

Max: -2° Min: -7°



### Le pays

#### Duceppe sera sur les rangs

Gilles Duceppe sera en lice pour la succession de Michel Gauthier à la direction du Bloc québécois

PAGE 14

### La région

#### Des spectacles chez les Rédemptoristes?

La ville d'Aylmer cherche une salle de spectacle et jette un regard intéressé sur la chapelle du monastère rédemptoriste

PAGE 4



### Sports

#### David-Alexandre Beaugard passe aux Cataractes

PAGE 46

# Mieux vaut être veuve et joyeuse

Au Canada, les gens se disent heureux, et particulièrement les veuves... plus joyeuses que jamais depuis que leur époux est décédé.

Presse Canadienne - Toronto

C'est en tout cas ce qu'indique un sondage mené conjointement par la Banque Royale et la firme Angus, rendu public hier. Le sondage a été effectué cet automne auprès de 1592 personnes.

Au total, la majorité des personnes interrogées - 53 % - se sont dites «très satisfaites» de leur qualité de vie.

Parmi les veufs et les veuves, le taux de satisfaction a même grimpé à 65 %, soit quatre points de plus que les gens mariés et 19 % de plus que les célibataires.

À première vue, ces chiffres semblent indiquer que bien des Canadiens rêvent du jour où leur tendre moitié aura trépassé...

#### Le bonheur vient avec l'âge

Mais selon un porte-parole de la Banque Royale, Dan Maceluch, il faut analyser les résultats en tenant compte de l'âge et non de l'état civil des personnes interrogées.

«Plus vous êtes âgé et plus vous êtes heureux. Et les personnes veuves sont des personnes âgées», explique-t-il.

Les gens les moins heureux, selon ce sondage, sont ceux qui vivent en couple sans être mariés, suivis par ceux qui ont connu les affres de la séparation et du divorce.

Quant à savoir ce qui rend les veuves si joyeuses, M. Maceluch tente une explication: «Cela tient en un mot, dit-il: liberté. La liberté de voyager pour des femmes qui ont vécu dans l'ombre de leur mari pendant très longtemps. Elles peuvent maintenant faire un tas de choses qu'elles ne pouvaient pas faire quand elles vivaient avec leur mari.»

«De plus, poursuit-il, elles ont de l'argent, obtenu grâce à l'héritage. Elles ont enfin le temps de faire toutes ces choses qu'elles rêvaient de faire, mais qu'elles remettaient toujours au lendemain, occupées à élever une famille et à tenir maison, cherchant à devenir l'épouse parfaite et la mère exemplaire.»

L'espérance de vie des femmes est de sept ans supérieure à celle des hommes.

84e ANNÉE - NUMÉRO 223 •

LE JEUDI 19 DÉCEMBRE 1996

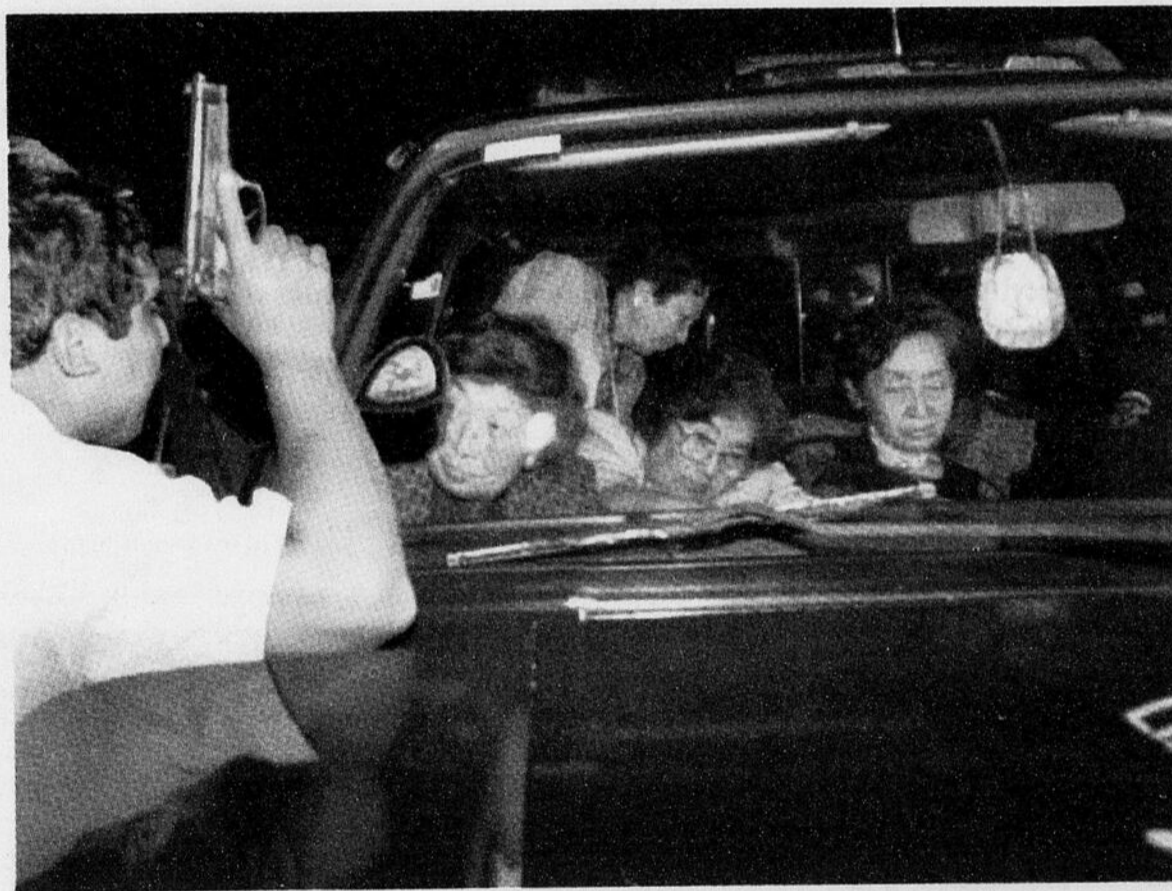
(Floride: 1,65 \$ US + taxes)

• 65¢ PLUS TAXES

# LeDroit

Un Hullois pris en otage depuis mardi par des commandos marxistes au Pérou

## Les parents d'André Deschênes vivent des heures d'enfer



La famille du coopérant hullois André Deschênes, tenu en otage depuis mardi soir par un groupe de terroristes à Lima, au Pérou, vit des heures d'angoisse.



MATHIEU TURBIDE  
LeDroit

La plupart des membres de la famille se sont réunis, hier soir, à la résidence d'André Deschênes, dans le quartier Tétréau, à Hull, afin de se reconforter mutuellement.

Le fils, la fille, la belle-fille, le frère, la belle-soeur et les deux petits-enfants de M. Deschênes ont suivi, heure après heure, tous les développements de cette prise d'otages, survenue à l'ambassade du Japon dans la capitale péruvienne.

«C'est inquiétant. On ne sait jamais combien de temps ça peut durer. Il y a des prises d'otages qui se poursuivent pendant des mois et même des années», disait le fils du coopérant de l'ACDI, Marc Deschênes, lorsque rencontré par *LeDroit*, hier soir.

André Deschênes, 55 ans, est l'un des trois ressortissants canadiens toujours détenus, hier soir, par le groupe terroriste révolutionnaire Tupac Amaru, qui exige la libération d'environ 500 de ses membres, prisonniers du gouvernement péruvien.

Diplomate de carrière, ex-employé du ministère des Affaires étrangères et de l'ACDI, André Deschênes est arrivé au Pérou, en septembre dernier, après avoir accepté un contrat de trois ans à titre de coopérant pour l'agence *Fondo general de contravalor*, à Lima.



ASSOCIATED PRESS

André Deschênes, à droite, se retrouve parmi les centaines d'otages retenus depuis mardi soir par un commando du mouvement rebelle péruvien Tupac Amaru à la résidence de l'ambassadeur japonais, à Lima, au Pérou. Ci-dessus, un groupe d'otages libérés en après-midi est accueilli par la police péruvienne. Tard hier soir, les rebelles menaçaient toujours d'abattre leurs prisonniers s'ils n'obtenaient pas la libération de 400 à 500 des leurs.



suite page 2: Deschênes

## Deschênes

Déjà détenu par le Sentier lumineux

de la page 1

Le résidant de Hull venait tout juste de prendre sa retraite du gouvernement fédéral, l'été dernier, après 35 ans de carrière.

### Intuition

En fait, l'épouse du diplomate, Lise Pelletier, avait eu un pressentiment que quelque chose tournerait mal, avant de se rendre au Pérou avec son mari.

«Lise n'était pas folle à l'idée d'aller là-bas. Elle disait qu'elle avait une intuition et qu'il pouvait arriver quelque chose, qu'une bombe pouvait exploser. André l'avait rassurée en lui disant qu'il ne se passait pas ce genre de chose, au Pérou», s'est souvenu le frère de l'otage, Pierre Deschênes.

André Deschênes s'est rendu à la réception tenue en l'honneur de l'anniversaire de l'empereur japonais, en compagnie de sa conjointe. M<sup>me</sup> Pelletier a été libérée, hier matin, lorsque les ravisseurs ont décidé de laisser aller les femmes et les enfants.

«Quand on lui a parlé au téléphone, Lise nous a raconté que lorsqu'elle a été libérée, André lui a dit d'aller en paix, de ne pas s'inquiéter, que tout allait bien aller. Il a aussi dit qu'il l'aimait. Elle avait des sanglots dans la voix», a raconté Pierre Deschênes, qui demeure à Ottawa. La fille de ce dernier, Julie, se trouve actuellement en visite à Lima, avec sa tante.

### Prières

Inquiet, M. Deschênes a d'ailleurs contacté les Servantes de Jésus-Marie, au couvent de la rue Laurier, à Hull, afin qu'elles prient pour son frère et les autres otages. «Nous sommes très croyants. Nous avons également appelé à l'Oratoire Saint-Joseph. Nous prions beaucoup pour lui», a-t-il expliqué.

Malgré tout, la famille Deschênes garde espoir. À travers les mauvaises nouvelles, l'annonce de la libération de l'ambassadeur canadien Anthony Vincent, hier soir, est venue remonter quelque peu leur moral. «J'ai l'impression qu'ils vont les libérer par groupes, de façon à obtenir ce qu'ils veulent. Ils ont libéré l'ambassadeur et d'autres dignitaires en échange de médicaments pour se soigner. Ils vont probablement faire la même chose avec les autres», a conclu la fille de M. Deschênes, Valérie.

«Tout ce que l'on souhaite, poursuit Pierre Deschênes, c'est que les autorités n'adoptent pas la ligne dure avec les terroristes. Parce que sinon, on ne sait jamais comment ces gens-là vont réagir.»

André Deschênes a une longue expérience internationale et, au cours de sa carrière, il a dû affronter plusieurs situations dangereuses. «Il avait déjà demeuré au Pérou, pendant quatre ans. Il n'en a jamais fait grand cas, mais il s'est déjà fait arrêter par des membres de l'organisation terroriste du Sentier lumineux. Il était demeuré avec ces gens-là pendant une heure avant d'être libéré. C'est un homme calme, d'expérience. Je suis sûr qu'il maîtrise bien la situation», a fait remarquer son frère.

Mais d'autres s'inquiètent des conséquences à long terme de cette triste aventure. «Il subira peut-être des séquelles. André n'avait pas besoin de ça. Il venait de prendre sa retraite», déplore sa cousine, Nicole Deschênes, rejointe à sa résidence de Lavaltrie.

«C'est triste que des choses comme ça arrivent à un homme comme lui. C'est un philanthrope. Il a toujours voulu aider les autres. Je me souviens qu'en Haïti il s'était donné corps et âme pour faire libérer un Canadien, emprisonné sans raison», se rappelle-t-elle.

## La deux

Les commandos libèrent l'ambassadeur Anthony Vincent

# L'impasse au Pérou pourrait durer encore longtemps

Des rebelles détenant des centaines d'otages dans la capitale péruvienne ont libéré l'ambassadeur canadien et quatre autres personnes en fin d'après-midi, hier.

### Presse Canadienne - Lima

Après avoir culminé en milieu de journée, la tension semblait avoir baissé hier en début de soirée dans et autour de la résidence de l'ambassadeur du Japon à Lima, où la prise d'otages menée depuis mardi soir par un commando du mouvement rebelle péruvien Tupac Amaru (MRTA) ne semblait pas se diriger vers un dénouement rapide.

Les rebelles, qui retiendraient selon des sources de 200 à 490 otages, dont trois Canadiens, exigent l'ouverture de négociations directes avec le président péruvien Alberto Fujimori.

«Nous avons été libérés par (les guérilleros) pour servir de contact et de lien avec le gouvernement péruvien dans le but de trouver une solution négociée qui exclurait un bain de sang», a déclaré l'ambassadeur Anthony Vincent, qui a été libéré en même temps que les ambassadeurs de l'Allemagne, de la Grèce, de la France, et d'une autre personne non identifiée.

«Nous allons contacter immédiatement le gouvernement et nous avons promis de maintenir un lien personnel par téléphone avec le commandement du mouvement révolutionnaire Tupac Amaru», a ajouté M. Vincent.

Trois Canadiens étaient toujours retenus en otage hier soir. André Deschênes, Kieren Metcalfe et Herbert Zandstra, qui sont respectivement travailleur humani-

taire, ingénieur et homme d'affaires. M. Metcalfe est originaire de Montréal tandis que M. Deschênes est un résidant de Hull.

Les rebelles menacent toujours d'abattre leurs prisonniers s'ils n'obtiennent pas la libération de 400 à 500 des leurs emprisonnés au Pérou, dont leur chef Victor Polay, incarcéré depuis 1992.

Le ministre canadien des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy, a pour sa part exhorté les autorités péruviennes à se montrer ferme face aux terroristes.

«Un principe fondamental est de ne pas céder à ce genre de demande parce que cela ne fait qu'exacerber le problème», a soutenu hier le ministre Axworthy.

Le premier ministre Jean Chrétien a quant à lui tenté de joindre le président péruvien pour discuter de la situation.

«Nous prions pour que tout se passe bien et nous ferons de notre mieux pour qu'il en soit ainsi», a déclaré le premier ministre.

La tension a culminé en milieu de journée, hier, lorsque le commando a donné 20 minutes au gouvernement péruvien pour céder à ses exigences, faute de quoi il abattrait le ministre péruvien des Affaires étrangères, Francisco Tudela.

Mais l'ultimatum lancé à midi est arrivé à échéance sans que les guérilleros d'inspiration marxiste ne mettent leur menace à exécution. Ils ont au contraire relâché quatre personnes âgées, en annonçant cependant qu'il n'y aurait plus de libérations tant qu'ils n'auraient pas reçu les médicaments qu'ils exigent pour soigner des otages et des rebelles blessés.

### Attaque à la roquette

La prise d'otages a débuté mar-

di vers 20 h lorsqu'un commando terroriste d'une vingtaine de personnes a envahi la résidence de l'ambassadeur japonais Yukihiko Aoki après avoir tiré une roquette et des rafales d'armes automatiques sur le bâtiment, dans le quartier de San Isidro. Le diplomate y donnait une réception à l'occasion de l'anniversaire de l'empereur Akihito.

### Déguisés en serveurs

Selon certains témoignages, d'autres rebelles étaient déjà sur place, déguisés en serveurs. Juan Carlos Mejia, chef du dispositif déployé autour de la résidence par les forces de l'ordre, a confirmé que des munitions avaient été introduites dans la résidence dissimulées dans des brassées de fleurs et un gâteau de Noël.

Une fusillade a éclaté dans les premiers instants de l'opération puis un calme relatif s'est instauré, quelque 80 personnes — des femmes et des personnes âgées — étant progressivement relâchées.

## Erratum

### Presse Canadienne

Dans une dépêche relative à la commission d'enquête sur les activités militaires canadiennes en Somalie, transmise lundi, une erreur de traduction de la *Presse Canadienne* a dénaturé les propos d'un témoin.

Le caporal-chef Roch Leclerc a été cité comme ayant dit avoir entendu son commandant, le capitaine Michel Rainville, crier en communication radio: «Il est à toi, descends-le».

En fait, il aurait fallu lire: «Il est à toi, attrape-le» (He's yours, get him).

## Le sommaire

Au rythme de la vie	25 et 26
Les arts	27
Bridge	31
Économie	22 et 23
Éditorial	18 et 19
Gratton, Michel	19
Horoscope	30
La région	3 à 10
Le monde	20
Le pays	14 à 16
Les petits bonshommes	42
Mots croisés	32
Mot mystère	29
Nécrologie	35 à 37
Petites annonces	28 à 37
Samson, J.-Jacques	19
Sports	38 à 47
Sport régional	42
Statistiques	40 et 41
XYZ	10





## Le pays Le monde

	Max	Min		Max	Min
Calgary	0	-18	Acapulco	30	23
Edmonton	-4	-12	Athènes	19	10
Frédéricton	7	4	Berlin	2	-3
Halifax	11	3	Bermudes	21	19
Montréal	2	-4	Bruxelles	6	4
Québec	0	-3	Genève	9	5
Régina	-20	-24	Hong Kong	19	15
Saint-Jean, N.-B.	5	3	Jérusalem	16	4
Saint-Jean, T.-N.	6	4	Las Vegas	11	-2
Saskatoon	-20	-24	Los Angeles	21	6
Sudbury	-7	-12	Mexico	20	9
Thunder Bay	-11	-19	Miami	25	13
Toronto	-5	-10	Myrtle Beach	-3	-10
Vancouver	5	3	New York	7	2
Whitehorse	-3	-19	Orlando	18	6
Windsor	-7	-12	Paris	9	5
Winnipeg	-22	-26	Rio de Janeiro	27	21

Environnement Canada  
  
 Les informations météo sont fournies par Environnement Canada.  
 Renseignements: 1 900 565-4455 (Frais applicables)

## La météo

### Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Vendredi	Samedi
			
Nuageux avec averses de neige dispersées -2/-7	Nuageux avec averses de neige dispersées -4/-11	Généralement nuageux -4/-8	Nuageux avec averses de neige -4/-9

### Les prévisions Nord de l'Outaouais Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
	
Nuageux avec éclaircies -1/-9	Nuageux -2/-8

Lever du soleil: ..... 7 h 37  
 Coucher du soleil: ..... 16 h 23


### Les records


Maximum: ..... 9,4° (1957)  
 Minimum: ..... -30,6° (1942)

### Les phases de la Lune

			
pleine 24	dernier 2	nouvelle 9	premier 16

## La loterie

Tirage du mercredi 18 décembre  
 0 2 9  
 1 1 1 0

Tirage du mercredi 18 décembre  
 7 - 8 - 12  
 18 - 23 - 36 - (19)

www.ledroit.com

## LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913  
 «L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111

Salle des nouvelles (613) 562-0333

Abonnements (613) 562-0555

1-800-267-6961

Lundi au vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30

Annonces classées (613) 562-0222

1-800-267-9555

Lundi au vendredi: 8 h 30 - 19 h 00

Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

Publicité (613) 562-7747

Lundi au vendredi: 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:  
 47, rue Clarence  
 pièce 222  
 C.P. 8860, Succ. T  
 Ottawa, Ontario  
 K1G 3J9

Promenades  
 de l'Outaouais  
 C.P. 82050,  
 Gatineau QC,  
 J8T 8E1

# La région

Les commerçants sont heureux

## Les consommateurs achètent plus que l'an dernier

Les consommateurs auraient-ils décidé de délier les cordons de leur bourse? Si on se fie aux commerçants et responsables des Promenades de l'Outaouais et des Galeries de Hull, oui.

LOUIS LAFORTUNE  
LeDroit

«La situation s'est améliorée. Les ventes sont en hausse depuis octobre. On peut voir que les gens peuvent se payer une petite gâterie», a affirmé Daniel Cardinal, directeur général adjoint aux Promenades de l'Outaouais, où 96 % de l'espace commercial est occupé.

Selon M. Cardinal, les commerçants des Promenades ont enregistré une hausse des ventes de 4 % en octobre, et de 6,2 % en novembre, par rapport aux mêmes mois l'an dernier.

Plusieurs personnes – pour un mercredi matin – se promenaient, hier, dans les magasins des Promenades. Du côté des Galeries de Hull, un centre commercial qui a connu des années difficiles, il était presque impossible de garer sa voiture – le stationnement était bondé.

«On n'a pas à se plaindre. Ça va très, très bien. Le centre a le vent dans les voiles, a affirmé au Droit Johanne Marcotte, directrice générale des Galeries de Hull. Le magasinage de Noël est toujours imprévisible, mais là, les marchands sont de bonne humeur.»

Environ 80 000 personnes par semaine se rendent aux Galeries, qui compte 70 magasins. «Pour un petit centre commercial, c'est très, très bien», estime M<sup>me</sup> Marcotte.

### Contents, les commerçants

La majorité des commerçants rencontrés par LeDroit ont, quant à eux, donné un même son de cloche.

«Si la tendance se maintient, comme dirait Radio-Canada, ça va être une bonne saison des Fêtes, a dit en riant un représentant d'Adventure électronique, aux Promenades de l'Outaouais. Les gens sont très soucieux pour ce qui est des prix, mais ils sont quand même plus 'magasineux' que jamais.»

«Après les deux derniers Noël qui ont été plus lents, j'ai l'impression que les gens n'ont pas peur de dé-



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les Galeries de Hull ont été rénovées, récemment, ce qui aurait eu un effet d'entraînement qui aurait attiré de nouvelles boutiques et ramené les consommateurs.

penser. Les clients dépensent aussi plus d'argent individuellement», a dit pour sa part Sophie Grenier, qui en est à sa troisième année comme employée du Body Shop des Promenades.

Temps difficiles obligent, plusieurs acheteurs se tiennent loin du crédit. «Ce que j'ai remarqué, c'est que les gens payent cash. Ils préfèrent payer tout de suite et utilisent beaucoup moins leurs cartes de crédit», a affirmé Monique Champagne, gérante de Smart Set, des Promenades, qui rapporte une meilleure saison des Fêtes.

Aux Galeries de Hull, le vaste projet de rénovation qui a vu l'arrivée d'une nouvelle aire de restauration, et l'ajout d'un mini-marché au

sous-sol, a porté fruits.

Ces rénovations ont eu un effet d'entraînement qui a permis d'attirer d'autres boutiques, comme la Mercerie Matthew Charles. «C'est un centre d'achats qui est moins grand. Ils ont fait une belle rénovation et, depuis un an, ça marche plus, a affirmé Claire Ménard, employée de la mercerie.

«Ça grouille plus», a-t-elle ajouté, en référence aux ventes du temps des Fêtes.

Même chose à la boutique Au Cotton des Galeries. «C'est mieux que l'an passé. Les gens cherchent le confort et c'est le genre de vêtement que nous vendons», a affirmé Vince Trevisonno, vice-président de la chaîne de magasins.

Fermeture des bars à 2 h

## Hull n'a plus qu'à adopter son règlement

La ville de Hull pourra faire fermer les bars à 2 h du matin.

CHARLES THÉRIAULT  
LeDroit

Le projet de loi privé, présenté à l'Assemblée nationale, afin de modifier la charte de la ville de Hull, sera adopté avant le congé des Fêtes, a confirmé hier le ministre des Affaires municipales, Rémy Trudel. Cette loi donne à la municipalité le pouvoir de changer l'heure de fermeture des bars afin qu'il soit le même qu'en Ontario, soit 2 h du matin au lieu de 3 h. De plus, la ville peut appliquer son règlement à toute la ville ou le limiter à un secteur en particulier.

«Vous avez devant vous un maire heureux», a déclaré le maire de Hull, Yves Ducharme, de retour de Québec, où il a plaidé la cause de la ville de Hull devant la commission parlementaire.

«Les tenanciers de bars le seront peut-être un peu moins mais nous avons obtenu ce que nous demandions depuis 1985, le pouvoir de légiférer sur les heures d'ouverture des bars. Nous avons toujours dit que la ville avait les mains liées lorsqu'elle essayait de régler les problèmes de violence sur la promenade du Portage. En commission parlementaire, nous avons, le conseiller Claude Bonhomme et moi, passé quatre heures et demie à expliquer aux députés péquistes et libéraux ce qui se passe à Hull depuis 81 ans. Je leur ai dit que c'est un problème systématique et que Hull a toujours été considéré comme un endroit où l'on pouvait faire la fête sans faire attention au respect des gens et du bien d'autrui. Le pouvoir de fermer les bars à 2 h du matin n'est peut-être pas la seule solution, mais c'est un outil très important. Ceux qui prolongent leur consommation d'alcool en traversant d'Ottawa à Hull, ne pourront plus le faire puisque les bars fermeront à la même heure. J'espère que l'on pourra bientôt attirer une toute autre clientèle, une clientèle locale et une clientèle touristique qui veut s'amuser sainement, mais qui ne vient pas présentement au centre-ville de Hull à cause de la

réputation de la promenade du Portage», a déclaré Yves Ducharme, qui n'a pas manqué de rendre hommage à Claude Bonhomme pour son rôle dans le dossier.

### Partout ou par secteurs?

La question qui est maintenant sur toutes les lèvres, c'est comment sera appliqué le règlement qu'adoptera la ville d'ici la fin janvier. La fermeture à 2 h sera-t-elle appliquée à la promenade du Portage, au centre-ville ou à toute la ville, incluant les établissements jugés tranquilles du boulevard Saint-Joseph et du nord de la ville?

Yves Ducharme n'a pas voulu donner le moindre indice. «C'est le conseil qui va décider. La commission spéciale, mise sur pied pour étudier le problème de la promenade du Portage, examinera cela et nous prendrons ensuite une décision», a dit M. Ducharme.

De son côté, la porte-parole de l'Association des propriétaires d'établissements de Hull, Marie-Claire Ouellet, a rappelé que la loi n'est pas encore adoptée et que l'Association a décidé de consulter ses avocats avant de commenter.

Le propriétaire de la brasserie les Raftsmen, Bernard Pelletier, s'est réjoui du fait que la ville puisse limiter l'heure de fermeture par secteurs. Il espère que seule la promenade du Portage sera touchée et que les établissements du reste de la ville pourront rester ouverts jusqu'à 3 h du matin. «C'est là-bas le problème, pas chez nous», a déclaré M. Pelletier.

Au Bistro, sur la rue Aubry, Simon Théorêt est demeuré prudent dans ses commentaires. Il a déclaré vouloir attendre la formulation exacte du règlement avant de s'exprimer là-dessus.

Dans les villes voisines, on se réjouit pour la ville de Hull, mais il n'est pas question qu'Aylmer et Gatineau l'imitent et réclament les mêmes pouvoirs. Les maires Marc Croteau et Guy Lacroix ne croient pas non plus que le problème des fêtards ontariens atteigne leurs villes.

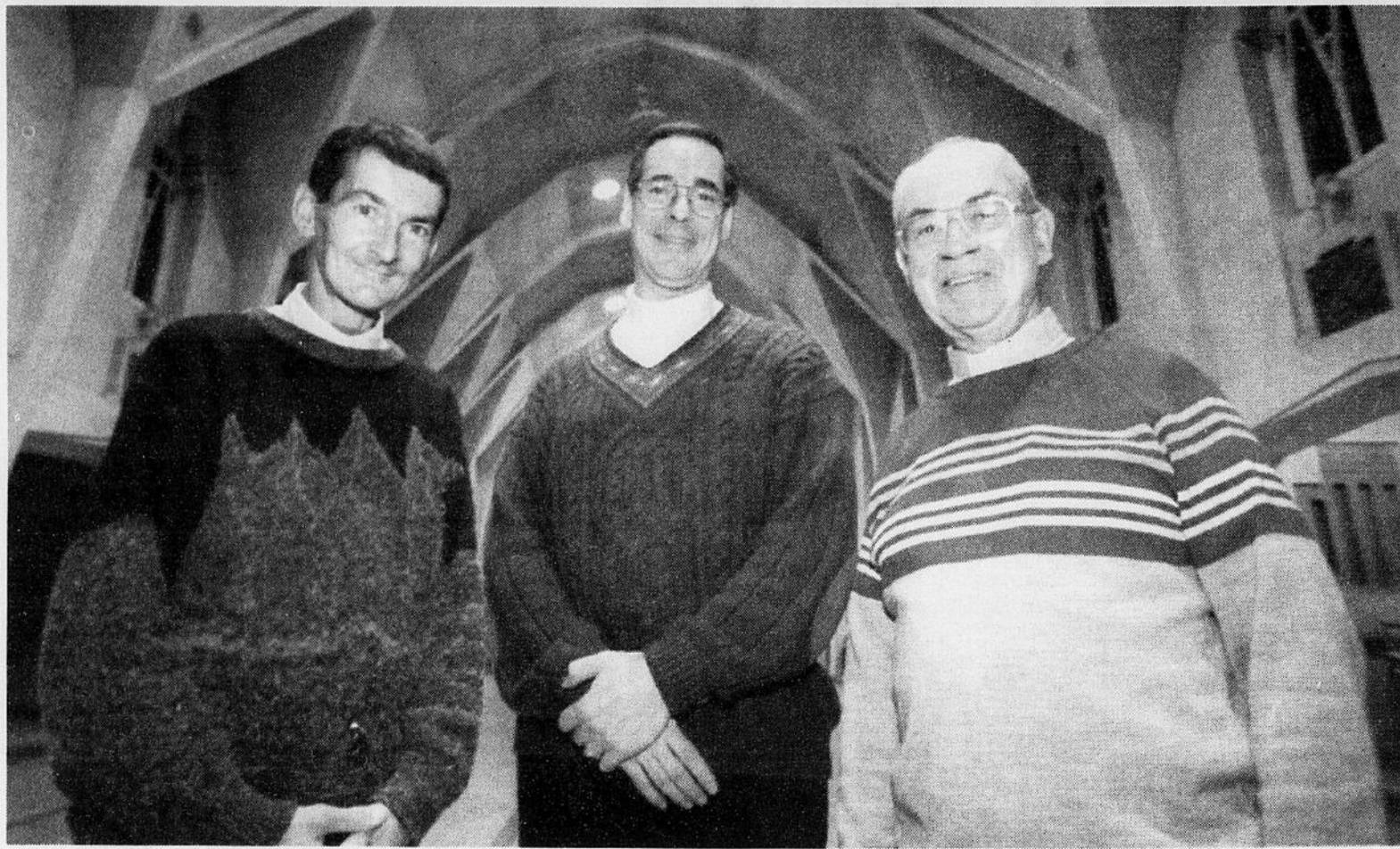


**Vous Avez Le Gros Bout Du Bâton,  
Car Nous Avons Les Meilleurs Prix.**

TARIFS	ADULTES	ÉTUDIANTS ET AÎNÉS	ENFANTS 7 À 12 ANS	ENFANTS 6 ANS ET MOINS
2 HRES	11,95 \$	10,95 \$	9,95 \$	GRATUIT
3 HRES	12,95 \$	11,95 \$	10,95 \$	GRATUIT
4 HRES	13,95 \$	12,95 \$	11,95 \$	GRATUIT
HORAIRES	TOUTE LA JOURNÉE/SOIRÉE	14,95 \$	13,95 \$	12,95 \$

**LE MEILLEUR SKI. LE MEILLEUR PRIX. POUR LA FAMILLE.**

1971/72  
25  
Ans  
Years  
1996/97  
**SKI  
MONT  
CASCADES**  
827-0301



Les pères Michel Mercier, Guy Desrochers et Gérard Desrochers ont pour mission de relancer leur monastère au plan spirituel. Ils sont bien prêts à y autoriser la présentation de spectacles, mais ceux-ci devraient avoir une dimension religieuse. Ils ne seraient sûrement pas du genre heavy metal.

MARTIN ROY, LeDroit

Programmation complémentaire mais pas de *heavy metal*

## Aylmer voudrait transformer la chapelle des Rédemptoristes en salle de spectacles

La ville d'Aylmer cherche à se doter d'une salle de spectacles qui n'entrerait en compétition ni avec l'auberge Symmes, ni avec le Théâtre de l'Île, ni avec la Maison de la culture de Gatineau.

MARCO FORTIER  
LeDroit

Le maire Marc Croteau a approché les pères Rédemptoristes pour aménager une salle de spectacles dans la chapelle du monastère, au cœur du centre-ville.

Il se heurte à la communauté religieuse, qui est d'accord pour présenter des spectacles, «mais seulement des spectacles religieux».

Le maire Croteau souhaite élaborer la politique culturelle de la ville en 1997, et cette politique «doit inclure une salle de spectacles», dit-il.

Si ce n'est pas dans le monastère rédemptoriste, ça pourrait être dans le vieil hôtel British, rue Principale, «où a eu lieu la première réunion du conseil d'Aylmer, en 1847». À ce jour, le maire Croteau n'a cependant pas approché le propriétaire de l'hôtel.

### Théâtre et chanson

M. Croteau attend d'avoir sa politique culturelle avant de se prononcer sur la possible construction d'une salle de spectacles. Chose certaine, «on n'a pas les moyens d'emprunter un million de dollars pour une salle de spectacles», dit-il.

Une étude de marché datant d'environ trois ans concluait à la rentabilité possible d'une salle de spectacles à Aylmer, si elle exploite un marché différent des salles existantes, indique M. Croteau. «Il faudrait la rendre complémentaire, et il y a

moyen de le faire», dit-il.

### Non au heavy metal

Le maire rêve d'une salle «d'envergure régionale» de 250 à 300 places, qui pourrait offrir du théâtre, de la chanson et des concerts classiques.

Les Rédemptoristes ont créé, en septembre, un comité de cinq personnes chargé de relancer l'édifice datant de 1939. Ils doivent chercher à occuper davantage les locaux dans une optique de «relance spirituelle», explique le supérieur de la communauté, le père Guy Desrochers.

«Il faut respecter la dimension sacrée des lieux, dit-il. On peut faire des spectacles, mais seulement des spectacles religieux.»

Sans se montrer aussi sélectif, le

père Michel Mercier, membre du comité de relance, dit qu'il «verrait mal un spectacle *heavy metal* dans la chapelle».

La communauté religieuse avait envisagé, l'an dernier, de vendre le monastère, qui a besoin de rénovations estimées à 1,5 million \$ en 10 ans.

«Je leur ai dit que s'ils voulaient discuter de la relance économique (du monastère), j'avais quelque chose à leur proposer», dit le maire Croteau.

## Les médecins spécialistes de l'Outaouais n'ont pas perdu leur temps

JULIE LEMIEUX  
LeDroit

Les médecins spécialistes de la région n'ont pas l'impression d'avoir perdu leur temps, hier, lors de leur journée d'études à Montréal. Ils reviennent avec la certitude que le reste de la province a enfin compris les carences de l'Outaouais sur le plan médical.

Selon le président du Comité régional des médecins spécialistes de l'Outaouais, Denis LaRose, l'Outaouais a fait des gains importants lors de cette journée d'études qui a réuni 5000 médecins et qui visait à dénoncer les compressions budgétaires du gouvernement Bouchard.

Les quatre fédérations de médecins présentes à la rencontre ont

d'abord reconnu les problèmes de l'Outaouais en matière de cardiologie et ont promis de discuter de cette question lors des négociations avec le gouvernement du Québec, si négociations il y a.

«La cardiologie devient donc un enjeu majeur dans les négociations. On mettra de la pression sur le gouvernement pour qu'il donne le droit à l'Outaouais de pratiquer l'angioplastie et même la chirurgie cardiaque», a expliqué le Dr LaRose.

D'autre part, la Fédération des médecins spécialistes du Québec a accepté de payer les jeunes médecins qui s'installent dans des régions «intermédiaires» comme l'Outaouais à 100 % de leur salaire. Depuis un an, ces spécialistes devaient se contenter de 75 % de leur

salaire pendant leurs trois premières années de pratique.

«On gagne donc 25 % de salaire pour nos nouveaux médecins et ça devrait les encourager à venir s'établir ici en plus grand nombre», a soutenu M. LaRose.

Au cours de cette journée d'études, les médecins ont répété que la décision du gouvernement Bouchard de baisser leur masse salariale de 6 % était inacceptable. Pour les spécialistes, une telle compression aurait pour effet de réduire leur chèque de paye de 11 200 \$ par année.

Les médecins proposeront donc d'autres moyens de réduire les coûts du système de santé au gouvernement du Québec. On pense, entre autres, à diminuer le nom-

Budgets discrétionnaires des conseillers

## La décision de Gatineau continue de surprendre

DENIS GRATTON  
LeDroit

Les 12 conseillers municipaux de Gatineau posséderont, à compter du 1<sup>er</sup> janvier prochain, le plus important budget discrétionnaire au Québec.

En se partageant une enveloppe de 1,5 million \$ (plus de 125 000 \$ chacun), les élus de Gatineau pourront décider quels travaux de réfection des rues et trottoirs seront à effectuer dans leur quartier.

Cette nouvelle méthode de travailler à Gatineau a surpris à peu près toutes les administrations municipales du Québec. Même à Montréal, où les 50 conseillers municipaux ne possèdent aucun budget discrétionnaire, on est abasourdi par cette «politique de quartier» adoptée à Gatineau.

«Les conseillers municipaux de Gatineau auront un budget discrétionnaire de 125 000 \$?! Wow! Ils en ont de l'argent dans cette ville!» a lancé la chef du service du greffe de Montréal, Joanne Kent.

«Nous avons un système semblable, à Montréal, il y a quelques années, a-t-elle raconté. Les 50 élus se partageaient une enveloppe d'un million de dollars. Mais nous avons aboli cette politique parce que nous nous sommes aperçus que certains travaux effectués n'étaient pas des priorités.

«Et en bout de ligne, les travaux nécessaires n'étaient pas effectués parce qu'il ne restait plus d'argent dans l'enveloppe.

«Nous avons aboli ces budgets discrétionnaires pour permettre aux services municipaux de consacrer les sommes d'argent aux travaux prioritaires. Maintenant, on regarde l'ensemble des besoins à l'échelle de la ville. Ça va beaucoup mieux de cette façon», d'ajouter M<sup>me</sup> Kent.

bre de fonctionnaires dans les régies régionales de la santé.

Pendant qu'une cinquantaine de médecins de l'Outaouais débattaient de leur avenir à Montréal, d'autres avaient tout simplement fermé leur clinique en signe de protestation contre les compressions du gouvernement. Environ 95 % des cliniques de la région refusaient les patients, hier.

Cette situation n'a pas semblé ébranler le système de santé puisque les urgences du Centre hospitalier régional de l'Outaouais et du Centre hospitalier de Gatineau n'ont pas subi d'engorgement.

Selon la direction des deux hôpitaux, les patients n'ont pas attendu davantage que ce qu'on leur impose les dimanches.

Seulement neuf heures de soleil depuis le début de décembre

# Le temps gris vous déprime? Ne désespérez pas

Si ce temps gris qui risque fort bien de fracasser des records vous donne les bleus, vous n'êtes pas seul.

LOUIS LAFORTUNE  
LeDroit

Que ce soit la fatigue, l'irritabilité ou même la déprime, bien des gens atteints des grisailles de l'hiver prient pour que le soleil se pointe.

«C'est clair que la grisaille a un effet, a affirmé Étienne Lizotte, psychologue au Centre de psychologie et counselling de l'Outaouais.

«Quand on se lève le matin et qu'il pleut encore, on a tendance à avoir les bleus. Il y a un syndrome qui est identifié et répertorié», a expliqué M. Lizotte, en référence à la fatigue et à l'humeur maussade souvent associées aux périodes prolongées sans soleil.

Le D<sup>r</sup> Lizotte souligne qu'au départ, les jours sont déjà assez courts à ce temps-ci de l'année. Ajoutez à cela des journées sans soleil, et vous avez une recette pour la grisaille.

Le temps gris persistant peut aussi être un élément déclencheur pour les gens qui sont susceptibles de basculer dans une dépression. «Ça précipite, ça n'améliore

sûrement pas les choses», affirme le psychologue.

Alors que faire pour combattre la grisaille?

S'exposer à plus de lumière peut être une solution. «Il y a des compagnies qui ont mis au point une espèce de lampe qui peut servir comme lampe de travail», explique Étienne Lizotte, qui a toutefois une autre suggestion pour combattre l'état de léthargie.

«Personnellement, je crois en une augmentation de l'activité physique, dit-il. Qu'on le veuille ou qu'on ne le veuille pas, on va se revitaliser en faisant de l'exercice.»

### Vers un record

Au chapitre des statistiques, seulement quelque neuf heures ont chatouillé la région depuis le début de décembre – pas beaucoup lorsqu'on considère que la moyenne d'ensoleillement pour décembre est de 80 heures et que la moitié du mois est déjà passée.

La dernière vraie journée ensoleillée remonte au 27 novembre, alors qu'il y a eu 6,7 heures de

rayons, indique Environnement Canada. Bref, c'est tellement gris que le record de décembre 1974 (51,5 heures de soleil) risque d'être fracassé.

«Si la tendance se maintient, le record sera brisé», a expliqué Denis Paquette, météorologue à Environnement Canada, précisant qu'il reste cependant encore deux semaines au mois et que quelques jours de soleil feraient remonter la moyenne.

Il faudra toutefois faire vite parce que, pour rattraper le temps, il faudra au moins huit bons jours de soleil, estime M. Paquette.

Quant à la pluie, la région en a

reçu 37,6 millimètres depuis le début du mois, surpassant la normale de 32,6 millimètres pour décembre.

«La température se tient aussi au-dessus des normales, souligne par ailleurs Denis Paquette. Jusqu'à maintenant, on est huit degrés en moyenne au-dessus.»

Le temps froid qui est prévu pour les prochains jours risque toutefois de «balancer les choses», ajoute le météorologue. «Les gens vont trouver ça froid moins quatre et moins 11, mais ça va être dans les normales.»

Enfin, la question qui est sur toutes les lèvres: aura-t-on un Noël

blanc?

Malgré ce qu'on peut croire, avec la température qui a cours en ce moment, les chances sont bonnes que la neige vienne tapisser notre Noël.

«Nous avons un Noël blanc dans 87 % du temps», affirme Denis Paquette, puisant dans les montagnes de renseignements que contiennent les ordinateurs d'Environnement Canada.

Et dans 77,5 % des cas, il y a au moins cinq centimètres de neige lorsque le père Noël vient nous visiter.

Alors, ne désespérez pas – du moins, si vous aimez la neige.



ARCHIVES

Quand on se lève le matin et qu'il pleut encore, on a tendance à avoir les bleus. Et les syndromes en sont la fatigue et l'humeur maussade.

# VERRES GRATUITS

TOUTES MARQUES.

NE PAYEZ RIEN PENDANT

# 6

MOIS

SUR APPROBATION DE CRÉDIT

**50% DE RABAIS**

**VERRES DE CONTACT TOUTES MARQUES**

Sauf les verres jetables. Achetez 6 boîtes et obtenez gratuitement 6 paires (votre réserve gratuite pour 3 mois). 10 \$ la paire.

**FAITES-VITE, L'OFFRE SE TERMINE LE 31 DÉCEMBRE 1996.**

# OPTIQUE LAURIER

EXAMENS DE LA VUE DANS TOUTES NOS BOUTIQUES

HULL, 295, BOUL SAINT-JOSEPH 771-2222 - AYLMER, 210, CH. AYLMER PLAZA GLENWOOD 685-2222 - 54, RUE ELGIN 235-8888 - 141, AV. LAURIER O. 238-9999 - 621, RUE SOMERSET O., QUARTIER CHINOIS 236-2222 - CORNWALL, CENTRE COMMERCIAL BROOKDALE (613) 936-6666

NOUS SOMMES OUVERTS LE DIMANCHE

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 246-2222, PLACE D'ORLÉANS 841-9999 - CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD 761-9999 - CENTRE RIDEAU 569-2222 - KANATA, 300, PROM. EARL GREY (SORTIE TERRY FOX), 599-9599

# Les avocats de pratique privée poursuivent leur grève

Contrairement à toute attente, la ligne de piquetage érigée par les avocats de pratique privée était toujours en place, hier, devant l'entrée principale du palais de justice de Hull.

RÉGIS BOUCHARD  
LeDroit

Les informations contradictoires émanant de la rencontre qui a eu lieu en fin d'après-midi, mardi, entre le premier ministre Lucien Bouchard, son ministre de la Justice, Paul Bégin, et le Bâtonnier, Claude Massie, ont incité les avocats de l'Outaouais à la plus grande prudence quant à l'éventualité de dissoudre la ligne de piquetage et de mettre un terme aux moyens de pression.

Réunis en assemblée, en fin d'après-midi hier, les avocats du district ont d'ailleurs résolu de poursuivre leur moyen de pression au moins toute la journée aujourd'hui.

En dépit de la surprise de certaines personnes, dont des magistrats qui disaient ne pas comprendre l'attitude des avocats à la suite de la rencontre de Québec, les avocats de l'Outaouais ont choisi de poursuivre la grève, comme l'a demandé le Barreau du Québec, qui a fait savoir, hier, que la grève générale illimitée se poursuivait dans tout le Québec.



Les avocats de pratique privée avaient entrepris, le 5 décembre, une grève pour protester, notamment, contre la réforme de l'aide juridique entreprise par le gouvernement québécois.

Face à un éventuel mot d'ordre de la part de l'organisme provincial, chaque barreau régional demeure tout de même libre de ses actions et gestes.

Rappelons que, depuis deux semaines, les avocats de pratique pri-

vée se sont mis en grève pour protester contre la réforme de l'aide juridique appliquée par le ministre Paul Bégin, qui a complètement révisé les critères d'admissibilité à l'aide juridique, tout en écartant certaines catégories d'infractions

couvertes par le système public.

Les avocats protestent également contre la baisse des honoraires consentis par le gouvernement aux avocats de pratique privée qui acceptent des mandats d'aide juridique.

## Police: la mise en commun de services sur le point de se réaliser

MATHIEU TURBIDE  
LeDroit

Les corps de police de Hull, Aylmer et Gatineau sont sur le point de s'entendre pour mettre en commun plusieurs services, afin d'économiser des coûts et améliorer leur efficacité.

Après des semaines d'analyse, les trois directeurs de police de l'Outaouais ont convenu de conjuguer leurs efforts pour partager au moins quatre services.

Ainsi, les trois corps de police entendent former une seule équipe régionale de plongée sous-marine. Ils veulent également mettre sur pied un processus d'assistance qui permettrait aux autres corps policiers de venir en aide rapidement à un service de police aux prises avec un événement majeur imprévu.

Les trois villes pourraient aussi mettre en commun des séances de formation pour les policiers et s'entraider davantage pour établir de meilleures relations avec les tribunaux.

Selon M. Papineau, ces partages de services devraient permettre aux trois corps de police d'améliorer leur efficacité en plus de couper certaines dépenses. «Prenez, par exemple, la formation des policiers. Auparavant, chaque ville s'en occupait de son côté et pouvait faire venir un expert de Montréal, de l'Institut de police de Nicolet ou du Collège canadien de la police. Si j'ai huit policiers à former, ici, à Hull, il y a de bonnes chances que Gatineau et Aylmer en aient aussi. On pourrait faire des groupes de 20 policiers et épargner de l'argent», a-t-il précisé.

Les chefs des trois corps de police de l'Outaouais doivent d'ailleurs rencontrer le ministre de la Sécurité publique, Robert Perreault, en 1997, afin de discuter de partage de services. «Le ministre a indiqué, lors de sa conférence de presse, il y a quelques semaines, qu'il voulait réunir les chefs de police de la CUO et de la Communauté urbaine de Québec pour voir ce qui pourrait être fait. Nous avons déjà commencé à discuter de ça entre nous», a poursuivi M. Papineau.

Le chef de police hullois et son collègue de Gatineau, Joël Chéruef, ne savent toutefois pas quelle ampleur le ministre veut donner à ces partages de services. «Nous n'avons pas parlé aux gens du ministère encore, alors nous ne savons pas ce qu'ils veulent précisément», a indiqué Claude Papineau.

Quant à Joël Chéruef, il présume que le ministre Perreault viendra s'enquérir des possibilités de partages de services, mais qu'il ne poussera pas pour une fusion complète, comme le souhaite l'Association des chefs de police du Québec. «À ce moment-ci, personne ne parle de fusion. En Outaouais, tous les sondages nous disent que seulement 24-25 % des gens sont favorables à ça. Par contre, nous, les chefs de police, notre position est claire: la régionalisation est souhaitable et ça devra venir à ça, un jour», a-t-il indiqué.

## Ristourne sur les laissez-passer de la STO

YVES SOUCY  
Correspondant régional - Buckingham

Les résidents de Buckingham et Masson-Angers qui utilisent le transport en commun ont jusqu'à midi, le 31 décembre, pour réclamer leur ristourne de 7 \$ par laissez-passer interzone adulte acheté en 1996 et de 4 \$ par mois sur les laissez-passer interzone étudiant.

Les laissez-passer payés par les commissions scolaires ne sont pas admissibles à la ristourne.

Ces ristournes sont offertes par les deux municipalités pour pallier à la hausse tarifaire décrétée par la Société de transport de l'Outaouais (STO), en janvier 1996.

Pour obtenir leur remboursement, les usagers de la STO n'ont qu'à se présenter à leur hôtel de ville respectif, avec les laissez-passer mensuels 1996 qu'ils ont accumulés et une preuve de résidence à Buckingham ou Masson-Angers.

Exceptionnellement, les usagers pourront également se présenter à leur hôtel de ville le samedi 20 décembre, de 9 h à 13 h.

## D'abord une étude d'impact

# Le PQ de l'Outaouais envisage une légalisation des drogues douces

JULIE LEMIEUX  
LeDroit

Les péquistes de l'Outaouais réclament une étude du gouvernement sur la légalisation des drogues douces afin de permettre à un Québec souverain de se donner rapidement une ligne de conduite à ce chapitre.

Lors du dernier congrès régional du parti, cette idée a été appuyée à l'unanimité par les militants péquistes de l'Outaouais. La délégation régionale a même vendu l'idée aux membres de la commission sur la santé du congrès national du PQ, en novembre.

La proposition n'a toutefois pas été débattue par l'ensemble des députés du congrès national, faute de temps. Mais qu'à cela ne tienne, l'idée est lancée, affirme-t-on en Outaouais. Et elle pourrait bien faire du chemin.

Selon l'auteur de la proposition, Manon Genest, il est temps que le gouvernement évalue sérieusement les problèmes sociaux causés par la vente des drogues douces sur le marché noir.

«Ce qu'on veut faire, c'est soulever le débat. Tout dépendant des résultats de l'étude, on décidera ensuite si ça vaut la peine de légaliser les drogues douces», a expliqué cette militante du comté de Chapleau.

«Actuellement, c'est le fédéral qui a la juridiction dans ce domaine, rappelle-t-elle. Mais comme le Québec sera un pays souverain dans peu de temps, on sera pris avec ce problème-là. Et c'est donc mieux d'en parler maintenant, de faire des études sur le sujet si on veut être prêts à faire face à la situation dans quelques années.»

M<sup>me</sup> Genest pensait bien se frapper à un mur de protestations lorsqu'elle a présenté son idée aux militants péquistes de la région. Elle s'était préparée en conséquence, mais a vite réalisé que ses collègues n'allaient pas lui mettre des bâtons dans les roues.

«Les gens ont réagi étonnamment bien à la proposition. Il y avait une grande ouverture et on sentait qu'ils étaient prêts à en parler. On leur a présenté l'idée en leur disant que, d'habitude, on attend toujours

que les problèmes soient gigantesques avant d'intervenir. Pour une fois, si on commence à y penser tout de suite, on pourrait peut-être agir d'ici cinq ans», a-t-elle avancé.

Le président du Parti québécois de la région de l'Outaouais, Richard Pinard, appuie M<sup>me</sup> Genest dans sa démarche, mais ne veut pas s'avancer sur la pertinence de légaliser les drogues douces.

«Je suis d'accord pour que le gouvernement fasse une étude d'impact, mais je ne voudrais pas me prononcer toute de suite sur la décriminalisation», a-t-il soutenu.

Selon lui, l'idée pourrait être reprise lors du prochain congrès national du Parti québécois, puisque la région du Bas-St-Laurent a aussi démontré son intérêt face à la tenue d'un débat sur ce sujet.

Les militants de ce coin du Québec ont même été jusqu'à proposer la légalisation immédiate des drogues douces comme le haschisch et la marijuana, proposition qui a également été endossée par la commission sur la santé du congrès national du PQ.

Les parents de Franco-Cité emboîtent le pas à ceux de Charlebois

# Un «sapin du temps des Fêtes» pour les francophones

«C'est le temps des Fêtes: les francophones du sud d'Ottawa se font passer un sapin», dit la présidente du comité de parents de l'école catholique Franco-Cité, Lynne Davidson.

MARCO FORTIER  
LeDroit

M<sup>me</sup> Davidson est fâchée. Elle ne digère pas la fermeture de l'école publique Charlebois, qui sera votée, ce soir, au Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton (CEPOC).

Des parents iront manifester au CEPOC, ce soir, pour «faire réfléchir» les commissaires avant le vote.

«Le CEPOC n'a qu'une obsession, sortir de la tutelle financière», dit la représentante des parents de Franco-Cité.

L'école catholique Franco-Cité et l'école publique Charlebois cohabitent depuis trois ans, au 623, chemin Smyth, à Ottawa. Chaque école utilise la moitié du bâtiment.

Problème: l'école Charlebois accueille 321 élèves alors qu'elle pourrait en accueillir 500. Le CEPOC fermera donc l'école Charlebois et disséminera les 321 élèves dans les autres écoles publiques francophones de la ville.

Les parents et les élèves de l'école Charlebois ne sont pas contents de perdre leur école.

Les étudiants de l'éducation aux

adultes de l'école Le Carrefour occuperont désormais les locaux de l'école Charlebois. Ça ne fait pas l'affaire des élèves et des parents de l'école Franco-Cité.

«Ils vont faire cohabiter des ado-

lescents et des adultes. En tant que parents prudents et raisonnables, guidés par les règles du bon sens, on est contre ça», dit Lynne Davidson.

Elle accuse le CEPOC d'avoir mis

fin unilatéralement à l'entente de médiation du 10 janvier 1992 entre les deux conseils, laquelle disait que le bâtiment du chemin Smyth devait être utilisé aux «fins prévues» pendant au moins 10 ans.

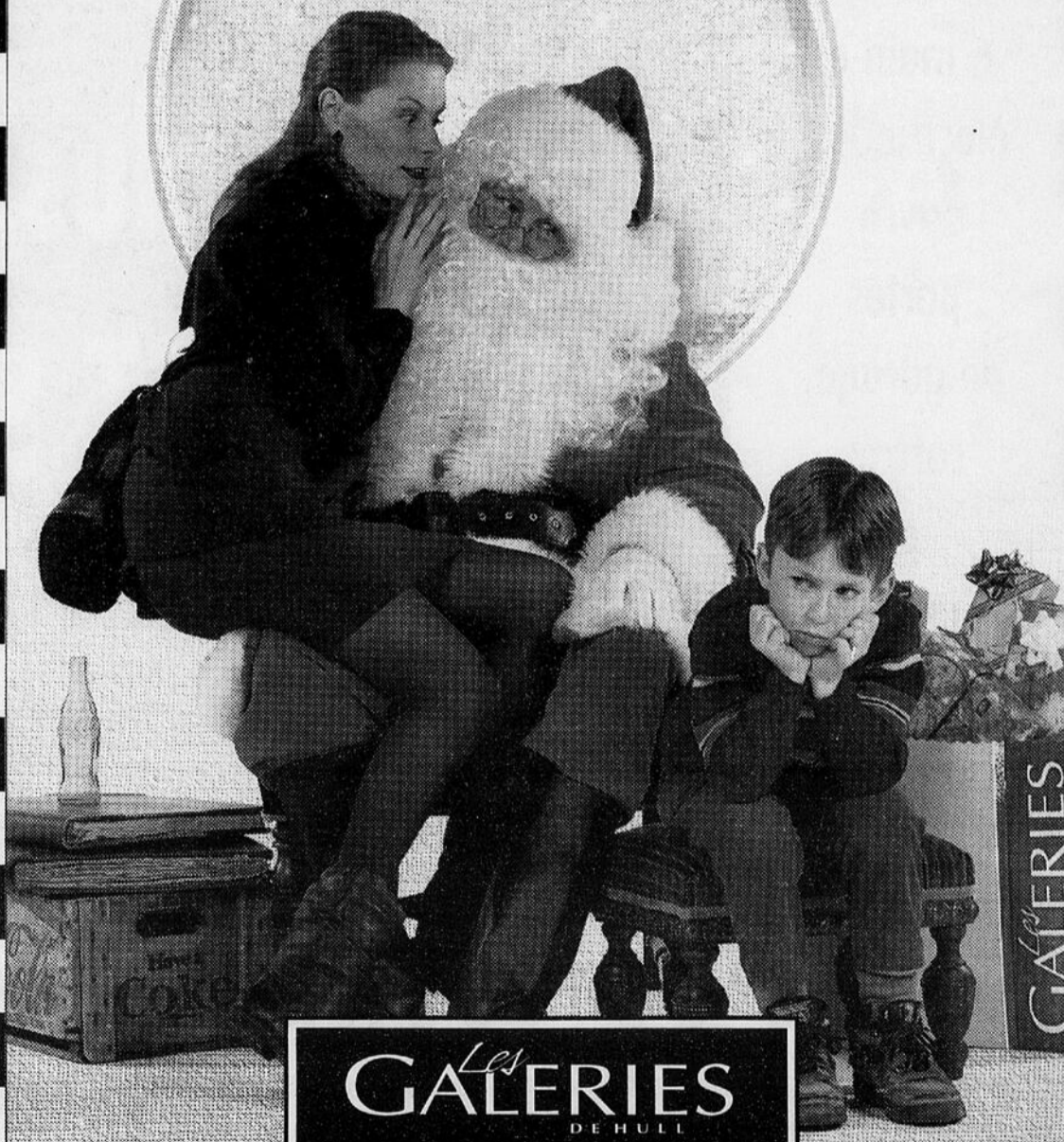
PSSST!

GAGNEZ JUSQU'À 500 \$

en certificats-cadeaux!

Tirage de 100 \$ en certificats-cadeaux à toutes les demi-heures de 20 h à 22 h.

Demain durant la  
FOLIE DE MINUIT



Les  
GALERIES  
DE HULL

Angle St-Joseph et Montclair  
770-7925

Heures d'ouverture : jusqu'à 21 h du lundi  
au jeudi, jusqu'à minuit le vendredi  
et jusqu'à 17 h le week-end  
Stationnement intérieur et extérieur gratuit

Visitez les nouvelles boutiques :  
Mathew Charles, Parfums de Cuisine  
et Boutik Électrik



Suzanne Rivet  
Représentante des ventes

Joyeux Noël  
et Bonne Année!

Madame Suzanne Rivet invite tous ces client(e)s et ami(e)s à venir la rencontrer et profiter d'un taux de financement de 3,9 % sur les Tercel et Corolla 1997.

568-0066



TOYOTA  
GATINEAU  
850, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU



Faites-la rougir de bonheur

Ces magnifiques bagues à grenats sont issues du studio de joaillerie de Birks. Pour souligner un deuxième anniversaire de mariage ou un anniversaire du mois de janvier. On dit que l'heureux porteur du grenat est toujours bien guidé dans la nuit et qu'il est à l'abri des cauchemars. Ces ravissantes bagues sont offertes au prix exceptionnel de 295 \$ ch.



BIRKS

JOAILLIERS DEPUIS 1879

CENTRE RIDEAU 236-3641 • BILLINGS BRIDGE • CENTRE BAYSHORE

<http://www.birks.com>

**Toute**  
la peinture et  
**tout** le papier  
peint  
en stock

**Tous**  
les pneus,  
batteries et  
accessoires  
d'auto

**Tous**  
les outils  
à main et  
électriques,  
ouvre-  
portes  
de garage,  
coffres  
et  
armoires  
à outils  
**CRAFTSMAN<sup>MD</sup>**

**Chez Sears,**  
**VOUS POUVEZ**  
**DÉJOUER LA TPS\***  
**sur tous**  
**ces articles**  
**de plus...**  
**TOUT EST SOLDÉ**

\*Sears déduira du total de vos achats un montant équivalant à la TPS. Cette offre n'est valable que pour la marchandise en stock dans les magasins de détail Sears et exclut les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue, ainsi que les frais d'installation, de paiement différé, de livraison et de contrat d'entretien, et elle est en vigueur du jeudi 19 déc. au mardi 24 déc. 1996.

Veuillez prendre note que la quincaillerie, les articles de sport, la peinture et le papier peint ainsi que les produits pour l'auto ne sont pas offerts dans tous les magasins. Appelez votre magasin local pour connaître la disponibilité de ces articles.

**Tous**  
les articles  
de sport

**Tous**  
les chasse-neige

**Tous**  
les  
déshumidi-  
ficateurs,  
accessoires  
pour le foyer,  
broyeurs à  
déchets  
et  
purificateurs  
d'air

**Tous**  
les outils  
électriques  
Makita,  
Bosch,  
Dewalt  
et  
Ryobi

**C'EST SEARS AUJOURD'HUI**

**PRIX EN VIGUEUR DU JEUDI 19 DÉC. AU MARDI 24 DÉC. 1996**

**C'est la  
folie de minuit  
demain soir!  
Ne manquez  
pas notre  
annonce à la  
page de dos**

À moins d'indication contraire, tant qu'il y en aura. Certains articles ont été offerts en solde au cours de la semaine dernière.

**SEARS**

*Attendez-vous à plus*

# Best Kaya devra passer les Fêtes en prison

RÉGIS BOUCHARD  
LeDroit

Best Kaya, le frère de Flint Kaya, que l'on identifie comme l'un des caïds de la drogue en Outaouais, devra passer la période des Fêtes

Recherché par tout le Canada et arrêté à Ottawa

LeDroit

Les policiers d'Ottawa-Carleton ont procédé à l'arrestation d'un individu recherché à travers le pays et accusé de trafic de stupéfiants.

Omar Ahmad Sattar, 39 ans, de Montréal, a été épinglé par les policiers alors qu'il descendait d'une voiture taxi, rue Preston, près de la rue Sydney, vers 11 h 30, hier matin.

Sattar avait été suivi par les policiers et un agent d'Immigration Canada qui le recherchait également.

Sattar faisait l'objet de trois mandats d'arrêts pancanadiens émis par le ministère de l'Immigration et le ministère du Solliciteur général de l'Ontario.

Il comparaitra devant le tribunal, ce matin, pour répondre à des accusations de possession d'armes dangereuses et de trafic de stupéfiants.

en détention.

Après avoir attendu tout l'avant-midi, hier, les parties en sont venues à la conclusion qu'il était inutile de penser pouvoir débiter l'enquête préliminaire de M. Kaya, compte tenu du fait que l'audition des témoins devrait à elle seule accaparer deux jours d'audience.

D'un commun accord, la défense et la couronne ont donc obtenu du juge Bernard Dagenais que toute la cause soit remise au 9 janvier prochain.

En prévision de l'enquête, la Gendarmerie royale du Canada avait à sa disposition les deux principaux témoins dans les dossiers de Best Kaya, témoins qui ont été gardés en sécurité par des policiers dans une petite salle non accessible au grand public.

Best Kaya, rappelons-le, fait face à une vingtaine d'accusations allant du simple bris d'engagement à des

menaces de mort et à la possession de deux armes à feu.

Les menaces de mort reprochées à l'homme de 46 ans auraient été proférées à l'endroit de deux des trois principaux témoins de la poursuite dans ce dossier, mais aussi dans celui de son frère Flint.

Ce dernier est toujours en détention et doit revenir en cour, le 20 janvier prochain, pour son enquête préliminaire.

Flint Kaya est accusé de plusieurs trafics de drogue mais aussi de complot de 2,2 et 10 kilos de cocaïne.

Par ailleurs, les policiers de la GRC ont aussi procédé, hier, à l'arrestation d'au moins cinq individus membres du clan Kaya, lesquels, selon les informations obtenues, auraient comploté dans le but de faire disparaître un des agents de la GRC impliqué dans l'enquête policière sur le clan Kaya.

# Opposition à la libération des présumés assaillants d'un nonagénaire

RÉGIS BOUCHARD  
LeDroit

La couronne a soulevé des objections, hier, à la remise en liberté provisoire des trois individus accusés d'avoir ligoté puis volé un citoyen de 91 ans, dans la petite municipalité de Thorn, dans le Pontiac.

Jacques Demers, 46 ans, de Luskville, ainsi que les frères Éric, 22 ans, et Christopher Robert, 20 ans, de Buckingham, ont été formellement accusés, hier, de vol avec violence et de séquestration du nonagénaire.

Les trois individus, de même qu'un mineur, se seraient introduits, vers 20 h 30, lundi, dans la résidence de la victime et l'auraient ligotée à une chaise.

Les suspects auraient ensuite fouillé la résidence de fond en comble et quitté les lieux avec la maigre somme de 35 \$ et une carte de guichet automatique.

Les malfaiteurs ont également pris la fuite avec l'automobile de leur victime qui n'aurait toutefois reçu aucun coup de la part des suspects.

C'est d'ailleurs à bord de cette même voiture que Jacques Demers a été arrêté par les policiers de la MRC des Collines, après que le véhicule volé qu'il conduisait eut fait une embardée.

Jacques Demers, de même que les frères Éric et Christopher Robert font en outre face à deux accusations d'introduction par effraction dans deux résidences du 12<sup>e</sup> rang, à Clarendon.

## AUCUN COMPTANT

### TOUTES TAXES COMPRISES

**3,9%**  
(48 MOIS)

**TAXES COMPRISES**

**5,9%**  
(60 MOIS)

1996  
Sunfire



- FREINS ABS
- COUSSIN GONFLABLE
- RADIOCASSETTE
- CHAUFFE-MOTEUR
- ET PLUS...

**NEUVE**

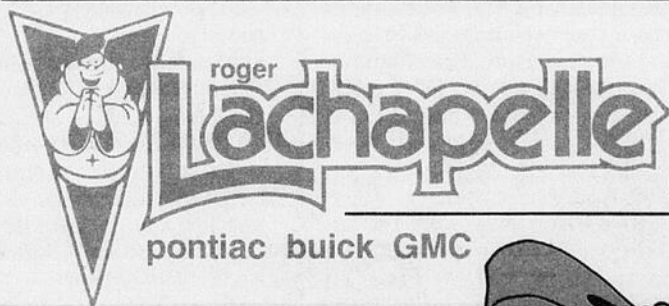
**ACHAT**

**LOCATION**

**383\$**  
(48 MOIS)

**328\$**  
(60 MOIS)

**À PARTIR DE 298\$\***  
(36 MOIS)

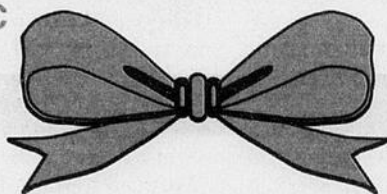


**LOCATIONPLUS**

Location 36 mois.

900, boul. St-Joseph, Hull **778-3111**

(\* Plus 1<sup>er</sup> paiement 298 \$, dépôt de sécurité 300 \$ et préparation)



**loto-québec**

**25 000 \$**

Tirage du 96-12-18 **341C864**  
(numéros non décomposables)

96-12-01 574A595	96-12-10 398D253
96-12-02 440C361	96-12-11 196C737
96-12-03 547D997	96-12-12 471C413
96-12-04 309C042	96-12-13 466B798
96-12-05 132C832	96-12-14 319B085
96-12-06 331B049	96-12-15 210D177
96-12-07 533D412	96-12-16 574D113
96-12-08 279A636	96-12-17 533D852
96-12-09 504A636	

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

1 lot de 25 000 \$ chaque jour du 1<sup>er</sup> au 31 décembre



«Je suis la voie, je suis la vérité, je suis la vie.»

(Jean 14:6)



Marc André Joannis  
562.7548



Les élèves du cours de guitare de l'école secondaire Nicolas-Gatineau ont enregistré une chanson sur cassette que la radio étudiante de l'école diffuse depuis vendredi dernier. Il s'agit évidemment d'une chanson de Noël, mais pas n'importe laquelle. Elle est de John Lennon. On s'en souvient tous, c'est Happy Xmas, que l'ex-Beatle avait écrite en 1969.

## Un Noël à la Lennon

Pourquoi ne pas joindre l'utile à l'agréable.

À Nicolas-Gatineau, ils sont une trentaine d'élèves à suivre des cours de guitare.

La guitare traditionnelle et la guitare électrique, vous savez, celle qu'on branche et qui peut faire passablement de bruit. L'instrument qu'ont redéfini les Les Paul, Jimi Hendrix, Jeff Beck, Carlos Santana, BB King et Coco Montoya de ce monde.

Le flash, c'est leur prof qui l'a eu.

Réjean Gauvreau, le leader d'un *bing band* dans la région. Le musicien qui avait si bien rendu la musique des Jeux du Québec de l'Outaouais, en 1981.

Il a fouillé dans sa vaste encyclopédie musicale. Fouillé puis finalement trouvé. C'est le temps de Noël, alors pourquoi pas une chanson de circonstance.

Rien contre *Les Anges dans nos campagnes* ou *Le P'tit renne au nez rouge*. Mais il voulait davantage.

Une halte dans le répertoire de John Lennon et il a trouvé *Happy Xmas (War Is Over)*, une pièce prenante et toujours d'actualité, malgré son âge avancé et ses sillons poussiéreux.

Puisque la salle de cours est munie d'une console multipistes – six en réalité – on branche micros et guitares. Au bout de trois sessions d'enregistrement, le tour est joué.

Les élèves l'ont leur chanson sur cassette. Et le vendredi 13 dernier, on l'a glissée dans le lecteur de la radio étudiante, lecteur qu'elle n'a pas quitté depuis.

«Je suis content qu'on en parle, a dit Réjean Gauvreau. Quand les jeunes font des mauvais coups, on les pointe du doigt. Quand ils font quelque chose de bien, on tend à l'oublier.»

Bien dit, monsieur le professeur.

Ceux et celles qu'on entend sur la cassette ont fait un travail incroyable. Ils ont, bien sûr, apprécié l'expérience.

La chanson qu'ils ont gravée est un hymne pour cette période-ci de l'année. Lennon y aborde évidemment ses thèmes de prédilection, l'amour et la paix. Il l'a écrite en 1969.

«Je l'adore, cette chanson-là, a fait savoir Daniel Thibodeau, un élève de quatrième secondaire. Je l'écoute depuis longtemps et j'ai ben aimé la version de Melissa Etheridge. Il y a un puissant message de paix dans cette chanson.»

Daniel Thibodeau fait partie d'un groupe, Dark Days. Un *band* qui peut faire tout aussi bien du rock que de la musique de noces. «Mais on ne chante pas en tuxedo.»

L'autre soliste de *Happy Xmas* est David Falardeau, aussi en quatrième secondaire. Quinze

ans et également membre d'un groupe, Broomhead. De *punk rock*, celui-là.

«C'est une bonne chanson de Noël que je commence à découvrir. Ça me donne également la chance d'apprendre à connaître John Lennon. Il est très bon.»

Les deux ont naturellement eu passablement de *fun* à enregistrer cette pièce.

«Un peu difficile au début, a rappelé David Falardeau. Le ton était très haut et je n'étais pas habitué à ce genre de chanson.»

La pièce a une histoire trépidante, comme toutes ces chansons écrites durant les années 1960.

John Lennon l'a chantée pour la première fois, le 15 décembre 1969, au London Lyceum Ballroom à l'occasion d'un spectacle-bénéfice pour l'UNICEF.

Il était entouré des membres du Plastic Ono Band et d'invités prestigieux, son pote des Beatles, George Harrison, Eric Clapton, Delaney & Bonnie, le regretté batteur des Who, Keith Moon et Billy Preston. Il s'agissait aussi du dernier spectacle en sol anglais de John Lennon.

La chanson, elle, s'est retrouvée pour la première fois sur la compilation *Shaved Fish*, en 1976.

Elle n'a jamais vraiment marché sur les palmarès.

Sur ce, passez de belles Fêtes Musicales, entendons-nous.

## Le canton de Russell pourrait se joindre à la MROC

PAULO CASIMIRO  
Correspondant régional – Embrun

Le canton de Russell, la plus grande municipalité des comtés unis de Prescott et Russell, n'écarte pas la possibilité de se joindre à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton si ce scénario s'avère le plus profitable pour ses 13 000 contribuables.

Indésiré par le canton de Cambridge, qui forme la municipalité Nation avec le village de Saint-Isidore et les cantons de Plantagenet-Sud et de Caledonia, le canton de Russell continue à explorer les scénarios pour éviter de se retrouver seul dans son coin.

Lors de la dernière réunion du conseil municipal, les édiles ont mandaté la firme d'experts-comptables BDO d'étudier l'impact financier de divers scénarios sur la municipalité de Russell. Une fusion avec Cambridge et le village de Casselman et les trois autres municipalités du corridor de l'autoroute 417 sera examinée, tout comme le statu quo en passant par l'agrandissement de son territoire ou un partage de services avec les municipalités d'Osgoode, Gloucester ou Cumberland, ou même une fusion pure et simple avec ces municipalités, et le dernier, mais non le moindre, une fusion avec toutes les municipalités de la MROC, si le gouvernement provincial oblige les municipalités de la région d'Ottawa-Carleton à se fusionner.

La préférence des élus de Russell

est de rester au sein de la famille des comtés unis de Prescott et Russell. «Présentement, on n'a rien à présenter à notre population», a avoué le préfet de Russell, Roger Pharand, en disant qu'il était important d'étudier tous les scénarios.

Au début du mois de novembre, le canton de Russell a demandé au ministre des Affaires municipales et du Logement, Al Leach, de nommer un commissaire pour forcer Cambridge et Casselman à négocier, mais ce dernier n'a pas encore donné suite à la requête.

Le préfet du canton de Cambridge, Denis Pommainville, a mentionné qu'il est peu probable que le ministre s'ingère dans ce dossier si une «solution locale» peut être trouvée.

«Je questionne sérieusement l'intégrité de ce gouvernement», a mentionné M. Pharand. Le gouvernement provincial force les municipalités à se fusionner en imposant des compressions budgétaires sans précédent depuis le début de l'année, selon le préfet Pharand.

La porte de la municipalité Nation demeure encore ouverte au village de Casselman, qui refuse, «pour le moment», de prendre une décision dans le dossier de la restructuration municipale, mais elle est carrément fermée au canton de Russell. La nouvelle municipalité, qui est majoritairement rurale et agricole, ne veut pas hériter des problèmes «urbains» de Russell (étalement, endettement, etc.)

«Moi j'apprends» dans Russell

## Projet de dépistage de l'analphabétisme

PAULO CASIMIRO  
Correspondant régional – Rockland

Le Centre d'alphabétisation «Moi j'apprends» du comté de Russell continue à innover dans ce domaine dans la région.

L'organisme a lancé le programme «Je me prépare pour l'école, pouvez-vous m'aider?» lequel veut prévenir l'analphabétisme en préparant les enfants d'âge préscolaire à faire leur entrée à l'école.

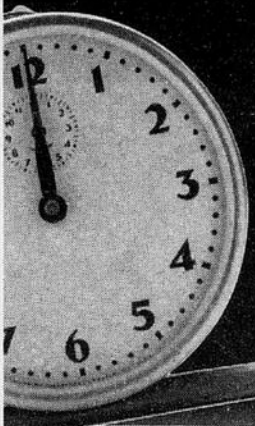
«Le projet s'adresse à tous les parents soucieux de l'intégration de leur enfant dans le milieu scolaire», a dit l'agente du projet, Louise Lalonde. Toutefois, la clientèle cible du centre d'alphabétisation demeure les enfants de parents analphabètes (ou analphabètes fonctionnels), en leur donnant les meilleurs outils dès le départ pour éviter que le cercle ne se répète.

Les participants obtiendront gratuitement une trousse dans laquelle on retrouve livres, casse-tête, pâte à modeler et jeux sur papier pour les aider à développer leur

vocabulaire, leur sens de l'observation ou autre. «On ne s'imagine pas tous les exercices qu'on peut faire avec le même livre», a dit M<sup>me</sup> Lalonde.

Le projet a obtenu une réponse inespérée depuis le lancement effectué le 13 décembre dernier. En effet, il y a déjà une liste d'attente pour les 10 trousseaux conçus pour le projet. Une fois le programme complété, les trousseaux, représentant différents thèmes, tels que la musique, les animaux, la ferme etc., seront distribués à d'autres familles qui en auront fait la demande.

Le centre d'alphabétisation a reçu une subvention de 17 000 \$ de la Fondation Trillium pour réaliser ce projet. La Société canadienne des postes a contribué une somme de 1000 \$ également pour l'achat des trousseaux. Le centre d'alphabétisation a approché, par ailleurs, le club optimiste dans le but de financer l'achat de nouvelles trousseaux afin de rejoindre le plus grand nombre de personnes possible.



FUTURE SHOP

# Noël en FOLIE

PENDANT NOTRE VENTE DE NOËL

**JEUDI ET VENDREDI : OUVERT DE 9h À MINUIT**

# TOUS les ordinateurs et imprimantes en VENTE

## Acer 2831 ASPIRE<sup>MD</sup>

PROCESSEUR MULTIMEDIA PENTIUM® 133MHZ: QU'ATTENDEZ VOUS POUR VOUS LE PROCURER?

- ✓ Carte sonore à 16 bits avec son stéréo 3D pour de l'audio sensationnelle;
- ✓ téléc./modem 33,6K ultra-rapide pour faire le tour du monde en une seconde;
- ✓ lecture vidéo à mouvement perpétuel.

52207831 2831



Imprimante couleur à jet d'encre NEC 100C

**2599999\$**

Pentium® 133MHz	16Mo	1,6 Go	Vitesse 8x
PROCESSEUR	RAM	DISQUE DUR	CD ROM

## IBM Aptiva C-73

ORDINATEUR MULTIMEDIA PENTIUM® 200MHZ: LE PARTENAIRE PARFAIT POUR ÊTRE PRODUCTIF A LA MAISON ET AU BUREAU

21407773 C-73

Imprimante couleur à jet d'encre NEC 100C GRATUITE!

- ✓ Graphiques 3D et son stéréo pour des présentations irrésistibles;
- ✓ CD ROM à vitesse 8x pour un accès aux données incroyablement rapide; télécopieur/modem 28,8K;
- ✓ lecture vidéo à mouvement perpétuel pour des images réalistes; disque dur énorme 2,5 Go;
- ✓ prêt pour Internet.

Pentium® 200MHz	16Mo	2,5 Go	Vitesse 8x	28,8K Interne
PROCESSEUR	RAM	DISQUE DUR	CD ROM	TELEC./



**3599999\$**

MONITEUR IBM 14" INCLUS  
MONITEUR ET IMPRIMANTE INCLUS

## LOGICODE

TELEC./MODEM INTERNE 33,6

- Standard V.34 à grande vitesse;
- transmission des données jusqu'à 115,200 bps;
- entièrement compatible avec Hayes AT;
- garantie à vie.

11248336



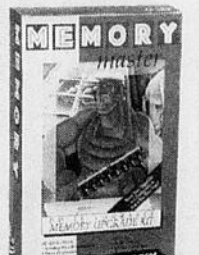
**99999\$** après remise

## PNY

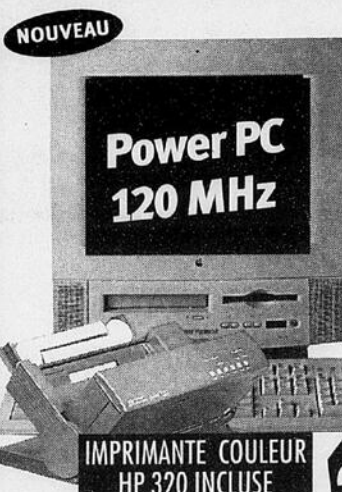
MEMOIRE 16MO

- Non-parité à 72 aiguilles;
- garantie à vie;
- augmentez la puissance de votre mémoire pour que votre ordinateur soit rapide comme l'éclair.

77048442 3240060SC-BX



**109999\$** après remise



## Apple Macintosh® Performa® 5260

- Processeur PowerPC® 603 de 120MHz; technologie du processeur RISC;
- RAM de 16Mo; DD de 1,6 Go;
- CD ROM 8x.

M20260562 PERFORMA 5260

**2399999\$** après remise

## Canon

INCLUS: UNE CARTOUCHE COULEUR PHOTOGRAPHIQUE ET 60 FEUILLES DE PAPIER A HAUTE RESOLUTION (VALEUR DE 59,99\$)



## IMPRIMANTE COULEUR BJC 240EX BUBBLE JET<sup>MD</sup>

- Impression en couleur pour égayer vos projets;
- qualité d'impression photo incroyablement réaliste; logiciel d'édition de Canon inclus.

19808240 BJC 240

**269999\$**



## IMPRIMANTE COULEUR DESKJET 682C

- Avec le CD Family Fun Pack<sup>MD</sup> et Mickey and Friends<sup>MD</sup>, vous pourrez créer des bannières, des cartes de visites, des aimants pour le réfrigérateur et beaucoup plus!

**429999\$**

## Canon



## TELECOPIEUR, SCANNER, IMPRIMANTE ET PHOTOCOPIEUR

- Télécopieur avec papier uni et 47 pages en mémoire;
- imprimante à bulles d'encre à 360 PPP;
- copies multiples jusqu'à 99 pages;
- scanner 200 PPP.

M19843800 MULTIPASS 800

**649999\$**

## brother



## TELECOPIEUR AVEC PAPIER UNI

- Mémoire de 10 pages pour diffusion et réception sans papier;
- alimenteur de 20 documents et 200 feuilles;
- 64 tons de gris;
- affichage de l'appel.

19343115 1150M

**494999\$**

# FUTURE SHOP



**GATINEAU**  
25, CHEMIN DE LA SAVANE (819) 246-2166

**HEURES D'OUVERTURE:**  
JEUDI ET VENDREDI 9h A MINUIT  
SAMEDI 9h A 17h  
DIMANCHE 10h A 17h

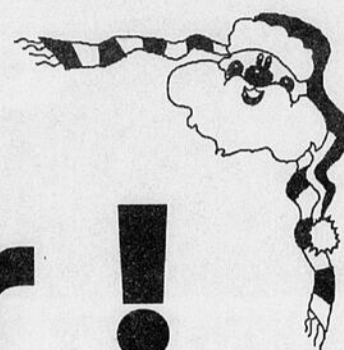
**NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE**

\*Sur approbation du bureau de crédit. \*\*L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. \*\*\*Les frais administratifs (29,95 \$ pour 6 mois, 44,95 \$ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisant 611,14 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 814,85 \$ pour un achat de 2000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat: L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95 \$ forment un TPA de 3,00% (coût total 1544,95 \$) pour un achat de 1500 \$ ou 2,25% (coût total 2044,95 \$) pour un achat de 2000 \$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisant 1179,36 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 1572,48 \$ pour un achat de 2000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat: L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 634,65 \$ (coût total: 2134,65 \$) et le TPA équivaut à 26,91% pour un achat de 1500 \$ ou 33,12% (coût total: 2831,22 \$) et le TPA équivaut à 26,43% pour un achat de 2000 \$. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. (C) Les articles étiquetés «SOLDE» sont en solde. Les autres articles sont à nos bas prix de tous les jours. Emplettes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée dévancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin. \*Détails en magasin.

**OC Transpo**



# Spéciaux bon retour !



***Jeudi, vendredi, samedi et dimanche, l'autobus est gratuit!***

***Le tarif n'est que d'un dollar ou un billet durant le reste de décembre, et jusqu'au 3 janvier 1997. Fins de semaine à un dollar tout au long de janvier.***

## **Suggestions pour les bas de Noël :**

***Vente des laissez-passer bon retour de janvier!***

	<b>Prix régulier</b>	<b>Prix de vente</b>
<b>Unipass Adultes</b>	<del>72,50 \$</del>	49,00 \$
<b>Unipass Étudiants</b>	<del>58,75 \$</del>	38,75 \$
<b>Transpass Adultes</b>	<del>57,00 \$</del>	39,00 \$
<b>Transpass Étudiants</b>	<del>46,75 \$</del>	29,00 \$
<b>Aînés</b>	<del>28,00 \$</del>	19,00 \$

**Votre laissez-passer bon retour de janvier peut coûter encore moins cher! Rapportez votre laissez-passer de novembre, et vous recevrez un rabais supplémentaire sur le prix de votre laissez-passer bon retour. Les laissez-passer seront en vente aux comptoirs d'OC Transpo dès jeudi.**

**Le service d'autobus Connexion 400 pour les matchs des Sénateurs, reprendra le samedi 21 décembre.**

**Pour plus de renseignements, composez le 741-4390, ATME 741-5280.**

***Nous vous souhaitons de joyeuses fêtes et nous sommes heureux de vous servir!***

# TOUS LES PRODUITS ÉLECTRONIQUES SONT SOLDÉS CHEZ SEARS



**Rabais de 70\$**

**MAGNÉSCOPE SEARS À 4 TÊTES**  
Menu à l'écran en anglais, français et espagnol, facile à utiliser;  
télécommande multimarques.  
Cour. Sears 349,99.

**Seulement 279<sup>99</sup>**

N° 30505



**Rabais de 50\$**

**TÉLÉCOULEUR ZENITH 25"**  
Son d'ambiance devant pour effet de cinéma à domicile, son stéréo MTS  
à réducteur de bruit DBX<sup>MC</sup> et incrustation fenêtre dans l'image.  
Aussi : balayage de canaux préprogrammés. Cour. Sears 549,99.

**Seulement 499<sup>99</sup>**

N° 14346

DE PLUS, SUR TOUS LES PRODUITS ÉLECTRONIQUES, MEUBLES\*, DUOS-SOMMEIL, TAPIS DÉCORATIFS,  
GROS ÉLECTROMÉNAGERS, MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEURS\*

## NE PAYEZ RIEN AVANT 1998



**LORSQUE VOUS UTILISEZ VOTRE CARTE SEARS**

**PAS D'INTERVENTION D'UN TIERS POUR LE CRÉDIT PAS D'ACOMPTÉ À VERSER PAS D'ACHAT MINIMAL**

Ne payez rien avant janvier 1998, sur approbation de crédit, avec votre carte Sears. 35 \$ de frais de paiement différé et tous frais et taxes applicables payables au moment de l'achat. Cette offre exclut les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue et prend fin le mardi 24 décembre 1996 pour tous les articles, sauf les produits électroniques, pour lesquels elle se termine le mardi 31 décembre 1996. Renseignez-vous.

\*D/601 Rayon de l'ameublement; sauf les meubles pour bébés et de jardin. \*D/620 Rayon de la couture et de l'entretien des planchers; sauf les aspirateurs avale-tout

### C'EST SEARS AUJOURD'HUI

**PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU MARDI 24 DÉCEMBRE 1996.**

**VENDREDI**

Les Galeries de Hull 9 h 30 à minuit  
Carlingwood 9 h 30 à 23 h  
Saint-Laurent 9 h 30 à minuit

**SAMEDI**

Les Galeries de Hull 8 h 30 à 17 h  
Carlingwood 8 h 30 à 21 h  
Saint-Laurent 8 h 30 à MINUIT

tant qu'il y en aura

## SEARS

*Attendez-vous à plus*

**DIMANCHE**

Hull et Carlingwood 10 h à 17 h  
Saint-Laurent 11 h à 18 h

Copyright 1996. Sears Canada Inc

# Le pays

## Dépêches

### La police a les moyens

Presse Canadienne — Québec

Le ministre de la Sécurité publique Robert Perreault estime que les policiers ont les moyens suffisants pour mettre fin à la guerre que se livrent les motards dans plusieurs villes du Québec. «Les policiers me disent qu'ils sont assez nombreux pour agir. Mais il faut leur donner le temps», a affirmé M. Perreault, hier, à sa sortie de l'Assemblée nationale.

La veille, une fusillade reliée à la guerre de motards faisait un mort dans un restaurant de Vanier, en banlieue de Québec. Le maire de Québec, Jean-Paul L'Allier, a lancé un cri d'alarme, estimant que les villes n'ont pas les moyens suffisants pour combattre ce type de criminalité. Le ministre Perreault a fait valoir cependant que le système juridique canadien se prête mal à l'adoption d'une loi anti-gang, du type de celle qui existe aux États-Unis, et que réclament plusieurs personnalités inquiètes de la recrudescence du crime.

La mise en place d'une telle loi impliquerait qu'on révisé les Chartes de droits qui existent au Québec et au Canada. Ces Chartes garantissent la liberté d'association.

### La rentrée parlementaire en février

Presse Canadienne

Les députés de la Chambre des communes ont appris hier que les travaux parlementaires ne reprendraient pas avant la fin du mois de janvier. Hier, le Sénat a donné son appui à un projet de loi visant à revoir la loi électorale, ce qui signifie que la Chambre ne sera pas tenue de reprendre ses travaux immédiatement après Noël pour terminer l'étude de ce projet de loi.

La loi C-63 prévoit la création d'une liste électorale permanente, sur laquelle figureront les noms des électeurs, et réduit du même coup le nombre de jours de la campagne électorale, qui passera d'un minimum de 47 jours à 36 jours.

Cependant, le leader du gouvernement, Herb Gray, a déclaré que les parlementaires devaient s'attendre à reprendre le travail en Chambre avant la date prévue, soit le 3 février.

«J'ai déjà dit que je m'attendais à ce que la Chambre des communes soit rappelée une semaine avant le 3 février, qui était le jour prévu pour le rappel des parlementaires, ainsi nous pourrions entreprendre l'étude de projets de loi importants», a dit M. Gray.

### Reconnaissance militaire

Presse Canadienne

Les deux Somaliens qui avaient pénétré dans le camp des Forces armées canadiennes en mars 1993 semblaient être en mission de reconnaissance militaire, a affirmé hier un soldat impliqué dans l'affaire somalienne.

Le caporal-chef Brent Countway a raconté qu'il avait observé les deux hommes alors qu'ils se déplaçaient le long des fils barbelés qui protégeaient l'enclos des ingénieurs et qu'il trouvait que les deux hommes avaient l'air suspect. Ils se sont déplacés le long du périmètre, arrêtant ici et là pour s'accroupir et espionner le campement.

«J'ai eu l'impression qu'ils effectuaient (une mission de reconnaissance), qu'ils savaient ce qu'ils faisaient et qu'ils avaient l'intention de pénétrer à l'intérieur de l'enclos», a témoigné le caporal-chef devant la commission d'enquête sur les événements de Somalie.

Il a aussi indiqué qu'il croyait que les deux hommes avaient subi un entraînement militaire en raison de la façon dont ils se comportaient. «Ils essaient de ne pas se faire remarquer», a-t-il expliqué.

Plusieurs Somaliens qui habitaient les environs de la base canadienne étaient d'anciens soldats qui avaient quitté l'armée pour revenir au sein de leur clan, a-t-il souligné.

### Moncton candidate

Presse Canadienne — Marrakech

Moncton a officiellement proposé, hier, d'accueillir le sommet francophone de 1999, avec l'espoir de pouvoir bientôt annoncer au monde que les francophones du Canada ne sont pas tous québécois.

«C'est une source de frustration énorme pour des francophones qui travaillent d'arrache-pied depuis des décennies, depuis des siècles pour survivre, de voir qu'on a encore tendance dans le reste du monde à croire qu'on n'existe pas», a déclaré le ministre d'État aux Affaires intergouvernementales du Nouveau-Brunswick, Bernard Richard, quelques minutes après le dépôt de la candidature de sa province devant la Conférence ministérielle de la Francophonie, réunie à Marrakech.

L'hôte du dernier sommet de ce siècle sera choisi par les chefs d'État et de gouvernements francophones lors de leur prochaine conférence, à Hanoi, dans moins d'un an. La candidature de Moncton survient un peu tôt et n'est pas, conséquemment, dépourvue de risques, estimait-on dans les couloirs de la conférence.

Moncton aurait sans doute du mal à l'emporter devant un pays de l'Est. «La Francophonie pourrait-elle refuser le symbole qu'offrirait la tenue d'un sommet dans un des anciens pays communistes?», a demandé un responsable francophone.

«Et que fera-t-on si un pays du Maghreb se propose? Là aussi on aurait un beau symbole.»

Bernard Richard a déjà consulté une vingtaine de ses collègues et dit avoir rencontré chez eux une nette sympathie. La France, dont le poids sera déterminant, ne s'est pas compromise mais aurait également accueilli avec intérêt l'idée de ramener le sommet en Amérique du Nord. Le ministre s'apprête à reprendre son bâton dans l'espoir de dégager un «consensus assez fort en faveur de Moncton pour décourager les autres candidatures».

Appuyé par 19 députés bloquistes

## Duceppe se lance dans la course

C'est fort de l'appui de 19 députés du Bloc québécois que le député Gilles Duceppe a confirmé, hier, qu'il se lance dans la course à la direction du parti.

LIA LEVESQUE

Presse Canadienne — Montréal

Le leader du Bloc québécois à la Chambre des communes se donne comme objectif de faire élire au minimum une majorité de députés du Bloc, c'est-à-dire 38, au moins, sur les 75 députés que doit envoyer à Ottawa le Québec.

À ceux qui lui reprochent de ne pas placer la barre bien haute, puisque le Bloc avait fait élire 54 députés lors de la dernière élection fédérale, M. Duceppe réplique qu'il préfère être «réaliste» et modeste. «J'aime mieux commencer la partie à zéro» et, éventuellement, créer une surprise en faisant élire davantage de députés, si cela est possible, justifie-t-il.

Lorsqu'il a annoncé sa candidature, l'ancien ministre péquiste Yves Duhaime s'était donné un objectif de faire élire 55 députés du Bloc, c'est-à-dire les 54 actuels, en plus de lui-même.

### Appuis

En se présentant à la presse nationale, dans sa circonscription de Laurier—Sainte-Marie, M. Duceppe a déposé 18 lettres de députés du Bloc qui l'appuient, dont la whip Madeleine Dalfond-Guiral, les députés Suzanne Tremblay, Réal Ménard et Osvaldo Nunez. Le député Pierre Brien le soutient également, mais sa lettre manquait.

Malgré tout, M. Duceppe n'aime pas qu'on lui dise qu'il part favori



Gilles Duceppe, au centre, en compagnie de plusieurs membres du Bloc québécois qui l'appuient.

dans cette course. «J'aime mieux me sentir sur la ligne de départ, avec les autres coureurs. Je n'aime pas dire que je suis favori, ou l'être.» Tenir quelque chose pour acquis est la pire attitude à adopter en politique, soutient-il.

M. Duceppe, qui oeuvre depuis des années aux côtés du chef démissionnaire Michel Gauthier, avoue qu'il occupe à peu près le même «corridor idéologique» que M. Gauthier. Il loue d'ailleurs sa «noblesse» et sa «droiture».

Pour Jacques Parizeau, il dit avoir «le plus grand respect». «Ce sera sa décision» si jamais il décide de soumettre lui aussi sa candidature. «Je respecterai la décision qu'il prendra.»

M. Parizeau «peut jouer un rôle» de «sage» ou de politicien émérite, que M. Duceppe apparente plutôt à celui de l'ancien président américain Jimmy Carter. M.

Duceppe le voit bien élaborer «de grandes réflexions» sur des «préoccupations majeures de la société québécoise».

La souveraineté du Québec paraît «incontournable» à M. Duceppe. Une «large part» de ses efforts ira à la promotion de la souveraineté, promet-il, puisqu'elle est «la seule solution aux problèmes constitutionnels et économiques qui perdurent».

Il croit aussi en la nécessité de développer un nouveau partenariat avec le reste du Canada. L'un ne peut aller sans l'autre, souligne-t-il.

M. Duceppe a été le premier élu du Bloc québécois, et ce dès le 13 août 1990, lors d'une élection complémentaire. Il avait été réélu lors de l'élection générale de 1993. Au Bloc, il a occupé les fonctions de leader en Chambre et de whip.

## Près de 2 millions \$ disparaissent du programme lait-école

MICHEL HÉBERT

Presse Canadienne — Québec

Une partie importante des budgets alloués à la distribution du lait dans les écoles est utilisée à d'autres fins par les commissions scolaires du Québec, et ce avec la bénédiction du ministère de l'Éducation.

Une somme de 5,9 millions \$ était attribuée au programme «lait-école» du ministère de l'Éducation, en 1995-1996.

Or, selon les informations obtenues par la critique libérale en matière d'éducation, François Ouimet, environ 4 millions \$ de cette somme auraient réellement servi à l'achat et à la distribution de lait aux enfants. Ce qui représente un mystérieux trou de 2 millions \$ dans le budget lait-école en 1995-96, qui avait été précédé par un autre trou de 1 million \$ en 1994-1995.

«Lorsqu'on sait que le berlingot

de lait coûte 20 sous, qu'il est distribué 150 jours par année, c'est près de 63 000 élèves qui n'auraient pas reçu le lait-école», a signalé le député Ouimet à la ministre Pauline Marois, à l'Assemblée nationale, hier.

La ministre a répliqué que les commissions scolaires sont tout à fait libres de transférer les budgets alloués au lait pour les écoliers à d'autres «mesures de réussite éducative». C'est à partir d'une enveloppe annuelle de 87,9 millions \$, a-t-elle expliqué, que sont financées ces mesures, dont celles relatives à l'alimentation des enfants défavorisés du primaire et du secondaire, l'encadrement au secondaire, et des devoirs et des leçons au primaire et «d'autres que je n'ai pas identifiées».

«Les commissions scolaires peuvent répartir l'enveloppe qui leur est disponible selon leurs besoins, en choisissant l'une ou l'autre des

mesures identifiées comme devant favoriser la réussite scolaire», a précisé la ministre.

«Si les commissions scolaires peuvent le faire pour le lait, elles peuvent le faire pour les mesures alimentaires destinées aux enfants défavorisés», soutient le député Ouimet.

En fait, sous la rubrique «Réussite scolaire», il y a 152 mesures différentes, selon la directrice de la promotion et de la publicité de la Fédération des producteurs de lait du Québec, Nicole Dubé, qui connaît parfaitement le dossier lait-école instauré en 1977 par le ministre de l'Agriculture d'alors, Jean Garon.

À l'époque, le programme était universel: 650 000 enfants du primaire avaient droit à un berlingot de lait chaque jour. Sous les libéraux, ce programme a été transféré au ministère de l'Éducation en 1992 et assujéti à la réussite scolaire.

# Le pays

## Depuis le référendum, selon Jean Chrétien Le Bloc n'a plus de raison d'être

HUGUETTE YOUNG  
Presse Canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien estime que ce n'est pas le leadership du Bloc québécois qui fait défaut mais bien sa raison d'être, ce qui place les libéraux en bonne position en vue des prochaines élections.

«Ils ont décidé qu'il fallait changer le chef. Le problème, ce n'est pas le chef (Michel Gauthier)», a évoqué M. Chrétien au cours d'une entrevue préenregistrée accordée au réseau TVA.

«Le problème, c'est la raison d'être du parti. Ils ont dit qu'ils allaient à Ottawa avant le référendum et qu'ils partaient après le référendum et ils ne sont pas partis. Leur raison d'être n'existe plus. Ils sont (voués à rester) systématiquement un parti d'opposition.»

Confiné ainsi à un rôle d'opposition, les bloquistes devront mettre au rancart leur slogan des élections de 93, «Le vrai pouvoir», s'est-il moqué.

«Qui a le vrai pouvoir à Ottawa pour le Québec? C'est le premier ministre, le ministre des Finances (Paul Martin), le président du Conseil du Trésor (Marcel Massé), ce sont des Québécois...», a ajouté M. Chrétien.

«Pour un parti qui n'avait que 19 députés, on a bien servi le Québec.»

À l'aise dans les sondages et sans opposition pancanadienne aux Communes, les libéraux ne risquent pas de devenir «arrogants» pour autant, a déclaré M. Chrétien.

«Il n'y a aucune arrogance dans ce que nous faisons. Au contraire, nous essayons de demeurer proches du peuple», a dit M. Chrétien.

«Je vais dans ma circonscription électorale à tous les mois. Jamais un premier ministre ne l'a fait. Demandez aux gens de Shawinigan, je vais au centre d'achats, je m'assois avec les gens — je les



Jean Chrétien croit que le Bloc québécois n'a pas un problème de chef, mais de raison d'être.

appelle la ligue du vieux poêle —, je m'assois avec eux et je parle avec eux. Je m'arrête dans les tavernes parfois.»

Estimant que «ses chances sont bonnes», le premier ministre a rappelé qu'il se représentera dans la circonscription de Saint-Maurice où il fera la lutte à l'aspirant à la direction du Bloc, Yves Duhaime. Mais M. Chrétien n'a pas voulu dire s'il ferait la prochaine bataille référendaire.

Quoi qu'il arrive, M. Chrétien estime que les libéraux seront mieux préparés pour affronter une autre campagne référendaire car le gouvernement pourra «prouver» qu'il a donné suite à ses engagements pour renouveler la fédération.

Le premier ministre a précisé que plusieurs provinces étaient prêtes à faire adopter une résolution dans leur assemblée législative pour reconnaître le Québec

comme une société distincte, mais que le fédéral ne pouvait pas le faire à la place du Québec.

«Qu'elle la passe, (l'Assemblée nationale), ça va donner l'incitation aux autres de le faire», a insisté M. Chrétien.

En dépit de ces changements, M. Chrétien a dû reconnaître que le message fédéraliste ne passait pas et qu'il fallait toujours «répéter la même chose».

«Seulement, nous les réglons un par un (les problèmes) au lieu d'avoir un grand spectacle. Moi, je ne suis pas fort sur les grands spectacles.»

M. Chrétien, qui repart en janvier en mission commerciale en Asie, a souligné qu'il ne pensait pas que le premier ministre Lucien Bouchard lui donne du fil à retordre au cours de ce voyage. «Nous arrivons comme une nation unie, nous ne faisons pas de politique et ceux qui pensent que M. Bouchard causera des problèmes se trompent», a-t-il dit sur un ton hésitant.

Enfin, le premier ministre a précisé qu'il n'avait pas l'intention d'abolir la fonction de lieutenant-gouverneur, dans le sillage de l'affaire Jean-Louis Roux.

## Kenworth Ottawa toujours au neutre

Presse Canadienne

Pressé par Québec, le gouvernement fédéral n'est pas encore prêt à donner le feu vert à une intervention de sa part dans le dossier de la relance de l'usine Kenworth, de Sainte-Thérèse.

«Nous sommes vraiment engagés mais nous cherchons une solution à long terme, et non pas seulement à court terme», a expliqué, hier, le ministre fédéral de l'Industrie, John Manley, sans préciser davantage sa pensée, en faisant son entrée au Conseil des ministres.

M. Manley réfute les commentaires du ministre québécois des Finances, Bernard Landry, qui soutient qu'Ottawa se traîne les pieds dans le dossier.

«Le Fonds de solidarité (de la FTQ) a pris presque six mois pour régler ses affaires. Nous l'avons reçue (la proposition du Fonds) il y a deux semaines», a-t-il dit.

Entre-temps, selon lui, les dis-

cussions se poursuivent entre les parties impliquées.

À la fin de la semaine dernière, le ministre Landry avait affirmé que son gouvernement, le Fonds de solidarité, le propriétaire de l'usine, la société américaine Paccar, et le syndicat des travailleurs des Kenworth étaient prêts à signer immédiatement une entente. Seule la «lenteur administrative» d'Ottawa retardait le processus, avait-il soutenu.

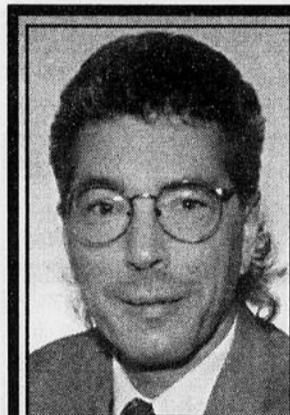
Le plan de relance devrait s'articuler autour des trois éléments suivants:

— un prêt de 30 millions \$ du Fonds de solidarité;

— une subvention de 13,5 millions \$ partagée entre Québec et Ottawa pour la modernisation de l'usine;

— un programme fédéral accordant 8000 \$ par emploi sauvé.

Avant sa fermeture en août 1995, l'usine employait 850 personnes et assurait 150 emplois à des sous-contractants.



Michel Caron  
Directeur-adjoint des ventes

### NOMINATION

Monsieur Guy Gauthier vice-président de Toyota Gatineau, a le plaisir d'annoncer la nomination de Monsieur Michel Caron à titre de directeur-adjoint des ventes. Michel se joint à une équipe professionnelle et en pleine expansion.

Il invite tous ces clients et amis à venir le rencontrer:

568-0066



## FESTIVITÉS DE FIN D'ANNÉE 1996

### Le Château Cartier

HÔTEL ET CLUB DE GOLF  
1170, chemin Aylmer, Aylmer (Québec) Canada J9H 5E1

**RÉSERVATIONS:**  
(819) 777-0818 - poste: 164 ou 777-1088  
après 17 h, 777-1088

### FESTIVITÉS DE FIN D'ANNÉE 1996 LE SPÉCIAL DU CHÂTEAU CARTIER

Du 17 décembre 1996 au 8 janvier 1997  
Venez vous détendre avec votre famille dans nos chambres luxueuses à un prix exceptionnel 78 \$ / nuit par chambre, occupation simple ou double  
Pour la nuit du 31 décembre uniquement, le tarif sera de 82 \$  
\*Taxes en sus\*

**MARDI, 31 DÉCEMBRE 1996**  
TERMINONS L'ANNÉE EN GRAND STYLE :  
au Grand Salon Chaudière  
Cocktail de bienvenue, dîner gastronomique de 7 services, danse à volonté au son d'un orchestre et célébrons l'arrivée de la nouvelle année avec une coupe de champagne!  
85 \$ / personne de 19 h à 2 h

Minimum 8 personnes par table  
au Café Beau Rivage  
Menu raffiné, soirée dans un cadre sophistiqué, musique dansante au son du pianiste-chanteur Claude Roy, verre de champagne et amusements de la St-Sylvestre.  
Prix très intéressant. 65 \$  
Stationnement gratuit Taxes et service inclus.

### MERCREDI, 25 DÉCEMBRE 1996 SPÉCIAL BRUNCH DE NOËL

au Café Beau Rivage de 10 h 30 à 14 h 30  
Réservations: 10 h 30 et 11 h - 13 h et 13 h 30.  
Adultes 25,50 \$  
Enfants de moins de 10 ans 13,50 \$  
de moins de 2 ans gratuit  
Divertissement: Claude Roy, pianiste  
Stationnement gratuit Taxes et services en sus

**MERCREDI, 1<sup>er</sup> JANVIER 1997**  
SPÉCIAL BRUNCH DU NOUVEL AN  
au Café Beau Rivage  
De 10 h 30 à 14 h 30  
Réservations: 10 h 30 et 11 h - 13 h et 13 h 30  
Adultes: 25,50 \$  
Enfants de moins de 10 ans: 13,50 \$  
de moins de 2 ans gratuit  
Divertissement: Claude Roy, pianiste  
Stationnement gratuit Taxes et service en sus

**MERCREDI, 1<sup>er</sup> JANVIER 1997**  
DÎNER GASTRONOMIQUE, CINQ COUVERTS DU NOUVEL AN SPÉCIAL BRUNCH DU NOUVEL AN  
au Café Beau Rivage de 18 h à 22 h  
Prix de 30 \$  
Stationnement gratuit Taxes et service en sus

### ASPIRATEUR CENTRAL

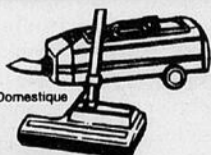
**HOOVER**  
ACCESSOIRES INCLUS  
**599\$** reg. 999\$

Pas de paiements avant 6 mois!

Spéciaux sur modèles usagés et démonstrateurs

HOOVER - EUREKA - ELECTROLUX

### VENTE ET RÉPARATION



- Aspirateur - Chaudron 5 plis & presto  
- Creuset - Petit appareil électrique

Nouvelle adresse

46, DE LA SAVANE, GATINEAU (QC) • 81 O'CONNOR, OTTAWA (ONT)  
(à l'arrière des Promenades)

(819) 243-4554 • (613) 230-1776

### PAS DE TAXES ET DE

**20% à 35%** de rabais sur :  
• Bouilloires • Théières  
• Accessoires de cuisine • Couteaux

**300\$**  
de rabais

**BATTERIE DE CUISINE**  
5 PLIS 23 MORCEAUX

Pas de paiements avant 6 mois.

Johnson fait un triste bilan de la session

## Des voiles, mais pas de gouvernail

«L'improvisation complète» du gouvernement de Lucien Bouchard a mené à 200 pertes d'emploi par jour au Québec, et a engendré une augmentation quotidienne des taxes de 3 millions \$, a accusé hier le chef de l'Opposition, Daniel Johnson.

NORMAN DELISLE  
Presse Canadienne — Québec

Dans le bilan qu'il a tracé de la session parlementaire de l'Assemblée nationale, M. Johnson a prétendu que le gouvernement «avait beaucoup de voiles mais pas de gouvernail».

Non seulement il a négligé de créer des emplois et de relancer l'économie, mais il a échoué dans les deux principaux dossiers qu'il

a gérés, a accusé M. Johnson. Ces dossiers sont la langue et les pourparlers avec le secteur public.

Dans le dossier linguistique, le gouvernement «a manqué la chance de river le clou aux extrémistes du Parti québécois», a noté le chef libéral.

Quant au secteur public, M. Johnson estime que le gouvernement s'est comporté en «apprenti sorcier et en pickpocket» en puisant dans les surplus des caisses de retraite des employés de l'État.

### Improvisation

Selon M. Johnson, les 300 premiers jours de l'administration Bouchard — le premier ministre dirige le Québec depuis le 29 janvier 1996 — ont été marqués par deux caractéristiques: «l'improvisation et le double langage».

Même les lois progressistes comme celle instaurant l'équité sala-

riale, une loi appuyée par l'opposition libérale, ne sont que «des projets de loi à contenu symbolique», a dit M. Johnson, en rappelant que ces lois ne sont pas encore en vigueur.

Le chef de l'Opposition a, par ailleurs, admis que la nouvelle option constitutionnelle du Parti libéral, rendue publique le 7 décembre dernier, a été accueillie de façon «plutôt tiède» par le Canada anglais.

«Disons que c'est tiède, à la limite. Je trouve que de froid, c'est devenu tiède, ce qui est un progrès. De tiède, on s'en va vers davantage d'optimisme», a dit M. Johnson.

La proposition libérale propose que le Québec soit reconnu comme société distincte et reprend certaines des requêtes que le gouvernement québécois avait fait inclure dans l'Accord du lac Meech, en 1987.

## Le débat linguistique reporté au printemps

NORMAN DELISLE  
Presse Canadienne — Québec

Le gouvernement Bouchard a décidé de reporter au printemps le débat linguistique.

La nouvelle a été confirmée hier par la ministre responsable du dossier, Louise Beaudoin, après qu'on ait constaté que le projet de loi 40 n'était pas inclus dans la liste des textes législatifs que le gouvernement veut faire adopter par l'Assemblée nationale avant les vacances de Noël.

Ce projet de loi recrée la Commission de protection de la langue française.

«On va reprendre le débat en mars», a déclaré M<sup>me</sup> Beaudoin, invoquant le fait que l'étude du projet de loi n'était pas assez avancée pour en forcer l'adoption en suspendant les règles de procédure de la Chambre. Elle promet que le gouvernement ne reculera pas au printemps et le fera adopter.

M<sup>me</sup> Beaudoin a rejeté la thèse voulant que le gouvernement ait retardé la loi afin que le dossier linguistique n'embarrasse pas le premier ministre Lucien Bouchard lors de la tournée économique qu'il doit effectuer en Asie, du 8 au 20 janvier prochain.

Le dossier linguistique, on le sait, coïncide le gouvernement entre ceux qui réclament un renforcement des mesures de protection de la langue française et le clan fédéraliste qui trouve, au contraire, que le français va pour le mieux au Québec.

M<sup>me</sup> Beaudoin a promis que l'étude du projet de loi actuellement devant l'Assemblée nationale sera poursuivie à la mi-mars, alors que reprendront les travaux de la Chambre pour la session du printemps.

Le projet de loi, on le sait, contient trois types de mesures:

— il confie aux citoyens le droit de porter plainte devant l'Office de protection du consommateur dans les cas d'étiquetage illégal de produits de consommation;

— il oblige que les logiciels offerts au grand public soient disponibles en langue française au moment où ils sont disponibles en anglais;

— enfin, il recrée la Commission de protection de la langue française, dénigrée dans les médias anglophones comme la «police de la langue». Cette commission, qui avait été abolie en 1993 par le précédent gouvernement libéral, a pour mandat de surveiller l'application de la politique linguistique.

L'opposition libérale mène une obstruction systématique contre le projet de loi qui a été présenté à l'Assemblée nationale le 10 juin dernier.

M<sup>me</sup> Beaudoin a réaffirmé hier cependant qu'il n'était pas question pour le gouvernement péquiste de réinstaurer l'affichage commercial unilingue français, tel qu'il était prescrit dans la version originale de la Charte de la langue française en 1977 et tel qu'inscrit dans le programme électoral du Parti québécois en 1994.



### Pères Noël en chocolat

Parfaits comme articles à glisser dans les bas de Noël ou comme pièce maîtresse sous l'arbre... et toute la saveur du fameux chocolat au lait Laura Secord.

De 4,99 \$ à 99,99 \$



### Délices d'hiver

Une joyeuse corbeille remplie d'une délicieuse sélection de gâteries Laura Secord: chocolats assortis, Médailles à la menthe, canne en sucre de Noël et plus encore.

30,99 \$

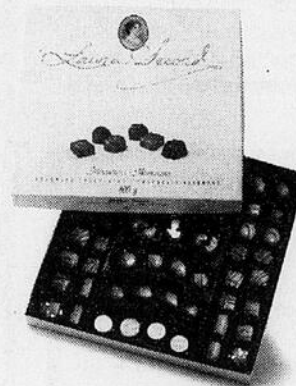
Très  
bientôt...  
sous un  
arbre  
près  
de chez  
vous!



### Assortiment de truffes

De savoureuses truffes au chocolat au lait, au chocolat noir, au cognac et à la crème irlandaise. Et dans notre comptoir-vitrine, vous trouverez aussi celles au cappuccino, aux canneberges, ainsi que les Vin de glace et bien d'autres.

120 g, 8,25 \$



### Miniatures

Un choix sensationnel de petits délices au chocolat aux centres aussi variés qu'exquis.

400 g, 17,50 \$

Chez Laura Secord, vous trouverez des cadeaux pour tous les goûts. Et nous vous offrons aussi l'emballage-cadeau sans frais de la boîte de chocolats de votre choix. Des certificats-cadeaux de 5 \$ et de 10 \$. Et une sélection de cadeaux à des prix avantageux pour les entreprises. En fait, comme toujours, le plus difficile sera de résister à la tentation de les débiller avant Noël.

Pour connaître l'adresse d'une boutique près de chez vous, appelez le 1 800 268-6353.

Laura Secord

Premier chocolatier du Canada depuis 1913

loto-québec résultats

Tirage du 96/12/18

1<sup>er</sup> numéro 398749 2<sup>e</sup> numéro 247347

10 000 \$ 10 000 \$

3<sup>e</sup> numéro 888237 4<sup>e</sup> numéro 335753

10 000 \$ 100 000 \$

Ces 4 numéros gagnants sont décomposables

Tirage du 96/12/18

03 04 08 10 11

14 17 18 19 21

38 43 44 48 52

56 57 59 60 70

Tirage du 96/12/18

3 4 NUMÉRO

029 1110 570314

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

### Successories

Centre Rideau  
Vente d'entrepôt  
Jusqu'à 75% de rabais

### Caryl Baker Visage

Centre Rideau  
Paniers-cadeaux pour Noël 11,95 \$ - 29,50 \$ Avec chaque panier, **certificat-cadeau gratuit** donnant droit à une séance de maquillage et manucure.

### Lucas Créations Exclusive Jewellery

Centre Rideau  
497, promenade Sussex  
**Rabais de 20%** sur toutes les chaînes en or italiennes 10 carats

### The Hair Gallery

Centre Rideau  
2204, rue Rideau  
**Rabais de 20%** sur tous les services avec cette annonce. Pour prendre rendez-vous, composer le 241-2300

### Fairweather

Centre Rideau  
**Rabais supplémentaire de 10%** sur toute la marchandise entre 18 h et minuit

### A.M. Hochberg

Centre Rideau  
204, rue Rideau  
**Rabais de 20 à 50%** sur tous les chandails

### Spagucci's Marketplace

Centre Rideau  
Dites Joyeux Noël à un membre du personnel et obtenez un **rabais de 2,00 \$** sur un plat principal ou le buffet

### Timothy's World Coffee

Centre Rideau  
CD Holiday Café, seulement **4,99 \$** (prix cour. 9,99 \$) avec un achat de 20,00 \$

### Crabtree & Evelyn

Centre Rideau  
**Rabais de 25%** sur toutes les décorations de Noël entre 18 h et minuit

### Hyperion Gallery

Centre Rideau  
**Pas de taxes** après 18 h

### Le Chateau Homme

Centre Rideau  
**Pas de taxes sur toute la marchandise** entre 21 h et minuit

### Jubilee Jewellers

Centre Rideau  
**Rabais de 20%** sur tous les bijoux et les montres

### Bell Mobility Cellular One

Centre Rideau  
Étui en cuir **gratuit** et adaptateur pour briquet avec la mise en service de n'importe quel téléphone cellulaire

### Roots

Centre Rideau  
Épargnez jusqu'à **125,00 \$** sur les vestes de cuir véritable Roots pour hommes et femmes

### Kettle Creek

Centre Rideau  
**Rabais de 20 à 50%** sur l'ensemble de la marchandise.

### Dollar King

Centre Rideau  
Le magasin de petits objets pour remplir les bas de Noël! Choix de plus de **2 000 articles à 1,00 \$**

### Unique Gift Ideas

Centre Rideau, 3e niveau, passerelle de La Baie  
Couvre-chefs Polar Pal 5 dans 1 - Ils servent de chapeaux, d'écharpes, de capotes, de cols ou de capuchons. **25 \$ l'unité, 2 pour 45 \$, 3 pour 60 \$**

### Braemar

Centre Rideau  
**Rabais supplémentaire de 10%** sur toute la marchandise entre 18 h et minuit

### Pictures Plus

Centre Rideau  
**Prix d'entrepôt** pour les encadrements, montages et plastifiages sur mesure

### The Fresh Flower Company

Centre Rideau  
**Une rose gratuite** avec tout achat de plus de **25 \$**

### FX Lasalle

Centre Rideau  
**Pas de taxe sur la marchandise à prix courant et en solde** entre 21 h et minuit

### Oblige

Centre Rideau  
Jupes doublées à partir de **6,99 \$**, robes à partir de **29,99 \$**, blazers doublés à partir de **29,99 \$**, pantalons à partir de **14,99 \$**, hauts assortis à partir de **9,99 \$**

### The Cycle Path

Centre Rideau  
215, rue Rideau  
**Première leçon gratuite à Ski Fortune** avec chaque achat de planche à neige. **Rabais de 25%** sur tous les vêtements offerts au Rendez-vous de minuit. **Stationnement gratuit** pour ceux qui font des achats de plus de 50 \$.

### Abington's Animals

Centre Rideau  
**Pas de TPS** et de TVP sur la marchandise offerte au prix courant. Produits Angel Musical maintenant à **19,88 \$**

### Coffee Revolution

Centre Rideau  
115, rue Rideau  
**Une demi-livre de café gratuite** (d'une valeur égale ou inférieure) avec l'achat d'une livre de café frais torréfié

### The Davis Agency

Centre Rideau  
**Rabais de 25%** sur tous les jouets de peluche Gund

### Laura/Laura Petites/Laura II

Centre Rideau  
**Pas de TPS** de 21 à minuit.

### Versailles Jewellers

Centre Rideau  
**Jusqu'à 50% de rabais sur les articles en or de 10, 14 et 18 carats**, taxes incluses. Jusqu'à **45%** sur les diamants et pierres gemmes.

### Ottawa Leather Goods

Centre Rideau  
**Pas de TVP et de TPS** entre 21 h et minuit. Ces rabais ne s'appliquent pas à certains produits

### Le Chateau Femme

Centre Rideau  
**Pas de taxes sur tous les articles** entre 21 h et minuit

### Honey Mode Kids

Centre Rideau  
Épargnez jusqu'à **50%** au Rendez-vous de minuit

### Bell Phonecentre

Centre Rideau  
**Rabais de 10 \$** sur le prix courant d'un téléphone **Buzz Lightyear**. Achetez un de ces téléphones et obtenez un **CD de la piste sonore de Toy Story gratuitement**

### Hair Bananas

Centre Rideau  
**Rabais de 20%** sur tous les articles offerts au prix courant

### Mr. Sub

Centre Rideau  
**Achetez un sous-marin de 12 pouces au prix courant et obtenez-en un de valeur égale ou inférieure pour 99 cents**

### Pharma Plus

Centre Rideau  
SoloCare - tout dans une seule solution 2 x 360ml **8,99 \$**

### La Vie en Rose

Centre Rideau  
**Rabais de 15%** sur certains articles entre 22 h et minuit

### Nocean

Centre Rideau  
**Pas de TVP et de TPS**

### OH Yes Ottawa!

Centre Rideau  
« **Les plus chics souvenirs au monde** » ... (L.A. Times) Découvrez notre nouveau motif «Vois-tu l'original?»

### Arthur Treacher's Fish & Chips

Centre Rideau  
**Rabais de 1 \$** sur les Fish & Chips 2 morceaux, sur le poulet et chips 3 morceaux ou les crevettes et chips 10 morceaux

### Suttles & Seawinds

Centre Rideau  
**Rabais de 30 à 50%** sur certains articles

### Bresler's Ice Cream & Yogurt

Centre Rideau  
**Achetez un cornet de crème glacée ou de yaourt et obtenez le deuxième à moitié prix**

### Brokerage Café

Centre Rideau  
**Achetez un sandwich et obtenez un café ou une boisson gratuitement**

### Cotton Ginny Plus

Centre Rideau  
**Pas de taxes** sur toute la marchandise entre 18 h et minuit

### Cotton Ginny Plus Intimates

Centre Rideau  
**Pas de taxes** sur toute la marchandise entre 18 h et minuit

### Zeina Fashions & Maternité

Centre Rideau  
**Jusqu'à 80% de rabais** sur les robes, blouses, jupes et pantalons. Rien à plus de **35,00 \$**

### Cleo

Centre Rideau  
**Rabais de 30 à 40%** sur certains articles

### ESPRIT, The Next Exit

Centre Rideau  
Pantalons habillés, **prix cour. 68,00 \$, maintenant 39,99 \$**

### The Body Shop

Centre Rideau  
**Pas de TVP et de TPS** sur certains articles de Noël

### Musées nationaux des sciences & de la technologie, et de l'aviation

Centre Rideau  
**Rabais de 50%** sur tous les souvenirs **Marvin le Martien et Geo Morphs**

### Mrs. Tiggy Winkles

Centre Rideau  
**Nombreux spéciaux!**

### The Sony Store

Centre Rideau  
**Achetez un appareil Sony Handycam et obtenez un sac, une batterie et une bande vidéo gratuitement**, et inscrivez-vous à notre séminaire **gratuit** sur l'utilisation des produits **Handycam**

### Shoppers Drug Mart

Centre Rideau  
Chocolats Pot of Gold 225 mg-450 mg, certains genres **5,88 \$**

### Femme de carrière

Centre Rideau  
**Rabais de 40%** (sauf pour les articles de la collection de Noël)

### Club Monaco

Centre Rideau  
**Rabais de 20%** sur tous les vêtements d'extérieur et accessoires. **Venez prendre un verre d'eggnog et déguster des biscuits de Noël!**

### Access Leather Goods

Centre Rideau  
**Pas de TPS** entre 21 et minuit

### Nordic Track

Centre Rideau  
**Rabais de 10%** sur tous les accessoires de conditionnement physique

### Rice Bowl

Centre Rideau  
Boisson gazeuse de 12 onces **gratuite** avec n'importe quel « Express Combo »

### Gap

Centre Rideau  
**Excellentes économies des fêtes sur une vaste sélection d'articles de mode pour hommes et femmes**

### Pita Pazzaz

Centre Rideau  
**Achetez un Donair et obtenez-en un deuxième pour 99¢** entre 21 h et minuit.

OC Transpo offre le transport par autobus gratuit jusqu'à dimanche le 22 décembre  
**Transport par autobus gratuit ici!**

Vêtements et accessoires de Noël  
**GRATUITS**  
Cour Eaton, de 19 h à minuit

# Ça n'arrive qu'une fois par année.

## Achetez et économisez, jusqu'à minuit! Le vendredi 20 décembre

C'est demain que plus de 300 marchands du Centre Rideau et de la rue Rideau uniront leurs efforts pour vous offrir d'extraordinaires rabais du temps des Fêtes, une seule journée pendant laquelle les heures d'ouverture sont prolongées pour mieux vous servir.

Comme nos portes sont ouvertes jusqu'à minuit, profitez de ce rendez-vous au centre-ville. Venez à la rue Rideau où les lumières de Noël de même que les chanteurs ambulants vous mettront dans l'esprit des Fêtes.

Impossible de compter les aubaines à réaliser tellement il y en aura!

**Rue Rideau**  
TOUT un monde TOUT en un

**Rendez-vous RIDEAU**  
CENTRE RIDEAU CENTRE

### Bata Shoes

Centre Rideau  
**Deuxième paire gratuite** pour certaines chaussures habillées pour femmes. **Pas de TVP et de TPS** sur les achats d'au moins trois paires de chaussures.

### Rideau Health & Fitness Centre

Centre Rideau  
Services de nutrition sportive et pour le système cardio-vasculaire. 12 visites pour **48,00 \$ + la TPS**. (\*18 ans et plus.)

### It Store

Centre Rideau  
Chandelles parfumées à moitié prix, seulement **9,98 \$**

### Astral Photo

Centre Rideau  
**Rabais de 50%** sur certains encadrements, **épargnez 50 \$** sur l'appareil **Canon SS80 Zoom**

### Music World

Centre Rideau  
**Les meilleures oeuvres d'Andrew Lloyd Webber, 19,99 \$**

### Orange Julius Just Juice

Centre Rideau  
**Achetez un Julius Smoothy et obtenez un rabais de 50%** sur une deuxième boisson de valeur égale ou inférieure

### Porter's

Centre Rideau  
**Pas de TPS** entre 21 h et minuit

**À GAGNER**  
Des certificats cadeaux de Centre Rideau d'une valeur de 250\$, 500\$ et 1000\$ entre 21 h et minuit! Demandez votre coupon de participation chez les marchands participants

### People's Jewellers

Centre Rideau  
Soyez ici à **22 h** pour le dévoilement d'articles-cadeaux promotionnels!

### Address

Centre Rideau  
**Rabais de 30%** sur toute la marchandise

### Melanie Lyne

Centre Rideau  
**Économisez la TPS** sur toute la marchandise entre 21 h et 11 h

### Sbarro's

Centre Rideau  
Ziti cuit au four, salade César et pain à l'ail, **3,99 \$**, taxe en sus. Lasagne à la viande et pain à l'ail **5,49 \$**, taxe en sus.

### Thrifty's

Centre Rideau  
**Rabais supplémentaire de 10%** seulement sur la marchandise offerte à prix réduit en permanence

### Tabi International

Centre Rideau  
**Rabais de 20-60%** sur tout!

### A & W

Centre Rideau  
Teen Combo **4,99 \$**

### Stitches

Centre Rideau  
Jeans Exhaust **9,99 \$**, manteaux bourrés de duvet **99,99 \$**, vêtements en denim pour femmes **9,99 \$**, justaucorps **1,00 \$**, casquettes de baseball **1,00 \$**, pantalons pour femmes **1,00 \$**

**STATIONNEMENT GRATUIT!**  
Avec tout achat de plus de 20 \$ au Centre Rideau, achetez vos reçus au Service à la Clientèle 2e étage, de 21 h à minuit, pour valider votre billet de stationnement au Centre Rideau.

## Éditorial

## Les Jeux de 2001

Murray Maltais

Les frères franco-ontariens méritent, à tout le moins, un appui similaire

**L**es pays ayant en commun l'usage du français ne se sont pas bousculés au portillon pour accueillir la quatrième édition des Jeux de la francophonie en 2001: seuls le Canada et le Liban ont présenté leur candidature.

Ces Jeux-là ne peuvent, en aucune façon, se comparer aux Jeux du Commonwealth, et encore moins aux Olympiques. Modestes, leur volet sportif ne comporte que des compétitions d'athlétisme et certaines disciplines comme le football (appelé ici soccer), le basket-ball, la lutte, et le judo, notamment. Pour des raisons évidentes, le volet culturel revêt autant d'importance, sinon davantage, que celui consacré aux sports.

C'est à la mi-janvier que la Conférence des ministres de la jeunesse et des sports d'expression française doit choisir le pays hôte. Théoriquement, le Canada a la moitié des chances de l'emporter.

Mais jusqu'ici, le gouvernement du Québec n'a manifesté aucun intérêt envers les Jeux. Quant au gouvernement Chrétien, il a attendu le dernier jour ou presque de la date-butoir du 30 septembre dernier pour soumettre la candidature du Canada.

Nos différends constitutionnels pèsent-ils lourd à ce point dans la tenue éventuelle de l'événement? Il faudrait être aveugle ou de mauvaise foi pour ne pas l'admettre. Voilà un début d'explication au lourd silence du ministre des Relations internationales et responsable de la francophonie, Sylvain Simard. Or il se trouve que M. Simard est également responsable de la région outaouaise dans le cabinet Bouchard. Et devinez quelles villes font des pieds et des mains pour accueillir les Jeux? Hull et Ottawa, bien sûr. Les deux municipalités sont les seules du pays à s'y intéresser vraiment.

Sans l'appui du Québec, cependant, la candidature canadienne devient beaucoup moins consistante. D'une rive à l'autre, on en est fort conscient. Des organismes pressent donc le ministre Simard d'appuyer la candidature de la région, le dernier étant le Conseil régional de développement (CRD) de l'Outaouais.

Les Jeux pourraient se tenir du 22 juin au 3 juillet 2001. Les cérémonies d'ouverture se dérouleraient à Hull; celles de clôture, à Ottawa. Les jours de la Saint-Jean et de la Fête du Canada, les compétitions feraient relâche. On estime aussi que la «francofête» devrait attirer 2700 participants et de nombreux touristes; quant aux retombées économiques, on les évalue entre 20 et 30 millions \$ pour le Québec et l'Ontario.

De quoi la tenue de ces Jeux, ici, priverait-elle le Québec? On se creuse la tête, on ne trouve décidément que des avantages: après tout, ces Jeux n'auront aucune retombée constitutionnelle! Pour être juste, il faut cependant souligner que le gouvernement Harris n'a pas manifesté d'enthousiasme délirant vis-à-vis leur tenue à Ottawa. Serait-ce du seul fait qu'ils sont francophones?

En disant oui au nom de son gouvernement, le ministre Simard (un enseignant en congé sans solde de l'Université d'Ottawa) donnerait un bon coup de pouce à la francophonie, au Québec, au Canada et à sa propre région. On lui rappellera que pas plus tard que mardi, son patron Lucien Bouchard appuyait la candidature de ses «frères acadiens» de Moncton, au Nouveau-Brunswick, pour la tenue du Sommet francophone de 1999. Les frères franco-ontariens méritent, à tout le moins, un appui similaire.

## Cruel et absurde

**Q**uel parti prendre, quand l'absurde motive l'attitude du gouvernement?

C'est la question que de plus en plus de patients de l'Outaouais vont se poser, quand ils devront subir une opération d'angioplastie, qui permet de dilater une artère à l'aide d'un ballonnet.

La décision du Centre de cardiologie d'Ottawa de ne plus accepter de patients québécois pour ce genre d'intervention met le ministre de la Santé, Jean Rochon, au pied du mur. Qu'attend-il pour autoriser le CHRO à pratiquer l'angioplastie en ses propres murs, cet hôpital ayant les médecins et l'équipement requis pour ce faire?

L'alternative a quelque chose de cruel mais surtout, d'incompréhensible: obliger les patients de l'Outaouais à se rendre et à séjourner, aux frais des contribuables, dans un hôpital de Montréal pour se faire soigner là-bas. Les listes d'attente, on le devine aisément, y sont très longues.

Hier, on apprenait qu'une dame hospitalisée à Shawville dans le Pontiac, Brigitte Lépine, devra aller dans la métropole pour y subir une angioplastie, le gouvernement interdisant au CHRO de pratiquer l'intervention.

Cette situation doit cesser. La population de l'Outaouais réclame justice. Elle exige les soins de santé auxquelles elle a droit. Si le gouvernement Bouchard fait la sourde oreille, elle saura prendre les moyens pour se faire entendre en parlant fort. Très fort.

M.M.

## LeDroit

Éditeur et président-directeur général  
Pierre Bergeron  
562-7560

Directeur de l'information  
François Roy  
562-7569



## À vous la parole

## Un party de 3000 \$ injustifié

À Guy Lacroix, maire de Gatineau

Lors de la lecture du journal *LeDroit* en date du 14 décembre, quelle ne fut pas notre surprise de constater qu'à Gatineau «L'esprit des Fêtes est de retour». En effet, nous avons pu lire que notre ville a retiré 3000 \$ du budget municipal pour subventionner le party de Noël de ses employés.

Nous considérons qu'il est complètement arbitraire et injustifié que nos taxes municipales contribuent à défrayer une réception à caractère purement social pour des fonctionnaires municipaux qui sont déjà considérés comme les mieux payés dans la province.

Cette somme d'argent, si nous avons des surplus et nous en doutons fortement, devrait plutôt être remise à un organisme de charité comme la Soupière de l'amitié afin d'en faire profiter de vrais démunis, situation qui ne s'applique guère aux fonctionnaires de Gatineau.

M. Lacroix, il serait grand temps pour la ville de Gatineau de mieux gérer les deniers publics qui vous sont confiés. Si nos élus municipaux (...) considèrent normal et justifié que l'on fasse des déboursés de 3000 \$ pour défrayer un party de Noël, alors où s'arrêtera la normalité pour ceux-ci?

Franchement, nous sommes extrêmement déçus de votre administration M. Lacroix, et nous sommes aussi peu fiers de notre conseiller municipal, M. Jacques Forget, qui semble avoir

appuyé cette décision que nous considérons comme extravagante.

Il serait temps que le conseil municipal fasse un sérieux examen de conscience et arrête de sabrer dans les fonds publics pour subventionner le party de Noël de ses fonctionnaires. La situation économique n'est guère plus réjouissante que l'an dernier et nos fonctionnaires municipaux pourraient faire comme les autres et défrayer eux-mêmes les frais de leur party des Fêtes. Contrairement à d'autres moins chanceux, ceux-ci ont un emploi et par surcroît assez bien rémunéré, merci!

Vous devez d'être plus circonspect avec l'argent de vos contribuables, car ceux-ci ne seront pas dupes lors des prochaines élections municipales.

Marielle Gourgue,  
Serge D. Gourgue,  
Gatineau

## Continuez à ne pas me répondre, M. Chrétien...

À Jean Chrétien  
Premier ministre du Canada  
M<sup>e</sup> Pierre Lavigne, avocat qui me représente ainsi que plusieurs autres victimes du sang contaminé ayant contracté l'hépatite C, vient de déposer son rapport final à la commission Krever.

Plusieurs personnes sont présentement décédées. Nous aimerions savoir pourquoi votre gouvernement ne veut pas donner des documents qui pourraient contenir des informations importantes. Est-ce que votre gouvernement

veut vraiment faire toute la lumière?

Qu'y a-t-il dans ces documents que vous craignez tellement? Comment pouvez-vous accepter que le Comité canadien du sang puisse détruire des comptes-rendus des réunions? Il est vrai que dans ce comité on retrouvait des ministres et des sous-ministres.

Après plus de huit ans de lutte, j'en viens à faire le constat que la justice, l'équité et la démocratie sont des notions viciées et non respectées par votre gouvernement.

Surtout, continuez à ne pas me répondre par écrit et n'acceptez pas de me rencontrer. Après tout, qu'est-ce qu'en a à foutre le petit gars de Shawinigan d'une simple victime du scandale du sang contaminé...

Étienne Saumure,  
Gatineau

## La sécurité des personnes d'abord!

Merci aux services des incendies et à la Sûreté municipale de Hull et aux techniciens ambulanciers de l'Outaouais pour leur rapidité à intervenir lors du début d'incendie survenu au Foyer du Bonheur, le 12 décembre dernier. Grâce à vous, la sécurité de nos résidents, de nos travailleurs, de nos bénévoles et visiteurs n'a jamais été menacée.

C'est rassurant de pouvoir compter sur vous en pareille situation.

Le directeur général,  
Jean-Pierre Allard,  
Foyer du Bonheur



Michel Gratton

Collaboration spéciale

# N'importe quoi peut arriver

Une autre «erreur de bonne foi». C'est tout juste si Jean Chrétien ne nous a pas dit: «Y'a rien là!»

L'expression qui est devenue la marque de commerce du gouvernement libéral pour expliquer ses pires bêtises et abus de pouvoir est devenue aussi indigeste que leur damné «Livre rouge» de la première campagne électorale — cet outil de propagande grossièrement galvaudé que Jean Chrétien tente obstinément de faire passer pour le Nouveau Testament de l'an 2000.

Quand Sheila Copps dit qu'elle démissionnera si la TPS n'est pas abolie, c'est «une erreur de bonne foi»; quand Paul Martin admet que les libéraux se sont trompés sur le même sujet et qu'il en demande pardon, c'est «une erreur de bonne foi»; quand David Collette est pris en flagrant délit d'abus d'influence, c'est «une erreur de bonne foi»; quand Ethel Blondin-Andrew utilise sa carte de crédit gouvernementale pour des dépenses personnelles, c'est... vous l'avez deviné. Ça va faire, non? J'arrête là l'énumération qui ferait concurrence à la liste de cadeaux du père Noël — et qui a tout autant de crédibilité.

On ne pourra quand même pas accuser le régime libéral de manquer de suite dans les idées. D'une gaffe à l'autre, leur logique et le scénario qui en découle sont d'une troublante similarité. Peu importe l'ampleur du dégât, Jean Chrétien hausse les épaules, blâme le tout sur l'incompréhension des autres — jamais la sienne — et tient des propos aussi rassurants que ceux d'une mère racontant une histoire à son enfant pour l'endormir.

Pas de doute: pour ce qui est de nous endormir et d'inventer des contes de fées, le premier ministre a amplement démontré sa maîtrise de l'art au cours des trois dernières années. Quand il finit par s'excuser, c'est sans conviction et avec plusieurs jours de retard, lorsqu'il a épuisé tous les autres moyens de diversion.

À utiliser les mêmes tactiques dilatoires trop souvent, les généraux les plus astucieux finissent par se faire prendre et tailler en pièces. C'est d'autant plus dangereux lorsqu'on fait affaire avec l'opinion publique. L'histoire ne manque pas d'exemples: la manipulation fondée sur le principe tortueux voulant que si on dit au peuple que c'est vrai, il croira que c'est vrai, finit toujours par s'effondrer en catastrophe. Et, une fois que le peuple s'est fait une idée, vraie ou fautive, il n'y a rien de plus difficile que de changer la perception qu'on a créée dans l'esprit collectif.

N'est-ce pas ce même Parti libéral qui a toujours été inspiré par la devise maîtresse de son gourou-organisateur Keith Davey: «La perception est la réalité»? La vérité n'a pas beaucoup de place dans un tel raisonnement.



Le premier ministre Jean Chrétien au moment de ses excuses publiques, lundi.

De «gars ordinaire», Jean Chrétien est devenu tout simplement un autre politicien menteur. Les médias, qui l'avaient jusque-là ménagé, l'ont dorénavant dans leur mire.

Le Parti libéral jouait un jeu très dangereux depuis longtemps en misant tout, ces derniers temps, sur la réputation d'intégrité surfaite de son chef pour se sortir des pires guêpiers. Dans ce contexte, on saisit vite l'impact dévastateur de l'incident dramatique de la TPS sur la stratégie de réélection du régime. Chrétien ne pouvait plus mal choisir son moment pour s'auto-détruire et entraîner son parti en chute libre.

En l'espace de quelques secondes télévisées, le château de cartes libéral s'est éparpillé aux quatre coins du pays et ils ne sont pas près de récupérer.

Tous les signes étaient là depuis les deux derniers mois. Les libéraux se préparaient à une campagne électorale — déclenchée probablement au printemps — qui n'était pour eux qu'une ennuyeuse formalité et rêvaient ouvertement d'une majorité encore plus confortable qu'en 1993. Chrétien les avait bien avertis lors de leur premier congrès-bidon de ne rien prendre pour acquis; mais, paradoxe ultime, c'est lui qui a fini par pécher par excès de confiance.

La divine stratégie allait bon train avant que le premier ministre ne se mette le nez dedans et le pied dans la bouche.

L'arôme précurseur des élections était devenu étouffant à Ottawa avec chaque décision majeure du gouvernement. L'annonce précipitée de l'envoi de troupes au Zaïre tenait plus du spectacle que d'une politique réfléchie, dans une période pré-électorale où le gouvernement recherchait les coups d'éclat tout en se tenant loin des véritables décisions importantes.

Chrétien faisait d'une pierre trois coups: il affichait le courage et la volonté de fer de son gouvernement, il damait le pion aux Américains encore hésitants et il remontait la réputation souillée

des Forces armées canadiennes et du moulin à scandales qu'est devenu le ministère de la Défense. Il y avait évidemment le danger de s'attirer les foudres du public si l'affaire tournait au désastre, mais le risque était minimal. Dans la foulée des révélations de l'enquête sur la Somalie, il y avait fort à parier que nos soldats garderaient les rangs serrés.

La mission a plutôt tourné au ridicule, ce qui pardonne encore moins en politique. Les réfugiés qu'on allait secourir sont partis avant que nous n'arrivions. Les politiciens peuvent survivre aux assauts de leurs adversaires; mais être l'objet de la risée générale s'avère très souvent mortel. Parlez-en à Joe Clark.

Cela n'a pas empêché un autre «coq» du régime Chrétien, le libéral consommé et ministre des Affaires extérieures Lloyd Axworthy, de prétendre encore récemment que c'était l'arrivée imminente des troupes canadiennes qui avait incité les réfugiés à rentrer chez eux. Décidément, on n'a pas fini de rire.

Mais, voilà un bon exemple du nouveau problème qui afflige maintenant Chrétien et son parti. Avant le 10 décembre fatidique où il a eu le malheur de rencontrer une serveuse de restaurant montréalaise du nom de Johanne Savoie, le premier ministre aurait pu nous raconter n'importe quelle sornette sur notre glorieuse intervention militaire, qu'une majorité d'électeurs l'aurait cru.

D'ailleurs, c'est bien ce que les manipulateurs de son bureau avaient tenté de faire en laissant flotter l'anecdote que Chrétien avait décidé d'envoyer des troupes parce qu'il avait été profondément troublé par les images télévisées des réfugiés africains. L'entourage du premier ministre n'appréciait guère que les médias aient tourné leur attention vers les soldats envoyés au front, plutôt que de souligner l'immense bravoure de leur patron. Le prestigieux *Globe and Mail* s'est laissé bercer par cette fable. Sauf que le même soir où on le disait bouleversé, le premier ministre avait été vu par une équipe de télévision de la colline parlementaire, dégustant un dîner de gourmet dans un chic restaurant des collines de la Gatineau avec son ministre de la Défense, Doug Young. Le deuil, quoi...

D'une annonce surprenante à une autre, c'était ensuite au tour du ministre de la Santé, David Dingwall, de nous faire savoir qu'il déclarait la guerre à la cigarette en augmentant les prix... juste assez pour berner les zélés anti-tabac et pas trop pour faire fâcher les fumeurs. De la poudre aux yeux encore une fois, mais on le voit maintenant à la lumière d'un nouvel éclairage. Le maquillage a coulé, les défauts paraissent.

Car tout est maintenant remis en question. Les trois ans du régime et chaque sortie future du premier ministre assiégé. Le cheval s'est cabré sans raison dans le dernier droit. N'importe quoi peut arriver.



J. Jacques Samson

LeSoleil

# Québec, ville hôtesse des motards

Le maire de Québec, Jean-Paul L'Allier, s'est rendu cogner, hier, à la porte du ministre de la Sécurité publique, pour la deuxième fois en moins de six mois, parce que les forces policières n'avaient plus le contrôle du territoire. En juin dernier, de jeunes émeutiers avaient saccagé la capitale et maintenant, les bandes criminalisées s'y font la guerre, comme à la belle époque du Chicago d'Al Capone... et avec les mêmes méthodes.

M.

L'Allier invoque l'argument que Québec est une ville-centre, ce qui en fait le théâtre de ces rivalités entre bandes criminelles

qui se disputent le contrôle de la vente de la drogue et des réseaux de prostitution. Conséquemment, puisqu'il s'agit d'un problème régional et d'activités criminelles qui relèvent de la Gendarmerie royale du Canada et de la Sûreté du Québec, Québec n'aurait pas à investir davantage dans sa police municipale.

S'il ne démord pas de cette philosophie, M. L'Allier devra prendre un abonnement au bureau du ministre Perreault ou un jour lui remettre les clés de la ville. Les escouades spéciales comme Carcajou n'ont de succès réels et durables que si les corps policiers des villes où ils interviennent ont des dossiers étoffés, qu'auront monté patrouilleurs et enquêteurs en gardant à jour une connaissance intime du territoire et des criminels qui y opèrent. Et si les policiers municipaux ont les ressources, après les opérations de choc menées par ces escouades, pour garder la ville propre.

La tenue d'une commission d'enquête publique sur les bandes criminalisées ne serait qu'un gaspillage de fonds publics. Les chartes des droits n'existaient pas dans les années 1970 lors des célèbres enquêtes de la CECO. Les juges, les procureurs, les enquêteurs se permettaient alors des choses à l'égard des témoins qui ne seraient plus tolérées. Des amendements ont aussi été apportés depuis au Code civil. Nous n'aurions sans doute même plus droit au défilé dissuasif et déstabilisant pour les organisations criminelles des témoins-accusés sous les lampes des caméras. Une telle commission ne serait qu'un lucratif pique-nique

pour les avocats des motards.

## Loi antigang

L'adoption d'une loi antigang, soutenue par une clause dérogatoire aux chartes des droits, est toujours souhaitable. Elle a été repoussée par les libéraux de Jean Chrétien au printemps 1995. Ces lois, il en existe notamment aux États-Unis, en France et en Italie, rendent illégaux les groupes criminalisés et permettent l'arrestation des personnes soupçonnées d'appartenir à l'un d'eux. Il est certainement possible de trouver les balises nécessaires pour éviter les abus de pouvoir. Le processus d'adoption d'une telle loi serait toutefois long et laborieux.

Il est futile de chercher de ce côté un remède à la présente guerre des gangs. Il aurait fallu y penser avant et soutenir les démarches du chef de la police de la CUM, Jacques Duchesneau, après la mort du jeune Daniel Desrochers qui a eu le cerveau transpercé par une pièce de métal. Il passait près d'une voiture piégée lorsque la bombe a explosé.

Le recours aux armes économiques pour lutter contre les criminels, tel que suggéré par M. L'Allier, était l'une des méthodes chères au directeur de la SQ, Serge Barbeau. Il faut y recourir à fond de train.

Les administrations publiques possèdent tous les outils pour inventorier les avoirs des membres des groupes criminalisés.

Il est donc possible de les contraindre dans un premier temps à en justifier la provenance, compte tenu de leurs revenus officiels; de les sanctionner d'autre part de façon monétaire pour leurs délits; de saisir les biens ou l'argent obtenus par des activités illégales. Les revenus provenant de la lutte au crime devraient enfin être par la suite retournés en tout ou en partie pour les enquêtes criminelles.

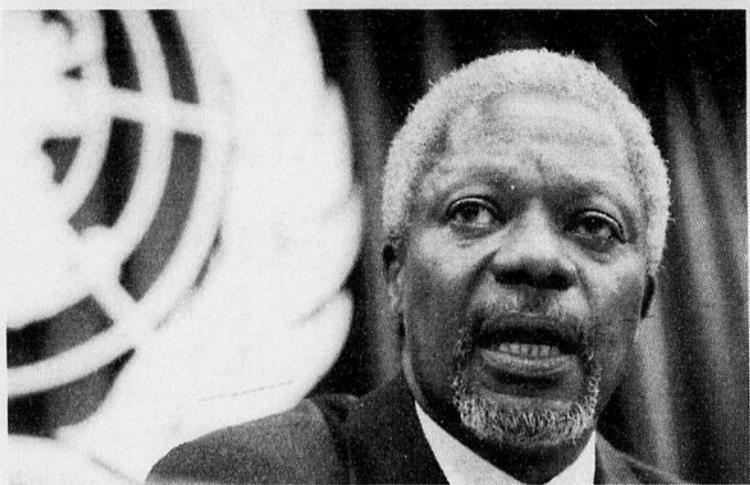


Quelques emblèmes de groupes de motards.

ARCHIVES

# Le monde

## Dépêches



ASSOCIATED PRESS

Le nouveau secrétaire général élu des Nations unies, Kofi Annan, a déclaré, hier, lors de sa première conférence de presse officielle depuis son élection, vouloir promouvoir la réforme de l'institution et rechercher l'excellence.

## Suspension des activités

Associated Press — Nations unies

Le Haut-Commissariat des Nations unies (HCR) a décidé mercredi de suspendre ses activités en Tchétchénie, au lendemain du meurtre de six délégués de la Croix-Rouge, tués par des agresseurs inconnus dans l'attaque d'un hôpital tchétchène.

Le personnel du HCR en Tchétchénie se compose de 44 employés, dont 30 Tchétchènes, a précisé Sylvana Foa, porte-parole des Nations unies. Tous sont venus en aide aux quelque 80 000 personnes déplacées à la suite de la guerre en Tchétchénie.

## Bardot devant la justice

Associated Press — Paris

L'ancienne actrice Brigitte Bardot, 62 ans, comparaitra jeudi pour «provocation à la discrimination raciale» devant la 17<sup>e</sup> chambre correctionnelle du tribunal de Paris suite à des propos tenus dans les colonnes du *Figaro* et de *National Hebdo*.

Brigitte Bardot, qui «tient à s'expliquer personnellement sur les accusations» dont elle fait l'objet, sera présente à cette audience, a-t-on appris mercredi auprès de son avocat, M<sup>e</sup> Wallerand de Saint-Just.

L'héroïne de *Et Dieu créa la femme*, qui encourt une peine maximale d'un an de prison et 300 000 FF d'amende, est poursuivie par le MRAP (Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples) et la Licra (Ligue contre le racisme et l'antisémitisme).

## Espion arrêté

Associated Press — Washington

Un fonctionnaire du FBI a été arrêté, mercredi, à son travail à l'École du FBI de Quantico (Virginie) sous l'accusation d'espionnage au profit de Moscou.

Earl Edwin Pitts, 43 ans, est seulement le deuxième agent de la sûreté fédérale américaine à avoir été appréhendé pour espionnage. Selon le FBI, il a commencé à espionner pour l'URSS en juillet 1987, et a reçu en échange quelque 225 000 dollars. L'épouse de Pitts a collaboré avec le FBI pour l'enquête contre son mari.

Earl Pitts a été inculpé d'espionnage et de complot en vue d'espionner, un chef d'accusation passible de la peine capitale.

## Lutte anti-scientologie

Associated Press — Bonn

Le gouvernement allemand a annoncé mercredi qu'il allait créer un bureau central de coordination de lutte contre l'Église de Scientologie et s'assurer que les membres de la secte n'occupent pas un certain nombre de fonctions publiques.

Cette décision du chancelier Helmut Kohl a été annoncée à l'issue d'une rencontre avec les ministres-présidents des 16 Länder, certains d'entre eux réclamant depuis longtemps des mesures contre la secte fondée en 1954 par l'écrivain de science-fiction américain Ron Hubbard.

Le gouvernement fédéral et les États travailleront ensemble pour s'assurer notamment que des scientologues ne travaillent pas dans l'enseignement ou la psychopédagogie. «Nous devons user de tous les moyens légaux pour combattre les activités et les pratiques discutables de cette organisation, ainsi que ses efforts d'expansion et sa volonté de domination», a déclaré Bernhard Vogel, ministre-président du Land de Thuringe.

Basée à Munich, la branche allemande de l'Église de Scientologie a condamné cette décision, estimant que le gouvernement «révèle sa faillite politique et montre ses défauts en propageant la propagande des extrémistes des religions d'État.»

Certains hommes politiques allemands avaient demandé que la secte soit placée sous la surveillance du Bureau de protection de la Constitution, un organisme de surveillance des groupes extrémistes. Mais le ministre fédéral de l'Intérieur Manfred Kanther, présent mercredi à la réunion, a estimé qu'il n'y avait pas assez de preuves pour placer les scientologues sous surveillance. L'Église de Scientologie revendique 30 000 membres en Allemagne.

Malgré leur rencontre de mardi avec Milosevic

# 150 000 étudiants dans la rue

Au trentième jour consécutif des manifestations contre le régime de Slobodan Milosevic, quelque 150 000 personnes se sont rassemblées, hier, dans le centre de Belgrade, alors que plusieurs dizaines d'autres entamaient une nouvelle longue marche dans l'espoir de rencontrer le président serbe.

Associated Press — Belgrade

Bien que, dans un geste de détente, M. Milosevic ait reçu, mardi, une délégation des leurs, les étudiants contestataires entendaient maintenir la pression sur le chef de l'État et obtenir qu'il reconnaisse les victoires de l'opposition lors des dernières élections municipales.

Plusieurs manifestations de soutien au président Milosevic ont par ailleurs été organisées dans plusieurs villes de Serbie, comme à Sremska Mitrovica, à 80 km à l'ouest de Belgrade. Quelque 2000 personnes, pour la plupart âgées, ont défilé en portant des banderoles proclamant «Nous t'aimons, Sloba», ou «Sloba, paix et progrès.» De leur côté, des responsables du Parti socialiste serbe (SPS, au pouvoir) ont tenté de brouiller les cartes en accusant l'opposition d'être l'instrument de l'étranger.

L'agence officielle Tanjug a annoncé quant à elle que la commission électorale de la ville de Smederevska Palanka, l'une des municipalités où les tribunaux ont reconnu la victoire de l'opposition,



ASSOCIATED PRESS

150 000 personnes ont encore défilé dans les rues de Belgrade, pour une 30<sup>e</sup> journée de suite.

avait refusé d'appliquer cette décision de justice.

Slobodan Vuksanovic, porte-parole de la coalition d'opposition Ensemble, a déclaré voir le bras de M. Milosevic derrière ce refus politique. «Ses dernières manipulations de décisions de justice montrent qu'il bafoue les citoyens de Serbie et la communauté internationale toute entière. Il essaie de tromper les deux à la fois», a-t-il dénoncé.

## Retour des réfugiés hutus

# Kigali prône la réconciliation

Associated Press — Gatete, Rwanda

Deux ans après les massacres du Rwanda, les autorités tutsies de Kigali prêchent la réconciliation nationale et la tolérance inter-ethnique pour faciliter le retour des réfugiés hutus du Zaïre et du Burundi.

Les efforts du gouvernement rwandais visent notamment à empêcher que les réfugiés, dont beaucoup sont soupçonnés d'avoir participé aux tueries de 1994, soient arrêtés en masse ou livrés à la vindicte populaire.

L'intégration des réfugiés dans la préfecture de Butare (sud du pays) constitue un modèle du genre, au moment où les autorités doivent faire face à l'afflux de plus de 500 000 Hutus en provenance du Zaïre depuis le 15 novembre.

En juillet et en août, quelque 77 000 réfugiés hutus, qui avaient fui au Burundi pour échapper aux rebelles tutsis en 1994, ont gagné la préfecture de Butare. Parmi eux, plus d'un millier ont été arrêtés, dont trois anciens maires et un général d'armée impliqués dans les massacres.

Le taux d'arrestation, qui s'établit à 1,4 %, est étonnamment bas, constate Alfonso Barragues, chef du bureau de Butare du haut commissaire des Nations unies pour les droits de l'homme: «Nous nous attendions à ce que 10 % à 20 % des réfugiés soient arrêtés.»

Autre signe de réconciliation dans le pays: le nombre des réfugiés victimes de règlement de compte est en net déclin. En septembre, 105 civils ont été tués, dont huit responsables locaux et un prisonnier, contre 649 pour les mois de juillet et d'août, selon les comptes du bureau des droits de l'homme de l'ONU.

«Le gouvernement fait un bon travail pour promouvoir les droits de l'homme et la réintégration (des réfugiés) dans le contexte de la société rwandaise», affirme M. Barragues.

Le même haut degré d'organisation qui avait permis aux extrémistes de l'ancien gouvernement à majorité hutue de perpétrer les massacres de 1994, qui avaient fait 500 000 morts, est aujourd'hui mis à contribution par

Selon Tanjug, les étudiants de Nis, reçus brièvement la veille par le président serbe, lui ont remis une documentation prouvant la victoire de l'opposition dans leur ville. Au terme de cette entrevue, le chef de l'État se serait engagé à «faire tout le nécessaire pour que la loi et la volonté électorale des citoyens soient respectées.»

La marche pour la démocratie, longue de 240 km, effectuée par ces jeunes protestataires faisait suite à l'annulation par la justice, dimanche dernier, du prétendu succès du SPS aux municipales de Nis. Une décision semblable a depuis été prise à Smederevska Palanka, où un tribunal a jugé que l'opposition devrait occuper 25 sièges du conseil municipal, contre 24 au parti au pouvoir. Toutefois, d'après Tanjug, la commission électorale locale accorderait 27 sièges aux socialistes et 22 seulement à l'opposition...

Dix-sept jours après leurs camarades de Nis, 37 étudiants ont quitté mercredi Kragujevac, une cité industrielle durement frappée par le chômage, située à 120 km de Belgrade. Eux aussi comptaient remettre une lettre ouverte à Slobodan Milosevic.

«Nous marchons pour la liberté et la vérité, et nous allons à Belgrade pour aider nos camarades étudiants», a expliqué l'un des contestataires, Miodrag Mistilovic.

Dans le même temps, environ 150 000 personnes sont à nouveau descendues dans les rues de Belgrade et ont tenté de se rendre dans le quartier clos de Dedinje, où réside M. Milosevic. Un cordon de plusieurs centaines de policiers anti-émeute les en a empêchés.

les autorités tutsies pour promouvoir la réconciliation.

Toutefois, malgré ces efforts, la méfiance reste vive entre Hutus et Tutsis. S'ils cohabitent à nouveau dans les villages de la commune, les membres des deux ethnies ne se côtoient pas nécessairement. Les Hutus vivent ensemble, souvent dans les campagnes, par crainte de la justice populaire. Quant aux Tutsis, ils se regroupent dans le centre des villages, où les patrouilles des soldats sont plus fréquentes.

À Kigali, le conseiller du président, Ephraïm Kabajja, estime que changer les coeurs et les esprits au Rwanda sera plus difficile que de mettre fin à l'apartheid en Afrique du Sud. «En Afrique du Sud, ils vivaient séparément, selon des lois différentes. Ils ont dû créer une égalité d'accès aux emplois, à l'éducation et au logement», dit M. Kabajja.

«Mais au Rwanda, nous avons toujours vécu ensemble. La réconciliation ici passe par les esprits. Nous devons réconcilier les bourreaux avec les victimes.»

C'est la  
folie de minuit  
vendredi!  
Ne manquez  
pas notre  
annonce à la  
page de dos

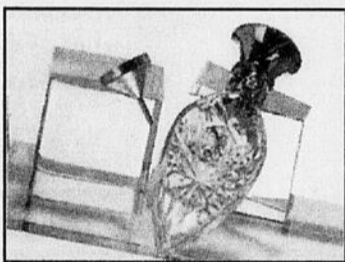
# Offre spéciale chez Sears

**AVEC TOUT ACHAT DE 35 \$ OU PLUS DE FRAGRANCES OU PRODUITS DE BEAUTÉ,**  
vous pouvez aussi acheter ces boucles d'oreilles en or 10 K à mini-diamants, en boîte-cadeau, pour...

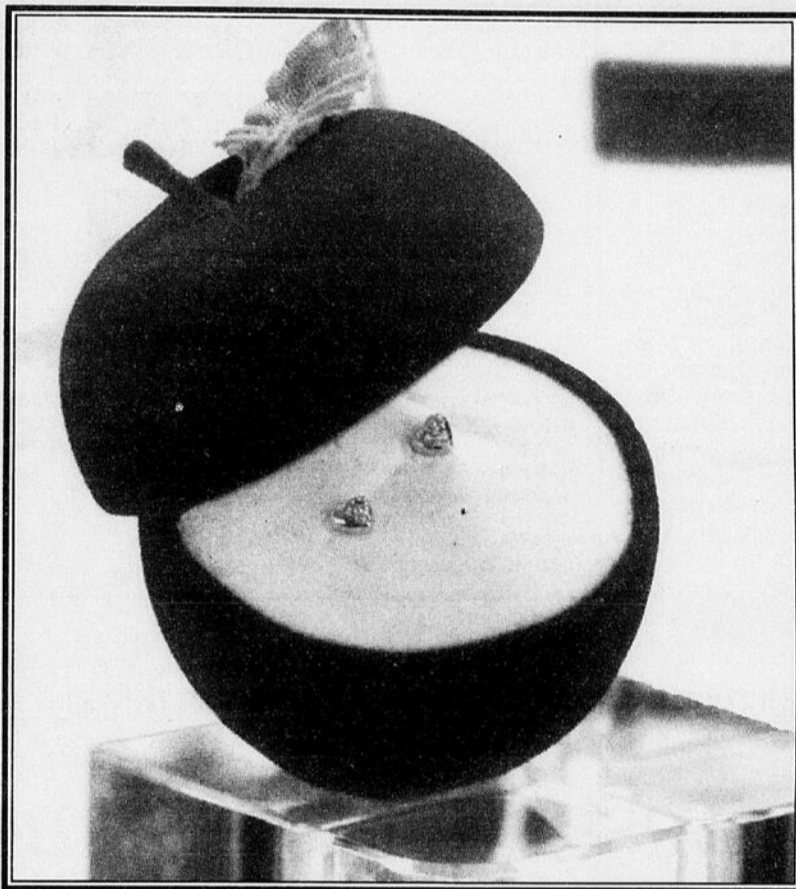
## seulement 10\$ de plus



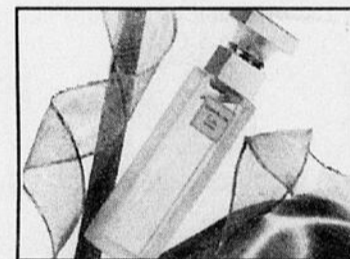
**ck one<sup>MC</sup> ou ck be<sup>MC</sup>**  
Eau de toilette 100 ml  
ch. 50\$



**PRIME SAFARI**  
Avec tout achat de 53 \$ ou plus de  
produits Safari, obtenez 20 ml d'eau  
de parfum en vapo sans supplément



**L'AIR DU TEMPS**  
50 ml d'eau de toilette  
ch. 49\$



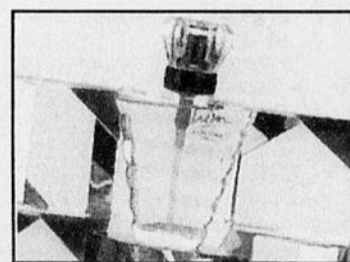
**5TH AVENUE**  
30 ml d'eau de parfum en vapo  
ch. 42<sup>50</sup>\$



**HUGO DE HUGO BOSS**  
100 ml d'eau de toilette en vapo  
ch. 52\$



**POLO SPORT WOMAN**  
100 ml d'eau de toilette en vapo  
ch. 55\$



**TRÉSOR**  
30 ml d'eau de parfum en vapo  
ch. 48\$

Pour toutes les offres spéciales et offres-primées illustrées ci-dessus : limite de 1 par client, tant qu'il y en aura

**C'EST SEARS AUJOURD'HUI**  
**OFFRE SPÉCIALE EN VIGUEUR JUSQU'AU MARDI 24 DÉC. 1996**

tant qu'il y en aura

**VENDREDI**  
Les Galeries de Hull 9 h 30 à minuit  
Carlingwood 9 h 30 à 23 h  
Saint-Laurent 9 h 30 à minuit

**SAMEDI**  
Les Galeries de Hull 8 h 30 à 17 h  
Carlingwood 8 h 30 à 21 h  
Saint-Laurent 8 h 30 à MINUIT

**SEARS**  
*Attendez-vous à plus*

**DIMANCHE**  
Hull et Carlingwood 10 h à 17 h  
Saint-Laurent 11 h à 18 h

Copyright 1996. Sears Canada inc.

# L'économie

Avenor fusionnera avec Repap: la première papetière canadienne est née

## Tigre du papier

La plus importante entreprise canadienne du secteur des pâtes et papiers verra le jour prochainement avec la fusion, annoncée hier, de Repap et Avenor.

PC - Montréal

Cette dernière a offert 3,4 milliards \$ pour acquérir Repap, une papetière en perte de vitesse.

La nouvelle entreprise comptera 12 300 employés et s'appuiera sur des revenus de 5 milliards \$.

Unies, les deux entités formeront une entreprise dont la taille rivalisera avec celle de MacMillan Bloedel, de Vancouver, la plus importante papetière au pays.

Mais si on tient compte uniquement des ventes de pâtes et papiers, la nouvelle entreprise sera de fait le plus important producteur au Canada, a indiqué le président d'Avenor, Paul Gagné.

«À l'échelle mondiale, il y a une chose qui me préoccupe: les compagnies canadiennes ont tendance à être de taille relativement modeste. Cette fusion nous permettra d'adopter une position beaucoup plus agressive sur la scène internationale», a dit M. Gagné.

L'entente conclue entre les deux entreprises prévoit que Avenor va essayer la dette de Repap, qui s'élève à 2,5 milliards \$.

Le fondateur et président de Repap, George Petty, a offert sa participation de 23 % dans l'entreprise et a demandé aux autres actionnaires de faire de même.

L'action vaut environ 5 \$.

Les actionnaires de Repap pourront acquérir une action d'Avenor pour chaque tranche de 4,25 actions de Repap.

Les actions de Repap avaient atteint 12 \$ en 1995, mais avaient par la suite chuté, de même que les profits, quand le prix du papier avait perdu de sa vigueur.

### Hausse du papier

Repap, qui a enregistré des revenus de 2,1 milliards \$ l'an dernier, se spécialise dans le papier couché utilisé pour fabriquer les magazines. Ses usines sont situées au Nouveau-Brunswick, au Wisconsin, au Manitoba et en Colombie-Britannique.

Quant à Avenor, qui a connu des ventes de 2,8 milliards \$ en 1995, elle produit du papier journal, de la pulpe et du bois de sciage, et ses usines sont situées au Québec (dont une à Gatineau), au Nouveau-Brunswick, en Ontario, en Colombie-Britannique et dans l'État américain de Washington.

Avenor a été la première compagnie nord-américaine à annoncer une hausse du prix du papier journal la semaine dernière. Avec une hausse de 75 \$ US la tonne, cette dernière passera à environ 575 \$, à compter du 1<sup>er</sup> février.

Avenor inc. offre 3 milliards \$ pour Repap	
<b>Produits</b> Papier journal 41 % Pâte 29 % Papier blanc 15 % Produits du bois 15 %	<b>Produits</b> Papier couché 66 % Pâte 16 % Papier kraft 7 % Produits du bois 11 %
<b>Marchés</b> États-Unis, Europe, Japon	<b>Marchés</b> Amérique du Nord, Europe, Asie
<b>Ventes</b> 2,8 milliards \$ (1995) 1,7 milliard \$ (9 mois 1996)	<b>Ventes</b> 2,07 milliards \$ (1995) 1,3 milliard \$ (9 mois 1996)
<b>Revenus nets</b> 344 millions \$ (1995) 25,8 millions \$ (9 mois 1996)	<b>Revenus nets</b> 140 millions \$ (1995) Perte 132 millions \$ (9 mois 1996)
<b>Effectifs</b> 6900	<b>Effectifs</b> 5400
<b>Actifs</b> 3,5 milliards \$	<b>Actifs</b> 3,7 milliards \$
<b>Sites</b> CANADA Nouveau-Brunswick Québec Ontario Colombie-Britannique	<b>Sites</b> CANADA Nouveau-Brunswick Manitoba Colombie-Britannique
<b>ÉTATS-UNIS</b> État de Washington	<b>ÉTATS-UNIS</b> Wisconsin

Un regroupement crée le plus gros exploitant de ski d'Amérique

## Intrawest atteint le sommet

PC - Vancouver et LeDroit

Deux compagnies de villégiature de la Colombie-Britannique vont regrouper leurs activités et leurs actifs avec une autre du Colorado, en vertu d'une transaction évaluée à 260 millions \$.

Intrawest Corp., qui exploite notamment la station de ski Mont Tremblant au Québec, et Whistler Mountain Holdings ont annoncé hier leur fusion avec l'américaine Copper Mountain Inc. Rappelons que, selon les informations du *Droit*, Intrawest voudrait acquérir le centre régional de ski Mont-Sainte-Marie.

La nouvelle entité regroupera les trois partenaires sous le nom d'Intrawest. La clôture de la transaction, qui ne devrait pas entraîner de mises à pied, doit survenir d'ici la fin mars 1997. «Cela fera de nous le premier exploitant de ski en Amérique du Nord», a affirmé hier en conférence de presse John Houssian, président d'Intrawest.

En outre Intrawest prévoit investir 35 millions \$ pour améliorer sa station de Whistler, située à quelque 100 km au nord de Vancouver.

L'entreprise compte investir 35 millions \$ aussi à Copper Mountain. La station bénéficierait, d'ici 10 ans, d'une mise de 460 millions \$ pour ajouter quelque 1000 logements et des commerces près des pentes.

À elles trois, les partenaires à la transaction ont reçu 4,5 millions de skieurs en 1995-1996. De ce nombre, Intrawest en a accueilli 2,8 millions.

«Il s'agit pour nous d'être plus forts et plus concurrentiels à

l'échelle mondiale des villégiatures», a expliqué John Houssian. Au Colorado, les concurrents sont les stations d'Aspen et de Vail où, à chaque endroit, un même exploitant dispose de plusieurs montagnes.

Bon signe pour l'économie

## Les prix sont domptés

Presse Canadienne

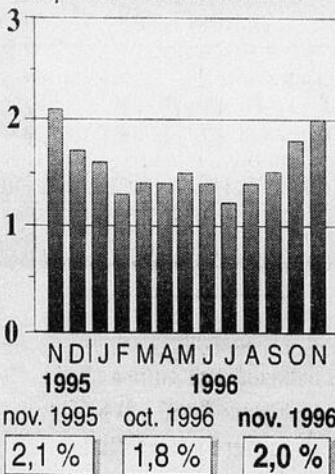
Une légère hausse de l'inflation enregistrée en novembre serait apparemment un bon présage pour la santé économique du pays, de l'avis de certains analystes. Entre octobre et novembre, l'indice des prix à la consommation (IPC) n'a monté que de 0,4 %.

Au total, depuis novembre 1995, l'IPC a grimpé de 2 %, principalement en raison de la hausse des coûts du transport, indiquait hier Statistique Canada. Au Québec, pour la même période, l'inflation a grimpé de 2,1 %, soit une augmentation comparable à la moyenne canadienne.

Une bonne partie de la hausse enregistrée au Canada est en fait imputable à une brusque augmentation du coût de l'assurance automobile en Ontario, qui a fait un bond de 19,3 %.

### Taux d'inflation

L'évolution annuelle de l'indice des prix à la consommation



### RYTHME DES AFFAIRES



montréal

2812,96 (12,09)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a crû de 12,09 points, à 2812,96. En tout, 20,1 millions d'actions ont changé de main, contre 17,1 millions mardi. La valeur des transactions était de 262,2 millions \$. L'indice des banques a gagné 12,70, à 3925,69; les forestières, 13,27, à 2622,08; les industrielles, 23,95, à 2655,47.



toronto

5727,64 (17,44)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a avancé de 17,44 points à 5727,64. Chez les industrielles, Dynalta Energy a gagné 2,20, à 21; Cognos, 2,00, à 44; Chrysler 1,95, à 45,95; Fairfax Financial a perdu 7,00, à 275; Algoma Central, 3,25, à 36,75. Parmi les minières, International Curator a pris 0,70, à 11,45; Rio Algom, 0,50, à 30,80.



wall street

6346,77 (38,44)

La bourse a terminé en hausse hier, pour la deuxième séance de suite, grâce à une ruée sur de grands noms de la technologie à l'approche de la fin d'année. Le Dow a fini sur un gain de 38,44 points (0,61 %) à 6346,77.



0,7318 \$ U.S.



OR 504 \$



ARGENT 6,740 \$

TAUX D'ESCOMPTE 3,25%

### COTES RÉGIONALES

AIT	3,50 \$	-
Avenor	19,40 \$	-1,80
BCE Inc.	63,65 \$	+1,40
Callan	3,30 \$	-
Camdev	5,50 \$	-
Can. Bank Note	2,65 \$	-0,05
Can. Marconi	14,50 \$	-0,35
Ceredian Corp.	41 1/2 \$	+1 1/2
Cognos	44,00 \$	+2,00
Comp. Datacast.	1,50 \$	-
Corel	10,75 \$	+0,50
Digital*	38 7/8 \$	+7/8
DY 4 Systems	9,00 \$	-
Fischer Sci*	44 7/8 \$	-1,00
Fulcrum*	5 1/8 \$	-5/8
Gandalf	5,30 \$	+0,05
Haley Ind. Ltd	3,11 \$	-0,04
I-Star Internet Inc.	4,45 \$	-
I-Stat Corp.*	22 1/4 \$	-1/8
Intl Datacasting	0,70 \$	-
Jetform*	18 \$	-3/4
MDS Health Group	23,15 \$	-
Microstar	1,90 \$	-
Mitel	8,95 \$	-
Mosaid	18,00 \$	+0,25
Newbridge	40,40 \$	-0,45
Noranda Forest	9,25 \$	+0,10
Northern Tel	81,75 \$	+1,25
Plaintree	5,00 \$	-
Provigo	5,45 \$	-0,05
Septeck	1,30 \$	-0,25
Spar Aerospace	11,70 \$	+0,15
Sr. Telecom	8,60 \$	+0,10
Thermal Energy	0,15 \$	-

- : Inchangée  
\* en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme



LÉVESQUE  
BEAUBIEN  
GEOFFRION D'OTTAWA

## La Caisse de dépôt sort du Québec

PC - Montréal

La Caisse de dépôt et placement du Québec investit 250 millions \$ dans un partenariat créant une société internationale de produits dérivés. Pour la première fois de son histoire, la Caisse offrira, par l'entremise de ce partenariat, ses services à d'autres qu'à ses déposants québécois. Quatre gestionnaires de fonds, spécialisés dans les produits dérivés, ce que la Caisse appelle joliment «placements tactiques», seront chapeautés par Les Conseillers en gestion globale Northern Trust, une filiale québécoise nouvellement créée de la troisième société de fiducie en importance aux États-Unis, le National Trust Corporation, de Chicago, dont l'actif sous gestion atteint les 700 milliards \$. «La Caisse est à la fois le premier investisseur —ou client— du fonds et un de ses quatre gestionnaires», a expliqué, hier au cours d'une conférence téléphonique, Michel Nadeau, premier vice-président, grands marchés.

Deuxième plus bas taux en 20 ans

# 98 conflits de travail ont frappé le Québec en 1996

Au cours de l'année 1996, il y a eu 98 conflits de travail (grèves ou lock-out) au Québec au cours desquels 13 831 travailleurs, tous du secteur privé, ont été touchés, selon un bilan établi par le Conseil du patronat du Québec (CPQ).

PC - Montréal

Aucune grève ou lock-out n'a cependant été enregistré dans les entreprises de compétence fédérale et dans le secteur public. Les conflits ont été concentrés dans le secteur privé de juridiction provinciale.

En comparaison avec les données recueillies au cours des 20 dernières années, il n'y a qu'en 1995 que le nombre de conflits de travail a été moins élevé que cette année, avec 96 conflits.

En 1989, par exemple 244 conflits avaient été enregistrés, dont 220 dans le secteur privé, 14 dans le secteur public et 10 dans un secteur de compétence fédérale.

En conférence de presse, hier, le président du CPQ, Ghislain Dufour, a assuré que le nombre peu élevé des conflits de travail en 1996 constituait un facteur positif aux yeux des investisseurs potentiels.

## Emploi

Les gens d'affaires n'aiment pas quand il y a des grèves dans le secteur public, de la part des cols bleus ou des médecins par exemple, et encore moins quand leurs propres employés font la grève, a-t-il fait valoir.

Au chapitre de l'emploi, seulement 15 000 emplois ont été créés en 1996 et l'année 1997 s'annonce également difficile.

Selon des prévisions établies le mois dernier par le CPQ, le nom-



Ghislain Dufour

bre d'emplois pouvant être créés en 1997 ne dépassera pas 37 500 et ceux déjà en emploi ne connaîtront vraisemblablement pas d'augmentation salariale, prévoit M. Dufour.

Ce dernier a dit craindre que certains syndicats poussent le gouvernement à accroître le fardeau fiscal des particuliers et des entreprises pour atteindre ses objectifs de réduction du déficit, à l'occasion de son prochain budget.

Le porte-parole du CPQ avertit: «Une chose est sûre. Toute hausse d'impôt sera néfaste à la création d'emplois et le gouvernement devrait en assumer les conséquences s'il s'aventurait de ce côté».

«Un certain discours syndical à cet égard n'est pas toujours très responsable», a-t-il ajouté.

Par ailleurs, Ghislain Dufour, qui devait, le 1<sup>er</sup> décembre dernier, céder sa place de président du CPQ (qu'il occupe depuis 10 ans) devra demeurer à la barre pour un petit bout de temps encore.

Le premier exercice de recrutement, au cours duquel trois candidats avaient été identifiés, s'est finalement soldé négativement.

Une seconde recherche est en cours.

## Le Canada a reçu plus de visite

Presse Canadienne

Le nombre de voyages d'au moins une nuit effectués par des étrangers en sol canadien a bondi de 9,2 % entre les mois de septembre et octobre.

Il s'agit de la plus importante hausse enregistrée depuis le mois de mai 1986, a indiqué hier Statistique Canada. Le nombre de séjours d'une nuit ou plus a atteint 1,5 million, juste en deça du record établi en avril dernier.

Statistique Canada souligne que cette hausse s'explique principalement par une augmentation du nombre de voyages entrepris par les Américains, qui ont effectué 113 000 visites de plus qu'en septembre.

Les visiteurs des autres pays ont pour leur part effectué 376 000 séjours d'au moins une nuit au Canada, une hausse de 2,8 % par rapport à septembre.

De leur côté, les Canadiens ont effectué le nombre record de 311 000 séjours de plus d'une nuit dans un pays d'outre-mer, une hausse de 3,1 %. Ils ont également fait 1,2 million de séjours aux États-Unis.

«Bien que les États-Unis demeurent la destination étrangère la plus populaire auprès des Canadiens pour des voyages d'une nuit ou plus, ceux-ci font de plus en plus de voyages vers des destinations outre-mer», souligne Statistique Canada.

## Braver le blizzard pour un boulot



Al Alberts, de Kelowna, s'est pointé sur le bord de la route 97 pour publiciser sa demande d'emploi, faisant fi du blizzard qui s'abattait sur cette région de la Colombie-Britannique hier. M. Alberts s'était fait offrir trois emplois à l'issue d'une semblable opération, plus tôt cette année.

## Béliveau ne vendra plus de voyages

PC - Montréal

L'entreprise Voyages Marcel Béliveau International cesse ses activités dans le domaine des voyages. L'entreprise a volontairement renoncé, mardi, aux permis

de grossiste et de détaillant de son établissement du boulevard Saint-Laurent, à Montréal. Ces permis étaient valides jusqu'au 31 décembre. Cependant, les agences de voyages qui font affaires sous la

bannière «Marcel Béliveau» continuent leurs activités, car chacune d'elles détient un permis d'agent de voyages distinct. Marcel Béliveau est connu comme animateur et producteur télévisé.

## Taux bonifié sur les dépôts de REÉR!

La Société de prêt de la fonction publique s'efforce d'offrir des taux d'intérêt sur les dépôts à terme de REÉR qui dépassent de 0,25 % les taux offerts ailleurs. Pour un temps limité\* seulement, les taux bonifiés suivants vous sont offerts :

Taux bonifié de  
**0,25 %** sur notre  
taux affiché imputable  
aux dépôts à terme de  
REÉR de plus de  
25 000 \$

Taux bonifié de  
**0,50 %** sur notre  
taux affiché imputable  
aux dépôts à terme de  
REÉR de plus de  
50 000 \$

\*Offre en vigueur jusqu'au 31 janvier 1997

Pour obtenir des renseignements, veuillez téléphoner ou passer nous voir au :

187, rue Bay, Ottawa (Ontario)

Téléphone : (613) 560-0120

Télécopie : (613) 560-6689

CS

La Société de prêt de la fonction publique

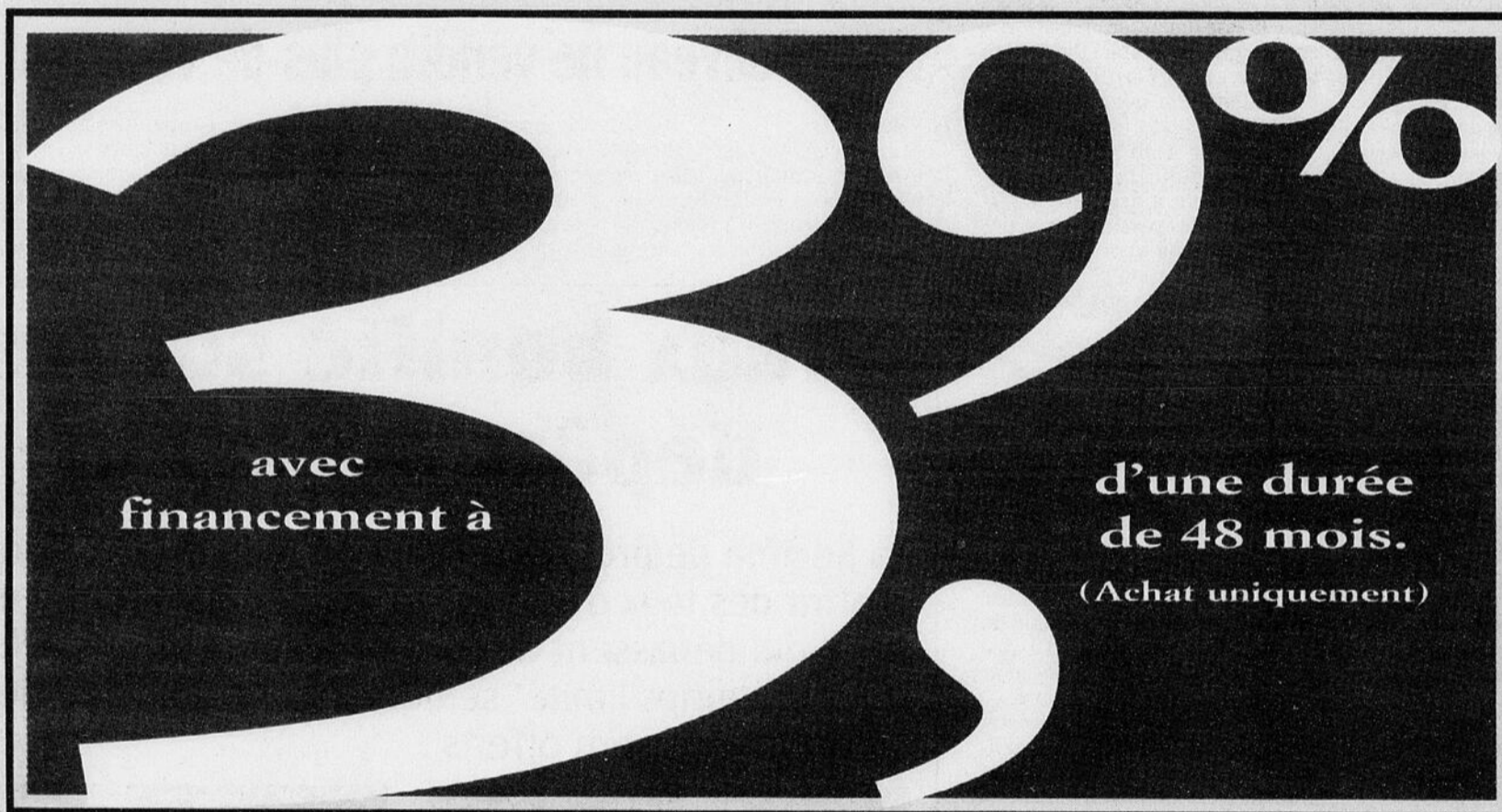
Membre de la Société d'assurance-dépôts du Canada



AVEZ-VOUS BESOIN D'UN COUP DE CHANCE DURANT LES FÊTES ?

# OFFRE SPÉCIALE DES FÊTES

CHEZ LES  
CONCESSIONNAIRES 



avec  
financement à

3,9%

d'une durée  
de 48 mois.  
(Achat uniquement)

Obtenez un financement à 3,9 % et de faibles taux de location sur TOUS les véhicules GM 1996 et 1997 en stock.

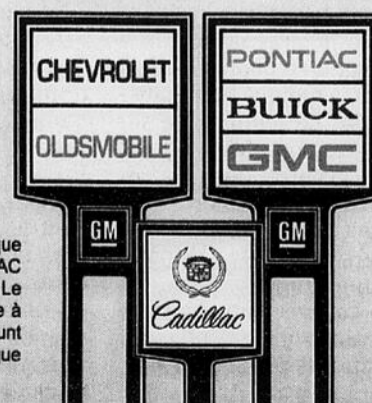
### Comparez les économies grâce au financement spécial GMAC.

Montant financé	Coût d'emprunt à 7,9 %**	Coût d'emprunt à 3,9 %*	Durée	ÉCONOMIES APPROX.
20 000 \$	3 391,36 \$	1 632,64 \$	48 mois	1 758,72 \$
25 000 \$	4 239,20 \$	2 040,80 \$	48 mois	2 198,40 \$
30 000 \$	5 087,04 \$	2 449,44 \$	48 mois	2 637,60 \$

LES SERVICES FINANCIERS  
**GMAC**

Il vaut mieux se dépêcher, car cette offre spéciale des fêtes ne durera pas longtemps.

**Prenez note de ce qui suit :** \*On ne peut pas combiner cette offre de durée limitée avec d'autres, ni l'utiliser en conjonction avec d'autres offres. L'offre s'applique aux livraisons aux clients au détail des modèles neufs ou de démonstration 1996 et 1997, achetés du stock d'un concessionnaire. Financement sur crédit GMAC approuvé uniquement. Exemple n° 1 : sur 20 000 \$ à un TPA de 3,9 %, la mensualité est de 450,68 \$ pendant 48 mois. Le coût d'emprunt s'élève à 1 632,64 \$. Le montant total dû est 21 632,64 \$. Exemple n° 2 : sur 25 000 \$ à un TPA de 3,9 %, la mensualité est de 563,35 \$ pendant 48 mois. Le coût d'emprunt s'élève à 2 040,80 \$. Le montant total dû est 27 040,80 \$. Exemple n° 3 : sur 30 000 \$ à un TPA de 3,9 %, la mensualité est de 676,03 \$ pendant 48 mois. Le coût d'emprunt s'élève à 2 449,44 \$. Le montant total dû est 32 449,44 \$. Consultez le concessionnaire à propos des conditions et des détails. \*\*Le taux de prêt moyen d'une banque commerciale au 1<sup>er</sup> décembre 1996.



# Au rythme de la vie

Comment digérer tous nos excès du temps des Fêtes

## L'anti-gueule de bois

Noël a ses traditions: la tourtière de ma tante Rita, les atocas de mon oncle Jean, le vin rouge du cousin Pierre et... la gueule de bois du lendemain du réveillon.



ISABELLE DUCAS  
LeDroit

«C'est l'bon temps d'en profiter, ç'arrive rien qu'une fois par année!», dit une chanson de circonstance. Mais ce n'est pas une raison pour traîner un mal de tête à chaque lendemain de veille, ni pour se mettre le foie et l'estomac à l'envers pour plusieurs jours. Pour que le temps des Fêtes soit heureux, il faut être assez en forme pour pouvoir en profiter.

La nutritionniste Christine Paquette a édicté quelques règles du «bien fêter» pour être en forme pendant toute la période des Fêtes. «C'est aussi une période où l'on rencontre beaucoup de monde, et on peut être portés à attraper plus facilement des virus si on est fatigué et que notre corps est moins résistant», souligne-t-elle.

Nos habitudes sont chambardées par des repas gargantuesques arrosés d'alcool. Il faut donc s'adapter en conséquence.

Les jours qui précèdent un *party* des Fêtes, M<sup>me</sup> Paquette suggère de manger plus légèrement que d'habitude, d'éviter les aliments riches en matières grasses, les sucres, les mets épicés et tout ce qui est difficile à digérer, en prévision des abus à venir. Mieux vaut également ne pas trop boire d'alcool.

C'est bien connu: l'alcool déshydrate l'organisme. C'est donc une bonne idée de boire beaucoup d'eau quelques heures avant le début des célébrations, pour se faire des réserves, souligne la nutritionniste.

### Un petit «fonds»

Et même s'il faut se garder de la place pour la dinde et les atocas, pour la tourtière et le cipaille, il faut éviter d'arriver au réveillon le ventre vide, ajoute M<sup>me</sup> Paquette. «Si on n'a rien mangé de la journée, on aura tellement faim au réveillon qu'on va se bourrer, dit-elle. L'idéal, c'est de prendre avant de partir une collation riche en protéines, comme un demi-bagel avec du fromage, ou un yogourt avec un muffin.»

Plusieurs précautions doivent



Patrice Martel-Potvin propose toute une gamme d'aliments naturels pour rendre supportables nos abus des Fêtes.

aussi être prises pendant la soirée. Règle numero un: boire beaucoup d'eau, de jus de fruits ou de légumes. Mieux vaut se limiter à un verre d'alcool à l'heure, en alternant avec des boissons non alcoolisées, indique M<sup>me</sup> Paquette.

Attention aux buffets, ajoute la nutritionniste. Ils incitent souvent à trop manger. Un truc: utilisez une petite assiette pour vous servir.

Si vous êtes l'hôte de la soirée, suggérez à vos invités une marche à l'extérieur après le repas, ou même une guerre de balles de neige, histoire de dépenser un peu d'énergie après avoir absorbé autant de calories.

Malgré toutes ces précautions, si vous vous réveillez le lendemain avec un marteau-pilon dans la tête, la meilleure chose à faire est de boire (encore) beaucoup d'eau et des jus de légumes ou de fruits. Il est important également, dit Christine Paquette, de rattraper les heures de sommeil perdues, puisqu'il y a souvent plusieurs *partys* à traverser dans la période des Fêtes.

Si vous êtes un fêtard incorrigible et que vous laissez toute raison de côté quand vous êtes au milieu d'un *party*, il existe tout de même d'autres trucs susceptibles de vous rendre la vie plus facile. En fait, on a tous nos petits secrets pour tenter d'atténuer nos excès d'alcool ou de bonne chère. Le mien, c'est de prendre un comprimé Tylenol avant d'aller au lit.

Une de mes amies, pour sa part,

a l'habitude d'avaler un comprimé à base d'artichaut pour être certaine de se lever du bon pied le lendemain.

### Aliments naturels

Les gens sont également nombreux à se tourner vers les produits naturels pour combattre les effets néfastes des soirées bien arrosées, indique Patrice Martel-Potvin, de la boutique d'aliments naturels Sol, à Aylmer.

«C'est une période propice aux abus, dit-il. Il faut quand même se laisser aller un peu, mais en faisant attention. Il y a des gens qui peuvent avoir des problèmes pendant un mois après la période des Fêtes à cause des déséquilibres alimentaires.»

Mais M. Martel-Potvin a plus d'une suggestion à donner pour éviter ces situations malheureuses. Des produits qui sont vendus dans les boutiques d'aliments naturels, mais également des recettes simples, mais méconnues.

Par exemple, avez-vous déjà pensé à prendre du gingembre en poudre ou en tisane pour soulager une digestion difficile ou des flatulences? Ou encore à un mélange de fenouil, coriandre (une cuillère à thé et demie chacun) et sel de mer (une pincée), qui a également des effets bénéfiques sur la digestion, en plus d'empêcher l'acidité gastrique?

Pour aider à la digestion difficile des repas du temps des Fêtes, Patrice Martel-Potvin mentionne également plusieurs produits à

base de plantes vendus dans les boutiques de produits naturels: la formule Triphala, inspirée de la médecine traditionnelle des Indes, qui se prend sous forme de capsules; une formule à base de mouton blanc, une plante qui aide à métaboliser les aliments et qui empêche l'accumulation de cholestérol lorsqu'on la prend avant le repas; Estomix, une formule contenant de la gentiane, qui se prend avant de manger et qui agit sur le foie et l'estomac.

Pour les excès d'alcool, les plantes peuvent également avoir des effets bénéfiques. Patrice Martel-Potvin souligne entre autres l'efficacité de l'aloë vera, prise en gel avant ou après la fête, qui aide le foie à absorber les excès d'alcool. Le scutellaire, une plante de la famille de la menthe, agit sur le foie et le système nerveux et peut être pris trois fois par jour le lendemain d'un *party* bien arrosé, sous forme de tisane, de teinture ou de capsule. Une formule appelée Recovery Supreme, qui contient du scutellaire et d'autres plantes, contribue également à réduire les effets de l'alcool.

Ces produits doivent cependant être utilisés après une consultation avec quelqu'un qui s'y connaît, puisque les doses recommandées varient d'une personne à l'autre.

Que la fête commence! Mais maintenant que vous connaissez ces secrets, vous ne devriez plus avoir de raisons de vous plaindre de la gueule de bois.

Habitudes saines

## L'estomac à requinquer

Après les prochaines libations de Noël et de la Saint Sylvestre, il s'agira de retrouver les rythmes alimentaires habituels, de perdre peut-être quelques kilos superflus, tout en essayant d'acquiescer une alimentation plus variée et mieux équilibrée.

AP - Paris

Voici quelques conseils simples:

- Ne sautez pas le petit déjeuner: équilibré avec céréales, pain, laitage et boissons, il est le meilleur atout d'une journée bien commencée. Il doit totaliser le tiers de vos apports énergétiques quotidiens. Il évite les fringales intempestives de la matinée.

- Buvez abondamment: un litre à un litre et demi par jour est nécessaire pour hydrater votre organisme (eau, tisanes, jus de fruits ou bouillons de légumes). Ne sautez pas de repas: la régularité des repas est une assurance pour l'équilibre de l'organisme. «Quand on saute le déjeuner, on engloutit un trop gros dîner...!»

- Évitez les grignotages entre les repas. Les en-cas, pris en vitesse, sont le plus sûr moyen de faire balancer l'aiguille du mauvais côté.

- Réservez du temps pour prendre vos repas. Décidez une fois pour toutes qu'un repas doit être pris assis, au calme, détendu. Manger debout, en vitesse, sur le pouce, constitue un stress supplémentaire pour l'organisme. Ce n'est pas la condition idéale d'une bonne mise en forme pour les heures qui suivent.

- Préférez bien sûr les crudités aux charcuteries, les viandes ou poissons grillés aux plats en sauce et les yaourts et fromages blancs aux fromages gras.

## L'abeille a du flair

AP - Edgewood, Maryland

Des milliers d'abeilles ont été «embauchées» par une base militaire américaine du Maryland. Leur mission: repérer les échappements provenant d'armes chimiques dans l'une des décharges de produits toxiques les plus dangereuses du pays. «Une abeille est le détecteur de produits le plus merveilleux dans la nature», souligne Jerry Bromenshenk, un biologiste qui a conçu le projet pour la base d'Aberdeen Proving Ground, près de la baie de Chesapeake.

# Au rythme de la vie

## Livres pratiques

### Le guide pratique des élégantes

**Hélène Pâquet**  
Les Éditions Logiques, 336 p., 18,95 \$

Avec un titre pareil, on pourrait croire qu'il s'agit d'un retour aux livres de bonnes manières et de savoir-vivre d'antan. Mais voilà, ce bouquin est tout ce qu'il y a de plus pratique et actuel. On y trouve des conseils d'achat, des informations sur toutes les catégories de tenues vestimentaires, des conseils pour choisir avec justesse ce qui entre dans le garde-robe, ainsi que de bonnes adresses. Malheureusement peu illustré, si l'on exclut les symboles, ce livre n'en demeure pas moins très bien structuré. L'information est claire, directe et très «pratico-pratique». Bien sûr, l'auteur porte certains jugements, mais ils s'appuient sur une solide expérience de journaliste de mode et, ma foi, ont bien du bon sens! De plus, ce manuel vestimentaire est très complet et couvre vraisemblablement tout ce qu'on peut vouloir connaître pour se constituer une garde-robe qui dure et ne se démode pas. À quand une version de ce livre pour les hommes?



connaître pour découvrir le Costa Rica, et pas seulement ses plages. Ajoutez à cela une liste de bonnes adresses et de renseignements pratiques et vous avez là un investissement très judicieux pour profiter de vos vacances. Si, bien sûr, vous envisager de découvrir le pays...

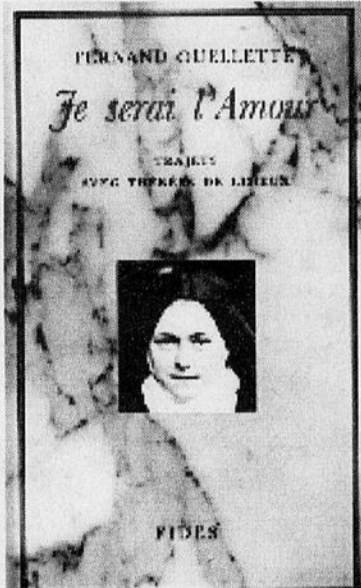
### Multimédia, le guide complet

**Gallimard, 208 pages**

L'édition française de ce flamboyant bouquin représente une agréable introduction à l'univers multimédia. On y passe en revue autant Internet que les CD-ROMS, la réalité virtuelle, les jeux vidéo et les autoroutes de l'information. Si certaines pages très illustrées de ce livre ont presque des allures de catalogues, l'ensemble contient beaucoup d'information très instructive. Ce bouquin conviendra surtout aux jeunes, mais constituera aussi une introduction précieuse pour les novices et tous ceux qui ne savent pas vraiment ce qu'est le multimédia. Notons que ce livre se consulte très facilement dans l'ordre ou le désordre: il est conçu pour qu'on y flâne, note son concepteur.



prend tour à tour un ton plus anecdotique ou un autre presque académique. Il réfléchit sur les Écritures, mais aussi sur la pensée de Chrétiens comme Jacques Couture, Emmanuel Mounier ou Simone Weil. Fidèle à sa formation, l'auteur conclut en jetant un regard sur l'état de la chrétienté au Québec. Fernand Dumont affirme qu'ici comme ailleurs, la foi elle-même n'est pas menacée, car la recherche religieuse demeure, mais que ce sont plutôt les institutions qui sont ébranlées. Un livre qui devrait intéresser croyants et non-croyants, dans la mesure où la question de la foi les préoccupe.



### Je serai l'amour - Trajets avec Thérèse de Lisieux

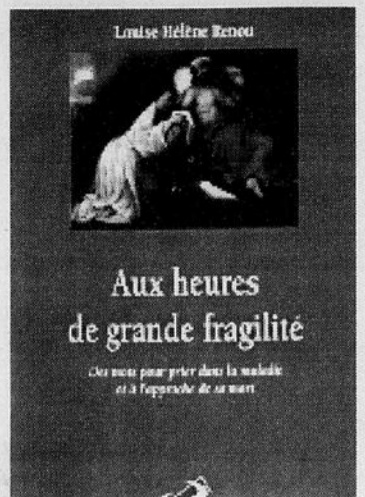
**Fernand Ouellette**  
Fidès, 440 p.

Il y a 100 ans mourait Thérèse de Lisieux, à l'âge de 24 ans, des suites d'une tuberculose. Entrée à 15 ans chez les Carmélites, cette Française s'imposa, après la publication d'une biographie posthume, comme un modèle d'humilité. Elle fut canonisée en 1925. Le poète, romancier et essayiste québécois Fernand Ouellette l'a redécouverte il y a quelques années, en visionnant un film qui lui était consacré. Profondément touché, l'écrivain s'est lancé dans l'exploration de ses écrits. Dans ce livre, qui n'est pas une biographie, Ouellette parle de l'amour de Thérèse de Lisieux pour Dieu, un amour qu'il pose en exemple. Il raconte certains «trajets» de la mystique, et réfléchit sur «son univers intérieur particulier».

### Aux heures de grande fragilité

**Louise-Hélène Renou, Médiaspaul, 118 p.**  
L'auteure de ce recueil de prières est psychoéducatrice et agen-

te de pastorale au diocèse de Sherbrooke. Depuis une trentaine d'années, Louise-Hélène Renou accompagne ceux qui vivent la maladie ou l'approche de la mort. À la demande d'une grand-mère «en quête de mots pour prier, dans la chapelle d'un hôpital», elle a écrit ces prières. Celles-ci expriment la souffrance, la tristesse, mais aussi l'espoir. Elles sont un appel à Dieu pour les moments où l'on se sent le plus faible. De belles prières, directes et simples, qui réchaufferont le cœur «aux heures de grande fragilité»...



### Le grand guide du Costa Rica

**Bibliothèque du Voyageur, Gallimard, 314 p.**

L'appel du Sud vous a-t-il gagné? Si c'est le cas et que le Costa Rica est dans la mire de votre agent de voyage, pourquoi ne pas se doter d'un bon guide? Celui-ci présente toutes les caractéristiques d'un bon guide de voyage. D'abord, il y a les illustrations couleurs, abondantes, qui vous donne le goût de partir dès l'instant où vous ouvrez le livre. Puis, celui-ci contient l'essentiel de ce qu'il faut

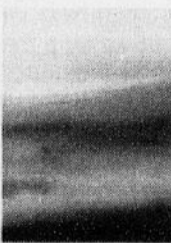
### Une foi partagée

**Fernand Dumont**  
Bellarmin, 312 p., 21,95 \$

On connaît surtout Fernand Dumont pour ses analyses et ses essais sur la société québécoise. Le voici qui aborde maintenant la question de la foi. Sa réflexion porte sur cette foi qu'il décrit comme «partagée». Partagée dans le sens de «déchirée», mais aussi dans l'optique de la «communauté». Il ne faut pas s'en surprendre, pour le sociologue Dumont, la foi appelle au dialogue. Il amorce lui-même ce dialogue, en livrant non pas un traité, mais un témoignage. Lui qui a déjà publié livres et articles sur la théologie, il prend une direction nettement plus intime dans *Une foi partagée*. D'une plume élégante, Dumont

FERNAND DUMONT

Une foi partagée



Cette année,  
**souhaitez**  
**Joyeux Noël**  
et  
**Bonne Année**  
à votre famille et vos amis d'une façon spéciale



**Un total de 500 \$ à gagner.**

**Le mardi 24 décembre**  
**LeDroit publiera vos souhaits des Fêtes.**

**LES PROMENADES**  
1100, boul. Maloney Ouest

Vous pourriez gagner l'un des cinq bons d'achat d'une valeur de 100 \$ chacun applicable sur vos achats dans n'importe quel magasin des Promenades de l'Outaouais à Gatineau. CHAQUE GAGNANT-E recevra un bon d'achat d'une valeur de 100 \$. Il y a cinq bons d'achat à gagner.

**Date limite pour placer votre message : le samedi 21 décembre à 13 h.**

### Coût de votre message

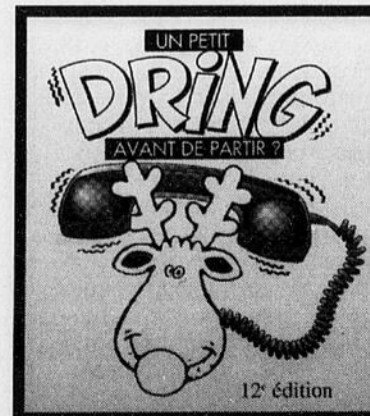
2 lignes de texte : .....2,56 \$	7 lignes de texte : .....8,96 \$
3 lignes de texte : .....3,84 \$	8 lignes de texte : .....10,24 \$
4 lignes de texte : .....5,12 \$	9 lignes de texte : .....11,52 \$
5 lignes de texte : .....6,40 \$	10 lignes de texte : .....12,80 \$
6 lignes de texte : .....7,68 \$	Taxes incluses

(chaque ligne supplémentaire 1,28 \$ de plus (taxes incluses))

Nos préposées aux petites annonces se feront un plaisir de vous servir.

**562-0222 ou 1-800-267-9555**

Le tirage aura lieu le mardi 24 décembre, à 10 h, à nos bureaux du 85 de la Savane à Gatineau. Un tirage au sort parmi toutes les annonces publiées déterminera les gagnant-e-s.



**Composez le 771-AUTO de 20 h à 4 h**

**SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC**  
LE COMMANDITAIRE PROVINCIAL

**Assurances générales des caisses Desjardins**  
LE COMMANDITAIRE PROVINCIAL

**Un p'tit dring avant de partir!**

**Les 6-7, du 12 au 14, du 18 au 23, du 26 au 28 et le 31 décembre.**

\* Opération nez rouge Maniwaki 449-Noël

- Des partenaires majeurs**
- Christie et Walther Communications
  - Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais
  - Fredal
  - Imprimerie Frappier
  - Kollbec Automobiles
  - Loblaw's
  - Petit Page
  - Ville de Hull
  - Shell Canada Limitée
  - Zellers

**LeDroit**

# Les arts

## Info-clips

### Les Stones repartent

Reuter - Londres  
Les Rolling Stones vont effectuer une tournée de huit mois à partir de l'été prochain aux États-Unis. La tournée *Voodoo Lounge* du groupe, en 1994-1995, qui n'avait pas compté moins de 127 représentations, lui avait rapporté quelque 250 millions de livres sterling (414,8 millions \$ US).

«Il y a un nouvel album, et ils vont faire une tournée de promotion. C'est aussi simple que ça. Ce sera de nouveau gigantesque», a déclaré au *Daily Telegraph* Bernard Doherty, agent de publicité du chanteur Mick Jagger.

Le groupe est toujours en train de travailler à son album, qui n'a pas encore de titre.

À 50 ans, Ronnie Wood est le benjamin du groupe. Mick Jagger et Keith Richards ont tous deux 53 ans. Le batteur Charlie Watts a 55 ans.

### Le dû d'une mère

AP - Los Angeles

La mère du musicien rap Tupac Shakur, tué par balles en septembre à Las Vegas, poursuit la maison de disques de son fils pour avoir vendu de la marchandise sans permission. Afeni Shakur plaide que Death Row Records a comploté avec des distributeurs pour vendre sans autorisation des chapeaux et vêtements à l'effigie du disparu, contrevenant ainsi à la loi des marques de commerce.

### Le maire à la guitare

PC - Montréal

Quand il vivait à Montréal il y a quelques années, Emmanuel Charlemagne était plongeur dans des restaurants, il chantait et jouait sa guitare dans les boîtes, les parcs et le métro. Aux yeux du

public montréalais présent à son récent spectacle, il était le même Haïtien, quoique avec la qualité d'élu du peuple. Manno Charlemagne est maintenant maire de Port-au-Prince, la capitale de son pays natal. «J'ai fait de la politique toute ma vie, que je dise de la poésie, que je fasse de la musique ou que j'occupe mes fonctions de maire», souligne le chanteur et guitariste de 48 ans.

### Révélation de l'année

AP - Paris

Le prix français Révélation 1996 a été décerné, lundi, sur la scène de l'Olympia, au compositeur et interprète Gabriel Manah. Agé de 23 ans, il a été primé pour sa chanson *On a tous besoin d'amour*. D'origine africaine, Gabriel Manah a grandi en Belgique. Inspiré par la musique *soul* américaine, celle des Beatles ainsi que la chanson française, il a eu la faveur du jury pour son charisme

énigmatique, son timbre envoûtant et ses mélodies troublantes.

### Les récitals du AMA

Presse Canadienne

Les rockers Toni Braxton et Rod Stewart sont parmi les vedettes

qui doivent donner une prestation, au gala des prix des American Music Awards, que diffusera le 27 janvier de Los Angeles le réseau ABC. Sont également à l'affiche des numéros du groupe New Edition, du rappeur Nas et de Keith Sweat.

**CINÉMA 9 GATINEAU**  
coin Maloney et De L'Hôpital 568-6070  
MATINÉES DU WEEK-END: 5.00\$ (avant 18h00)  
MARDI - MERCREDI 4.99\$ adultes - 4.25\$ 13 ans et moins

**RIDICULE (v. o. française) (13+)**  
★ 7:05 - 9:15

**JERRY MAGUIRE (v. française) (G)**  
★ 6:45 - 9:25

**MARS ATTAQUE! (v. française de MARS ATTACKS!) (G) ★ 7:15 - 9:30**

**JERRY MAGUIRE (v. o. anglaise) (G)**  
★ 7:00 - 9:40

**LA COURSE AU JOUET (v. française de JINGLE ALL THE WAY) (G) ★ 7:25**

**THE MIRROR HAS TWO FACES (v. o. anglaise) (G) ★ 9:25**

**DAYLIGHT (v. o. anglaise) (G) ★ 7:10 - 9:35**

**TUNNEL DE L'ENFER (v. française de DAYLIGHT) (G) ★ 7:30 - 9:50**

**JOYEUX CALVAIRE (v. française) (13+) ★ 9:20**

**JINGLE ALL THE WAY (v. o. anglaise) (G) ★ 7:20**

**101 DALMATIENS (v. o. anglaise) (G)**  
6:50 - 9:10

**"PFEIFFER EST RAYONNANTE! CLOONEY, IRRÉSISTIBLE!"**  
-Joanna Langfield, THE MOVIE MINUTE

**"LA COMÉDIE ROMANTIQUE LA PLUS DÉLICIEUSE DU TEMPS DES FÊTES!"**  
Le courant entre Pfeiffer et Clooney pétille à l'écran et fait battre nos cœurs.  
-Bonnie Churchill, NATIONAL NEWS SYNDICATE

**ONE FINE DAY**

DÈS DEMAIN!  
CINÉMA 9 GATINEAU ★  
CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT ★

EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE  
CINÉPLEX ODÉON KANATA ★  
CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE ★

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS DE DEMAIN!  
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

**FAMOUS PLAYERS**

**SPÉCIAL 5.99\$ ADULTES AMMISSION GÉNÉRALE**  
**4.25\$ 13 ans et moins** \*REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

**LES PROMENADES 568-1706**  
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

**BRITANNIA 828-8121**  
3090 ave. Carling

**SOIRÉES À PETITS PRIX**  
Mardi et mercredi en soirée  
4.99\$ adultes 4.25\$ 13 ans et moins

**PREACHER'S WIFE (G)**..... 7:00 9:40  
**LES 101 DALMATIENS en français (G)**  
.....6:45 9:15  
**MARS ATTACKS! (G)**..... 7:15 9:50  
**STAR TREK: FIRST CONTACT (G)** ...7:30 10:00

**GENTRE RIDEAU 234-3712**  
50 rue Rideau

**MARS ATTACKS! (SP)**.....7:00 9:25  
**STAR TREK: FIRST CONTACT (SP)** ...7:15 9:45  
pas de rep. merc..... 7:15  
**101 DALMATIENS (SP)** .....6:45 9:05

**GLOUCESTER 5 745-7995**  
1980 chemin Ogilvie

**MARS ATTACKS! (SP)**.....7:00 9:30  
**STAR TREK: FIRST CONTACT (SP)** ...7:15 9:45  
**101 DALMATIENS (SP)** .....6:45 9:00  
**RANSOM (18)** .....7:35 10:05  
**SPACE JAM (F)** .....7:25 9:20

**MARS ATTACKS! (SP)**.....7:40 10:10  
mat. mar. ....12:10 2:30 4:40  
**PREACHER'S WIFE (F)** .....7:10 9:45  
mat. mar. ....1:00 3:40  
**RANSOM (18)** .....7:20 9:50  
mat. mar. ....4:10  
**101 DALMATIENS (SP)**  
mat. mar. ....12:30  
**STAR TREK: FIRST CONTACT (SP)** .7:30 10:00  
mat. mar. ....2:00 4:25  
**101 DALMATIENS (SP)** .....6:50 9:20  
mat. mar. ....1:30 3:50  
**JERRY MAGUIRE (AA)** .....7:00 9:30  
mat. mar. ....1:15 4:00

**CAPITOL SQUARE 237-6655**  
230 rue Queen

**RANSOM (18)**..... 7:15 10:00  
pas de rep. jeudi .....7:15  
**PREACHER'S WIFE (F)** .....7:00 9:45  
**STAR TREK: FIRST CONTACT (SP)** .7:30 10:15  
pas de rep. merc. ....7:30

**CINÉ-GUIDE**

**La Bioue**

Un cadeau original pour Noël

**6-7-8 FÉVRIER 20 h**  
Opéra du CNA

**en collaboration avec SRC**  
RADIO ET TÉLÉVISION Ontario / Outaouais

**LeDroit** Association Radio-Québec / Outaouais

**SRC CBOF 90,7 FM**

**BILLETTS COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)**

**TICKETMASTER**

**755-1111**

**TERMINUS VOYAGEUR**  
238, boul. St-Joseph, Hull

**GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS**

## Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
A CBFT	47	17	-	Virginie	La Vie d'artiste	L'Allée du roi (2/5)		Spécial d'enfer / Les Canadiens	Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa Si La... (23:02)	Sport / Cinéma	
B CBOT	2	8	8	Adrienne Clarkson Presents	Nature of Things			Four Corners	CBC News		News	Cinéma	
C CHRO	6	6	20	B. Graham (18:30)	Hockey / Sénateurs - Panthers						Fan Network	CTV News	News
D GLOBAL	12	3	3	E.T.	Sabrina	Friends	Caroline in...	Seinfeld	Grace Under Fire	Moloney		Global News	Sports
E WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy!	C. Brown Xmas	Garfield Xmas	Billy Graham		48 Hours		News	Late Sh. (23:35)
F CBOFT	3	11	11	Virginie	Concert intime	L'Allée du roi (2/5)		Spécial d'enfer / Les Canadiens	Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa Si La... (23:02)	Sport / Cinéma	
G CFTM	44	44	-	Alerte à Malibu		Magie sur glace / Étoiles sur glace				Le TVA	Montréal, ville ouverte	Sports / Loteries	
H WHEC	20	20	9	Real TV	Extra	Friends	NewsRadio	Seinfeld	Suddenly Susan	ER		News	Tonight (23:35)
I CFCF	43	43	28	E.T.	Friends	Little Lulu	Better...Worse					CTV News	Pulse
J TFO	-	12	12	Panorama		Le Grand Soir						Panorama	
L CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Little Lulu	Better...Worse	John Larroquette	Ink	ER		CTV News	Nightline
K WOKR	19	19	15	E.T.	Mad About You	High Incident				Peter Jennings Reporting		News	Nightline (23:35)
M TV5	15	15	35	Journal FR2	Taratata / Spécial	Duos / Génération Sensations (20:45)		La Montagne d'or		Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Le Cercle de...
N WNPE	11	18	16	Nightly Business	...Being Served?	Foot in the Grave	Murder...	Mystery! / Poirot		Storytellers of the Pacific		Charlie Rose	
O TVO	18	2	2	Fragile Nature / Killing for Living		Studio 2		A Mug's Game		The Parent Connection		NFB Showcase	
P CIVO	8	63	63	Québec plein écran		En pleine nature		Commission Mongrain / L'Église catholique au Québec		C. Charette / Gr. parl. (23:24)		Période...	
Q CHOT	10	10	10	Alerte à Malibu		Magie sur glace / Étoiles sur glace				Le TVA	Montréal, ville ouverte	Sports / Loteries	
R CFGS	5	5	5	Rumeurs	Les Simpson	Cinéma / LE MARI DE MA FEMME (5) avec William Petersen, Sissy Spacek		Reddy Reddy Go! / Martine St-Clair		Le Grand Journal		Sports Plus	
a A & E	28	28	31	The Equalizer		Biography: Mozart		Ancient Mysteries: Sacred Rites...		Mysteries of the Bible		Law and Order	
b Bravo	35	35	40	Bravo! News	Robert MacNeil	First Novel	Cinéma / THE ROBE (5) avec Richard Burton, Jean Simmons					Monty Python	The Saint
c Canal D	29	29	-	Animalier / Des monstres pas si...		L'Ouest, le vrai / Chroniqueurs...		Biographies / O.J. Simpson		Amicalement vôtre		Cinéma / LA VIE HEUREUSE DE...	
e WUTV	31	31	36	Cheers	Home Improv.	Martin	Living Single	NY Undercover		Seinfeld	Cops	Star Trek: Deep Space Nine	
f Life Network	37	37	45	Just Ask		Gentle Doctor	Nat. Geographic	Man Alive	Alternative Med.	Live on Life		Gentle Doctor	Nat. Geographic
g Musique Plus	30	30	37	Le Mix	1 x 5 / Ginger	VidéoPlus		Box-office		Musique vidéo			
h Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live		Antiques Roadshow		The National	National Sports
i RDI	23	23	4	Le Monde ce soir	Capital Actions	Reportages / La Mémoire et l'Amour		Le Journal RDI	Maison neuve à l'écoute		Atlantique / Qc	Le Téléjournal	Ontario / Ouest
j RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Hockey / Panthers - Sénateurs					Sports 30 Mag		RDS Motorisé	
k DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Wild Animals	Wildern. Trails	Stunts		Life in Peril		@ discovery.ca	
l TLC	36	36	34	Hometime		Med. Detectives	Trauma - Life...	Passion of the Saints		What Happened?		Med. Detectives	Trauma - Life...
m TSN	32	32	30	That's Hockey!	Unbelievable...	World's Strongest Man 1979 - 1992		Football / Nevada - Ball State					
n YTV	45	25	25	Rupert	Little Orphan...	Charlie Brown	Sweet Valley...	XTreme	Captain Power	Heartbeat Away	Dave Osborne	Catwalk	

LH=Laurentien Hull

RO=Rodgers Ottawa

LR=Laurentien Rockland

Stafion Francophone

# Les petites annonces

http://www.ledroit.com

# 562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI  
A COMPTER DE 8 H 30  
SAMEDI  
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN  
1-800-267-9555  
TÉLÉCOPIEUR  
562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque \* sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**Abonnement:** livraison à domicile: 163.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-9661  
**Service par la poste:** au Canada 338.60 \$ par année, et les autres pays: 400.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



## INDEX DES RUBRIQUES



### AVIS

- \*Activités diverses 103
- \*Agences de rencontre 105
- \*Amitié, rencontres 108
- \*Esotérisme 111
- \*Messages personnels 109
- Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- \*Présentations à domicile 107
- \*Services d'escorte 112
- \*Services professionnels 110



### SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- Animaux 174
- Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- \*Argent demandé 218
- Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- Divers demandés 156
- Encans 151
- Enseignement, cours 196
- Équipement de bureau 212
- Équipement commercial 214
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fournitures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- Traiteurs 210
- Transport demandé 170
- Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- Vidéocassettes et magnétoscopes 130



### SPÉCIALISTES

(Payable à l'avance)

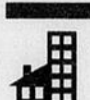
- Affilage 241
- Alarmes 242
- Aménagement paysager 243
- Appareils ménagers 244
- Arbres 245
- Architecture et dessins 246
- Assurances 247
- Automobiles 248
- Bijouterie 249
- Chauffage, climatisation 250
- Cheminées 251
- Clôtures 252
- Comptabilité 253
- Confiserie 254
- Construction 255
- Cordonnerie 256
- Couture 257
- Décapage de meubles 258
- Décoration intérieure 259
- Déménagement, transport 260
- Démolition 261
- Déneigement 262
- Divers 264
- Ébénisterie 266
- Échafaudages 267
- Électricité 268
- Esthétique, coiffure 269
- Extermination 271
- Ferblanterie 272
- Fer ornemental 273
- Foyers, poêles à combustion 274

- Gouttières 276
- Impôts 277
- Imprimerie 278
- Informatique 280
- Isolation 279
- Jardinage 281
- Machines à coudre 282
- Maçonnerie 283
- Maisons, réparations et rénovations 284
- Menuiserie 285
- Montres et horloges 286
- Nettoyage, ménage 287
- Pavage 288
- Piscines 289
- Plâtre, peinture 290
- Plomberie 291
- Photographie 292
- Rembourrage 294
- Rénovations 295
- Réparations 297
- Réparations petits appareils 298
- Restaurants 299
- Serrurerie 300
- Services 24 heures 301
- Soudure 302
- Tapis, carreaux, céramiques 303
- Taxis 304
- Téléviseurs 305
- Toitures 296
- Traduction 309
- Traitement de textes 310
- Ventilation 306
- Vidéocassettes et magnétoscopes 307
- Vitreries 308



### EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique demandée 312
- Éducation 379
- \*Emplois demandés 314
- \*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- Gardiens enfants 322
- Offres d'emploi 325
- Personne de compagnie demandée 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel médical 373
- Personnel hôtelier 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Services d'emploi 382



### LOGEMENTS

- Garçonnières 406
- Logements à louer - Aylmer 400
- Logements à louer - Buckingham 404
- Logements à louer - Cantley 407
- Logements à louer - Gatineau 401
- Logements à louer - Hull 402
- Logements à louer - Masson-Angers 411
- Logements à louer - Ontario 403
- Logements à louer - autres 405
- Logements meublés 408
- Logements à partager 409
- \*Logements à sous-louer 410
- \*Logements demandés 435
- Maisons à louer 432
- Maisons à partager 433



### CHAMBRES

- Chambres à louer 440
- Chambres avec pension 466
- \*Chambres demandées 467



### CONDOMINIUMS

- Condominiums à partager 471
- Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- \*Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477



### MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- \*Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496



### MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- \*Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534



### AUTRES PROPRIÉTÉS

- \*Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579



### COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels 594
- Entrepôts 590
- Franchises à vendre 598
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597



### VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- Autos demandés 620
- Avions 623

- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- Réparations et entretien 674
- Roulottes 677
- Véhicules tout terrain 680



### AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 10 \$, retour par la poste 15 \$.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

## 103 ACTIVITÉS DIVERSES

**Une façon toute spéciale d'offrir vos souhaits de Noël et du Nouvel An...**

LE MARDI 24 DÉCEMBRE LeDROIT publiera vos vœux des Fêtes à tous ceux que vous aimez. Profitez-en pour saluer la parenté!

\$500 EN PRIX À GAGNER OFFERTS PAR

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

COÛT DE L'ANNONCE: \$1.28/ligne (taxes incluses)

Date limite pour participer: samedi, 21 décembre à 13h.

INFORMEZ-VOUS!

562-0222 ou  
1-800-267-9555

ATTENTION CELIBATAIRES soirée rencontre du Nouvel An animation, souper, danse (30-45 ans). Tenue de ville. 663-3333.

## 105 AGENCES DE RENCONTRE

AGISSEZ maintenant pour rencontrer l'âme sœur pour Noël. Plus de 3,500 membres, tous groupes d'âge. Intro Options, 233-9697.

PRÉSENTATION POUR CELIBATAIRES femme 25-40 ans, 8 présentations gratuites. +2,500 membres...860-0590

RENCONTREZ un bon compagnon, tous âges, confidentiel. Suzy, 820-7940

## 106 TROUVÉ

GROS SAC contenant autre sac, vêtements de sports et livre, trouvé samedi midi. 561-2561.

## 108 AMITIÉ, RENCONTRES

CLUB AMYSEULE. Danse pour gens seuls, le jeudi et dimanche. Soirée du Nouvel An. Billets en vente, \$15 incluant le goûter. Butler Motel, 112 ch. Montréal, Vanier, 744-4054.

## 108 AMITIÉ, RENCONTRES

HOMME, 53 ans, cherche femme, poids/âge sans importance. 599-9587

JEUNE dame pré-retraitée cherche femme très libre pour voyager et plus. ECRIRE à CASE 104 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

## 109 MESSAGES PERSONNELS

100% AIMABLE Francine, 568-2592 message sensuel complet 8h30-15h30

100% garanti, sensualité, détente, le message que vous désirez. 777-9114.

100% GARANTI, super massage + cadeau de Noël. Michelle, 243-8457.

7e CIEL POUR HOMMES D'AFFAIRES

CENTRE-VILLE, discret, recevons. Des hôtesse absolument ravissantes. Laissez-nous le soin de vous satisfaire. 769-2146

\* ABORDABLE \*

JOLIE, 22 ans  
5'4", 115 lb, sexy  
Toujours douce et souriante  
Je reçois chez moi  
en toute discrétion  
Satisfaction assurée  
771-9324

À TOUS MES CLIENTS, un joyeux temps des Fêtes.  
♥♥♥Michelle, 243-8457.

BELLE femme, excellents massages. Appelle-moi, Joëlle, 798-1203.

♥ BIANCA, GRANDE ET SEXY ♥  
Ouvert tôt, condo, privé ♥ 243-7741 ♥

BIENVENUE, QUALITÉ ASSURÉE  
Bon massage européen, 311 rue  
Richmond, #308. 728-1110 MERCI!!!

CLINIQUE santé Renaissance  
DIANE, massothérapie, réflexologie,  
bains thérapeutiques, 24 St-  
Raymond, Hull, lun.-vend. de 9h-21h  
et samedi 10h-18h, stationnement.  
Certificats cadeaux. 775-5468

DECouvrez VOTRE PLAISIR  
100% sensuel, 595-2985.

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie  
vous invite pour massage de relaxation,  
7 jours/7. 746-1792.

ENVIE DE L'AUTRE?  
Amour - Amitié - Plaisir  
1-900-451-8228 (\$1.69/min.)

EXOTIQUE JASMINE (42D)  
MASSAGE et +, Ottawa. 567-1820

## 109 MESSAGES PERSONNELS

### DANSE EN PRIVÉ

Vivez l'expérience de vos rêves avec une de nos jolies hôtesse. Caméras fournies... Heures joyeuses de 10h à 13h

### FOTO FLASH

945 Wellington, pièce 200, Ottawa  
729-4500  
Visa, Mastercard, Interac  
10h à 24h 7 jours/semaine  
www.trytel.com/~Foto Flash

DERNIERE SEMAINE EN 1996  
LES BELLES ETUDIANTES  
DE MONTRÉAL JUSTE POUR TOI  
Katie, 19 ans, 34D, blonde  
Valérie, 20 ans, 36B, châtaigne  
Isabelle, 21 ans, 36C, blonde  
1 différente chaque jour  
Te reçois dans la discrétion  
Avec lingerie et talons hauts  
Service complet de A à Z  
Viens dans mon univers  
Centre-ville d'Ottawa  
786-1063

EXCLUSIF!!! Aime-nous gratuitement  
(sauf interurbains).  
18 ans et +. Inl. 1-514-844-1488.

♥ GARANTIE, massage très chaleureux,  
spécial des Fêtes. 777-8552. ♥

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull.  
Appellez 1-900-451-3443, ext. 371,  
\$2.99/min. 18 ans+. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre, gay et lesbiennes.  
Appellez 1-900-451-3443, ext. 671,  
\$2.99/min. 18 ans+. V.E. Inc.

♥ LOLITA (44D) ♥  
Belle et sexy. Massage \$20. 682-2654.

MAÎTRESSE Cathie et Sasha. Cadeau  
des Fêtes. 1/2 h gratuite.  
www.cyberus.ca/~cdvine. 786-1237

MAÎTRESSE HÉLÈNE et MAÎTRESSE  
CLAUDIA. 12h à 22h. 770-2560.

MASSAGE californien par homme.  
Sensuel et relaxant. 777-8216.

MASSAGE de douceur pour homme  
par beau garçon. 777-6313.

MASSAGE de relaxation, détente assurée,  
privée. 669-8749.

MASSAGE DE RELAXATION  
Spécial, lundi, mardi, mercredi.  
Line de 10h à 20h. 669-9253.

MASSAGE par homme, spécial \$25  
aussi spécial pour femme. 773-1080.

MASSAGES aux "doux plaisirs" sensuels,  
770-8450.

## 109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGES de relaxation chez moi,  
9h à 18h. Sylvie, 246-5769.

MASSAGE sensuel, excitant et discret,  
chez toi par homme ou couple.  
Pag. 783-9134.

MASSAGES intuitifs pour un voyage de bien-être,  
par homme. 777-8118.

MASSEUSES demandées avec ou sans expérience.  
Pour rendez vous, 744-7008

Meilleurs vœux, Joyeux Noël, Bonne et prospère Année à la clientèle et les amis.  
A.D. Clinique de massages. 236-2651

NATHALIE RELAXATION, massage pour le bien-être de soi. 561-2927

NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU!  
SPÉCIAL DE NOËL, \$10  
Pour mieux vous servir  
Nicole, 20 ans, blonde,  
Crystal, 20 ans, noire  
Sophie, 22 ans, brunette  
Bianca, 24 ans, rousse  
Julie, 23 ans, blonde  
Anick, 24 ans, blonde  
+ sélection de 6 autres hôtesse  
397, Catherine. 235-2055

NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU!  
SPÉCIAL DE NOËL  
SEULEMENT! \$10  
Votre plaisir est le nôtre!!!  
Annick, 19 ans, brunette, 34C  
Line, 20 ans, blonde, 34D  
Lee Anne, 20 ans, asiatique, 36C  
Pamela, 22 ans, noire, 34B  
Jessica, 19 ans, blonde, 38D  
Nikki, 24 ans, brunette, 38D  
+ 6 autres hôtesse très sexy!

Nouvelle gérance  
75 Beechwood. 744-7008

NOUVELLE: Tiffany, jeune, attrayante et  
sympathique, discrète. 722-2128.

OSE AIMER les filles de Salopina.  
Appel gratuit sauf interurbain,  
18 ans et +. 1-514-985-6600.

♥ SABRINA ♥♥♥ massage sensuel  
privé et discret ♥♥♥ 231-1619 ♥♥♥

SENSUALITÉ "Max", douceur assurée.  
Suzy au 663-7094.

SI tu veux voyager au 7e ciel,  
Appelle la belle Kristelle. 744-6326

SI vous voulez être épanouie,  
Appellez-moi, Annie, 744-6326.  
Vos fantasmes sont mes réalités.

SPÉCIAL/MASSAGE  
Chambres privées  
de 10h30 à 11h a.m.  
175 chemin Montréal, suite 303  
VANIER, 744-7487

## 109 MESSAGES PERSONNELS

STUDIO HULL. Discrétion assurée.  
772-0810

SUPER massage propre et discret.  
Hommes ou femmes. 595-8603.

SUPER MASSAGES. Contacter Julie et  
Lucie, 669-3528.

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus.  
Ecoute-la! 1-819-976-7600.

THE NATURAL CHOICE  
Relaxez avec nous. 230-7190

TIMIDE? Vous pouvez juste écouter, à:  
01

**112 SERVICES D'ESCORTE**

**MARGARITA**  
Essayez quelque chose de nouveau!  
24h. 773-4531

**MARIE**, 23 ans, 5'6, 115 lb, rousse, 36C-24-34. Rencontre absolument inoubliable je la garantis. J'ai la beauté, le physique et l'expérience pour le prouver, je reçois. 775-1781

**MEY-LYN**  
Escapades d'un jour.  
Indépendante, 773-4532

**NOUVEAU** - Transsexuel noir, le plus beau, le plus exclusif, le plus sensuel. 10h à 24h. Cléo, 746-2907.

**QUEL EST VOTRE SOUHAIT DE NOÛL?**  
Discrétion assurée, indépendante  
773-4534

**RENDEZ-VOUS** secret, sans se presser. privé. 663-4893, Ginger.

**SÉDUISANTES** et sensuelles. Spécial spectacle nuit de rêve. 663-8893

**SUPER fantasme** pour homme gai, discrétion. 24h, 230-3375.

**TAYLOR**  
Une blonde qui veut s'amuser.  
Indépendante, 773-4533

**VIRGINIE**  
Ne dit jamais non !!!  
Indépendante, 773-4531

**118 PROFESSIONNELS**

**MASSAGE**, relaxation thérapeutique, traitement cellulite. Chez moi ou je me déplace. Claude 775-9450.

**MASSAGE THÉRAPEUTIQUE**  
Gestion du stress, soulagement de douleurs. 770-6561.

**120 AMEUBLEMENT**

**105 (ROUTE), CHELSEA**, 827-8532  
Meubles Girard. Achetons/vendons

**120 AMEUBLEMENT**

**Le concours "LES BEAUX BÉBÉS 1996" s'en vient...**

**CETTE ANNÉE, Le DROIT EN COLLABORATION AVEC LE CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO DES GALERIES DE HULL VOUS OFFRE**

**\$1,500 en prix à gagner**

Coût de l'annonce (50 mots) AVEC PHOTO: \$35.00 SANS PHOTO: \$25.00

Date limite pour participer: lundi, 13 janvier 1997, 13h

**INFORMEZ-VOUS!**

**562-0222 ou 1-800-267-9555**

**113 PRINCIPALE ET 93 EDDY MEUBLES USAGÉS GADBOIS**  
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. 776-6448.

**15e ANNIVERSAIRE 73 ST-JOSEPH**  
Meubles usagés Guindon Achetons et vendons. 777-9855

**1 LIT 39" Sears**, ferme, seulement 9 mois d'usage, à très bon prix. 772-8216

**283 ST-JOSEPH (FACE AU LOBLAW)**  
Articles et meubles usagés. Achetons, vendons, échangeons. OUVERT 7 JOURS...772-1017

**2 LITS-CAPITAINE** incluant 2 portes et 2 tablettes ch. \$200ch. 778-1670

**120 AMEUBLEMENT**

**2 CAUSEUSES** cuir noir, 2 tables en marbre et 2 lampes halogènes. Valeur \$5,000+ pour \$2,800. 827-4549

**AMEUBLEMENT** complet d'une maison de 4 chambres. 595-6850.

**ARTISANAT DE MEUBLES NEUFS**  
415 boul. Maloney Ouest, Gatineau  
Liquidation de chambres à coucher, matelas, ensembles de cuisine, s/manger, salon, etc. 663-0021

**AUBAINE**, matelas et sommier neufs, grandeur queen, \$400 nég. 643-3118

**BEAU mobilier** de chambre en chêne, grandeur "Queen", prix à discuter. 561-6132 après 16h.

**DIVAN-LIT**, genre futon, neuf, jamais utilisé, \$350. Pag. 760-5020.

**ENSEMBLE** de cuisine neuf, \$300. Après 18h, 669-7723.

**ENSEMBLE s/manger**, 7 morc., en chêne. 771-7090.

**MATELAS-SOMMIER**  
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": \$179; 54": \$229; 60": \$279. 145 Eddy Hull. 595-4898.

**MEUBLES usagés** Ti-Mousse, 592 boul. St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons. 773-4286.

**MOBILIER** de s/manger en pin canadien, \$1.600. 243-0780, 246-5866.

**RÉPARATION**, retouche de meubles, poil français. M. Huneault 243-4901.

**TABLE + 6 chaises**, moderne, 1 an d'usage. \$375. 246-9678.

**TABLE** en érable ronde avec chaises, 1 téléviseur 20 po + convertisseur, 1 magnétoscope, 1 lampe en laiton, 2 causeuses. Le tout: \$400. 281-5906

**122 ANTIQUITÉS**

**PIANO** mécanique 1904, accordé, joue très bien. 669-6172

**124 APPAREILS MÉNAGERS**

**114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE**. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

**15e ANNIVERSAIRE 73 ST-JOSEPH**  
Meubles usagés Guindon. Achetons et vendons. 777-9855

**ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS RÉFRIGÉRATION J.L. ENR. 771-8508**

**BEAU-BON-PAS CHER**, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

**FRIGO** 19 pi cu., \$300; lav./séc. d'app., \$300, couleur or. 243-5755

**LAVEUSE**, sècheuse, petit frigo, poêle, prix à discuter. 663-1886.

**LAV./séc.**, \$250, 8 ans; poêle, réfrig., 8 ans. Prix nég. 772-2736.

**LAV./séc.**, \$250; poêle, réfrig., \$350; congélateur, \$200. (613) 446-6657.

**LIQUIDATION**: réfrig., sècheuse et mini-sècheuse. 771-1445.

**MINI lav./séc.** Kenmore, comme neufs, aubaine, \$325. 776-5402.

**QUELLETTE RÉFRIGÉRATION**  
Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

**PETIT RÉFR.** (liqueurs/bières etc) pour les fêtes. \$80 ch. 772-5505.

**POËLE**, réfrig., 24 po, couleur or, parfait état, \$175 l'ensemble. Poêle et réfrig. blancs. 663-2311.

**RÉPARATION: APPAREILS MÉNAGERS**  
Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.

**128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHÂÎNES STÉRÉO**

**VIDÉO-MONDE** vous offre les services de réparations de toutes marques pour télé et vidéos et plus. Vente, achat d'appareils usagés. Service à domicile, 15 ans d'exp. Desservons tous l'Outaouais. Pag. 780-9466.

**132 ORDINATEURS**

**386 MONITEUR**, clavier, \$225; 486 couleur, clavier, souris \$595. 986-9508

**386 SX** (sans moniteur), \$90; imprimante matricielle, Panasonic, \$190. 669-2030.

**777-8893 P.C. EXPERT PLUS** (vente-échange-réparation), spécial de Noël: systèmes complets 486 à partir de \$575. 586 - \$790, 686 - \$995.

**Achèterais ordinateurs**

Modèles:  
• TANDY 1100FD;  
• TANDY 1100HD;  
Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou simoneau@sympatico.ca

**AST386**, 25 MHz portatif, clavier français. 5Mo. Roch 738-3156, 841-8518

**132 ORDINATEURS**

**COMPACT Pressario CDS-510**, 4 Mo-33MHz, extensible, CD-ROM, disquette, logiciels, 1 an d'usage, \$1,200 nég. 243-9211.

**FAXPHONE 21** 100W de Canon (téléphone fax), moins d'un an d'usage, \$250. Aussi ordinateur Patriot 486, modem, moniteur 14 po, souris et imprimante Canon 100 (Bubble Jet), \$1,000. Cause départ. 595-3152

**ORDINATEURS neufs**: PENTIUM 120, tout équipé, \$1,295 et 486 DX 4/100, \$995. Autres matériels disponibles. Normand, 663-8704.

**PENTIUM 100**, 32 Mo, 1.2 Go, SVGA, modem 33.6, CD 10x. 643-5286

**PENTIUM 133**, carte de son, modem, beaucoup d'extra, \$2,300. 663-9463.

**PORTATIF (laptop)** (Sharp PC-4700), \$1,000. 561-1720

**POUR NOÛL**, ordinateur complet et jeux \$30, 1 Mo 30 pointes, \$10. Pentium 133 complet, \$1,699. On liquide! Venez 15 boul. Fournier Hull. 777-0101

**RÉPARATION DE MONITEUR**, estimation gratuite. 777-7847.

**SPECIAL**: carte de son 16 Bit, "Sound Blaster", \$95; CPU Pentium 100, \$195; CD-ROM 8X, \$145; CD-ROM 6X avec carte de son, \$145. 778-1726

**"UPGRADE"** DX4-100: \$175, P-120: \$395; 4 Mo: \$29, 8 Mo: \$52. Ordizak Enr., 772-9850, 775-1414.

**134 MUSIQUE**

**AMPLI**. Peavey 120 watts pour guitare électrique. Aubaine. \$495. 669-0178.

**BATTERIE Pearl**, 7 mor. plus cymbales, cage et extra, valeur plus de \$2,000, avec factures, pour \$1,600. Après 16h: 777-3394.

**BATTERIE Tama**, 9 morc., \$1,200. 827-2549.

\* DANSE MOBILE DISCOPRO \*  
pour le parfait party. 243-1558

**"DISCO MOBILE PERFECT-SON"**  
Satisfaction garantie. 663-3869.

**DISCO Mobile Le Studio**. L'expérience fait la différence! 595-4657.

**GUIRE, AMPLI, CLAVIER, ETC**  
+ Acc. Tout pour le musicien à meilleur prix; aussi Karoké. Ça part vite! Showbiz 243-1417, 74 Gréber, Gatineau.

**LUTHÉRIE Brazo**, achat et échange, réparation d'instruments à cordes, à vent et ampli. Pierre. 669-9232.

**MAGIC TOUCH** Disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3633.

**ORGUE Bontempi**, vaut \$3,500, demande \$800. 568-0425.

**ORGUE Yamaha** \$800. Excellent état. 568-5711.

**138 SOUFFLEUSES À NEIGE**

**CRAFTSMAN** 10 forces, 30 po, 1 hiver d'usage, démarreur électrique, garantie prolongée. \$1,000. 643-5282

**SOUFFLEUSE commerciale**, 12 forces, Gravelly, \$1,000. 671-6907.

**146 FOURRURES, ENTREPOSAGE**

**MAGNIFIQUE manteau de coyote** pour dame, pleine longueur, grandeur 14/16, payé \$5,000 pour \$2,500, porté 10 fois seulement. 772-1880.

**MANTEAU** de fourrure en écureuil gris, petit point. 561-8727

**148 VÊTEMENTS À VENDRE**

**UNIFORMES** St-Joseph, de la tête aux pieds, taille petit, \$350. 986-3977

**150 COINDU BÉBÉ**

**BASSINETTE** (matelas, contour, doublet et literie). Après 17h: 776-2755.

**CONSCIENCE VERTE**  
85 rue Eddy, Hull  
Achetons, échangeons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

**152 DIVERS À VENDRE**

**100% SAPINS DE NOÛL!**  
- 6 pieds: \$19.99  
- 8 pieds: \$24.99  
- 10 pieds: \$28.99  
**LIVRAISON GRATUITE!**  
773-8306

**2 COFFRES** d'outils de 8' pour camion, \$300 nég. 669-6789.

**3DO** avec 6 cassettes, \$325 ou échange pour Nintendo 64; ensemble jeux de sacs de sable. 682-2858

**À BAS PRIX!** Liquidation de plancher de bois franc: \$0.99 pi, pré-vernir: \$1.49 pi, pré-vernir blanc: \$1.99 pi, merisier select: \$2.69 pi; parquetier pré-vernir: \$1.15 pi, select: \$1.54 pi; mélamine: \$1.15 99; aspenite 7/16": \$4.99, 3/4": \$6.25; styrofoam 1": \$3.79, 2": \$7.49. **Matériaux À Bas Prix Masson**, 986-5720.

**ANCIEN** poêle à bois, blanc (de cuisine), \$160. 684-6275.

**AQUARIUM** 75 gallons complet avec poissons et beaucoup d'acc. 771-1213

**ARBRES DE NOÛL**

**VIVEZ LA TRADITION!**  
Plantation sapins cultivés. Choisissez vous-même un beau sapin frais. **Seulement \$20**. Ferme Yvon Boucher, 272 Proulx, Gatineau, 663-4464, 669-3477.

**ASPIRATEURS**, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

**BAGUES**, saphir, diamant, bracelets, chaînes, or 18 carats. 770-0641.

**BAIN** tourbillon Softub int./ext., 4 places. Michel, 643-9167.

**BOEUF** pour congélateur, moitié ou entier, \$1.75/lb. Pag. 783-9094.

**CADEAUX pour Noël**: jeux de sacs de sable, jeux course de chevaux, jeux Séquence et artisanat. 246-0404.

**CAGE** d'oiseaux sur pied, blanche et noire; comptoir vitré pour bijoux; supports à bijoux etc... 986-5142.

**CELLULAIRE**, ordinateur portatif, 486. Demander Guy au 663-1446.

**ENSEIGNE** lumineuse 5x7, \$450. 986-6308.

**MOT MYSTÈRE**

© Édimédia Inc.

NO 2353

**10 LETTRES — LE MOT CLÉ: COURSE AUTOMOBILE**

allure	écurie	gain	perdu	trajet
Andretti	émoi	gaz	pilote	
auto-drome	ennui	gloire	Piquet	vaincu
	expert		piste	véhicule
	exploit	hâte	pneu	vitesse
choc			Prost	volant
conduite	faute	joie	puissance	vrombir
	feu			
défi	filer	lacet	rapide	
départ	foule	lutte	remporte	
déraper	frein		renom	
doubler	fuir	moteur	roule	
drapeau				
	gagne	panne	Senna	

**Solution du problème précédent: anguille**

T	D	R	A	P	E	A	U	C	N	I	A	V	F	P
C	I	O	R	L	F	F	N	D	V	M	I	I	U	I
I	H	O	U	I	L	O	E	N	R	T	O	I	I	S
T	S	O	L	B	L	U	T	T	E	E	S	N	R	T
T	R	E	C	P	L	L	R	S	I	S	P	E	E	E
E	R	L	M	E	X	E	S	E	A	U	P	U	L	R
R	U	E	T	O	M	E	R	N	U	A	D	E	G	E
D	I	A	P	P	I	O	C	F	R	E	I	N	L	L
N	H	B	O	X	G	E	R	E	T	O	F	P	O	U
A	E	R	M	A	E	Z	D	D	J	N	T	E	I	C
T	T	T	I	O	E	A	E	I	O	E	A	U	R	I
E	O	N	U	N	R	G	P	P	J	T	N	L	E	H
C	L	N	N	A	E	V	A	A	U	N	U	V	O	E
A	I	A	D	E	F	I	R	R	E	N	G	A	G	V
L	P	I	Q	U	E	T	T	E	E	I	R	U	C	E

**1.800.267.9555 LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310**

**562.0222**

<b>COMPTABILITÉ</b> COMPTABILITÉ informatisée, traitement texte, graphiques, internet, 18 ans d'expérience, tarifs nég. 777-1128	<b>DÉNEIGEMENT</b> S.C. DENEIGEMENT Gatineau, Hull, bon service, à contrat ou sur appel. 671-5108, cell. 743-1010.	<b>NETTOYAGE, MÉNAGE</b> FERAIS ménage de maisons privées, dans l'Outaouais, ne fume pas. Chantal, 669-0871.
<b>TENUE</b> de livres, services fiscaux, 20 ans d'exp. Revenu Canada. 663-8801.	<b>DIVERS</b> AVOCAT, droit criminel, défense à toutes accusations criminelles. 770-2684	<b>NETTOYAGE T.S.L.</b> Enr. Lavage de tapis et sofas, sans taxes. 595-8446.
<b>COUTURE</b> TOUS genres de réparations et retouches, service rapide. 568-9553.	<b>RÉPARATION Juke-Box, Pinball, distributeurs.</b> J. Champagne, 827-3764.	<b>S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER</b> Travail minutieux et garanti. 772-2163
<b>DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT</b> ALLO TRANSPORT Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.	<b>ÉBÉNISTERIE</b> ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289 Réparation de meubles, chaises, etc.	<b>PLÂTRE, PEINTURE</b> 773-7667. Peintre professionnel, moins prix. Estimation gratuite.
<b>ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT</b> à bon prix. 663-1947, pagette: 231-8701.	<b>ÉLECTRICITÉ</b> À BAS PRIX: travaux en électricité, estimation gratuite. Pag. 751-7290.	<b>PEINTRE</b> professionnel à prix modique, estimation gratuite. Mario, 663-5846, pag.: 778-5717.
<b>BIENVENUE! L.P.D. TRANSPORT</b> , déménagement. 920-0044.	<b>MAISONS, RÉPARATIONS ET RENOVATIONS</b> MENSUIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). 243-2170.	<b>PEINTURE</b> , travail garanti, prix imbattable. Christian: 561-1133.
<b>DÉMÉNAGEMENT PELLETIER</b> Service courtis et professionnel. local/longue distance. 246-2866.	<b>* MONSIEUR FISSURE *</b> Problèmes d'eau au s/sol? accrédité par l'A.P.C.H.Q. 643-6403.	<b>PLÂTRIER</b> , tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. 663-1560.
<b>DÉMÉNAGEMENT MAJOR</b> Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distances. 773-7576.	<b>RENOVATIONS</b> de tous genres, expérience plus qu'attendue à un prix ridicule. \$ \$ 243	

152 DIVERS À VENDRE

EQUIPEMENT de débousselage pour carrosserie, parfait état. 985-1833.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENÊTRE Thermos 26x60, meilleure offre. Fournaise gaz propane, \$200. Bureau de travail 36x60, fini noyer avec dessus vitré, \$75. Unité murale, 60 po, 2 morc., fini chêne, \$150. Clavier, 48 touches, avec étui et batons pour rythme, \$100. 749-6719.

FOUR micro-ondes Hotpoint, radiocassette Sony avec haut-parleurs, table de ping pong. 643-3509.

GARDIEN DE BUT, équipement complet senior, couleur Canadiens, valeur \$3,600 pour \$1,950. Soir: 671-6219.

LIQUIDATION - LOW

Portes patio, fenêtres PVC neuves et usagées, portes int. et ext., matelas neufs, barils, contenants 225 gal. plastique. 819-422-3805.

LIT "loft" Amisco, blanc, tubulaire, matelas neuf, \$200. 771-9102.

PLANCHERS BOIS FRANC

\$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PLANCHES à neige, à vendre. (819) 427-5264 Après 18h.

SÈCHEUSE: \$50; divan 3 places: \$25; plantes d'int. Cause départ. 595-3152

SOFA EL RAN + 2 tables; mobilier cuisine; système de son; mini-séc. blanche; statue égyptienne lumineuse sur pied; banc d'exercice; coffre-fort (400 lb). 561-1329.

SUPER Nintendo, 2 manettes, 6 cassettes populaires, \$250. 243-1485.

TABLE de billard, 6X12', \$2,500. 643-3062.

TÉLÉ 20 po, télé 14 po, vidéo VHS. lecteur de cassettes. 663-4455.

152 DIVERS À VENDRE

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TRACTEUR "Case" 16 forces avec souffleuse et tondeuse. 669-9400

TRÂNEAU à chien, \$325 nég. Après 16h, 770-2125.

154 DIVERS À LOUER

COSTUMES pour: Père Noël et Mère Noël, Lutins, Fée des Étoiles et perruque, barbe, accessoires. 663-6414.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHETERAIS bicyclette stationnaire à bon prix. Daniel, après 17h: 778-7451

MR MONEY Nous achetons monnaie, timbres, porcelaine de tous genres. Serge, 779-2264.

RECHERCHE billets pour spectacle Back Street boys, 2 janv., à l'arena Guertin. Prêt à payer plus cher. Jörn Michel 663-7994, soir: 643-3446.

\$ URGENT, transport demandé Gatineau - Buckingham. Soir 243-5871

158 MARCHÉS AUX PUCES

VENTE DE SURPLUS GOUVERNEMENT ET MARCHÉ AUX PUCES Le Brocanteur, 15 boul. Fournier, Hull, ouvert 7 jours/sem. Inf.: 777-8744.

160 VENTE-GARAGE

HULL, 25 rue Hadley, vente de succession, tout doit être vendu, samedi et dimanche seulement de 10h à 15h.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

TABLES de billard, 4x8, ardoise, \$58/mois si crédit accepté. Palason Billard, 613-247-3349.

174 ANIMAUX

15 VACHES gestantes, croisées, janv. à mars, saillies Charolais, \$650 chacune. 568-2650.

1 LHASSA apso mâle, adulte; 3 épagneul cocker, adultes, \$125. 643-9351

2 CHIOTS caniches "toy", bon caractère, 1 abricot et 1 roux. 281-5334

3 CHATTES siamoises Seal Point, affectueuses, env. 1 an, \$75 chacune. Cause allergies. Soir: 243-4630.

3 LHASSA/poo, 8 sem., vaccinés, cage neuve en prime, \$200 chacun. HIMALAYENNE Seal Point enregistrée, vaccinée, 4 mois, \$250. (819) 467-2033.

5 CHIOTS cocker épagneul; femelle doberman. 281-8306.

ACADÉMIE CANINE LE SIR. Cours d'obéissance I et II. Inf. 778-7628, 770-9053. Attesté Cyno professionnel

À DONNER, chatte de maison, opérée, vaccinée. 663-2166.

ADORABLES petits chiots de maison à vendre. 771-3147.

\* ADORABLES SCHNAUZERS NAINS \* Découvrez un ami fidèle et amusant compagnon idéal pour les enfants Pas de poils sur les tapis Pas d'allergie Ils n'attendent que vous informez-vous, 663-0220

ATTENTION Mardi au samedi de 10h à 18h Dimanche de midi à 17h Vente de chiots de race au Studio Bo-Poil 180 boul. St-Joseph, Hull chihuahua, shih-tzu boston terrier, caniche toy pékinois, mini schnauzer et plusieurs autres.

Plan mise de côté pour Noël, tous les chiots sont vaccinés, vermifugés et garantie écrite, qualité garantie. Venez nous voir, les chiots ça nous connaît.

BEAU COMME UN CADEAU Tonte et toilettage, vite réservez tôt CENTRE CANIN PLUS, 663-0220

BERGER allemand, 5 1/2 mois, dressé. 827-9985.

BICHONS frisés, croisés, vérifiés par vétérinaire. Réservez pour Noël: 613-678-3631.

CANICHE royal, chiot enregistré, lignée de champions, santé garantie. 613-733-6404, 819-568-6174.

CHATONS persans, himalayens et adulte, animalerie Ani-Mange, 2 vaccins, dégriffés, opérés, garantis, élevés par nous, \$175 et +. 561-0446.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, dégriffés si désiré. 243-4561.

CHATONS SIAMOIS, bluepoint + mâle chocolat point. (613) 632-1760.

CHIOTS à donner, mélange labrador/husky/berger allemand. 643-9271.

CHIOTS bergers croisés labradors, 6 sem., \$50. 662-4990.

CHIOTS bergers allemands, 3 mois, pure race, \$75. 827-4190, 953-1151

CHIOTS bouviers Bernois femelle, \$250; labradors pure race bruns ou noirs, \$100/\$150. 1-819-587-3542.

CHIOTS, caniche "Toy", 1 femelle, 3 mâles. 243-4800.

CHIOTS caniches toy, poméraniens (petit), yorkshire, bichon maltais. 1-819-587-3542.

CHIOTS dalmatiens de toute beauté, vaccinés, vermifugés. 281-9115.

CHIOTS golden retriever. Après 17h, (819) 449-6961 ou 827-4101.

CHIOTS golden retriever croisés avec labrador, \$75 ch. 246-8747.

CHIOTS labradors, croisés, 3 femelles jaunes, 1 mâle noir, vermifugés, \$100 ch. Après 16h: 663-2265.

CHIOTS labradors blonds, pure race, \$200. 819-428-4623, 776-4909.

CHIOTS labradors nés le 17 sept. \$80 ch. Soir 443-3933, jour 443-0050.

CHIOTS mélange berger allemand, \$100 et autres chiots mélangés, \$35. 281-5032.

CHIOTS: poméraniens noir (pur). Aussi, mélange yorkshire et poméraniens. Plusieurs chatons. 568-0546

CHIOTS poméraniens, 5 sem., \$250 chacun. 243-7546, 663-2753.

CHIOTS Rottweiler, 3 femelles, 8 sem., vermifugés. 766-2387 (819)

COLLIE miniature, adorables petits chiots, pure race, tatoués. 986-3968

DALMATIEN, mâle, 11 mois, propre, doux avec enfants. 986-9176.

EPAGNEUL cocker, beige, 6 mois, vaccinée. Martine, 595-0436.

HUSKY sibérien, femelle, 2 ans, avec papier, \$100. 827-4894.

IGUANE 3 1/2 pi, avec accessoires, \$200 ou meilleure offre. 771-2141

LABRADOR noir, mâle, 8 mois, avec enclos et niche, \$150 le tout. 671-6384

LHASSA apso, mâle, 1 an, propre, vaccinée, castré, \$200. Soir: 777-3782.

PEKINOIS (7 sem. à Noël). Venez réserver votre cadeau de Noël. Premier rendu premier servi. \$250. 281-2979.

174 ANIMAUX

POUR Noël, chiots Bichons mâles, vaccinés, vermifugés, \$250. 985-2002.

SHIH-TZU femelle, 7 sem., vaccinée, vermifugée, \$250. 669-5751

TRÂNEAU à chien et chiots alaskan et husky 819-281-5027.

178 JEUX, JOUETS

PLAY STATION presque neuf, 2 cartes-mémoire, 4 manettes, 4 jeux, Tonb Raider, Die Hard, Tekken 2, Project, \$550 nég. 770-4193.

SEGA Genesis + 30 cassettes + 3 manettes + adaptateur, \$250. 595-4680

SEGA Genesis plus Sega CD, 7 cassettes, 7 CD, \$200. 983-3154

SUPER vente de Noël: Genesis, Gameboy, cassettes. 777-5579.

182 PHOTOGRAPHIE

NIKON F-601, objectif 35-70 mm, flash SB22 Nikon, sac Elite III, trépied, excellent état, \$600. 827-3584.

182 PHOTOGRAPHIE

ENSEMBLE SKI ALPIN ÉLAN, 1 m 80, excellent état, \$275. 568-4751.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ENSEMBLE SKI ALPIN ÉLAN, 1 m 80, excellent état, \$275. 568-4751.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION anglaise! Spécial de jour individuel. Marcel. 777-6564

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

COURS de pose d'ongles sculptés, débutant en janvier. 246-7040

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc, \$50/corde, livraison incluse. 669-9260.

95% ÉRABLE, semi-sec, \$50 la corde. 669-3437.

BOIS DE CHAUFFAGE sec ou semi-sec, livré. 663-8902, 566-0224.

BOIS DUR, 16 po, sec et semi-sec. Livré. 827-0494.

BOIS franc sec, 16 po, avec ou sans bouleau. 456-2431

CHÈNE en 16 pi. pour un camion et remorque, \$650. 819-986-8998.

POELE À BOIS Regency, à combustion lente, cheminée + 2 panneaux protecteurs, etc. \$500. 281-2730.

210 TRAITEURS

BUFFETS froids, tourtières et pâtisseries pour les Fêtes. 561-5549.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

BUREAU, classeur, photocopieur, fax, table à dessin, etc. 671-5351.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

À BAS PRIX, équipement de restaurant usagé. Michel, 787-6812.

ACHAT ET ÉCHANGE d'équipement de restaurant. Richard, 775-8305.

COMPTOIR réfrigéré; machine à crème glacée; armoires et comptoirs; moules à pain; boîtes à gâteaux; contenants divers; tables et chaises; etc. Prix pour débarras. Richard, 663-4303

ÉCHANGEUR d'air avec chaudière, commercial. Jour: 775-3336; soir: 778-2813, demander Kathleen.

ENSEIGNE lumineuse 3'x5' et présentoir/comptoir. 454-2389.

LIT de bronze à vendre, 160 watts turbo, 32 tubes, \$4,000. 281-5598.

REFRIGÉRATEUR commercial, 2 portes, 54" ou 72" de large; malaxeur Hobart 30 pintes. 243-9224.

RESTAURANT FERME

Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

216 COINDU COLLECTIONNEUR

COLLECTION D'affiches Festival du film de Cannes. Meilleure offre. 771-1862.

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT disponible, prêt hypothécaire, 1re et 2e hyp. Progrès Courtes Immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

220 ARGENT DISPONIBLE

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations) 1-800-567-2383 poste 201.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

Une façon toute spéciale d'offrir vos souhaits de Noël et du Nouvel An...

LE MARDI 24 DÉCEMBRE LeDROIT publiera vos vœux des Fêtes à tous ceux que vous aimez. Profitez-en pour saluer la parenté!

\$500 EN PRIX À GAGNER OFFERTS PAR LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

COÛT DE L'ANNONCE: \$1.28/ligne (taxes incluses)

Date limite pour participer: samedi, 21 décembre à 13h.

INFORMEZ-VOUS! 562-0222 ou 1-800-267-9555

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

3 CHAISES hydrauliques noires, 3 stations noires avec miroirs, 1 lavabo, 1 chaise pour lavabo. Prix à discuter. Contactez Yvon ou Réal, 770-5245.

COIFFEUR(SE) avec clientèle demandée(e) pour nouveau salon. 669-4256

PATRICK ATTALI COIFFURE

recherche coiffeur(euse) avec expérience. Demander Patrick au 246-9911.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHEZ VOUS secteur Mont-Bleu, 2 enfants (6 et 9 ans), avant et après l'école (6h30 a.m. - 18h) plus dîner. 770-5532

GATINEAU (Templeton), 3 enfants, chez moi, non-fumeuse, temps plein, bonnes références, reçus. 663-0285.

MONT-Bleu, chez moi, temps partiel tous les midis, non-fumeur, reçus exigés. 778-7975 après 18h.

RECHERCHE gardienne pour poupon 10 mois, autour rue Wright, Hull, non-fumeuse, repas équilibrés, reçus, références. 771-4483.

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT IMMOBILIER Affilié ou agréé, Thémis Aylmer, Centre Immobilier Notarial. 684-6060.

AIDE général - Vendeur(euse), bilingue, mature, honnête, références. Boutique XXX adultes. 747-7057.

AIDEZ les familles à solutionner leurs problèmes financiers. Multinationale à Gatineau. 568-7888.

ATTENTION Tuas entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi

BELLES femmes 18 et Plus, Lingerie Erotische, XXX Privé, Lingerie Disponible, \$\$\$ Très Payant. 747-7057

BESOIN poseur et aide (h/f) pour revêtement de sol. 246-8606.

C'EST Noël chez AVONI Commencez à vendre aujourd'hui même! Gagnez un deuxième revenu! 232-8585.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMPAGNIE en expansion, établie depuis 12 ans, recherche représentant(e)s, tenue soignée, pour service à la clientèle. Pour entrevue, Steve, 770-2694.

FAIRE la cuisine, entretien ménage et autres, 20h/sem., références, non-fumeur(se), voiture. Céline 827-0485

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphoner au 778-7020.

FEMME demandée pour donner ou recevoir massage suédois. \$20/session. 775-8964.

INSTALLATEUR (H/F) Doit avoir expérience avec système "Steel case Haworth et Teknion". Télécopier C.V. à 232-5550 ou téléphoner au 232-4487.

NOËL approche... Perdez 10, 20, 30 lb ou plus en super forme, résultats rapides, naturel (garantie de 30 jours ou argent remis) à votre service depuis 13 ans. Rolande et Joanne, 247-8384

PERSONNE pour enseigner l'anglais avec expérience, bilingue, temps partiel 10 heures/semaine. Envoyez C.V. avant le 3 janvier, au 560, Henri-Bourassa O., bureau 301, Montréal (Qué), H3L 1P4.

RECHERCHE jeunes femmes fiables, pour massage. 204 Dalhousie, Ottawa. 562-3441.

RECHERCHE nutritionniste d'expérience pour magasin d'aliments nutritifs, temps plein ou partiel, immédiatement. 243-7957

REPRÉSENTANT(E) pour service à la clientèle, avec auto. 778-2881.

SAISISSEZ LA CLÉ DE L'EMPLOI Inscrivez-vous dès maintenant à une formation collégiale en informatique tout en ayant accès à l'aide financière des gouvernements du QUÉBEC et de l'ONTARIO. 770-6756.

SERVICES OFFERTS À TOUTE LA POPULATION Vous voulez connaître toutes les techniques de recherche d'emploi et les derniers trucs à la fine pointe? Appelez-nous immédiatement, Club La Relance, 770-6444, c'est gratuit.

373 PERSONNEL MÉDICAL

Le concours "LES BEAUX BÉBÉS 1996" s'en vient...

CETTE ANNÉE, LE DROIT EN COLLABORATION AVEC LE CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO DES GALERIES DE HULL VOUS OFFRE

\$1,500 en prix à gagner

Coût de l'annonce (50 mots) AVEC PHOTO: \$35.00 SANS PHOTO: \$25.00

Date limite pour participer: lundi, 13 janvier 1997, 13h

INFORMEZ-VOUS! 562-0222 ou 1-800-267-9555

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RESTAURANT Deli Chenoy's est à la recherche d'une personne dynamique pour remplir le poste de hôte ou hôtesse, temps plein, avec expérience, bilingue nécessaire. Vous présenter avec c.v. au 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau entre 14h et 16h.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Vous aurez tort de négliger votre situation financière au cours des prochaines heures. Elle réclame sûrement toute votre attention et exigera probablement certains sacrifices de votre part.

TAUREAU

du 21 avril au 21 mai

Votre éloquence est magnifique. Vous continuez le fil de votre pensée. Vous prenez la vedette. L'autre sexe vous accapare. Une inquiétude s'aggrave. La vie a ses hauts et ses bas.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

L'autre sexe prend les choses à cœur. Ayez de l'indulgence. Un penchant fait l'objet de critiques. Un vœu est exaucé. Vous apprenez une bonne nouvelle. On remarque votre qualité dominante.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Vous tombez dans l'utopie. Quelqu'un vous surprend. Vous faites un détour. Deux cœurs battent à l'unisson. Vous influencez les événements à votre insu. Rien comme la bonne entente.

LION

du 23 juillet au 23 août

Un éclair silonne la nuit. L'avenir s'annonce brillant. La vie s'accélère. Un être vous ennuie. Vous répondez franchement à une question. Le hasard vous sert bien. Farine du diable retourne en son.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Chaque route a ses cahots et ses ornières. On vous attend. Un problème vous tracasse. Rien comme l'endurance. De vieux amis se retrouvent. Un projet vous captive en particulier. Quelqu'un arrive à point.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton



LE CONSEIL DES ÉCOLES PUBLIQUES D'OTTAWA-CARLETON recherche, le plus tôt possible une suppléante ou un suppléant à long terme en transport à 67%, à l'école secondaire publique Louis-Riel, qui travaillera jusqu'au 18 juin 1997 au plus tard.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard à 15 h le 8 janvier 1997 à :

L'AGENTE DES RESSOURCES HUMAINES

140, rue Genest Vanier (Ontario) K1L 7Y9

Denis Chartrand Président

Maurice Proulx Directeur de l'éducation et secrétaire

BRIDGE

MARC SAMSON NO 515

COMMENT SE DÉFENDRE CONTRE UNE BONNE ENTAME

Quand le déclarant doit nécessairement couper au mort l'une de ses perdantes pour assurer son contrat, l'entame d'un atout ne lui donne pas la tâche facile.

DONNEUR: SUD VULNÉRABLES: AUCUN

Bridge hand diagram showing cards in each suit (A, K, Q, J, 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, A) and a central tréfle symbol.

SUD 1 ♠ 4 ♠ OUEST Passe Passe NORD 2 ♠ 2 ♠ EST Passe Passe

ENTAME: NEUF DE PIQUE

L'entame est gagnée par le déclarant de son Dix de Pique. En examinant à ce stade-ci les jeux de Sud et de Nord on peut constater que si le déclarant aura le loisir d'écartier l'un de ses Coeurs perdants sur le Roi de Carreau du mort, il lui reste quand même un pli à perdre dans cette couleur et possiblement trois autres à Trèfle.

Convenons que les adversaires ont fait tout en leur possible pour empêcher le déclarant de couper l'un de ses Trèfles. Aidé par la distribution il est vrai - Ouest aurait pu posséder trois atouts plutôt que son partenaire - le déclarant n'en a pas moins brillamment réussi à se tirer d'un mauvais pas.

378 PERSONNEL DE VENDE

FANTASIA Présentations à domicile de lingerie fine et produits. Aucun investissement. Formation gratuite. Demander Sylvie au 643-5251.

OTTAWA, Montréal, Toronto, Vancouver, L.A.: revenus très élevés. M. Gauthier. (613) 741-5462

RECHERCHE des conseillers publicitaires (représentants) avec auto, pour l'Outaouais et les environs. Demander Marius au 1-800-946-9677.

REPRESENTANT(E) demandé(e), nouveautés informatiques, salaire à commission en devises américaines. Doit faire ses preuves de porte-à-porte. 777-0676

URGENT besoin 5 vendeurs/euses, salaire intéressant, voiture obligatoire. Contactez Mme Filion: 671-6892.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMEYER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887, 684-7397.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, remise, jardin, \$425, libre. 770-1846, 771-6824

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, \$534, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, appareils, très grand, très bien situé, \$450 • maison de ville, 2 chambres, 2 s/bains, à paliers, \$570. 684-0100

2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils, 2 stat., 1er déc., \$600. 684-7196.

2 CHAMBRES, salon, cuisine, s/bains, libre immédiatement. 671-0163

3 CHAMBRES, très propre, pas chauffé ni éclairé, 91 Brook. 684-7636

GARÇONNIÈRE, 1er janv., grande, propre, tranquille, \$410. 771-4999

LE STRASBOURG Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres chauffés, \$495+, boni, libre, net. 243-9364

1 CHAMBRE, RUE JACQUES CARTIER pas chauffé, ni éclairé, très belle vue sur rivière et parlement. 778-4481 soir, 568-4498 jour.

1 CHAMBRE, 1ère qualité, prime de signature de bail, immeuble propre et tranquille, poêle, réfrig., rue Chenier, \$425. 595-8550.

1 CHAMBRE, 1er janv., frais peint, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., patio/deck, rue Sanscartier, \$425 chauffé, éclairé. 794-5059.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., près route 50. Entre 8h et 17h, lun. au ven.: 568-3110, 682-2968.

1 CHAMBRE (2 1/2), Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, \$375, libre. 521-8554

1 CHAMBRE, 287 North, chauffé, stat., frais peint. 663-7533.

1 CHAMBRE, (3 1/2), rue Plouffe, \$375, chauffé, éclairé. 663-4303

1 CHAMBRE, \$460, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine. 246-1791.

1 CHAMBRE, 6 Picardie, poêle, réfrig., s/sol, libre, \$380. 243-8810.

1 CHAMBRE, 89 MONTCALM, \$375 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, POÊLE, RÉFRIG. (819) 986-3552.

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus, \$460. 669-0282.

1 CHAMBRE, bel app., 87 av. Gati-neau, \$450, 1er mars. 561-0965.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, tout compris, \$350, libre. 561-3663.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 2 stat., \$400, Templeton. 663-6070.

1 CHAMBRE, dans 4 logis, \$490 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 2 stat., entrée privée + pièce supplémentaire, déc. ou janv. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, \$425. Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, poêle, réfrig., 1 stat., propre, pas d'animaux, \$385. 669-4392.

1 CHAMBRE, Limbour, semi-s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., pas d'animaux, \$420. 561-3718

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., secteur Templeton. 643-4975.

1 CHAMBRE, non meublé, non chauffé, prises lav./sec., secteur Templeton, libre, \$350. 243-4745.

1 CHAMBRE, petit, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, stat., secteur Limbour, \$280. 246-0593.

1 CHAMBRE, plusieurs secteurs disponibles, à partir de \$350/mois. Gestion Romax, 771-4264.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., personne sobre et non-fumeuse. 663-4722.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., \$395. 643-9233, 663-3455.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$425, près arrêt d'autobus et école. 561-1615 (rép.)

1 CHAMBRE, rue Main, chauffé, éclairé, stat., neuf, \$50. 762-3355

1 CHAMBRE, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, stationnement, \$325, libre. 643-4766.

1 CHAMBRE, secteur tranquille, poêle, réfrig., stores, \$375. 561-4274

1 CHAMBRE, sous/sol, 4 appareils, entrée privée, stat., \$400 chauffé, éclairé. 772-1946.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE: SPECIAL \$480 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, spacieux, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, prises lav./sec., libre, \$500. 246-1815, 760-9002

1 CHAMBRE, s/sol, face centre Nou-vel horizon, pas chauffé ni éclairé, \$350, libre. 243-7546, 663-2753.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, chauffé, éclairé, air cli., poêle, réfrig., câble, stat., accès lav./sec., libre 1er janv., \$425. 663-0749 ou 664-0010.

1 CHAMBRE, très propre, prises lav./sec., stat., \$450. 663-4864.

1 CHAMBRE, très propre, foyer, près des services, \$440. 561-0051.

1 ET 2 CHAMBRES, 247 St-Louis, pas chauffé ni éclairé. 561-6398

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de \$415. 561-3324

1 ET 2 chambres, boul. Labrosse, spacieux, très propre, entrée privée, ni chauffé ni éclairé, stat. 669-9330

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., \$465 et \$550. 246-9245

Les Immeubles ETASSE Ltée 2 MOIS GRATUITS SUR BAIL DE 14 MOIS, NOUVEAUX LOCATAIRES, POSSESSION IMMÉDIATE CHOIX D'APPARTEMENTS RENOVÉS

1 chambre à partir de ... 445 \$ 2 chambres à partir de ... 495 \$ 3 chambres à partir de ... 585 \$

4-6-14-16 des Flandres 1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé • 243-2046 • 246-3199 • 243-0508 • 246-7248

25, 27, 29 et 31 des Flandres 1 et 2 chambres, chauffé et éclairé • 246-0371 • 561-2462 • 568-3202 • 568-0381

170, 178 Chemin de la Savane 1 et 2 chambres, chauffé et éclairé • 246-7183 • 243-6009

14-15-18-19-23-26, 30, 34, 38 et 42 Orléans 1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé • 568-3081 • 246-9200 • 243-6513 • 243-2895 • 561-1390 • 246-9897 • 243-2236 • 246-8537 • 568-5421 • 243-6463

336-344-352 et 360 Principale 1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé • 243-1527 • 243-0392 • 243-0210 • 561-1274

choix d'appartement meublés Durée flexible • 568-5151

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise. 243-8577

1 ET 3 CHAMBRES, très grands, propres, bas prix. 669-8976, 669-0092.

1 MOIS GRATUIT Grand 2 chambres dans 4 unités, 845, Notre-Dame, frais peint, très propre, grand terrain, libre, \$450, références. 736-6267

1 MOIS GRATUIT 2 Chambres, 30-34 Claire, à partir de \$525 chauffés, éclairés, prises lav./sec. 561-0924, pag. 598-8901.

2-2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., stat., \$540 ni chauffés ni éclairés. 246-0137

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, prises lav./sec., air cli. 663-7781, 663-5288.

2-3 CHAMBRES, \$430 et \$525, prises lav./sec. Après 17h: 669-1319, 663-0981

2-3 CHAMBRES, triplex, grands, chauffés, \$515 et \$595 et 3 chambres dans 4 logis, \$480 pas chauffé. 731-7083.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE Libres, pas chauffés, ni éclairés, prises lav./sec., constr. récente, propres, réservés aux gens de 55 ans et plus. 243-1479, 780-6867, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1er janv.-févr.-mars, \$515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., balcon. 246-8395, 770-3478.

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement. 684-3239, 684-1771

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., \$442, rue Oak. 595-8550.

2 CHAMBRES, 1er févr., non chauffé ni éclairé, 2 stat., \$540. 561-5926.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grand, très propre, paisible, prises lav./sec., stat., près des services. 663-4864.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, moderne, propre, 2 stat. 243-5525

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, \$485 et \$515. 243-5699.

2 CHAMBRES, 1er janv., rue East, rénové, 1 mois gratuit, \$430. 663-2186, 595-1422.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, ascenseur, appareils ménagers disponibles, 22 Du Barry. 246-0621.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$475, prises lav./sec. 663-9672

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, boul. Lorrain, \$575, libre. 226-4761.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$575. 243-2961, 986-3568.

2 CHAMBRES, COOPÉRATIVE DE LA VERENDRYE, libre le 15 déc., remise stat., \$440, 1er plancher. 568-2673, pag.: 231-1971

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, \$450. Pas d'animaux. (613) 521-5662

2 CHAMBRES, chauffé, prise lav./sec., rue Dubois, libre. 663-5151.

2 CHAMBRES, déc., chauffé, éclairé, appareils, Promenades. 561-7371.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er déc. et 1er janv., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers béton, prises lav./sec., remises int./ext., 2 stationnements. 246-1751.

2 CHAMBRES, 1er mois gratuit, 2 stat., prises lav./sec., spacieux, moderne, bois franc, incomparable, libre, \$595. 663-5690 ou 243-7252.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 1er janv., entrée privée, stat., grands salon et cuisine, remise, \$525. 243-3627.

2 CHAMBRES, 1, 100 pi ca. récent, 2 stat., remises int./ext., 488 Robert, libre. 568-8919, 243-7146.

2 CHAMBRES, 1103 Notre-Dame, très grand, moderne, immeuble neuf, vue sur la baie, prises lav./sec., 2 stat., libre, \$525. 663-6053

2 CHAMBRES, 1er déc., \$425 pas chauffé ni éclairé, stat. 775-0019

2 CHAMBRES, 1ER DEC. Spacieux, choix de stores, énorme balcon, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, \$549. 561-6862, 568-8261.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé/éclairé, 2 appareils, déc. 243-2901.

2 CHAMBRES, 229 St-René, stat., libre, \$425. 643-4190, après 18h 795-3182

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./sec., stat., \$415. 771-3601.

2 CHAMBRES, \$365, poêle, réfrigérateur, semi s/sol, entrée privée. 771-7799, 243-4275.

2 CHAMBRES, 301 boul. de l'hôpital, \$550 pas chauffé, ni éclairé. DÉCEMBRE GRATUIT. 561-2267.

2 CHAMBRES, 311 boul. de l'Hôpital, stat., remise, \$550-\$565. 669-9664.

2 CHAMBRES, \$395 non chauffé, non éclairé. 2x1 CHAMBRE, \$390 non chauffé ni éclairé et \$365 chauffé/éclairé. Garçonnière \$395 chauffé/éclairé. 783-0672, soir 743-0775

2 CHAMBRES, \$495, chauffé, éclairé, stat., Notre-Dame. 777-0400.

2 CHAMBRES, \$495, haut de duplex, non chauffé/éclairé, libre. 669-8125

2 CHAMBRES, \$450/mois, chauffé, libre, face Caisse populaire rue Notre-Dame. 561-0022.

2 CHAMBRES, \$450, chauffé, 1 stat., libre, rue Dollard. 669-0488.

2 CHAMBRES, 440 Gréber (complètement rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. 246-0437.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (complètement rénové), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5182.

2 CHAMBRES, \$500 chauffé, 1er fév., coin tranquille. 246-5961.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (complètement rénové), poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, \$530 tout inclus, avec ascenseur, janv. ou avant. 863-8933

2 CHAMBRES, 5 appareils, garage chauffé, 1 mois gratuit, pas chauffé, pas éclairé. \$610. 561-3760.

2 CHAMBRES, 59 Curé Preseault (complètement rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-9144

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, 2 mois gratuits. 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, 75 Curé Presseault, très grands, 3 appareils. 561-5486.

2 CHAMBRES, 825 Larouche, libre, stat. double. 663-3675, 663-5853.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, \$600 pas chauffé ni éclairé. Jour, 669-4767, soir 246-2062.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., \$530. 246-3432.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, 2 mois gratuits. 246-3703

2 CHAMBRES, C. Presseault, refait à neuf, prises lav./sec., FAITES UNE OFFRE, \$570. 643-1459.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lave-vaisselle/lav./sec., libre, 2 stat. 246-8969, 827-0855

2 CHAMBRES, COOPÉRATIVE BOUL. DE L'HÔPITAL, prises lav./sec., entrée privée, \$490/mois, libre immédiatement. 243-6203, 246-5441.

2 CHAMBRES, chauffé, \$495, 1er 2 mois: \$195. 669-8877, 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, entrée privée, \$470. 827-0429.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 2 appareils, prises, stat., déc. gratuit, \$515. 770-2794, 561-5474, 457-2348.

2 CHAMBRES

Condos Seigneurie DuBarry, prises lav./sec., chauffé, éclairé, ascenseur, appareils ménagers disponibles, 22 Du Barry. 246-0621.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$475, prises lav./sec. 663-9672

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, boul. Lorrain, \$575, libre. 226-4761.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$575. 243-2961, 986-3568.

2 CHAMBRES, COOPÉRATIVE DE LA VERENDRYE, libre le 15 déc., remise stat., \$440, 1er plancher. 568-2673, pag.: 231-1971

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, \$450. Pas d'animaux. (613) 521-5662

2 CHAMBRES, chauffé, prise lav./sec., rue Dubois, libre. 663-5151.

2 CHAMBRES, déc., chauffé, éclairé, appareils, Promenades. 561-7371.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, duplex, 1er étage, chauffé, \$495, 1er janv. 561-2132

2 CHAMBRES, déc. 1/2 prix, semi s/sol, \$480 ni chauffé ni éclairé. 663-6855

2 CHAMBRES, entre Promenades et Wal-Mart, balcon, stat., ni chauffé, ni éclairé, prise lav./sec., \$555. 568-4232

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., immaculé, très paisible, verdure, pistes cyclables, s/manger indépendante, rangement abondant, appareils possibles. 561-5491, 778-3227.

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./sec., pas chauffé/éclairé. 663-3378.

2 CHAMBRES, faut voir! Très bien situés, 2 min. des Promenades, à partir de \$459, 3 appareils et stat. inclus. Pag: 787-8360 ou 246-1869.

2 CHAMBRES, ● FAUT VOIR! ● neuf, moderne, prises lav./sec., \$550, pas chauffé ni éclairé, janv./févr. ou mars. 663-5274.

2 CHAMBRES, grand, immédiat, 5 appareils, garage pour 1 auto, \$700, chauffé, éclairé, 982 boul. St-René O. #3. F. Poirier 5

**401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU**

2 CHAMBRES, tranquille et très propre, dans 4 logis, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$425. 669-4023

2 CHAMBRES, triplex, grand, chauffé, eau chaude, lav./sec., 2 stat., tranquille, près de tout, \$525 fixe 2 ans., libre, 587 Williams, app. 2. 663-2444.

2 CHAMBRES, très propre, dans 6 logis, tranquille, stat., libre, 667 Notre-Dame. Pour visiter: 663-0794.

2 ET 3 CHAMBRES, grands, propres, 1er fév., 66 St-Antoine. 568-0398.

2 ET 3 chambres, très grands, lave-vaisselle, prises lav./sec., remise. 1 mois gratuit. 643-2414, 643-3704.

3 CHAMBRES - BOUL. ST-RENE OUEST Immediatement, luxueux condo, 2 appareils, stores, \$649 ni chauffé ni éclairé. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRES, 1er janvier, rabais de \$100/premier mois, câble extra, \$543; 3 chambres, mars/avril, \$543. 669-6292.

3 CHAMBRES, 1er février, 4 appareils, remise ext., tapis neuf, près parc. \$585. 827-2018.

3 CHAMBRES, 1er avril, grand, 6 logis, rond point, \$640. 669-6157.

3 CHAMBRES, 157 Essiembre, tapis neufs, libre, \$550. 669-0741.

**401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU**

3 CHAMBRES, 17 Dampousse, libre, propre, stat. 663-7557.

3 CHAMBRES, 255 Essiembre, propre, \$575/mois. 669-1119, 994-1533

3 CHAMBRES, 59 Curé Préseault (complètement rénové), poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-9144.

3 CHAMBRES, 56 Matapédia (complètement rénové), poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

3 CHAMBRES, \$595, 1er mois gratuit, grande cuisine, s/manger, moderne, stat., Côte d'Azur, Peggy, 232-1121.

3 CHAMBRES, 816 Main, 1 mois gratuit, prises lav./sec., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, \$570. 669-4629

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, stat., frais peint, très propre. (sans frais) 1-514-556-1155 ou (613)231-8585.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, \$575. 643-4382, (819)427-5686.

3 CHAMBRES, chauffé, libre immédiatement. 663-3716, 613-487-3581.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$750. 663-3893.

3 CHAMBRES, duplex, prises lav./sec., stat., câble, \$630, libre. 669-1616.

**401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU**

3 CHAMBRES, concept unique, sur 2 étages, foyer, prises lav./sec., remise, cour arrière, stat., près des Promenades, \$650, janv. ou fév. (s.v.p. pas d'animaux). 663-5648, 566-1376.

3 CHAMBRES, de Malartic, prises lav./sec., foyer, moderne, à partir de \$575 + 1 mois gratuit, 595-4721.

3 CHAMBRES, entrée privée, chauffé, tapis, 2 balcons, stat., cour. 830-1977, 246-0020.

3 CHAMBRES, grand, foyer, lave-vaisselle, prises lav./sec., patio, remise, stat., \$575. 828-1758, 829-2841.

3 CHAMBRES, janv./fév., 1 mois gratuit, stat., balcon, prises lav./sec., remise, très propre, 1,100 pi car., non chauffé ni éclairé, \$575/mois. 663-1451, 568-0716.

3 CHAMBRES, libre immédiatement, style colonial. 669-8823.

3 CHAMBRES, libre, 150 1ère Avenue, chauffé, face Caisse. 561-0022.

3 CHAMBRES, libre immédiatement, bain tourbillon, 2 stat., \$575/mois + 1 mois gratuit, pas chauffé ni éclairé. Jour: 669-6097, soir: 663-0163

3 CHAMBRES, Limbour, 6 du Glissoire, app. 5, \$535, libre. 762-2306.

3 CHAMBRES, luxueux condo, fraîche-ment rénové, foyer bois, prises lav./sec., 2 stat., \$630, libre. 663-5288.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$600. 561-5578.

3 CHAMBRES moderne, frais peint, prises lav./sec., libre, \$575. 669-6547

3 CHAMBRES, neuf, prises lav./sec., libre, remise, stat., \$575. 663-5104.

3 CHAMBRES, neuf, 1er étage, lave-vaisselle inclus, \$575, 1 mois gratuit. Bernard 643-3704 -- Lyne 663-1331.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, remise ext., prises lav./sec., 1 mois gratuit sur 1 an, \$550/mois. 243-3032, 669-1048.

3 CHAMBRES, plusieurs secteur disponibles, à partir de \$520/mois. Gestion Romax, 771-4264.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., \$550, 1 mois gratuit. 669-2946, 243-3745.

3 CHAMBRES, rue Laflamme, r.-de-ch. prise lav./sec., remise, \$580. 663-9937

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, \$550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577, 777-2725.

3 CHAMBRES, s/sol duplex, frais peint, cour arrière clôturée, remise, immédiatement, 205 North. 281-5533

3 CHAMBRES, spacieux, style condo, paisible, rue de Morency, \$665. 243-3478, 830-7390.

3 CHAMBRES, très grand, libre, \$550. 643-4719.

3 CHAMBRES, triplex 1991, spacieux, Labrosse près Maloney, lave-vaisselle, \$590 pas chauffé ni éclairé. 281-1677, 986-7081, 773-0007.

3 CHAMBRES, triplex, près école primaire, stat., \$550 chauffé. 669-1583.

3 CHAMBRES, triplex, foyer, poêle, réfrig., 2 stat., près angle Labrosse/Lavendrye. 771-LOGE (5643).

4 1/2 PIÈCES, 2 stat., remise ext., 1er fév., \$575, 2e étage, 109-C av. Gatineau. 246-7513.

5 CHAMBRES, Jacques-Cartier, poêle, réfrig., \$550, janv.-mars. 246-3887.

GARÇONNIÈRE \$375/mois et 2 CHAMBRES, \$480/mois. Chauffés, éclairés. 778-2441; 778-9050 pag.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

1-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., centre-ville, très propres, \$450 et \$550. 827-2724.

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu près CE-GEF, \$450 chauffés. 770-8389, 738-1411

135 GAMELIN, propre, tranquille, près des Galeries, confortable, 1 chambre, \$450 chauffé; jolie garçonnière, \$425, tout inclus. M. Lavigne, 595-2733.

175 MUTCHMORE Garçonnière, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

1 CHAMBRE, \$420, libre/janv./fév./mars, poêle, réfrig., stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 82 Richard. 770-6907, 772-1992, 560-3847.

1 CHAMBRE, rénové, libre/janv./fév./mars, \$395 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. 770-6907, 777-3813

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, remis à neuf. 771-7206, 772-2422

1 CHAMBRE, coin Eddy/Papineau, poêle, réfrig., chauffé, frais peint, stat., \$380, libre. 986-7130

**1 CHAMBRE, FAUT VOIR!** Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, \$350, libre. 772-0189, 243-3740.

1 CHAMBRE, grand, poêle, réfrig., stat., libre 1er janv., \$350. 568-6238.

1 CHAMBRE, grand semi s/sol, 4 Lucien-Brault, tapis, prises lav./sec., sécuritaire, pas chauffé ni éclairé, libre, \$410. 777-6698 ou 820-3265.

1 CHAMBRE, janv., poêle, réfrig., stat. 778-1904.

1 CHAMBRE, Lac des Fées, paisible, beau et propre, poêle, réfrig., stat., \$450, libre. 957-7237, 457-9157.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

1 ET 2 CHAMBRES, rénové, \$390 ni chauffé ni éclairé, près UQAH. 1 MOIS GRATUIT. 664-1688.

**1 MOIS GRATUIT** 1 CHAMBRE, déc.-janv., poêle, réfrig., buanderie, pas chauffé, ni éclairé, à partir de \$375. 25 Chouinard. 777-3676.

1 OU 2 CHAMBRES, 3 appareils, secteur du Casino. 595-9067.

252 CHAMPLAIN, 2 chambres, très propre, 1er janv., \$435 + hydro. 745-6507

29 DANIEL-JOHNSON, 2 chambres, balcon, tapis, stat., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$460. 771-8614.

2 CHAMBRES, 44 Bilodeau, grand, libre, 4 appareils, ni chauffé ni éclairé \$495. 778-3449, 568-4498, pag. 778-4845

2 CHAMBRES, \$460 et +, libre/janv./fév./mars, poêle, réfrig., stat., buanderie, 84 Richard. 770-6907, 772-9153.

2 CHAMBRES, libre/janv./fév./mars, \$490, poêle, frigo, stat., buanderie, 76 Richard. 770-6907, 772-9153, 776-3300.

2 CHAMBRES, libre/janv./fév./mars, \$460, stat., prises lav./sec., 46 Daniel Johnson. 770-6907, 777-9492, 560-3847.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Jumonville, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 1 stat., \$425. 663-5868.

2 CHAMBRES, 1er janv., févr., chauffé, éclairé, \$550. 776-2694.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., câble, stat. incl. 778-1904, 776-5573.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni réfrig., tapis et vinyle coussin, stationnement, \$505-\$575. Après 16h, 770-2344, 241-1709.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libre, \$450, \$480. 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., stat., à partir de \$475, bail 6 ou 12 mois. 772-9545, pag.: 751-0096

2 CHAMBRES, 10 Beaudoin, 2 appareils, \$410 non chauffé ni éclairé et 2 chambres, 2 appareils, \$450 chauffé, éclairé, 40 Dufferin. 771-4558.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, stat., 5 appareils, pas chauffé ni éclairé, libre, \$770. EXEC. 771-7177.

2 CHAMBRES, 2 mois gratuits, poêle, réfrig., stat., 174 St-Joseph, \$475, libre. 778-1957.

2 CHAMBRES, 2 salons, 2 s/bains, bois franc, stationnement, 685-0268.

2 CHAMBRES, 2 étages, semi-dét., ni chauffé ni éclairé, \$550. 746-8900

2 CHAMBRES, 200 chemin Freeman. 777-1817, 595-2914.

2 CHAMBRES, 283 Laramée, prises lav./sec., \$415. 827-4445.

2 CHAMBRES, 2 MOIS GRATUIT, Mont-Bleu, prises lav./sec. 663-0438

2 CHAMBRES, \$350 pas chauffé ni éclairé, libre. 776-4741.

2 CHAMBRES, 36 Garneau, chauffé, non éclairé, \$510, 1er janv. 778-0187.

2 CHAMBRES, 38 Tassé, 6 logis, \$410, prises lav./sec. 770-3478.

2 CHAMBRES, \$425, 65 Lucien-Brault app. 7, bois franc. 777-7702.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stat., libre. 772-1890, 777-5577.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, libre, \$395. Jour: 777-3583.

**1 CHAMBRE PRÈS UNIVERSITÉ** chauffé, éclairé, équipé, édifice tranquille, \$485 et plus. 777-9261.

1 CHAMBRE, près Taché, \$460. 521-5287, 778-0992.

1 CHAMBRE, récemment rénové, près de tout, \$350, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé. 771-1853.

1 CHAMBRE, rénové, équipé, stat., \$295. 246-5083.

1 CHAMBRE, rénové, ni chauffé ni éclairé, stat., \$425. 777-8689.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pas de stat. 827-2017, pag.: 778-4385.

1 CHAMBRE, rue Laval, lav., sec., \$350, libre. Robert: 778-1444, 770-5595; José: 794-3447.

1 CHAMBRE, terrasse, poêle, réfrig., stat., immédiatement, \$350. 762-3355

1 CHAMBRE, Wrightville, 2 appareils, ni chauffé ni éclairé, \$340. 770-3296

1 ER JANV., 1 chambre, chauffé, éclairé, \$465. 776-2694

1 ER mars, 2 chambres, Mont-Bleu, \$465 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec. 595-1471.

1 ET 2 CHAMBRES, \$490 et \$545, chauffés, eau chaude fournie, prises lav./sec., libres. 778-5033.

1 ET 2 CHAMBRES, PROMOTION, chauffés, éclairés, Le Châtelain, 145 Archambault. 776-6379.

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., libres. 561-7650, 777-5805.

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep et école, prises lav./sec., balcon, repeints, stat., libres. 777-6252.

1 ET 2 CHAMBRES, libres, frais peints et tapis neuf, \$350/\$450, non chauffés ni éclairés, 2 appareils. 682-7077.

1 ET 2 CHAMBRES, \$490 et \$545, chauffés, éclairés, stat., poêle, réfrig., s/sol, près de l'UQAH, \$385/mois. 595-2760

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 4 appareils, \$450, 1er janv. 770-8812.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, lav./sec., meublé ou non, stat., pour adultes, \$400. 771-2462, 457-2425.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$350, libre immédiatement. 776-6444.

**MOTS CROISÉS** © Edimédia Inc.

NO 3401

LILIANE CHRÉTIEEN

**HORIZONTELEMENT**

1 - Poussait son cri, en parlant de la grenouille - Base d'un art.

2 - Vifs et malicieux - S'il est "noir", c'est du pétrole.

3 - Brame - Rend ce qui a été pris indûment.

4 - Partie courbe d'une route - Emploi.

5 - Esclave d'État, à Sparte - Cantons de l'Est.

6 - Chlore - Curium - Crie, en parlant du cerf.

7 - Avions.

8 - Aplatis - Magnésium.

9 - Qui a la forme d'un oeuf - Adv. de lieu - Serpent.

10 - Résine malodorante - Qui se nourrit de peu (f.).

11 - Se dit pour un cadeau reçu - Qui sont peu concentrés.

12 - Déchiré superficiellement - Opinion.

**VERTICALEMENT**

1 - Relatif au cou - Principe de vie et de pensée de l'homme.

2 - Plante potagère - Avoir le courage de.

3 - Se prend avant un repas - Traité avec un profond respect.

**SOLUTION DU PROBLÈME D-3400**

1	A	S	S	E	M	B	L	A	G	E	L	
2	F	O	U	G	U	E	C	A	L	A	I	
3	F	U	R	E	T	S	C	R	I	P	T	
4	E	R	I	E	B	A	U	D	E	T	S	
5	C	I	E	P	A	U	S	E	E			
6	T	C	R	E	I	T	E	R	E	R	A	
7	E	I	D	E	R	E	R	I	G	E	R	
8	E	O	S	I	N	E	O	D	A	R		
9	T	R	U	I	T	E	A	N	B	I		
10	R	E	T	S	V	A	S	S	A	L	E	
11	O	E	T	I	A	G	E	M	E	R		
12	P	A	R	E	R	I	R	R	I	T	E	

4 - Note - Très pénible à endurer - Curie.

5 - Prénom masc. - Praséodyme - Ligneul.

6 - Vieille - Facilement intelligible.

7 - Pron. pers. - Châtré.

8 - Marteaux de carrier - Poudrin.

9 - Instruments de musique - Bougé.

10 - Défectuosités héréditaires chez l'être humain - Intérieur des terres, en Afrique du Nord.

11 - Pièce d'allumage électrique d'un moteur à explosion - En Flandre, lagune maritime asséchée et mise en culture.

12 - Tirée du néant - Pie.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

10 GARNEAU, duplex, 1 chambre, \$375. 568-8528.

1-2 chambres, 1 mois gratuit, 2 appareils. Rép.: 777-3119, 682-0560.

1-2 CHAMBRES, 1 Labelle, prises lav./sec., très grand, non chauffé, non éclairé, stat., libre, \$550. 684-5573.

**UNE façon toute spéciale d'offrir vos souhaits de Noël et du Nouvel An...**

**LE MARDI 24 DÉCEMBRE** LeDROIT publiera vos vœux des Fêtes à tous ceux que vous aimez. Profitez-en pour saluer la parenté!

**\$500 EN PRIX À GAGNER** OFFERTS PAR LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

COÛT DE L'ANNONCE: \$1.28/ligne (taxes incluses)

Date limite pour participer: samedi, 21 décembre à 13h.

**INFORMEZ-VOUS!** 562-0222 ou 1-800-267-9555

**NOUVEAU PROPRIÉTAIRE À REDECouvrir Radisson**

**ON FAIT PEAU NEUVE!**

Sécurité maximum et gardien

Tapis neufs • Armoires et comptoirs neufs

Peinture fraîche • Climatiseur

\*\*\* ATTENTION • GENS DU BEL ÂGE \*\*\*

1 immeuble seulement pour vous salle d'activités (jeux de poche - dards - cours d'aqua-aérobic à notre piscine intérieure neuve)

**1 chambre 495\$** **Choix sévère des locataires** **2 chambres 595\$**

TOUT INCLUS TOUT INCLUS

Demeurer chez nous sera un privilège!

**2, Place Radisson, Hull 771-7441**

**2 CHAMBRES**, \$420, libre/janv./fév./mars, 2 appareils, stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 65 Lanctôt. 770-6907, 770-2184, 560-3847.

**1 CHAMBRE**, \$460, libre/janv./fév./mars, poêle, réfrig., buanderie, stat., chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. 770-6907, 777-2651, 560-3847.

**1 CHAMBRE**, 119 Leduc, 1er plancher, 2 appareils, stat., pas chauffé, ni éclairé, très propre, \$375. 568-0716.

**1 CHAMBRE**, 124 Laval, central, neuf, 2 appareils, \$425. 777-2501.

**1 CHAMBRE**, 14 Décose, grand, semi s/sol, rénové, 2 appareils, \$480 chauffé, libre, Denis, 777-5043.

**1 CHAMBRE**, 1er déc., frais peint, rue Rouville, près UQAH, 4 appareils, stat., chauffé, \$450. 684-4360.

**1 CHAMBRE**, 1er janv., chauffé, poêle, réfrig., \$350. 729-9907.

**1 CHAMBRE**, 1er janv., 2 appareils, \$390 chauffé/éclairé. 10 Beaudoin. 771-4558.

**1 CHAMBRE**, 1 mois gratuit, libre, bord du ruisseau de la Brasserie, pas chauffé ni éclairé, \$400. 595-1422.

**1 CHAMBRE** + 1 petite, \$350, libre, près musée, demi s/sol. 682-3936

**1 CHAMBRE**, 2 appareils, rénové, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, stat., libre. 741-2519, 749-3672.

**1 CHAMBRE**, 2 appareils, 93 Gamelin, \$420, chauffé, stat., libre. 778-2552.

**1 CHAMBRE**, 3 1/2 déc./janv., près UQAH, \$415 chauffé/éclairé 778-2610

**1 CHAMBRE**, \$350, libre, près musée, poêle, réfrig., balcon. 682-3936

**1 CHAMBRE**, \$375, frais peint, libre, près casino. 777-9339.

**1 CHAMBRE**, 71 Lucien-Brault, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., \$445. 246-7183, 568-5151

**1 CHAMBRE**, 89 1/2 boul. St-Joseph, près UQAH, \$400 chauffé, poêle, réfrig., 1er déc. ou jan. 777-1033, 778-7235

**1 CHAMBRE**, aubaine, poêle, réfrig., près Place Portage, \$275. 669-1644

**1 CHAMBRE**, centre-ville, stat., propre, \$400 chauffé, appareils. 772-2736

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, stat., poêle, réfrig., s/sol, près de l'UQAH, \$385/mois. 595-2760

**1 CHAMBRE**, chauffé/éclairé, 4 appareils, \$450, 1er janv. 770-8812.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, lav./sec., meublé ou non, stat., pour adultes, \$400. 771-2462, 457-2425.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, \$350, libre immédiatement. 776-6444.

**1 CHAMBRE**, musée, chauffé, poêle, réfrig., \$440. 771-2679 adulte.

**1 CHAMBRE, NEUF**, rue Laroche, libre, prises lav./sec., \$445. 771-2447.

**1 CHAMBRE**, non chauffé ni éclairé, stat., \$390. Rue Garneau. 246-9898.

**1 CHAMBRE**, poêle, réfrigérateur, stat., libre. 772-1890, 777-5577.

**1 CHAMBRE**, poêle, réfrig., chauffé, libre, \$395. Jour: 777-3583.

**1 CHAMBRE PRÈS UNIVERSITÉ** chauffé, éclairé, équipé, édifice tranquille, \$485 et plus. 777-9261.

**1 CHAMBRE**, près Taché, \$460. 521-5287, 778-0992.

**1 CHAMBRE**, récemment rénové, près de tout, \$350, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé. 771-1853.

**1 CHAMBRE**, rénové, équipé, stat., \$295. 246-5083.

**1 CHAMBRE**, rénové, ni chauffé ni éclairé, stat., \$425. 777-8689.

**1 CHAMBRE**, rue Montcalm, pas de stat. 827-2017, pag.: 778-4385.

**1 CHAMBRE**, rue Laval, lav., sec., \$350, libre. Robert: 778-1444, 770-5595; José: 794-3447.

**1 CHAMBRE**, terrasse, poêle, réfrig., stat., immédiatement, \$350. 762-3355

**1 CHAMBRE**, Wrightville, 2 appareils, ni chauffé ni éclairé, \$340. 770-3296

**1 ER JANV.**, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$465. 776-2694

**1 ER mars**, 2 chambres, Mont-Bleu, \$465 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec. 595-1471.

**1 ET 2 CHAMBRES**, \$490 et \$545, chauffés, eau chaude fournie, prises lav./sec., libres. 778-5033.

**1 ET 2 CHAMBRES, PROMOTION**, chauffés, éclairés, Le Châtelain, 145 Archambault. 776-6379.

**1 ET 2 CHAMBRES**, prises lav./sec., stat., libres. 561-7650, 777-5805.

**1 ET 2 CHAMBRES**, Mont-Bleu, près Cegep et école, prises lav./sec., balcon, repeints, stat., libres. 777-6252.

**1 ET 2 CHAMBRES**, libres, frais peints et tapis neuf, \$350/\$450, non chauffés ni éclairés, 2 appareils. 682-7077.

**1 ET 2 CHAMBRES**, \$490 et \$545, chauffés, éclairés, stat., poêle, réfrig., s/sol, près de l'UQAH, \$385/mois. 595-2760

**1 CHAMBRE**, chauffé/éclairé, 4 appareils, \$450, 1er janv. 770-8812.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, lav./sec., meublé ou non, stat., pour adultes, \$400. 771-2462, 457-2425.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, \$350, libre immédiatement. 776-6444.

**1 CHAMBRE**, musée, chauffé, poêle, réfrig., \$440. 771-2679 adulte.

**1 CHAMBRE, NEUF**, rue Laroche, libre, prises lav./sec., \$445. 771-2447.

**1 CHAMBRE**, non chauffé ni éclairé, stat., \$390. Rue Garneau. 246-9898.

**1 CHAMBRE**, poêle, réfrigérateur, stat., libre. 772-1890, 777-5577.

**1 CHAMBRE**, poêle, réfrig., chauffé, libre, \$395. Jour: 777-3583.

**1 CHAMBRE PRÈS UNIVERSITÉ** chauffé, éclairé, équipé, édifice tranquille, \$485 et plus. 777-9261.

**1 CHAMBRE**, près Taché, \$460. 521-5287, 778-0992.

**1 CHAMBRE**, récemment rénové, près de tout, \$350, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé. 771-1853.

**1 CHAMBRE**, rénové, équipé, stat., \$295. 246-5083.

**1 CHAMBRE**, rénové, ni chauffé ni éclairé, stat., \$425. 777-8689.

**1 CHAMBRE**, rue Montcalm, pas de stat. 827-2017, pag.: 778-4385.

**1 CHAMBRE**, rue Laval, lav., sec., \$350, libre. Robert: 778-1444, 770-5595; José: 794-3447.

**1 CHAMBRE**, terrasse, poêle, réfrig., stat., immédiatement, \$350. 762-3355

**1 CHAMBRE**, Wrightville, 2 appareils, ni chauffé ni éclairé, \$340. 770-3296

**1 ER JANV.**, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$465. 776-2694

**1 ER mars**, 2 chambres, Mont-Bleu, \$465 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec. 595-1471.

**1 ET 2 CHAMBRES**, \$490 et \$545, chauffés, eau chaude fournie, prises lav./sec., libres. 778-5033.

**1 ET 2 CHAMBRES, PROMOTION**, chauffés, éclairés, Le Châtelain, 145 Archambault. 776-6379.

**1 ET 2 CHAMBRES**, prises lav./sec., stat., libres. 561-7650, 777-5805.

**1 ET 2 CHAMBRES**, Mont-Bleu, près Cegep et école, prises lav./sec., balcon, repeints, stat., libres. 777-6252.

**1 ET 2 CHAMBRES**, libres, frais peints et tapis neuf, \$350/\$450, non chauffés ni éclairés, 2 appareils. 682-7077.

**1 ET 2 CHAMBRES**, \$490 et \$545, chauffés, éclairés, stat., poêle, réfrig., s/sol, près de l'UQAH, \$385/mois. 595-2760

**1 CHAMBRE**, chauffé/éclairé, 4 appareils, \$450, 1er janv. 770-8812.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, lav./sec., meublé ou non, stat., pour adultes, \$400. 771-2462, 457-2425.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, \$350, libre immédiatement. 776-6444.

**1 CHAMBRE**, musée, chauffé, poêle, réfrig., \$440. 771-2679 adulte.

**1 CHAMBRE, NEUF**, rue Laroche, libre, prises lav./sec., \$445. 771-2447.

**1 CHAMBRE**, non chauffé ni éclairé, stat., \$390. Rue Garneau. 246-9898.

**1 CHAMBRE**, poêle, réfrigérateur, stat., libre. 772-1890, 777-5577.

**1 CHAMBRE**, poêle, réfrig., chauffé, libre, \$395. Jour: 777-3583.

**1 CHAMBRE PRÈS UNIVERSITÉ** chauffé, éclairé, équipé, édifice tranquille, \$485 et plus. 777-9261.

**1 CHAMBRE**, près Taché, \$460. 521-5287, 778-0992.

**1 CHAMBRE**, récemment rénové, près de tout, \$350, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé. 771-1853.

**1 CHAMBRE**, rénové, équipé, stat., \$295. 246-5083.

**1 CHAMBRE**, rénové, ni chauffé ni éclairé, stat., \$425. 777-8689.

**1 CHAMBRE**, rue Montcalm, pas de stat. 827-2017, pag.: 778-4385.

**1 CHAMBRE**, rue Laval, lav., sec., \$350, libre. Robert: 778-1444, 770-5595; José: 794-3447.

**1 CHAMBRE**, terrasse, poêle, réfrig., stat., immédiatement, \$350. 762-3355

**1 CHAMBRE**, Wrightville, 2 appareils, ni chauffé ni éclairé, \$340. 770-3296

**1 ER JANV.**, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$465. 776-2694

**1 ER mars**, 2 chambres, Mont-Bleu, \$465 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec. 595-1471.

**1 ET 2 CHAMBRES**, \$490 et \$545, chauffés, eau chaude

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$545, libre 1er janv. 771-2626, 241-9288.

2 CHAMBRES, centre-ville, stat., frais peint, tapis neuf, libre, \$450, 771-2767, 777-9896.

2 CHAMBRES, condo, 1 mois gratuit, Hautes Plaines, libre, stat., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$595, EXECUTÉE 771-7177, soir 776-2130.

2 CHAMBRES et garçonnière, sur boul. Riel, 1 mois gratuit, 778-1122.

2 CHAMBRES, grand, luxueux, tapis, prises lav./sec., sécuritaire, pas chauffé ni éclairé, février-mars, 777-6698 ou 820-3265.

2 CHAMBRES (haut), 2 appareils, non chauffé, rue Ste-Hélène, libre, rénové, \$460, 595-2121, 944-0620.

2 CHAMBRES, haut duplex, très propre, \$425. Références exigées, 595-9031 soir.

2 CHAMBRES, haut maison, entrée privée, cour, patio, \$450, 772-2825.

2 CHAMBRES-HAUTES PLAINES App. impeccable, quartier paisible, poêle et réfrig., 1 mois gratuit, Jour 771-5802, soir 778-3585.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, grand haut de triplex, s/manger, 2 stat., \$650, janv. ou fév. 777-8384.

2 CHAMBRES, janv., près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./sec., \$450, 246-0685, 772-5091

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, 778-0079.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1 mois gratuit, frais, peint, eau chaude, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., balcon, libre, \$510, 663-3800.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffé, appareils, buanderie, \$480, 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stat. double, prises lav./sec., 561-3429.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./sec., frais peint, stat., libre, \$480, 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, nouvellement rénové, \$475 pas chauffé, 246-7436

**À partir de 380\$** REPEINT chauffé/éclairé, garage, buanderie, appareils ménagers, conciergerie

**1, 2 chambres, garçonnière**

**TOUT INCLUS.**

**770-9720 • 770-9700**

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS \$480/\$520 tout inclus, Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, libre, 772-0189, 243-3740.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, pour personnes tranquilles seulement, \$330/mois, 778-1327

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$635, 778-3561.

2 CHAMBRES, près du Musée, chauffé, éclairé, \$500, 772-2058

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, \$575, constr. récente, prises lav./sec., libre janv. 778-7899.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., poêle, réfrig., fournis, 1 stat., concept ouvert, \$550, 778-0924

2 CHAMBRES, près Village Cartier, poêle, réfrig., prises lav./sec., 769-9511

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, \$540, Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, près U.Q.A.H., duplex, libre, \$400, 827-8806, 770-3972.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, 274 St-Rédempteur, \$385, 669-7069

2 CHAMBRES, rue Archambault, 2 appareils, buanderie, \$450, 737-3954.

2 CHAMBRES, rénovés, appareils, pas stat., \$385/\$425, 771-9214.

2 CHAMBRES spacieux, déc. gratuit, 2 appareils et câble inclus, vue sur la forêt, tapis récent, buanderie, \$500, libre, 746-1464

2 CHAMBRES, type condo, 129 des Sorbiers, Mont-Bleu, prises lav./sec., frais peint, 243-8597, 770-6834

2 CHAMBRES, TRIPLEX RÉCENT, luxueux, grand, très paisible (près Parc de la Gatineau et pistes cyclables), rangement int./ext., Manoir des Trembles, 1er janv. 684-9731.

2 CHAMBRES, triplex, semi s/sol rénové bien éclairé, 4 appareils, janv., \$460, près Place Cartier, 771-3813.

2 ET 3 CHAMBRES, rue des Grives, grands, à partir de \$625, 243-5353.

3 BELLES chambres, près UQAH, spacieux, chauffé, 663-0474.

3 CHAMBRES, 119 St-Joseph, terrasse, stat., \$500, 762-3355.

3 CHAMBRES, 1 stat., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 3e étage, 1er mars, \$615, EXEC 771-7177, soir Robert: 776-2130.

3 CHAMBRES, 1er janv.-févr., chauffé, éclairé, \$600, 776-2694.

3 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, \$675, libre, prises lav./sec., remise ext., balcon, 561-2802.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 10 min. de marche du Cegep, près mini centre d'achats, 1er janv. 771-6718

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$600, rue Leduc, 745-6201 laissez mess.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, condo, stat., pas chauffés ni éclairés, \$590, EXECUTÉE 776-2130, 771-7177.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, poêle, réfrig., 1 stat., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, libre, 1 mois gratuit, \$630, 827-3506.

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$675, 778-3561.

**STUDIO 2 CHAMBRES**

**400\$ 575\$ PAR MOIS PAR MOIS**

**INCLUS**

Chauffé, éclairé, câbles, poêle et réfrigérateur, tapis neuf, peinture fraîche, etc.

**Dépanneur sur place et service de buanderie**

*Notre succès.*

*La qualité de nos locataires*

**LES APPARTEMENTS PARC DE LA MONTAGNE**

**46 Bédard Hull**

**776-1897**

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, stat., 1er janv., 778-1904.

**420 CITE DES JEUNES**

1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement, 771-4299.

**GARÇONNIÈRE et 1 chambre**, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat., secteur tranquille, 824-7193.

**LE BLACKBURN**

295 boul. St-Joseph, Hull, 1 chambre et garçonnière, chauffés, éclairés, câble, poêle, réfrig., stationnement et piscine intérieurs, 775-5649.

**LE RUISSEAU DE LA BRASSERIE**

garçonnière et 1 chambre, immédiatement, à partir de \$375/mois. Appeler Roger Mondoux, 770-9221, Royal Lepage, courtier immobilier agréé.

**LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES**

Immédiatement, 5 appareils, \$729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé, 777-7685, 568-4498, 778-4090.

**Montmagny/Mont-Bleu**

2 CHAMBRES, \$585. Nous avons les meilleurs immeubles 4 étages, appareils, complètement rénovés et propre, chauffage, sécurité et beaucoup plus. Même 1 mois gratuit! (nouveaux locataires seulement), 777-8857

**MONT-ROUGE**

Superbes app. près de tout, à partir de \$370/mois, 770-0384.

**PLACE DE LA VÉRENDRYE**

HULL, nouvelle administration, 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stat., dépanneur, de \$425 à \$595, 777-5444.

**TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT**

1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + remise, imm. béton, 595-3332, 568-4498

VAL-Tétreau, 2 chambres, équipé, stat., immédiatement, \$450, 748-0132

**403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO**

2 CHAMBRES, Orléans, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stat., idéal pour personne seule ou retraitée, \$690, 1er janv. 837-1289.

2 CHAMBRES, Vanier, chauffé, non éclairé, 1er janv. 746-5270.

3 CHAMBRES et studio, libres, meubles ou non, centre-ville, près du transit et tous services, à partir de \$475/mois, Ottawa, 233-0956, 669-6356.

3 CHAMBRES, Ste-Cécile, Vanier, chauffé, \$720, 744-6939, 246-2646.

**CASSELLMAN**, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. incl. Après 17h, 764-5429.

VANIER, 1 chambre, appareils, chauffé, stat., janv., \$520, 833-3165.

VANIER, 1 chambre, appareils, chauffé, stat. Après 17h, 741-4710

VANIER, 2 chambres, 2 appareils, stat., \$500 + électricité, 742-5262

**404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM**

MAISON à louer ou à vendre: 2 chambres, 669-5710 soir, 663-2123 jour.

3 BELLES chambres, près UQAH, spacieux, chauffé, 663-0474.

**405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES**

GRAND logis 3 chambres, \$425 pas chauffé ni éclairé, 781 Cléo Fournier, près de Masham, 456-4199 soir.

MASHAM, 1-2 chambres, ni chauffés/éclairés, \$325-\$350, 1er janv. 456-2785

**406 GARÇONNIÈRES**

104 PILON, Gatineau, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, \$350, 775-0019.

1 1/2 PIÈCES, meublée, centre-ville, chauffée, éclairée, stat., câble, \$375, libre 1er janv. 778-1925, 595-8522.

1ER JANV.-FÉVR., \$345-\$395, TOUT INCL. 2 grandes pièces, porte patio, balcon, Mont-Bleu, privée, 771-6266

2 1/2. CENTRE HULL, libre, poêle, réfrig., balcon, \$305, 682-3936.

2 1/2. CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stat., \$365, Gatineau, 243-3864

707 ST-Joseph, très grande, clair, tout inclus, très propre, stat., très tranquille, prix nég., URGENT, 682-8225

74 ST-RAYMOND, Hull, meublée, chauffée, éclairée, stat., entrée privée, refaite à neuf, 827-2750

AYLMER, 1er janv., grande, propre, tranquille, \$410, 771-4999.

BUCKINGHAM, 2 appareils, libre, \$300, 1 mois gratuit, centre-ville, 827-8806, 986-8507

CENTRE-ville Hull \$300 à \$350 ni chauffés ni éclairés, meublées, stat. 778-2764, 772-0639.

CHAUFFÉE, éclairée, près de tout, \$375, 836-3928.

CÔTE de Sable, chauffée, balcon, près Université, \$575, 241-7358, soir.

GATINEAU, \$350, chauffée, poêle, réfrig., 1er oct. 663-0183.

GATINEAU, centre-ville, libre, 2 1/2, semi-sol, propre et ensolaillé, tout compris, pour personne seule et sérieuse qui travaille, \$350/mois, 643-5840, laissez mess.

GATINEAU, chauffée, éclairée, \$360/mois, 595-4721.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, \$375/mois, libre, 246-1850.

GATINEAU, entrée privée, stat., tapis, \$320, 246-0020, 830-1977.

GATINEAU, libre, grande, propre, \$330, 643-4838, 669-0414.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, accès lav./sec., stat. privé, non-fumeur(se), pas d'animaux, personne seule, libre 1er janv. ou 1er fév. Après 17h: 643-2242.

GATINEAU, vaste, très propre, poêle, réfrig. inclus, chauffée, éclairée, stat., \$350, libre, 663-5648, 566-1376.

HULL, 2 1/2, \$350, chauffée, éclairée, meublée, stat., libre, 643-1660.

HULL, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., stat., \$320, 246-5685, 522-6290.

HULL, 228 Maisonneuve, 1er janv., poêle, réfrig., stat., \$300, 777-8785, 986-2625.

HULL, \$285, chauffée, éclairée, rue Notre-Dame, 776-6590.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., \$365/mois, 684-1056.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, s/sol, près Galeries, \$350, 669-8828.

HULL, libre, 1/2 s/sol d'une maison, foyer, 4 appareils ménagers, \$425 chauffée et éclairée, 771-9102

HULL, meublée, centre-ville, pas chauffé/éclairé, \$360, 1er janv. 241-1741 et pag.: 778-5773

HULL, près UQAH, 2 1/2 semi-meublée, \$295, libre, 594-4225

HULL, rue Lebreton, tout inclus, stat., stores, \$395, libre, 669-8862.

LIBRE/JANV./FÉV./MARS, sem.: \$160, mois: \$440 et plus, meublée en neuf ou \$425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stat., 230 Mutchmore, 770-6907, 777-2651, 560-3847.

LIBRE, Mont-Bleu, chauffée, éclairée, meublée, \$400, 777-5698.

MEUBLÉES, chauffées, éclairées, libre 15 déc., \$325-\$375, 777-1349.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., \$350/mois, 243-5721

MONT-BLEU, tout compris, meublée, \$350, immédiatement, 777-1861.

NEUVES, câble, chauffées, éclairées, meublées, stat., \$275, 842 Notre-Dame, Gatineau, 663-8101 matin.

POINTE-Gatineau, 2 1/2, chauffées, meublées, \$360 et \$300, 243-5755.

PRÈS des Galeries de Hull, libre, \$300/mois, 243-0996, 770-2414.

PRÈS du Casino, chauffée, éclairée, meublée, \$410, 771-3226, 643-4531.

PROPRE, tranquille, \$375 tout inclus, Kevin, 663-2611, 669-5666.

TOUT compris, meublée ou non, \$350, près de St-Joseph, 770-2996.

VAL-TÉTRAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., \$300, 827-0499.

VAL TÉTREAU, près UQAH, semi meublée, chauffée, éclairée, stat., \$335, 776-0302.

VANIER, janv., grande, meublée, chauffée, éclairée, très propre, tranquille, \$500, 748-6308

**407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY**

AMANTS de la campagne, 3 chambres, chauffé, éclairé, foyer, beau coup de rangement, libre, 671-1578.

**Le concours "LES BEAUX BÉBÉS 1996" s'en vient...**

**CETTE ANNÉE, LEDROIT EN COLLABORATION AVEC LE CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO DES GALERIES DE HULL VOUS OFFRE**

**\$1,500 en prix à gagner**

Coût de l'annonce (50 mots) AVEC PHOTO: \$35,00 SANS PHOTO: \$25,00

Date limite pour participer: lundi, 13 janvier 1997, 13h

**INFORMEZ-VOUS!**

**562-0222 ou 1-800-267-9555**

**408 LOGEMENTS MEUBLÉS**

119 KENT, Hull, superbe chambre neuve, durée flexible, \$350, 777-2501

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible, 773-2322, 568-5321

2 1/2 PIÈCES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, stat., \$380, Après 17h: 772-4922.

2 CHAMBRES, appareils, meublés, tout compris, lingerie, vaisselle, gens d'affaires, stagiaires, 246-3018

3 1/2, s/sol, chauffé, éclairé, travail, stat., adulte, \$400, 771-2462, 457-2425.

4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull, 776-4514.

GARÇONNIÈRE, libre/janv./fév./mars, chauffée, éclairée, buanderie, stat., \$440 et plus (sem.: \$160), 230 Mutchmore, 770-6907, 777-2651, 560-3847

GARÇONNIÈRE, très grande, près de tout, chauffée, éclairée, 4 appareils, libre, \$450, 772-2444.

HULL, 1 chambre, près Cegep, chauffé, éclairé, câble +, non-fumeur, \$500, 777-0163.

HULL, 1 chambre, calme, non-fumeur, eau chaude + câble, \$430, 776-4290

**LES SUITES DU PORT D'ATTACHE**

669-2234

Gatineau, luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, vaisselle, literie, durée flexible.

**MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE**

Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre, 243-0210, 243-2895

**MIEUX QUE L'HÔTEL**, maison et app., privés, entièrement équipés, literie, etc., durée flexible, Hull, 777-4584.

**PRÈS des Promenades**, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible, 243-5533 ou 643-3704.

**PRÈS Promenades**, 1 chambre, buanderie, chauffé, éclairé, non fumeurs. Personne seule: \$425, si 2 personnes, prix à discuter, 663-1437, 835-3775

**409 LOGEMENTS À PARTAGER**

1ER JANV., Moussette, Hull, non fumeur, EXEC, 776-5433, 776-3180

\$250 TOUT inclus, non fumeur(se), près St-Joseph, UQAH, 775-5073.

4 1/2 à partager, rue des Sorbiers (Cegep), meublé ou non, \$275, nég. idéal pour étudiants, 770-3202.

GATINEAU, près CEPEG, superbe, \$275 tout incl. Laissez mess., 243-7669

GATINEAU, recherchée: personne pour partager logis avec homme et jeune fille de 17 ans, \$350/mois, 669-6292, pag.: 772-6417.

TOUT compris, près Cité des Jeunes, tranquille, \$300

**470 CONDOMINIUMS À LOUER**

**2 CHAMBRES**, 1er déc. et 1er janv., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers béton, prises lav./sec., remises int./ext., 2 stationnements, 246-1751.

**2 CHAMBRES**, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., immaculé, très paisible, verdure, pistes cyclables, s/manger indépendante, rangement abondant, appareils possibles. 561-5491, 778-3227.

**2 CHAMBRES**, Hull, Cité des Jeunes, foyer, 1 stat., s/lavage, \$690. 775-3866

**2 CHAMBRES**, Hull, luxueux, foyer, janvier gratuit, \$700. 775-5196.

**2 CHAMBRES**, Hull, Terrasses Chavoine, libre, \$550. Après 18h, 827-3954

**2 CHAMBRES**, Hautes-Plaines, luxueux, foyer, 2 stat., \$760. 738-7579

**2 CHAMBRES**, rénové, 5 appareils, 2 stat., semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, occupation immédiate. 772-9241 ou pag. 593-8111.

**2 CHAMBRES**, rénové, sans appareils, abri d'auto, pas chauffé ni éclairé, 1er déc. 772-9241 ou pag. 593-8111.

**31 DE Grondines**, près de l'hôpital, 2 chambres, foyer, garage, libre immédiatement, \$635. Jean-Claude, 568-5956, 568-8557.

AYLMER, spacieux 2 chambres, extra, vue sur rivière, \$575. 682-9408.

**CENTRE-ville Gatineau**, 1 et 2 chambres, planchers béton, prises lav./sec., à partir de \$500. 243-3063.

**CONDO luxueux**, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, \$680-\$725 613-825-2766

**CONDO**, Pointe des Prés, rue Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stat., \$595, libre 1er nov. Jour 771-3231, soir 568-0794.

**CONDOS de luxe**, Hull et Gatineau 2-3 chambres, avec ou sans appareils électroménagers, foyer et air cli. 775-3386 ou 243-2702.

GATINEAU, 3 chambres, foyer, libre, \$550. 819-467-3845 après 18h.

GATINEAU, 79 du Coteau, 2 chambres, foyer au gaz, bain tourbillon, douche, vue panoramique, \$800. 561-5359

GATINEAU, De Lucerne, 2 chambres, 2 balcons, prises lav./sec., garage int., \$625. 778-4190 (pag.)

HULL, 230 Cité des Jeunes, #8, foyer, 2 chambres, 1er janv., \$600. 643-2951

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, 2 appareils, libre, \$555. 243-4265.

HULL, condo 2 chambres, 1er mois gratuit. 243-5222, soir: 736-8650.

HULL, Port de Plaisance, 2 chambres, luxueux, spacieux, ensoleillé, 12e étage, vue splendide sur rivière et Parlement, stat. int., air cli., appareils, \$1,250. 778-3227.

**PLACE DES SORBRIERS**, redécouvert, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, disponible, \$800, option d'achat. 230-5765.

**SPÉCIAL: 3 ters mois 1/2 prix**, Hull, 2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, libre. 778-0847.

**475 CONDOMINIUMS À VENDRE**

**SO COMPTANT - RAPP REPRISÉS**  
234 ch. Freeman, \$43,900.  
13+15+17+19 Astrolabe, \$59,900  
82 des Grives, #1, \$69,900.

Proprios veulent vendre  
3-226 des Trembles, unité de coin, vacant.  
4-234 des Trembles, vacant.  
136 Ravin Bleu, garage double.  
Guy Bélanger 778-4500  
Agent immobilier agréé  
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

**LE ST-GEORGES**  
Le plus beau condo au centre-ville d'Ottawa.

Vue panoramique sur la colline parlementaire et le Marché Byward.  
Design intérieur professionnel.  
2 balcons.  
2 salles de bain.  
Centre sportif complet avec piscine, sauna, sécurité 24 heures  
ainsi que des commerces pratiques, accessibles à même le complexe.  
Aussi disponible 2 ch., 159 900 \$ et penthouse au 25<sup>e</sup> étage.

**773-7693**

**2 CHAMBRES**, 6 appareils, 89 Vaudreuil app: 707, \$60,000. 772-2924.

**2 CHAMBRES**, Mont-Bleu, coin tranquille, 1er étage, foyer. 595-1895.

**À VOIR - \$79,500**, Mont-Bleu, Hull, tranquille, éclairé, très propre, 2 chambres, 4 appareils, terrasse et abri d'auto 20x20, près de service et parc de la Gatineau. 770-2722

AYLMER, vue sur rivière, spacieux, récent, 2 chambres, \$76,000. 684-1653

**CONDO**, Pointe des Prés, rue Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stat., frais de condo bas, \$53,000 ou meilleure offre. Jour 771-3231, soir 568-0794.

LE PARC, rénové à neuf, possession immédiate. 742-6666, 749-3807.

**478 MAISON À VENDRE OU À LOUER**

**19 DE la Verdère**, Gatineau, semi-dét., 2 étages, 3+1 chambres, s/sol fini, 1/2 s/bains, piscine hors-terre, clôturé, asphalté, frais peint, \$850/mois, OPTION D'ACHAT (\$0 COMPTANT), 671-5351.

**478 MAISON À VENDRE OU À LOUER**

**CHÂTEAU Du Dôme**, Hull, semi-dét. 2 étages, NEUF, jamais habité, 3+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, jenn-air et four encastré inclus, beaucoup d'extras, \$1,000/mois. 671-5351.

**DUPLEX**, 2x2 chambres, voisin parc la Gatineau, beaucoup de potentiel, possibilité de revenus: \$1,000/mois. 777-5241, 514-227-0258.

**OPTION D'ACHAT 100%** du loyer. Unifam. 3 chambres, plancher chêne, foyer, pleins d'extra, \$975 pas chauffé ni éclairé. 243-6329.

**SPECIAL bricoleur**: Maison avec 2 logis de 2 chambres, grand terrain, 2 grandes remises, secteur Pte-Gatineau près de la rivière, écoles, centre d'achat. Enorme potentiel. Location: \$400 et \$425. Libre immédiatement. Contacter Réal, jour: 281-3911, soir: 689-2862.

**VENTE rapide**, cause: transfert, centre-ville Hull, 2 chambres, \$59,000 nég. 561-2049.

**479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO**

**Une façon toute spéciale d'offrir vos souhaits de Noël et du Nouvel An...**

**LE MARDI 24 DÉCEMBRE** LeDROIT publiera vos vœux des Fêtes à tous ceux que vous aimez. Profitez-en pour saluer la parenté!

**\$500 EN PRIX À GAGNER OFFERTS PAR LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS**

**COÛT DE L'ANNONCE:** \$1.28/ligne (taxes incluses)

**Date limite pour participer:** samedi, 21 décembre à 13h.

**INFORMEZ-VOUS!**

**562-0222 ou 1-800-267-9555**

**480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC**

**SO COMPTANT - RAPP**  
Semi-dét. de 1,641 pi car., terrain 4,398 pi car., garage, aire ouverte, franc Sud, évaluation \$123,000 et prix demandé \$109,900.  
Guy Bélanger 778-4500  
Agent immobilier agréé  
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

**SO COMPTANT** si qualifié, près Galeries, 3 chambres, foyer, Hull. 772-2994

**SO COMPTANT** si qualifié, 3 et 4 chambres, Gatineau, superbes. 772-2994

**28 DE Chaumont**, Château Du Dôme, semi-dét. NEUF, jamais habité, 3+1 chambres, s/sol fini, beaucoup d'extras, vente cause transfert. 671-5351.

**2 MAISONS modèles**, neuves, Châteaux du Faubourg. 671-1900, 663-5104.

**3 CHAMBRES**, superbe, semi-dét., 100% financ., notaire inclus si qualifié. Pte-Gatineau. \$525/mois 772-2994

**\$69,000**, gros garage, mécanicien, etc., unifam., 4 chambres. 243-3343

**\$75,000 NÉG.**, Gatineau, semi-dét., très moderne, haut de Mtsée Paiement, possibilité de revenus au s/sol. 561-5443.

**ACCUEILLANTE**, originale, toit cathédrale, foyer, 4 chambres, grand terrain, directement du propriétaire. Prix à discuter. 663-0745.

**AGENT IMMOBILIER**  
Affilié ou agréé, Thémis Aylmer, Centre Immobilier Notarial. 684-6060.

**ANGERS**, unifam. 1993, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, clôturée, piscine et patio, remise, grand terrain, pas de voisin arrière, \$99,500. 986-9236

**ATTENTION! Super aubaine**. A vendre tel quel, maison 3 étages située au bord de la rivière Outaouais à Gatineau, \$83,000 nég. 663-3121.

**AUBAINE DE NOËL À AYLMER**  
Maison de 3 grandes chambres, garage, foyer, débutant à \$65,900. Juanita Redondo, courtier, 684-SOLD (7653).

**AYLMER**, maison exécutive, 2,800 pi car., libre 1er déc., terrain de tennis, 1 acre. Faites une offre! François, 685-1473, bureau: 986-6714.

**GATINEAU**, 1,200 pi car., 3 chambres, s/familiale au s/sol, près école et parc, \$92,900. 669-1914.

**GATINEAU**, 4 chambres, terrain 7,650 pi car., garage, \$80,000;  
**GATINEAU**, 5 chambres avec revenus, bois franc.  
**Masson-Angers**, éval. \$71,200, urgent doit vendre: \$58,000, bungalow, grand s/sol, sur 8,000 pi car., garage.  
**Hull**, duplex commercial/professionnel, \$119,000.  
Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

**GATINEAU**, bungalow, 2 + 2 chambres, + extras, \$89,000. 663-2058

**HULL**, Le Dôme, très beau semi-dét., grande cour privée, grand patio, golf en arrière, \$107,000. 595-8541.

**HULL**, Plateau la Capitale, semi-dét., avec garage, foyer au gaz, 3 chambres, \$103,000. 778-1931.

**HULL**, rue Caron, 2 chambres, 2 s/bains, fraîchement rénovée. 771-1536.

**HULL**, Val-Tétreau, 3 chambres, bois franc, s/sol fini, garage, arrière Parc de la Gatineau, libre. 771-4237.

**LAC des Fées**, 2 chambres, garage double, deck avec SPA, très propre, tranquille, extra, \$102,000. 776-0222

**480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC**

**LE PLATEAU**, super semi-dét. de luxe, 1,600 pi car., 3 chambres, s/bains luxueux, paysager, clôturé. 595-1962.

**REPRISÉS**  
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 778-4072.

**VOUS avez un emploi stable**. Vous rêvez de devenir propriétaire sans déboursier un cent. Nous avons la solution. Appelez-nous au 663-9535.

**483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU**

**DOIT VENDRE: GATINEAU**  
Style High Ranch, 3 chambres, 2 s/bains, grand terrain (+2 quais), (fenêtres, toiture, salon, s/bains rénovés à neuf). Prix sacrifié: \$109,000. Jour 643-1226, soir: 643-9547.

**RUE Hurtubise**, Gatineau, super 4 chambres, s/sol fini, sauna, piscine alarme, Jenn-air, garage, très propre. Prix d'aubaine. 762-0425.

**484 MAISONS À ÉCHANGER**

**827 PERRY**, Aylmer à échanger pour duplex ou triplex dans Aylmer ou Hull. Gilles 682-6584.

**495 MAISONS DEMANDÉES**

**VAL-DES-MONTS**  
Minimum 1 acre, 2 ou 3 chambres, garage, assez récente. Pat Scantland, courtier, 778-5000.

**520 MAISONS À REVENU - ONTARIO**

**VANIER**, 3 logis, très bon revenu, \$129,900 ou meilleure offre. 746-5270

**521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC**

**11-13 ACADIE**, Gatineau, \$270,000. 2 triplex, revenus: \$40,200. 561-4753

**\$159,000 GRAND duplex**, centre-ville Aylmer, 3 et 2 chambres, planchers bois franc. Daniel, 771-6266.

**43 BOUL. Fournier**, Hull, 6 logis, rénovés, \$205,000. 243-1682.

**6 LOGIS** de 3 chambres, Gatineau, \$10,000 de moins que l'éval. 684-5615

**8 GRANDS 2 chambres**, brique, Mont-Bleu, toit, portes et système d'alarme neufs, besoin bon administrateur. Vente rapide, cause maladie. Toutes offres considérées. 682-3936.

**HULL**, 6 logis, récent, secteur Hautes-Plaines, \$299,000. 770-2222

**HULL**, triplex avec garage, neuf, rentable, très bien situé. 775-1932

**INVESTISSEURS**, 3 et 6 logis 1990. Super, à \$147,500, tous loués, près école et autoroute, Gatineau. M. Bouvier, Re/Max, 243-3111, 568-5141.

**560 CHALET À VENDRE**

**LACSIMON**  
Chalet 4 saisons meublé, garage double, terrain 1 1/2 acre, direct sur bord du lac, montant investi: \$260,000. Doit vendre. Prix sacrifié: \$159,000. Jour 643-1226, soir 643-9547.

**2,3 OU 5 chambres**, chasse, temps des Fêtes, ski, motoneige. 243-5101

**AU Lac Profond**, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. 819-463-2524.

**BOWMAN**, pour le temps des Fêtes, 2 chambres, foyer, 243-8403.

**LAC du Prêtre** (Pollimore), 3 chambres, foyer, \$40/jour pour 2 personnes, sports d'hiver. 457-2098.

**LAC Meech**, luxueux, tout équipé, foyer, 1 chambre, près de Camp Fortune. 778-0609, 777-7865.

**LAC O'Neil**, foyer, privé, sem. ou fin des temp. 281-4881, 767-2160.

**MOTONEIGE**, pêche, privé, foyer, bain, hivernisé. N.-D. du Laus: 243-6917

**564 MAISONS MOBILES**

**14X68**, très propre, \$31,900. André Beaudoin, 246-2215.

**PARC Rivière**, 21, 13e Avenue, 14'X68', 2 chambres, \$35,500 ou à louer: \$600 pas chauffée, ni éclairée. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

**570 TERRES**  
TERRE à bois, 100 acres, Lac St-Pierre, \$42,000. 243-5783.

**575 TERRAINS**

**1 ACRE**, Les Châteaux du Faubourg, superbes terrains. 671-1900, 663-5104.  
**2 ACRES**, \$17,900, Domaine Chantecrier, Cantley. 568-3679.  
**3e PHASE**, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. 663-4034  
**GATINEAU**, près à construire, rue Roguevaire, \$18,900. 827-3939.  
**GATINEAU**: terrains pour unifam., services payés au complet, \$25,000 AUSSI pour semi-dét., \$25,000 chaque côté, bord de l'eau. Financ. disponible par proprio. 669-1898.

**575 TERRAINS**

**BORD de l'eau**, 40,380 pi car., prêt à construire. Service. \*\*\*\*\*

44-48, de Sérignan, Gatineau, près Mont-Luc. \*\*\*\*\*  
Reprise, Cantley, rue des Pruniers, 40,000 pi car.  
Guy Bélanger 778-4500  
Agent immobilier agréé  
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

**579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR**

**CONDO** à Margarita, piscine et près de la plage El Agua, administration québécoise, location sem., mois, saison. Yvon ou Lucie, 1-888-438-5252

**FLORIDE**, 2 chambres, tout inclus, libre janv. à avril. (613) 731-4126

**MIAMI Beach**, Golden Strand, condo, 22 févr. au 8 mars. (819) 449-2857

**580 BUREAUX À LOUER**

**26 ST-RAYMOND**, Hull, 200 à 1,100 pi car., stat., tout inclus, prix à partir de \$250, \$395, \$550, 771-6266.

**360 MALONEY Est**, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., \$6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

**400 MALONEY EST**, édifice professionnel, 250 à 5,000 pi car disponibles. A partir de \$9/pi car.  
Entreprises Michel Charette, 243-5260

**CENTRE-VILLE** Gatineau, 803 St-René O., 960 pi car., \$600/mois. 663-7411.

**585 COMMERCES**

**AUTOBUS casse-croûte**, ouvert à l'année, très bien équipé, le seul en règle. Large stat. 772-9254.

**COMMERCÉ** d'appareils électroménagers et meubles usagés. 669-0697

**ÉPICERIE**, bon achalandage, à vendre ou à louer, tout équipé. 66, rue Main, Gatineau. 565-5005.

**FLEURISTE** à vendre, en affaires depuis 20 ans. Inf.: 663-9592.

**FRIPERIE** à vendre sur boul. St-Joseph, Hull. 770-6066.

**GARDERIE** équipée + 2 logis loués et 1 pour proprio, beaucoup de potentiel, près école, Masson-Angers. Vente privée: maladie. 986-8707.

**GATINEAU**, 912 PICAR. HULL, 1,039 PICAR.  
Professionnels, médecins, notaires, comptables, commerces. 595-6566.

**GATINEAU**, terrain avec garage pour vente d'autos. 762-0425.

**HULL DÉPANNEUR**

très bon revenu, \$50,000 + inventaire. Cause: maladie. Jocelyn. 595-0450.

**OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES**, kiosque à café et + aux Promenades de l'Outaouais, prix incroyable. Appelez Nick au 246-9000 (jour), 246-8000 (soir).

**PÂTISSERIE**. Très bien située, propriétaire se retire. Aubaine. Financement possible. M. Robert 724-8299

**PIZZERIA** à vendre, bon emplacement. Faites une offre. 776-3315, 566-0834.

**SALON de coiffure** à vendre (cause de maladie), espace pour esthétique, prix à discuter. 771-5815.

**SALON de coiffure** situé à Hull, avec clientèle, équipement neuf. 777-0129.

**VOULEZ-VOUS** gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre**, bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

**590 ENTREPÔTS**

**162 VARENNE**, Gatineau, 4,500 pi car. (divisible/1,500), portes garage, plafond 20 pi., \$6 50 3/net. Les entreprises Michel Charette, 243-5260.

**GATINEAU**, Parc Gréber, local industriel, 1,236 pi car., libre. 561-1405.

**595 LOCAUX**

**130 AV. Gatineau**, bureau ou commerce, stat., 460 pi car. 568-5625.

**15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés**  
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétaire, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. 770-3028.

**35 GAMELIN**, Hull, 600 pi car., \$650 tout inclus. 568-1827.  
**35 GAMELIN**, Hull, 550 pi car., r.-de-ch., stat., \$800 tout inclus. 771-0123, 561-5898.  
**569 ST-JOSEPH**, près de St-Raymond, 1,000 à 4,000 pi car., r.-de-ch., \$8.95/pi car., stat. 771-6266.  
À louer, local 42x18, chauffé, boul. Gréber. M. Robert 724-8299

**595 LOCAUX**

**HULL**, à partir de \$300/mois, minis bureaux rénovés avec plusieurs services compris, bien situés, accessibles en autobus ou voiture, stat. gratuits. Partagez les frais administratifs et épargnez! 777

**605 AUTOS À VENDRE**

1990 HONDA Civic, manuelle, bon état, \$4,500. 281-3203. pag.: 594-1417.

1990 HONDA CRX Si, 5 vit., 134,000 km, équipée, \$6,900. 986-1156

1990 MAZDA Miata, manuelle, super propre, 99,000 km, \$11,995. Kansei Mazda, Sylvain, 246-7000.

1990 MAZDA Protégé, automat., 133,000 km, \$4,600. 771-5050.

1991 CAVALIER, tout équipé, mécanique A1, 190,000 km, \$3000. 682-2189

1991 CAVALIER, manuelle, très bon état, 111,000 km, \$4,500. 643-2266.

1991 CHEVROLET Cavalier familiale, automat., état A1, A2920B#. Cyrville Chrysler 749-8655.

1991 CIVIC CX automat., verte, 87,000 km, \$7,300 nég. 643-5162.

1991 COROLLA, 4 portes, financ. \$6,595. Principale Auto 568-2591.

1991 FIREFLY, automat., blanche, \$3,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1991 GRAND AM, 4 portes, automat., air cli. Lauzon Auto. 669-0142.

1991 MAZDA Protégé, manuelle, air cli., très propre, \$8,995. Kansei Mazda, C. Villeneuve, 246-7000.

1991 SUBARU Justy, 4 portes, 4x4, automat., 39,000 km, 1 seul proprio. Prescott Suzuki Subaru, 643-4341.

1991 SUZUKI Swift, manuelle, 4 cyl., 3 portes, \$4,500. Marc 986-1258.

1992 CHRYSLER New Yorker, 4 portes, 6 cyl., tout équipée, #96138A. Cyrville Chrysler 749-8655.

1992 DYNASTY LE, équipée, financ. \$7,595. Principale Auto 568-2591.

1992 EAGLE Vista, manuelle, 119,000 km, \$4,500 nég. 663-1836.

1992 GEO Storm, certifiée, \$5,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 GOLF diesel, freins et conduite assistés, radio am-fm/cassette, \$6,850. 243-4157 après 16h30.

1992 GOLF, rouge, 4 portes, financ. \$6,595. Principale Auto 568-2591.

1992 JETTA, automat., financement \$7,395. Principale Auto 568-2591.

1992 OLDSMOBILE, modèle 98 Touring, int. cuir, toit ouvrant, CD, tout équipé, 121,000 km, \$10,500. 819-983-2830.

1992 SKYLARK, V6, équipée, 2 portes, \$7,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 TOYOTA Tercel, automat., \$6,675. Rodgers Chrysler, 986-8099.

1993 CAVALIER, équipée, financ. \$5,995. Principale Auto 568-2591.

1993 EAGLE Summit DL, 4 portes, 5 vit., vrai bijou, garantie. Prescott Suzuki Subaru, 643-4341.

1993 FORD Tempo GL, automat., aqua, \$5,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 MAZDA 323, \$153.68/mois + taxes. Grégoire Auto, 772-0447

1993 MAZDA MX6 LS, V6, manuelle, tout équipée, air cli., \$14,495. Kansei Mazda, Sylvain, 246-7000.

1993 MAZDA Precidia, 4 cyl., manuelle, air cli., 43,000 km, \$13,995. Kansei Mazda, C. Villeneuve, 246-7000.

1993 NISSAN Sentra EX, 4 portes, automat., impeccable. Prescott Suzuki Subaru, 643-4341.

1993 NISSAN Sentra, 79,000 km, automat., 4 portes, clim., ABS, rég. de vit., \$9,300. Cause départ. 595-3152.

1993 PLYMOUTH Acclaim, V6, automat., air cli., 14,000 km, \$8,995. Kansei Mazda, Sylvain, 246-7000.

1994 CADILLAC Séville STS, 85,000 km, vert, int. cuir, CD, roues chromées, \$25,500. 819-983-2830.

1994 CHRYSLER Intrepid, blanc, 4 portes, 54,000 km, parfait état, \$14,500. Vente privée. 827-0368.

1994 CHRYSLER New Yorker LH, 4 portes, V6, tout équipé, #A2940A. Cyrville Chrysler 749-8655.

1994 ESCORT LX familiale, manuelle, clim., radio-am-fm, garantie 12 mois, 59,000 km, 595-6746.

1994 FORD Taurus familiale, V6, tout équipée, #A2826B. Cyrville Chrysler 749-8655.

1994 HYUNDAI Elantra, automat., \$8,950. Rodgers Chrysler, 986-8099.

1994 INTREPID ES, bijou, financ. \$13,595. Principale Auto 568-2591.

1994 JETTA, 4 portes, \$234.52/mois + taxes. Grégoire Auto, 772-0447

1994 OLDSMOBILE Achieva, V6, automat., équipée, 81,000 km, \$12,995. Kansei Mazda, Sylvain, 246-7000.

1994 TAURUS familiale, \$239.56/mois + taxes. Grégoire Auto 772-0447

1994 TERCEL, 4 portes, automat., 63,000 km, \$9,500. Pag. 760-1001

1994 TOYOTA Corolla Spécial, 4 portes, manuelle, 23,000 km, système son/CD, Alpine, + 4 haut-parleurs, \$12,500. 595-6976.

1995 CHRYSLER Intrepid "ES", tout équipé, 28,000 km, \$22,500. 827-2799

1995 DODGE Spirit, 4 portes, automat., clim., #A2927A. Cyrville Chrysler 749-8655.

1995 FIREFLY, 2 portes, automat., 37,000 km, \$8,995. Kansei Mazda, C. Villeneuve, 246-7000.

1995 FORD CONTOUR LX, manuelle, clim., serrures électriques, 2 ans garantie prolongée, 29,000 km, excellent état. 595-6746.

1995 GEO Metro, 2 portes, automat., 27,000 km, \$9,995. Kansei Mazda, C. Villeneuve, 246-7000.

1995 GOLF CL, noire, 2 portes, manuelle, \$10,200. Nancy, 777-8635.

**605 AUTOS À VENDRE**

1995 SUBARU Legacy LSI, cuir, toit électrique, impeccable. Prescott Suzuki Subaru, 643-4341.

1995 SUNFIRE, \$228.85/mois + taxes, automat. Grégoire Auto 772-0447

1995 TERCEL, manuelle, impeccable, Faut voir. Garantie. Prescott Suzuki Subaru, 643-4341.

1996 HONDA Civic CX-G, 5 vit., 15,000 km, 2 portes, 2 coussins gonflables, proprio non fumeuse. 772-8580

1996 NEON, haut de gamme, 4 portes, automat., clim., 15,000 km, #A2932A. Cyrville Chrysler 749-8655.

1996 PLYMOUTH Breeze, 19,000 km, \$18,000 nég. 772-1086.

**AUTOMOBILES 100 LIMITES**

1986 Celebrity, \$1,200

1987 Pontiac 6000, \$950

1985 Caravan, \$1,700

1988 Toyota, automat., \$2,300

1988 Taurus, familiale, \$1,800

1988 Corsica, \$1,800

1989 Cavalier, \$2,800

1991 Firefly, automat., \$2,900

1989 Optima, \$1,500

669-9907

**CADEAUX DE NOËL PAS DE TPS**

1987 Fox, 4 portes, manuelle, \$1,650

1989 Dynasty, 6 cyl., automat., \$3,600

1988 Celebrity familiale, 6 cyl., \$1,400

1989 Acclaim, 4 cyl., automat., \$2,900

1988 Taurus, 6 cyl., automat., \$1,850

1989 Firebird, manuelle, \$2,800

1992 Pontiac LeMans, automat., \$3,400

1991 Firefly LX, 5 vit., \$2,800

1991 Firefly, manuelle, \$2,900

1987 Shadow 4 portes automat., \$1,250

1986 Charger 2 portes manuelle, \$650

1987 Sunbird familiale, automat., \$700

**DENIS AUTO 643-5262**

**DÉMARREUR GRATUIT**

1996 Sunfire, 25,000 km, \$13,900

1995 Saturn SW1 36,000 km \$12,900

1995 Grand Prix SE, équipé, \$14,900

1992 Nissan 240SX/SE, \$11,500

1995 Golf CL, 51,000 km, \$12,800

1989 Cadillac, 4.5 L., équipée, \$10,500

1992 Beretta, 5 vit., 70,000 km \$6,800

**DENIS AUTO 643-5262**

**LES AUTOPAGES**  
Voitures d'occasion sur Internet.

**WWW.AUTO.CA**

**LOUEZ POUR ACHETER**  
Meilleur taux et conditions en ville. Principale Auto 568-2591.

**LOUEZ POUR ACHETER**  
0% d'intérêt/1 an. Denis Auto 643-5262.

**SPECIAL TELLES QUELLES**

1991 Mazda Protégé, air cli., \$5,295.

1990 GMC 4x4, automat., \$7,995.

1988 Grand Voyager, \$4,495.

1988 Buick Skylark, V6, \$3,995.

1987 Mazda B-2200, \$2,995.

Richard, Kansei Mazda 246-7000.

**621 FOURGONNETTES**

1994 GRAND Voyager SE, V6, tout équipée, état A1, #96054A. Cyrville Chrysler 749-8655.

1995 MAZDA MPV, 7 passagers, air cli., 21,000 km, garantie, \$22,995. Kansei Mazda, Sylvain, 246-7000.

**625 CAMIONS À VENDRE**

1984 INTERNATIONAL S1700, diesel, boîte 20' fermée avec porte sur côté, monte-charge hydraulique, 6 pneus neufs (1,020), \$8,995. 669-7658.

1987 CHEVROLET Blazer S-10 2x4, mécanique bon état, \$1,500. 827-3631

1987 GMC, pickup, 3/4 tonne, pneus d'hiver et autres pièces presque neuves, transmission défectueuse, \$1,200. 819-426-2116.

1987 RANGER, "king CAB", avec roues doubles, très propre, \$3,800. 669-8936

1989 F-150 XLT Lariat "King Cab", 96,500 km, air cli., \$8,900. 281-6236.

1989 MAZDA B2200 X Cab, financ. \$5,995. Principale Auto 568-2591.

1990 GMC Cube Van 12 pi, \$6,999. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1991 FORD Explorer, 4 portes V6, \$6,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1991 GMC Sierra, automat. Rodgers Chrysler, 986-8099.

1992 CHEVYVAN Cargo, excellente condition, \$7,000. 775-2162.

1992 NISSAN, automat., 90,000 km, très bon état, \$7,200 nég. 246-3237

1994 FORD Ranger, 5 vit., boîte en fibres, 36,000 km, #97240A. Cyrville Chrysler 749-8655.

**628 CAMIONS 4x4**

1974 GMC Custom 2500, automat., 8 cyl., \$1,500. Denis Auto, 643-5262

1984 F-150, excellent état, 160,000 km. AUBAINE, \$1,500. 776-5402.

1985 NISSAN, manuelle, très bon état, \$2,500. 770-6182, 775-3266.

1987 MAZDA B2006, beaucoup d'extra, besoin réparation mécanique, \$1,300. 669-9302

1989 GMC 3/4 tonne, certifié, \$6,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 TRACKER, décapotable, 5 vit., 107,000 km, \$4,800. 643-5262.

1990 BLAZER Tahoe, 4.3 L., V6, automat., équipé, \$8,500. 643-5262.

1990 JEEP YJ, 4 cyl., 98,000 km, \$8,000 nég. 281-1299.

1991 EXPLORER XLT, 4 portes, 5 vit., équipé, \$12,900. Denis Auto 643-5262

1991 FORD F-150, 84,000 km, financ. \$10,995. Principale Auto 568-2591.

1991 TRACKER, décapotable, automat., 100,000 km, \$6,500. 643-5262

1993 RANGER ailes bombées, \$316.82 par mois + taxe. Grégoire Auto 772-0447

1994 CHEROKEE SE, 4 L, 5 vit., 4 portes, excellent état. 682-5876.

1994 EXPLORER XLT, équipé, garantie. Prescott Suzuki Subaru, 643-4341.

1994 FORD "Super Cab", V8 automat., clim., #96176C. Cyrville Chrysler 749-8655.

1995 MAZDA B4000 Kingcab, 49,000 km équipé, \$18,800. Denis Auto 643-5262

**670 MOTONEIGES**

1992 CAT EXT, reculons, \$3,100. Serge, 685-0956.

1992 MACH I, parfait état, faut voir! \$3,995. Après 18h: 663-3771.

1992 SCANDIC 2, neuf, \$3,500, 190 km, reculons. 669-2149.

1992 SKI-DOO Mach I, 2 places, excellent état, \$4,250 nég. 778-6541.

1993 BOMBARDIER Formula Plus LT 580 cc, démarreur électrique, marche arrière, housse, miroirs, attache, excellent état, \$3,500. 281-1063, 669-0424

1993 FORMULA Plus, 580 c.c., démarreur électrique, siège double, comme neuf, \$3,800 nég. 669-4023

1993 POLARIS, 440 refroidisseur, tout équipé, 1 passager, 4,000 milles, \$3,500. Jour 459-1292.

1994 SKI-DOO Formula ST, siège double, avec toile, \$4,000. 985-2495

1995 ARTIC Cat Puma 340, comme neuve, \$3,000 nég. 671-6431.

**AUBAINE!** 1989 Yamaha SRV, siège double, \$1,800. 568-9815.

**672 PIÈCES ET ACCESSOIRES**

PNEUS usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. 243-8140.

**673 REMORQUES**

DOUBLE, 90 px x 8 pi, déflecteur, roues 12 po, \$550. 246-0206.

**680 VÉHICULES TOUT TERRAIN**

1985 HONDA, 3 roues, 250 SX, reculons, démarreur électrique, pneus neufs, A-1, \$1,300 nég. 985-0325

4 ROUES 1995, 300, 4x4, automat., Polaris, \$4,500. 986-1691.

**Nécrologie**

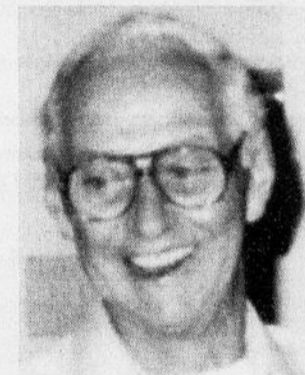


**BEUSEIGLE - M. Théodore**, est décédé le 14 décembre 1996, au C.H. de Gatineau, à l'âge de 76 ans. Il était l'époux de feu Suavita Martin et fils de feu Damien Beauseigle et de feu Laure-Anna Lauzon. Il laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Micheline St-Amour), Gilles (Lucienne Robillard), Mario (Valérie Linkutis), Ginette (Jean-Marc Lauzon), Raymond (Ginette Auger), Mariette, Martin (Suzanne Richer); ses frères et soeurs: Jean-Noël (Noëlla Coupal), Lionel (Dorothé Pharand), Georges, Alfred (Gladys McCoshan), Robert, Berthe (Germain Bouldier); ses petits-enfants: Josée, Sandra, Anick, Chantal, Nathalie, Janique, Éric, Ian, Maxime, Philippe, Stéphane, Valérie, Sabrina, Vincent, Sonia, Claudia, Sébastien, Damien; ses arrière-petits-enfants: Catherine, Florence, Marie-Pier, Mathieu et Chanelle. L'a prédécédé, son frère Roger (Agathe Bolduc). Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-de-la-Salette le vendredi 20 décembre 1996 à 14h. Dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec, ainsi que la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Un merci tout spécial au personnel de l'urgence de l'hôpital Général d'Ottawa. Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés par la famille. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT de Hulse, Playfair & McGarry, 748-1200.



**DESCHÊNES - Roger "Ben"**, est décédé le 18 décembre 1996 au C.H.R.O., à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de Claire Chénier et fils de feu Charles Deschênes et de feu Rose-Alma Lalonde. Il laisse dans le deuil ses 2 filles: Rita (Yvon Bouchard) et Diane (Michel Thérien); ses frères et soeurs: Laurette (feu Lloyd Parisien), Suzanne (feu Ulysse St-Louis), Irène (Jeanne Potvin) et Marcel (Thérèse Bourgeois); 1 belle-soeur, Thérèse Chénier (feu Ronald Marion); 1 beau-frère, Jean-Paul Chénier (Régina Hamelin); 4 petits-enfants: Denis (Sylvie Crêtes), Johanne (Marc Boudria), Lucie (François Laurin) et Julie (Albert Boudria); 6 arrière-petits-enfants: Benoit, Dany, Marc-André, Sébastien, Pierre-Luc et Mélanie; ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédé ses 4 soeurs et son frère. **SERVICE RELIGIEUX** en l'église St-Raymond de Hull le samedi 21 décembre 1996 à 11h30. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

**Nécrologie**



**BEUSEIGLE - M. Théodore**, est décédé le 14 décembre 1996, au C.H. de Gatineau, à l'âge de 76 ans. Il était l'époux de feu Suavita Martin et fils de feu Damien Beauseigle et de feu Laure-Anna Lauzon. Il laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Micheline St-Amour), Gilles (Lucienne Robillard), Mario (Valérie Linkutis), Ginette (Jean-Marc Lauzon), Raymond (Ginette Auger), Mariette, Martin (Suzanne Richer); ses frères et soeurs: Jean-Noël (Noëlla Coupal), Lionel (Dorothé Pharand), Georges, Alfred (Gladys McCoshan), Robert, Berthe (Germain Bouldier); ses petits-enfants: Josée, Sandra, Anick, Chantal, Nathalie, Janique, Éric, Ian, Maxime, Philippe, Stéphane, Valérie, Sabrina, Vincent, Sonia, Claudia, Sébastien, Damien; ses arrière-petits-enfants: Catherine, Florence, Marie-Pier, Mathieu et Chanelle. L'a prédécédé, son frère Roger (Agathe Bolduc). Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-de-la-Salette le vendredi 20 décembre 1996 à 14h. Dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec, ainsi que la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Un merci tout spécial au personnel de l'urgence de l'hôpital Général d'Ottawa. Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés par la famille. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT de Hulse, Playfair & McGarry, 748-1200.

**BEUSEIGLE - M. Théodore**, est décédé le 14 décembre 1996, au C.H. de Gatineau, à l'âge de 76 ans. Il était l'époux de feu Suavita Martin et fils de feu Damien Beauseigle et de feu Laure-Anna Lauzon. Il laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Micheline St-Amour), Gilles (Lucienne Robillard), Mario (Valérie Linkutis), Ginette (Jean-Marc Lauzon), Raymond (Ginette Auger), Mariette, Martin (Suzanne Richer); ses frères et soeurs: Jean-Noël (Noëlla Coupal), Lionel (Dorothé Pharand), Georges, Alfred (Gladys McCoshan), Robert, Berthe (Germain Bouldier); ses petits-enfants: Josée, Sandra, Anick, Chantal, Nathalie, Janique, Éric, Ian, Maxime, Philippe, Stéphane, Valérie, Sabrina, Vincent, Sonia, Claudia, Sébastien, Damien; ses arrière-petits-enfants: Catherine, Florence, Marie-Pier, Mathieu et Chanelle. L'a prédécédé, son frère Roger (Agathe Bolduc). Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-de-la-Salette le vendredi 20 décembre 1996 à 14h. Dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec, ainsi que la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Un merci tout spécial au personnel de l'urgence de l'hôpital Général d'Ottawa. Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés par la famille. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT de Hulse, Playfair & McGarry, 748-1200.

**REMERCIEMENTS**  
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

**REMERCIEMENTS**  
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

## Nécrologie



**GAGNON - M. Florian.** Au Lac Simon, le 17 décembre 1996, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Florian Gagnon du Lac Simon. Il était le fils de feu Lionel Gagnon et de Germaine Mantha. Outre sa mère, il laisse dans le deuil sa compagne Lucie Brault; 6 enfants: Gilles (Myrthe Beach) de Edmonton Beach, Michel (Christine Chantal) de Gatineau, Yvon de Spruce Grove, Alain (Carole St-Amour) de Buckingham, Serge (Deborah Haggarty) de Buckingham, Line (Fernand Céré) de Gatineau; 1 frère, Denis (Huguette) de Papineauville; 1 soeur, Muguette (Rhéo) du Lac Simon; 6 petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles auront lieu samedi le 21 décembre à 14h, en l'église paroissiale St-Félix de Valois de Chénéville, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: vendredi de 13h à 22h et samedi à compter de 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer, section Outaouais, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.**, 69 rue Hotel de Ville, Chénéville.



**LANDRY - Mme Simone**  
(née Viau)

de Hull, est décédée le dimanche 15 décembre 1996, à l'âge de 82 ans. Elle était la fille de feu Edouard Viau et de feu Laura Thérien. Épouse de feu Romuald Landry, elle laisse 1 fils, Pierre (Marie-Paule Lacroix); 1 petit-fils, Luc (Claudine Trépanier); 1 arrière-petit-fils, Daniel; 1 soeur, Victoria Pariseau; 1 demi-frère, Maurice Lécuyer de Halifax. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux sera célébré le samedi 21 décembre à 11h, en l'église Notre-Dame de Lorette.** Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, bureau 204, Hull, J8X 2G7 seraient appréciés. Pour plus de renseignements:

**FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP**  
271 boul. St-Joseph  
Hull (Québec)  
770-1300

**REMERCIEMENTS**  
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. L.D.

**LAVALLÉE - Jean** (géographe retraité). Est décédé à Orléans (Cumberland), le 15 décembre 1996, Jean Lavallée, âgé de 59 ans. Époux de Lise Cousineau, père de Jean-François, Fabienne et Anne-Marie. Il était le fils d'Aline Fafard de Montréal et de feu Joseph Lavallée. Il laisse également dans le deuil ses soeurs et leurs conjoints: Carmen (André Larocque), Pierrette (Louis-Philippe Dorion), Aline (Robert Vincent), Suzanne (Guy-H. Allard), Liliane (Gilles Bergeron), Denise Lamothe (épouse de feu André); son frère Paul; sa belle-mère, madame Laura Cousineau; ses belles-soeurs et beaux-frères: Jeannine Durocher (épouse de feu Réal), Marie-Paule Cuerrier (épouse de feu Jean), soeur Denise Cousineau, s.c.o., Gilles (Fernande Dicaire), Lucie (Jean-Charles Hudon), Lucie Frenette (épouse de feu Guy); sa tante, Raymonde Lafond, ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines. Une messe en mémoire de M. Lavallée aura lieu le samedi 21 décembre 1996, en l'église St-Joachim de Chute-à-Blondeau à 11h. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY**.

**PERRON - M. Jean-Claude**, est décédé le 17 décembre 1996 au C.H. de Gatineau, à l'âge de 53 ans. Il était le fils de Berthe Léonard et de feu Roméo Perron. Il laisse dans le deuil 1 fille, Nathalie (Daniel Jolicoeur) de Masson-Angers; des frères et soeurs: Jeanine (Neil MacIsaac) de Timmins, Ontario, Cécile (Gilles Mulligan) de Luskville et Jean-Guy (Barbara St-Louis) de Hull, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Le service religieux aura lieu en l'église St-Raymond de Hull, le samedi 21 décembre 1996 à 10h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Au lieu de fleurs, des dons à la Société québécoise du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. J.C.

**Funérailles****VENREDI**

**BEAUSEIGLE - M. Théodore**  
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Salette.

**BÉLANGER-GRONDIN - Mme Micheline**

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

**KLEIN-BAKER - Mme Lucille**  
La liturgie de la parole sera célébrée à 15h à la Maison funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull.

**LAJEUNESSE - Mme Marie-Paule**

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église de Notre-Dame-du-Laus.

**LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT**

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

**MADAME MICHELINE BÉLANGER-GRONDIN**

de Delholm, décédée accidentellement le samedi 23 novembre 1996, à l'âge de 54 ans. Prédécedée par ses parents, M. et Mme Georges Bélanger (Cécile Sigouin). Elle laisse dans le deuil son époux, M. Gérard Grondin; 1 fille, Nadia (Me Stéphane Lalonde) de Piedmont, Qué.; 1 frère, Marcel (Judy Wells) de Carleton Place, Ont.; 2 soeurs: Suzanne (Guy Beaudoin) de Ste-Thérèse, Qué. et Ginette (Luc Gaudet) de Gatineau. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-Raymond de Hull le vendredi 20 décembre 1996 à 11h. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

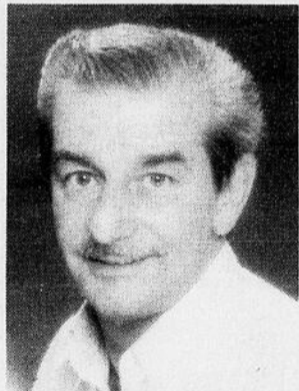
**DONS:** à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 771-6289.

**LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT**

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

**MONSIEUR ROBERT POTVIN**

de Gatineau, décédé dans un centre hospitalier local le mercredi 18 décembre 1996, à l'âge de 49 ans. Prédécedé par ses parents, M. et Mme Maurice Potvin (Jacqueline Roy) et 2 frères: Luc et Guy. Il laisse dans le deuil sa fille, Annie (Alain Bissonnette) de Gatineau; sa conjointe, Estelle Gagné Bertrand et ses enfants: Anne et Martin Bertrand; 2 frères: Michel (Sylvie St-Amour) de Halifax et Pierre (Sylvie Robertson) d'Aylmer; 1 soeur, Carole (Robert Blondin) de Hull. Il laisse également plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux amis(es).

**VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-Raymond de Hull le samedi 21 décembre 1996 à 13h30. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

**DONS:** à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109 rue Wright, Hull, QC, J8X 2G7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 771-6289.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. D.L.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. L.L.

**LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT**

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

**MADAME LUCILLE DOIRON-KLEIN-BAKER**

de Gatineau, décédée accidentellement le mardi 17 décembre 1996, à l'âge de 64 ans. Elle fut à l'emploi du Gouvernement fédéral pendant plus de 22 ans. Prédécedée par ses parents, M. et Mme Binjamin Doiron (Odellie Richard); 1 frère, Freddie et 1 soeur, Madeleine. Elle laisse dans le deuil son conjoint, Gaston Baker; 1 fils, Daniel Klein de Vanier, Ont.; 4 frères: Alcime (Marie) de Rogersville, N.B., Eddie (Florence) de Moncton, N.B., Gerry de Rogersville, N.B. et Pat (Annette) de Richibouctou, N.B.; 2 soeurs: Evangeline Labadie de Montréal et Claudette Baulieu d'Ottawa. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces.

**VISITES:** le vendredi 20 décembre de 13h à 15h.

**LITURGIE DE LA PAROLE:** aura lieu le vendredi 20 décembre à 15h à la maison funéraire.

Un service religieux sera célébré à une date ultérieure au mois de janvier 1997 en l'église St-François de Sales de Rogersville, N.B. L'inhumation suivra au cimetière paroissial.

**DONS:** à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 771-6289.

**LA FAMILLE LAJEUNESSE**  
a le regret de vous faire part du décès de**MME MARIE-PAULE BELLERIVE-LAJEUNESSE**

De Notre-Dame-du-Laus, native de Ste-Agathe-des-Monts, samedi le 14 décembre 1996, à l'âge de 74 ans, au Centre d'accueil de Buckingham. Prédécedée par ses parents, Joseph Bellerive et Agathe Desjardins. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Lucien Lajeunesse. Elle laisse dans le deuil 5 fils: Claude (Lucie) de Notre-Dame-du-Laus, Roger (Micheline) de Val-des-Bois, Robert (Raymonde) de Masson-Angers, Normand (Suzanne) et Michel (Julie) de Notre-Dame-du-Laus; 3 filles: Pyrret (Pierre) de Clova, Abitibi, Andrée (Jim) de Eugene, Oregon, Suzanne (Richard) de Gatineau; 14 petits-enfants: Danielle, Claude, Guillaume, Claudelle, Marc, Kevin, Michèle, Alain, Pierre-Paul, Isabelle, Luc, Mathieu, Daniel, Amélie; 5 arrière-petits-enfants: Francesca, Nicholas, Kim, Mike, Sam; 5 frères: Gérard, Maurice, Bernard, Guy, Georges et 5 soeurs: Blanche, Claire, Fernande, Marcelle, Hélène ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis(es).

Un service religieux en présence des cendres sera célébré le vendredi 20 décembre 1996, à 11h, en l'église de Notre-Dame-du-Laus, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Des dons à la Fondation du Centre d'accueil de Buckingham, 111 rue Lucerne, Buckingham, QC, J8L 3C9, seraient appréciés. Un merci spécial aux membres du personnel de cet établissement pour leur dévouement exceptionnel.

Pour informations: **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 rue MacLaren, Buckingham.

## Nécrologie

## LA FAMILLE PÉRIARD à le regret de vous annoncer le décès de MADAME RHÉA PÉRIARD

À Ripon, le 12 décembre 1996, à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Rhéa Périard (née Séguin) de Montpellier. Elle était l'épouse de feu Camille Périard. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Jean-Noël (Danielle), Maurice et Robert (Céline Mongeon); 2 filles: Henriette (Serge Dupuis), Guylaine (Claude Villeneuve) tous de Montpellier; 1 frère, Germain de Ripon; 3 sœurs: Laurette (Adélar Michaud), Pierrette et Rachel (Maurice Ménard) toutes trois de Montpellier; 9 petits-enfants, 3 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces.

Les funérailles auront lieu samedi le 21 décembre 1996, à 15h, en l'église Notre-Dame de la Consolation de Montpellier, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

La famille vous invite à se joindre à elle samedi le 21 décembre 1996, à 14h30, en l'église paroissiale de Montpellier.

La direction des funérailles a été confiée à la:

**MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS**  
St-André-Avellin

Pour vos messages de sympathie, télécopieur: 819-983-6865

## REMERCIEMENTS



## STREVEZ POITRAS

Les membres des familles Strevez et Poitras désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Antoinette, survenu le 11 novembre 1996, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## 2e ANNIVERSAIRE



## Madeleine Gougeon

À la douce mémoire de Madeleine Gougeon, décédée le 19 décembre 1994. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos cœurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée, pour elle.

Roger

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.

J.L.L.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.

H.B.

## SACHEZ RECONNAÎTRE LES SIGNES AVERTISSEURS DE L'ACCIDENT VASCULAIRE CÉRÉBRAL

## ✓ TROUBLES VISUELS

Perte soudaine de la vision, particulièrement à l'œil, ou vision double

## ✓ MAUX DE TÊTE

Maux de tête soudains, intenses et inhabituels

## ✓ FAIBLESSE

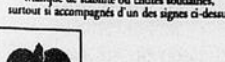
Apparition soudaine de faiblesse, d'engourdissement et/ou de picotements au visage, dans un bras ou dans une jambe

## ✓ TROUBLE D'ÉLOCUTION

Difficulté temporaire soudaine à parler ou à comprendre ce qui est dit

## ✓ ÉTOURDISSEMENT

Manque de stabilité ou chutes soudaines, surtout si accompagnés d'un des signes ci-dessus



Si vous éprouvez l'un des symptômes ci-dessus, consultez immédiatement un médecin.

FONDATION DES MALADIES DU CŒUR

## Le babillard

## Clubs sociaux

- **Club d'art oratoire Toastmaster:** Ottawa, les lundis, 18h30, école Ste-Anne, 340, York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 18h30, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 685-1505; Orléans, les mercredis, 19h, École intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
- **Cercle Jonathan:** hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 771-8193.
- **Loisirs Quatre-Saisons:** groupe d'hommes et de femmes de l'Outaouais qui s'inventent et partagent des loisirs en toute amitié. 428-4116, 682-8285.
- **Club Amitié 35 +:** hommes/femmes seul(e)s, 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 770-0418.
- **Club Sélect:** pour célibataires 35-55. Élégants cocktails, dîners-dansants, et autres activités à tous les 15 jours. 776-6550 ou 776-1446 (après 18h).

## Aînés

- **Le club Les Amistés du Soleil Inc.:** les exercices santé seront les lundis et mercredis de 10h à 11h30. 643-4105.

## Aphabétisation

- **Le Tremplin des lecteurs:** pour mieux communiquer, lire, écrire et calculer. Pour adultes. Gratuit. 663-6807.
- **Comité Alpha Papineau:** ateliers gratuits pour formation de base en français et en calcul. Pour adultes. Service disponible dans les vallées de la Lièvre et de la Petite-Nation. 986-7506.
- **Scribe Outaouais:** vient en aide aux personnes éprouvant des difficultés de lecture et d'écriture. 561-9395, poste 271, entre 9h et 16h.

## Divers

- La Société canadienne du cancer: annonce son nouveau service d'information téléphonique sans frais. Les spécialistes répondent aux questions sur le dépistage précoce, la prévention et le traitement du cancer, dans les deux langues officielles, du lundi au vendredi, de 9h et 18h au Canada, et de 7h30 et 21h au Québec. 1-888-939-3333.
- La société canadienne de la sclérose en plaques, section Outaouais: a besoin de bénévoles pour sa campagne d'emballage de cadeaux, du 16 au 20, le 23 et 24 décembre au Club Price de Gatineau. 778-1450, 850-3180.
- L'Association québécoise pour enfants ayant des troubles d'apprentissage: invite les jeunes de 6 à 12 ans à participer à leur camp d'hiver. Le camp se déroulera de janvier à avril 1997 à tous les samedis de 10h à 16h. 777-3126.
- Le club de billard Gatineau: invite les joueurs d'échec à des parties amicales les jeudis soirs au club de billard Gatineau, 174, Gréber, 246-7665.
- **Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre:** groupe Tic Tac Toc (bricolage, jeux éducatifs, etc.) pour enfants du pré-scolaire et leurs parents, les mercredis, de 8h45 à 11h45, à Masson.
- Association québécoise des troubles d'apprentissage: camp Pow wow du samedi, pour les jeunes de 6 et 12 ans. 777-3126.
- **Tapageurs de Touraine:** groupe de jeux pour enfants d'âge préscolaire; un lieu de rencontre pour les parents (gardiennes), au Centre communautaire de Touraine, 22, rue d'Auvergne, 246-9318.
- **Jardin d'enfants Waldorf:** développement de la créativité de l'enfant dans un environnement chaleureux et artistique. Pour enfants de 3, 4, 5 ans, 2 matins par semaine, au 37, Saratoga, à Aylmer. 682-0523.
- **Centre de l'enfant Pont Magique:** pour enfants de 0 à 5 ans. Les «Matins magiques», chansons, bricolages, histoires, échanges entre parents et plusieurs autres activités. La prochaine session commence le 13 janvier au Centre communautaire St-Gérard (1259, boul. Maloney Est, à Gatineau). Inscriptions à partir du 6 janvier. 663-1916.
- **Les Humanistes du Canada section Outaouais:** organisation venant en aide aux enfants défavorisés et aux gens incarcérés injustement au tiers-monde. Recherche des membres francophones. 739-9569, 827-3745.
- La Maison de la Famille de l'Île de Hull: invite toutes les familles hulloises à venir se rencontrer, partager, s'épauler et jaser de leur

quotidien dans le cadre de son café-rencontre le mercredi de 13h30 à 15h30, au 132, rue St-Jacques. 776-1306.

- L'Association des bégues du Canada: est un groupe d'entraide qui offre un soutien à toute personne bégue désireuse d'améliorer son élocution. Info et documentation: (514) 353-1042 ou écrire à l'Association des bégues du Canada Inc., 7801, rue Ste-Claire, Montréal, H1L 1V8.
- **La Ressource d'hébergement jeunesse:** offre ses services de gîte temporaire et de suivi d'intervention auprès des adolescents de 13-17 ans qui se retrouvent à la rue ou qui font face à des difficultés qui risquent de les amener à vivre cette situation. 771-1750, 24/24, 7/7 jours.
- **Solidarité Gatineau-Ouest:** cuisine collective, atelier de couture, atelier parents-enfants, atelier de développement personnel et soutien scolaire pour les enfants. 246-2029.
- L'Association des Pères gais de l'Outaouais: regroupe les hommes gais qui ont des enfants. Il y a deux rencontres à 19h30, le mardi aux deux semaines au 71, rue Bank, pièce 203, à Ottawa. 776-2200, 281-3124.
- Le Centre Eckankar de l'Outaouais: est ouvert à tous les mercredis de 19h30 à 20h30. Venez prendre le temps de lire, consulter des livres et jaser de questions spirituelles. Une soirée d'information est offerte tous les derniers mercredis du mois. Entrée libre. 771-5353.
- **Parentaïde:** groupe d'entraide de parents qui cherchent entre eux des moyens afin d'améliorer la relation parents-enfants. Rencontre tous les mercredis à 19 h, à Hull. 1-800-361-5085.
- **Alcooliques anonymes:** pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Écrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc), J8Y 6M7, tél.: 595-1916.
- **Entraide Allaitement:** nouveau service pour les mères de Hull qui allaitent. Info et support. Enseignement pour l'utilisation de matériel spécialisé. Possibilité de peser votre bébé. Rencontres les dimanches de 13h30 à 16h00 au 122, rue Berri (Centre de la petite enfance). 777-4499.
- **Groupe d'entraide Femmes Debout:** rencontres pour femmes avec un vécu de violence conjugale, les 2e et 4e mardis de chaque mois, à 19h15. 561-4984.
- **Renaitre:** groupe de soutien et de croissance pour femmes vivant ou ayant vécu une séparation. Objectif: apprendre à tirer profits d'un passé douloureux tout en retrouvant l'estime de soi. 243-5975.
- **Centre Nouvel-Horizon:** trouver du travail c'est possible à l'aide de programmes gratuits tels Défi emploi, programme d'orientation, service à la clientèle, aide cuisinier... 561-9395.
- **Groupe de discussion pour lesbiennes francophones:** rencontres toutes les deux semaines, le jeudi soir de 19h30 à 21h30 au 92, boul. St-Raymond, suite 203, à Hull. 235-0961.
- **Outremangeurs anonymes:** est une association d'hommes et de femmes qui partagent leurs expériences personnelles dans le but de se rétablir de la compulsions alimentaires. 834-4984.
- **Association des femmes séparées et divorcées:** groupes de soutien au Centre communautaire Chalet Lakeview, prom. Crescent à Aylmer, en anglais et en français, tous les mardis à 19h05 et 21h05. 684-6215.
- **Association nationale des retraités fédéraux:** ne tardez pas à protéger vos droits en devenant membres de l'association, section Outaouais, à la Cabane en bois rond, pièce 308, 331, Cité des Jeunes, Hull. 776-4128.
- **Bureau régional d'action SIDA:** tient des groupes de soutien pour les femmes, les hommes et les proches. 776-2727.
- **Projet Jeunesse Idem (14-25 ans):** groupe de discussion/entraide pour les 14-25 ans qui questionnent leur orientation sexuelle ou qui s'identifient comme gais, lesbiennes ou bisexuels mais qui éprouvent des difficultés à le vivre ou l'accepter. 776-2727.
- **Association de l'Ouïe de l'Outaouais:** si vous avez des problèmes d'audition et souhaitez être informé de vos droits ou discuter de vos problèmes, composez le 770-9653 (voix et ATS).
- **Réseau Hommes Québec:** groupe d'hommes en croissance

personnelle autogérée. 778-0992, 745-3229.

- **Rendez-vous croissance de couple:** offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 830-2645.

- **Narcotiques anonymes:** pour ceux qui ont des problèmes de drogue. 595-9442.

- **Comptoir St-Vincent de Paul:** service solitude-conseil. Des personnes compétentes pourraient peut-être vous aider à solutionner vos problèmes. 776-5074.

- **Comptoir St-Vincent de Paul:** des articles d'antiquité, des costumes pour le théâtre, des pièces pour l'artisanat. Venez nous voir. 776-1068.

- **Joie de vivre:** mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les vendredis, 20h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 778-6273.

- **Centre d'entraide La Destinée:** invite les femmes vivant ou ayant vécu la violence conjugale à ses prochains groupes de soutien en matière de violence conjugale. (819) 663-8244.

- Le groupe d'entraide pour personnes vivant avec un trouble d'anxiété, de panique, d'angoisse ou d'agoraphobie: vous invite à venir échanger et partager votre quotidien et de trouver ensemble des moyens de s'en sortir. 561-0937.

- **L'Apogée:** association pour parents et amis de la personne ayant un problème de santé mentale. Offre des services d'entraide, d'info et de formation à ceux et celles qui ont un proche atteint de maladie mentale. Rencontres à Hull et Gatineau les mardis soirs. 771-6488, 1-800-363-0718. 771-2277.

- La Société canadienne du cancer: groupe de soutien affectif "surmonter le cancer" pour les personnes atteintes de cancer et leur famille, le premier et dernier lundi du mois, au CLSC Le Moulin, au 510, boul. Maloney est. 777-4428, 669-0698.

- Le Club Lions de Hull: entreprend une campagne de recrutement. Homme ou femme, 18 ans et plus. 643-9136, 568-8749 ou se présenter au restaurant le Joccivano, 651, St-Joseph, à Hull, tous les 2e et dernier jeudi de chaque mois, à 19h.

- **Groupe Le Renouveau des Émotifs Anonymes:** rencontres pour les gens qui veulent atteindre un équilibre émotif, chaque mardi, à 19h, au 306, Notre-Dame, à Gatineau. 837-0650.

## Bénévolat

- Le Centre d'accueil Renaissance d'Aylmer: est à la recherche de personnes prêtes à oeuvrer bénévolement pour accompagner des résidents en taxi ou en transport adapté, à leurs rendez-vous médicaux. 684-1101.

- La Société canadienne de la sclérose en plaques, section Outaouais: est à la recherche de personnes pour participer à la campagne d'emballage cadeaux 1996. Cette année, il y a deux points de services, les Galeries de Hull et le Club Price de Gatineau. 778-1450.

- Les grands Frères et grandes Sœurs de l'Outaouais: recherche des bénévoles. L'agence tient des rencontres d'information tous les mercredis à 19h au 118, rue Lois, à Hull. 770-7100.

- Les Clubs de devoir: ont besoin de bénévoles pour aider les jeunes, de 9 à 17 ans, des écoles primaires et secondaires de l'Île de Hull. 778-0634.

- **Animation 55 Plus:** est à la recherche de bénévoles pour ses programmes d'accompagnement-transport, de visites d'amitié et de journées communautaires. 771-6609.

- **Société Alzheimer de l'Outaouais québécois:** la Société est à la recherche de bénévoles désirant apporter du soutien et de l'information à des familles touchées par la maladie d'Alzheimer. Une formation continue est offerte aux personnes intéressées. 777-4232.

- **Tel-Aide Outaouais:** vous invite à rejoindre les rangs de sa dynamique équipe de bénévoles. Vous bénéficiez d'une formation spécialisée en écoute active tout en contribuant à la qualité de notre service d'écoute téléphonique confidentiel, accessible à tous (24 h-7 jrs). 741-6433.

- **Nourri-Lait:** groupe d'entraide à l'allaitement maternel. Besoin de mairaines d'allaitement pour supporter les mères dans cette expérience. 777-4499.

- **Accueil Grossesse:** demande bénévoles pour écoute active. Une fois la semaine de midi à 16h. 776-1776, 243-7996.

- Le Centre d'action bénévole de Hull: recherche des bénévoles dans le cadre de son projet de transport favorisant l'amélioration de la qualité de vie des enfants de 0 à 5 ans provenant de familles défavorisées. 778-6155.

- **Scribe Outaouais:** cet organisme sans but lucratif qui offre des services aux personnes analphabètes de la région de l'Outaouais, est à la recherche de bénévoles qui désirent s'impliquer directement avec la clientèle et travailler au niveau de la promotion des services. 561-9395, poste 275.

- Le Centre d'Accueil de Gatineau: recherche des bénévoles pour aider aux activités de loisirs ou pour des visites amicales à nos aînés au centre en perte d'autonomie, pendant le jour, la soirée et les fins de semaine. 663-2886 ou se rendre au 134, rue Maples à Gatineau.

- Les Habitations partagées de l'Outaouais urbain inc.: peut vous aider à trouver un logis correspondant à vos besoins. 771-6576.

## Bingos

- La Fondation du CHRO: tous les vendredis soirs à 19h à la salle Saint-Benoît, 171, rue Nicolet (coin Moussette) à Hull. 595-6108.

- **La Société canadienne de la sclérose en plaques section Outaouais:** tous les dimanches à 18h45, salle Montcalm, 179, boul. Saint-Joseph, Hull. 778-1450.

- **Les loisirs de la Guadeloupe:** bingo électronique les lundis, 19h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30, St-Onge, Hull. 776-9311.

- **La Soupière de l'Amitié:** tous les vendredis, 20h45, Centre d'achat Tassé, 22, des Flandres, Gatineau (salle pour non-fumeurs au rez-de-chaussée). 663-9707, 663-6777.

- **Bingo télévisé:** tous les vendredis, 18 h, canal, Laurentien Câble TV.
- **Amis et Amies du Foyer du bonheur:** bingo électronique, tous les lundis, 19h, salle Montcalm, 179, St-Joseph, Hull. 770-1880.

- **Fabrique St-Benoît-Abbé:** tous les mercredis, 19h, sous-sol de l'église St-Benoît-Abbé, angle Moussette et Nicolet, Hull. 777-2100.

- **L'Atelier en Couleur:** bingo électronique, tous les mardis, 19h, salle Montcalm, 179, St-Joseph, Hull.

- Alliance autochtone du Québec Inc.: bingo électronique, tous les dimanches, 18h45, salle Montcalm, 179, boul. St-Joseph, Hull. 243-1588.

- **Fondation Pierre-Janet:** tous les jeudis, 19h, salle Montcalm, boul. St-Joseph, Hull.

- **Fondation pour les aînés de l'Outaouais:** tous les samedis, 19h, Cabane en bois rond, 331, Cité des Jeunes, Hull. 777-3595.

- **Gymnase du Centre communautaire Père Arthur Guertin:** bingo avec jetons, tous les mercredis, 18h50, à la nouvelle salle. 770-4240.

- **Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais Inc.:** tous les lundis, 19h, au 306, rue Notre-Dame, Gatineau. 663-2999.

- **Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais:** bingo électronique tous les samedis, 19h, salle Montcalm, 179, St-Joseph, Hull. 772-4639.

- **Fondation Entre deux Roues:** tous les mercredis, 19h, salle Montcalm, 179, St-Joseph, Hull. 770-2233.

- **Loisirs lac des Loups:** tous les lundis, 19h, au Centre communautaire Lac-des-Loups, La Pêche. 456-3746.

- La Fondation du CHRO: tous les vendredis soirs à 19h à la salle Saint-Benoît, 171, rue Nicolet (coin Moussette) à Hull. 595-6108.

*Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.*

IN MEMORIAM

**TEL-JEUNES**



à l'écoute  
des 5-20 ans

Un don  
peut faire  
toute  
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes  
Montréal, Québec H2Y 3G7

## Jeux du Canada 2001

## Ottawa finaliste

La candidature de la ville d'Ottawa a été retenue parmi les trois finalistes en vue de la présentation des Jeux d'été du Canada, en l'an 2001.



MARC ANDRÉ JOANISSE  
LeDroit

C'est la ministre du Patrimoine, Sheila Copps, qui a appris la bonne nouvelle aux gens d'Ottawa, hier matin.

«Inutile de dire qu'on était entichés», a fait savoir la co-présidente du Comité organisateur des Jeux d'été du Canada, à Ottawa, Sylvie Bigras, qui partage cette tâche avec l'Olympien et directeur de la Banque d'aliments d'Ottawa, Greg Joy.

Les deux autres villes toujours dans la course sont London et la région de Niagara.

«Neuf villes avaient soumissionné, a rappelé Sylvie Bigras. Et c'est au tour de l'Ontario de présenter les Jeux en l'an 2001.»

La candidature de la ville d'Ottawa est pilotée par un groupe de bénévoles qui est parvenu à obtenir l'appui du gouvernement régional et de toutes les municipalités d'Ottawa-Carleton.

«On parle de retombées économiques de l'ordre de 50 millions \$ pour la région, sans oublier la visibilité. C'est le réseau TSN qui a obtenu les droits de télédiffusion des prochains Jeux du Canada.»

Dans leur cahier de charges, les responsables de la candidature de la capitale fédérale ont prévu un

budget équilibré de quelque 15 millions \$. Le gouvernement fédéral va consentir 3,6 millions \$ pour la présentation de ces Jeux et le provincial, 1,1 million \$. Le Comité organisateur devra de son côté trouver 6,3 millions \$ en commandites.

Ils ont également retenu la résidence de l'université Carleton comme village olympique et le Centre d'athlétisme Terry-Fox comme stade principal. Ils ont aussi décidé que les cérémonies d'ouverture allaient être présentées au centre Corel et les cérémonies de clôture, au parc Lansdowne.

Seize disciplines seront présentées à ces Jeux qui pourraient se dérouler du 11 au 25 août, selon les intentions du Comité organisateur d'Ottawa.

On saura au mois de juin qui d'Ottawa, London et le Niagara présentera les Jeux de l'an 2001.

D'ici là, les membres du Comité de sélection des Jeux du Canada s'arrêteront à Ottawa, soit à la fin avril ou au début mai.

Le Conseil des Jeux du Canada transmettra sa décision au ministre du Patrimoine, Sheila Copps qui peut, si elle le désire, renverser la décision du comité.

«Un ministre a renversé la décision du comité à sept reprises depuis le début des Jeux, a fait remarquer Sylvie Bigras. Mais ça ne s'est pas vu au cours des dernières années.»

Les prochains Jeux d'été du Canada auront lieu en 1997, à Brandon, au Manitoba.

## L'échange aux Flyers

## Dineen et Coffey ont comploté

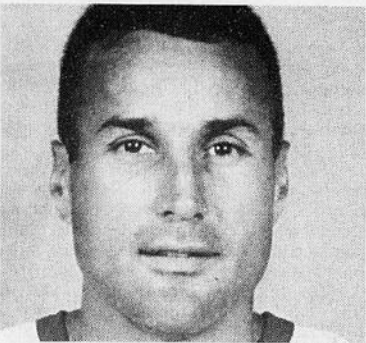
Presse Canadienne — Toronto

Paul Coffey avoue avoir provoqué son départ de Hartford en complotant avec le capitaine des Whalers Kevin Dineen.

Dineen a publiquement demandé, samedi, au directeur général Jim Rutherford d'échanger Coffey. Le lendemain, le vétérán défenseur est passé aux Flyers de Philadelphie.

Hier, Coffey a admis avoir fait du compérage pour tromper les Whalers.

«Je ne suis pas en désaccord avec ce que Kevin a dit parce que nous avons discuté ensemble de ce qu'il allait dire», a affirmé Coffey au cours de la conférence téléphonique hebdomadaire de la LNH. «Les Whalers savaient depuis mon arrivée que je voulais partir. J'ai été honnête avec eux. Les propos de Kevin ont été quelque peu prémédités. Nous avons parlé ensemble et c'a fait débloquenter le dossier.»



Paul Coffey et Kevin Dineen ont provoqué l'échange du premier aux Flyers.

Coffey, âgé de 35 ans, s'est retrouvé avec les Flyers qui ont cédé en retour le défenseur Kevin Haller en plus de deux choix au prochain repêchage.

Coffey effectuera ses débuts avec sa nouvelle équipe, ce soir, quand les Islanders de New York seront les visiteurs au CoreStates Spectrum.

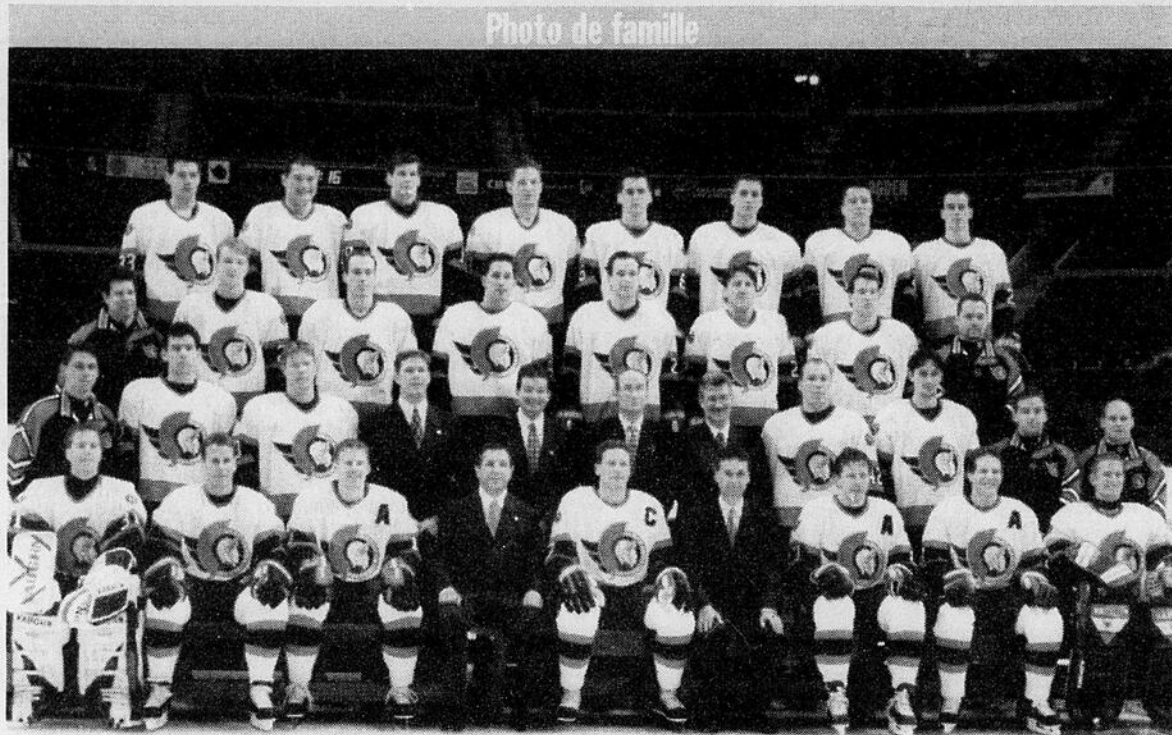


Photo de famille

Les Sénateurs d'Ottawa occupent maintenant le dernier rang du classement général de la LNH, mais le directeur général Pierre Gauthier a tenu promesse: fini le temps des changements en série au sein de l'organisation. À titre d'exemple, les Sénateurs ont pu, hier, prendre la traditionnelle photo de famille. L'an dernier, en raison des trois changements d'entraîneurs, des deux directeurs généraux, de la grève d'Alexei Yashine et des transactions, les Sénateurs ont eu besoin de trois séances de photo pour immortaliser l'édition 1995-1996. Une quatrième séance avait été réclamée puis annulée après que l'ancien d.-g., Randy Sexton, eut fait une croix sur la possibilité de mettre la main sur Steve Yzerman. Hier, seuls les blessés Sean Hill, Shawn McEachern et Stanislav Neckar manquaient à l'appel. Arrivé la veille à la suite de son rappel des ligues mineures, l'ailier gauche Jason Zent a eu l'occasion de célébrer sa première photo d'équipe avec les Sénateurs.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

## En bref

## Pas la bonne nageuse

LeDroit

Il aurait fallu lire, dans la légende accompagnant la photo publiée avec le texte sur les Fées de Gatineau, hier, que la nageuse de gauche était Marie-Pierre Plouffe Demers.

## La coupe Grey perd 1,2 million \$

Presse Canadienne — Hamilton

La faible assistance au dernier match de la coupe Grey a fait un trou de 1,2 million \$ dans le budget des organisateurs de Hamilton, a-t-on dévoilé hier.

La vente de billets pour la classique annuelle a difficilement franchi le plateau des 30 000 quelques semaines avant l'événement et une foule de 38 595 personnes a finalement assisté à la victoire des Argonauts de Toronto contre les Eskimos d'Edmonton.

Le triomphe des Argonauts en finale de l'Est n'a pas suscité l'intérêt souhaité puisque seulement 500 amateurs de Toronto ont acheté des billets au cours de la semaine précédant la finale.

«Ce fut une grande déception», a lancé le co-président Ron Foxcroft.

Une salle comble aurait permis aux organisateurs de boucler leur budget.

Une bonne partie du déficit sera assumée par la ville de Hamilton, qui avait prêté un montant de 1,5 million \$.

## Heinze absent six semaines

Associated Press — Boston

Une autre tuile vient de tomber sur la tête des Bruins de Boston. Ils viennent en effet de perdre leur meilleur marqueur pour une période d'au moins six semaines.

Steve Heinze, qui a réussi 17 des 87 buts des Bruins cette saison, a été blessé au genou et à l'aine mardi lors d'une victoire de 6-4 contre les Penguins de Pittsburgh. Il s'agissait de la première victoire des Bruins en sept matches.

Déjà que Sandy Moger, qui a six buts, sera absent pour une période de huit à 12 semaines après avoir été opéré hier au coude droit.

«La perte de Heinze est très lourde, a dit le directeur général Herry Sinden. Ce qui est plus frustrant est que cela est survenu à la suite d'un autre coup douteux de Darius Kasparaitis.»

## Vanbiesbrouck en tête

Presse Canadienne — New York

Le gardien John Vanbiesbrouck, des Panthers de la

Floride, domine le scrutin de l'Association Est en vue du match des étoiles qui sera présenté le 18 janvier prochain à San Jose.

Vanbiesbrouck a recueilli 200 457 votes et il sera de la formation de départ. Martin Brodeur, des Devils du New Jersey, est deuxième chez les gardiens ayant obtenu 95 131 votes.

Wayne Gretzky, des Rangers de New York, devance les centres avec 125 793 votes. Il est suivi de Mario Lemieux (95 174), des Penguins de Pittsburgh.

Jaromir Jagr, des Penguins, vient en tête chez les ailiers avec 189 286 votes. Dino Ciccarelli (105 830), du Lightning de Tampa Bay, est deuxième.

Le vétérán Raymond Bourque, des Bruins de Boston, a recueilli le plus de suffrages chez les défenseurs avec 184 315 votes. Brian Leetch, des Rangers, est deuxième avec 166 163 votes.

## Webster signe avec les Orioles

Associated Press — Baltimore

Lenny Webster, un ancien des Expos, a accepté, hier, un contrat des ligues mineures des Orioles de Baltimore et a été invité au camp d'entraînement.

Webster, 31 ans, a passé toute la dernière saison avec les Expos. Reconnu pour ses qualités défensives, Webster a présenté une moyenne de ,230 avec deux circuits et 17 points produits en 63 matches. Il a retiré 19 coureurs en 50 tentatives de vol.

«Avec Webster, nous venons de mettre la main sur un bon deuxième receveur, a dit Malone. Il possède un bon bras et dirige bien les lanceurs.»

Webster pourrait empêcher 650 000 \$ s'il mérite un poste avec les Orioles.

## Eddie Murray avec les Angels

Associated Press — Anaheim

Eddie Murray, qui a claqué son 500<sup>e</sup> circuit en septembre dernier quand il était de retour à Baltimore, a accepté un contrat d'un an avec les Angels d'Anaheim. Il touchera 750 000 \$.

Murray, 40 ans, a présenté une moyenne de ,260 avec 22 circuits et 79 points produits la saison dernière. Il avait entrepris la campagne avec les Indians de Cleveland avant de passer aux Orioles. Il a terminé la saison avec 501 circuits, ce qui le place au 15<sup>e</sup> rang de tous les temps.

Murray peut mériter 750 000 \$ en bonus s'il se présente à la plaque 500 fois.

Depuis la fin de la saison, les Angels ont obtenu le droitier Mark Gubicza, des Royals de Kansas City, et le gaucher Allen Watson, des Giants de San Francisco.

## Yannick Lupien domine à Pointe-Claire

LeDroit

Les amateurs de natation de Pointe-Claire n'oublieront pas de sitôt la performance du nageur Yannick Lupien, du club GO Kingfish d'Ottawa.

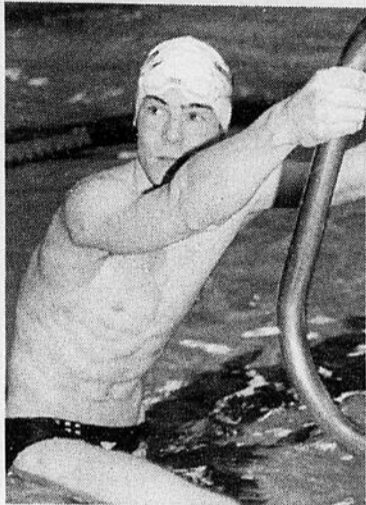
L'athlète de pointe d'Aylmer a récolté cinq médailles d'or, terminant premier aux 50 mètres, 100 m, 200 m et 400 m libre et au 100m papillon.

À cela, il faut ajouter une autre première place au relais 4 fois 50 m libre et une troisième au 100 m papillon. Qui plus est, il a signé son meilleur temps à vie au 100 m papillon et s'est approché de ses meilleurs temps dans le style libre et le dos.

On comprend pourquoi, après une telle performance, Yannick Lupien a été choisi le nageur par excellence chez les garçons 15-16 ans.

Quant à son équipe, elle a terminé au deuxième rang derrière Pointe-Claire, même si elle compte deux fois moins de nageurs que le club hôte.

Pour une deuxième année consécutive, Yannick Lupien a obtenu sa place au sein de l'équi-



ARCHIVES, LeDroit

Yannick Lupien

pe canadienne et envisage l'année avec optimisme.

Son premier objectif pour l'année 1997 sera de se qualifier pour les Championnats mondiaux en bassin court, qui auront lieu en avril prochain, à Göteborg, en Suède.

La sélection s'effectuera en février à l'occasion des Championnats nationaux à Halifax.

## Jennifer O'Neil sur l'équipe nationale junior

LeDroit

Jennifer O'Neil de Hull s'est taillée une place sur l'équipe junior du Canada, à la suite d'un camp de sélection, tenu récemment à Vancouver.

La jeune gymnaste des Gymélites de Hull s'est classée au 12<sup>e</sup> rang aux barres asymétriques et 18<sup>e</sup> à la poutre pour prendre la 22<sup>e</sup> position au classement cumulé sur 50 partici-

pants.

Cette sélection permettra à Jennifer O'Neil de participer à différentes compétitions d'envergure nationale.

Une autre membre des Gymélites de Hull, Isabel Bertrand-Plouffe, a pris part à cette rencontre à Vancouver.

L'athlète a terminé 15<sup>e</sup> au cheval sautoir et 35<sup>e</sup> au total des épreuves.



ARCHIVES

Jennifer O'Neil

### Le ski en bref

#### Strohl le meilleur à l'entraînement

Reuter — Val Gardena, Italie

Vainqueur de la première descente de Coupe du monde ce week-end à Val d'Isère, l'Autrichien Fritz Strohl a de nouveau fait taire l'opposition, hier, lors du premier entraînement de Val Gardena.

Le gendarme de 24 ans, une des révélations de ce début de saison de ski alpin, a été le seul à parcourir les 3,4 km de la piste Saslong en moins de deux minutes, en 1:59,82.

Il a terminé devant l'Italien Kristian Ghedina et son compatriote Josef Strobl, qui n'a pas de lien de parenté, tous deux deuxièmes à 86 centièmes.

Rob Boyd, de Whistler, C.-B., a été le meilleur Canadien avec une 24<sup>e</sup> place en 2:02,85. Deux descentes de Coupe du monde sont prévues cette année à Val Gardena, vendredi et samedi, la station italienne ayant été choisie pour remplacer l'épreuve de Whistler, au Canada, annulée pour mauvais temps.

#### Farley et Blanchard à Nagano

PC — Ottawa

Les fondeurs Donald Farley, de Lorraine, et Chris Blanchard, de Pointe-Claire, ont obtenu leur laissez-passer pour les Jeux olympiques de 1988 à Nagano. C'est Ski de fond-Canada qui a annoncé la nouvelle, hier.

Ils feront partie de l'équipe de relais qui a atteint les standards olympiques au début du mois. On ajoutera les noms de trois autres skieurs à une date ultérieure.

Blanchard a terminé 68<sup>e</sup> hier lors du 30 kilomètres-classique d'Oberstdorf, épreuve de la Coupe du Monde. Farley a terminé 69<sup>e</sup>.

Les Norvégiens ont dominé l'épreuve, méritant les quatre premières places et huit des 10 premières places. Bjorn Dahlie, Erling Jevne et Sture Sivertsen sont montés sur le podium.

Les Norvégiennes ont dominé également le 10 kilomètres-classique quand elles ont pris les quatre premières places. Trude Dybendahl l'a emporté devant trois de ses compatriotes.

## Un tournoi de soccer intérieur populaire

LeDroit

Populaire, le soccer intérieur à Hull?

Tout à fait, et les chiffres du premier tournoi de l'Association municipale sont là pour en témoigner.

Rien de moins que 325 jeunes joueurs et joueuses ont participé à cette première manifestation dans les gymnases des écoles secondaires de l'Île et Mont-Bleu.

«On a assisté à des matches chaudement disputés, a fait remarquer le porte-parole de l'Association de soccer de Hull, Benoit Thériault. Du jeu rapide et excitant. Et où la moindre erreur s'avérait coûteuse. Par exemple, on a vu une équipe menant 4-0 perdre 6-4 dans un match de 10 minutes.»

Au volet récréatif, il n'y a pas eu



MARTIN ROY, LeDroit

Ce jeune joueur s'est bien amusé, à sa façon, pendant le tournoi de soccer intérieur de la fin de semaine dernière à Hull.

de perdants, seulement des gagnants.

Au volet compétitif, des équipes de Hull l'ont emporté chez les moins de neuf garçons, moins de 11 ans et moins de 13 ans. Une équipe de Gatineau a gagné chez les filles moins de 15 ans et Aylmer chez les garçons moins de 15 ans.

Chez les moins de 17 ans, la finale a vu l'équipe d'Allemagne du Football Club de l'Outaouais avoir le dessus 3-2 sur la formation du Nigeria du F.C. Outaouais.

L'Association de soccer de Hull tiendra un tournoi de type conventionnel, le 29 décembre à l'école secondaire Mont-Bleu. Des équipes formées de catégories U14 à U19 y participeront.

On peut s'inscrire en composant le 778-1565.

Le circuit de la Coupe du monde y fera escale les 8 et 9 janvier

## Neige ou pas, Tremblant accueillera les skieurs acrobatiques

L'absence de neige dans la région de Montréal n'inquiète nullement les organisateurs de l'épreuve de Coupe du monde de ski acrobatique qui aura lieu les 8 et 9 janvier prochain à Tremblant.

FRANÇOIS LEMENU  
Presse Canadienne — Montréal

«Il y a déjà 40 pistes recouvertes de neige artificielle», a déclaré hier Rémi Cloutier, président du comité d'organisation.

Le tremplin des sauts sera aménagé près du village touristique sur le versant sud. La Cossak, située près de la piste Expo sur le versant nord de la montagne, servira à la descente des bosses.

L'élite mondiale sera au rendez-vous, dont les ténors de l'équipe canadienne. Jean-Luc Brassard, bien sûr, qui a entrepris sa saison en remportant l'étape initiale de Tignes. Brassard occupe le deuxième rang de la Coupe du monde derrière le Suédois Jesper Ronnback.

Le médaillé d'or des Jeux olympiques de Lillehammer brillait toutefois par son absence, hier, lors de la conférence de presse à laquelle ont assisté les spécialistes des bosses. Les sauteurs étaient retenus en Europe, où ils disputent l'épreuve de Piancavallo, en Italie.

#### Gauthier encouragé

Dominick Gauthier sera également de la partie. L'athlète de Lévis a terminé troisième à Tignes, une performance encourageante après avoir été opéré à un genou en 1993.

«J'ai l'habitude d'entreprendre mes saisons à reculons, déclare le skieur âgé de 23 ans. En six ans, je n'avais jamais fait mieux qu'une 15<sup>e</sup> place dans la première épreuve de l'année.»



ARCHIVES, LeDroit

Jean-Luc Brassard, que l'on voit en action lors d'une récente compétition à Tignes, en France, sera au rendez-vous lorsque la Coupe du monde de ski acrobatique s'arrêtera à Tremblant les 8 et 9 janvier.

La saison dernière, Gauthier a glissé au 11<sup>e</sup> rang de la Coupe du monde après avoir fini cinquième l'année précédente. Il espère que l'hiver 1996-97 lui sera plus favorable. «C'est dur pour l'égo», admet-il au sujet de sa chute au classement.

Gauthier fait valoir qu'il réussit mieux à oublier ses cortèges-performances. Il ne traîne plus sa frustration d'une épreuve à l'autre, comme par le passé.

«J'apprends de mes erreurs. Je suis moins frustré», dit le sympathique athlète.

Gauthier espère avoir du succès à Tremblant où la foule, assure-t-il, aura un effet motivateur.

«À Tremblant, ils seront 5000 à

nous encourager. L'adrénaline devrait couler.»

Outre Brassard et Gauthier, Stéphane Rochon, de Laval, médaillé d'or à Tremblant l'an dernier, sera aussi à surveiller.

Chez les filles, Tami Bradley, de Vancouver, Anne-Marie Pelchat, de Lévis, Bronwen Thomas, de Richmond, C.-B., et Josée Charbonneau, de Ste-Agathe, seront à la recherche d'un podium.

Charbonneau occupe le 29<sup>e</sup> rang du classement des compétitions de bosses en parallèle. Elle avoue être déçue de ses performances à Tignes et à La Plagne.

«Ça va mal», lance-t-elle sans détour. «Il s'agit de détails, de petits ajustements en course.»

# Les statistiques

Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier



## LIGUE NATIONALE

### Association est

Section nord-est		Domicile		Extérieur		G P N Bp		G P N Bp		Séq			
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Hartford	31	15	10	6	97	97	36	10	5	1	5	5	G 1
Buffalo	32	16	14	2	94	91	32	8	5	1	8	9	I G 2
Pittsburgh	32	14	15	3	112	111	31	8	3	2	6	12	I P 2
Montréal	33	12	16	5	109	116	29	8	6	2	4	10	I P 1
Boston	31	11	15	5	87	111	27	5	11	4	6	4	I G 1
Ottawa	29	8	14	7	74	92	23	4	7	4	4	7	I P 2

Section atlantique		Domicile		Extérieur		G P N Bp		G P N Bp		Séq			
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Floride	31	18	6	7	96	67	43	10	2	4	8	4	I G 1
Philadelphie	33	19	12	2	99	84	40	9	5	1	10	7	I G 5
Rangers N.Y.	35	16	14	5	121	95	37	9	7	2	7	7	I G 3
New Jersey	30	17	11	2	84	74	36	9	5	2	8	6	I G 1
Islanders N.Y.	31	11	12	8	85	84	30	8	6	2	4	5	I G 1
Washington	32	13	17	2	85	89	28	6	7	1	7	10	I P 1
Tampa Bay	30	11	16	3	86	94	25	3	8	3	8	8	I P 1

Section centrale		Domicile		Extérieur		G P N Bp		G P N Bp		Séq			
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Dallas	32	19	10	3	92	75	41	9	6	2	10	4	I G 3
Détroit	32	17	10	5	93	60	39	11	4	3	6	6	I P 1
St. Louis	33	15	17	1	94	108	31	7	9	0	8	8	I P 3
Chicago	34	14	17	3	85	87	31	6	10	0	8	7	I P 1
Phoenix	32	13	15	4	82	98	30	6	8	4	7	7	I G 3
Toronto	33	13	20	0	96	116	26	9	8	0	4	12	I G 1

Section pacifique		Domicile		Extérieur		G P N Bp		G P N Bp		Séq			
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Colorado	32	19	9	4	113	72	42	12	3	3	7	6	I G 1
Vancouver	30	15	14	1	96	94	31	7	6	0	8	8	I G 1
Edmonton	33	14	16	3	106	101	31	7	6	1	7	10	I P 1
Los Angeles	33	12	17	4	87	107	28	6	7	2	6	10	I P 2
Calgary	33	12	17	4	80	90	28	7	7	1	5	10	I P 3
Anaheim	32	11	16	5	90	105	27	8	9	2	3	7	I G 1
San Jose	31	11	16	4	78	103	26	5	9	2	6	7	I P 2

### Classement général

Association est			Association ouest		
Mj	Pts	MS	Mj	Pts	MS
MS-1. Floride	31	43	MS-1. Colorado	32	42
MS-2. Hartford	31	36	MS-2. Dallas	32	41
3. Philadelphie	33	40	3. Détroit	32	39
4. Rangers N.Y.	35	37	4. Vancouver	30	31
5. New Jersey	30	36	5. St. Louis	33	31
6. Buffalo	32	34	6. Edmonton	33	31
7. Pittsburgh	32	31	7. Chicago	34	31
8. Islanders N.Y.	31	30	8. Phoenix	32	30
9. Montréal	33	29	9. Los Angeles	33	28
10. Washington	32	28	10. Calgary	33	28
11. Boston	31	27	11. Anaheim	32	27
12. Tampa Bay	30	25	12. San Jose	31	26
13. Ottawa	29	23	13. Toronto	33	26

Meneurs			
(Sans les matches d'hier)	B	A	Pts
Jaromir Jagr, Pit	30	15	45
Wayne Gretzky, RNY	14	31	45
Mats Sundin, Tor	19	25	44
Mario Lemieux, Pit	17	27	44
Peter Forsberg, Col	12	31	43
Joe Sakic, Col	14	28	42
Teemu Selanne, Ana	17	24	41
Steve Yzerman, Dét	10	29	39

Calendrier	
<b>Lundi 16 décembre</b>	Tampa Bay à Montréal 2 Hartford à Rangers N.Y. 5 New Jersey à Calgary 0
<b>Mardi 17 décembre</b>	St. Louis à Hartford 5 Boston à Pittsburgh 4 Los Angeles à Islanders N.Y. 4 Détroit à Phoenix 4 Washington à Florida 4 Toronto à San Jose 3
<b>Mercredi 18 décembre</b>	Tampa Bay à Buffalo 5 Los Angeles à Rangers N.Y. 4 Dallas à Chicago 2 (P) Détroit à Calgary, 21h30 Colorado à Edmonton, 21h30 New Jersey à Vancouver, 22h
<b>Jeudi 19 décembre</b>	Tampa Bay à Boston, 19h30 Floride à Ottawa, 19h30 Islanders N.Y. à Philadelphie, 19h30 Pittsburgh à St. Louis, 20h30
<b>Vendredi 20 décembre</b>	Dallas à Hartford, 19h Los Angeles à Buffalo, 19h30 San Jose à Washington, 19h30 Floride à Chicago, 20h30 Toronto à Phoenix, 21h New Jersey à Edmonton, 21h30 Détroit à Vancouver, 22h Calgary à Anaheim, 22h30
<b>Samedi 21 décembre</b>	St. Louis à Philadelphie, 13h Washington à Boston, 19h Tampa Bay à Hartford, 19h Dallas à Islanders N.Y., 19h San Jose à Pittsburgh, 19h30 Buffalo à Ottawa, 19h30 Rangers N.Y. à Montréal, 19h30 Toronto à Colorado, 22h30
<b>Dimanche 22 décembre</b>	Floride à Rangers N.Y., 19h Los Angeles à St. Louis, 19h Philadelphie à Chicago, 20h30 Prince Albert à Phoenix, 21h Détroit à Edmonton, 20h
<b>Lundi 23 décembre</b>	Chicago à Boston, 19h30 Ottawa à Montréal, 19h30 Floride à Islanders N.Y., 19h30 Buffalo à New Jersey, 19h30 Washington à Tampa Bay, 19h30 Pittsburgh à Toronto, 19h30 San Jose à Dallas, 20h30 Calgary à Colorado, 21h Edmonton à Vancouver, 22h Phoenix à Anaheim, 22h30
<b>Jeudi 26 décembre</b>	Montréal à Pittsburgh, 19h30 Hartford à Buffalo, 19h30 Rangers N.Y. à Ottawa, 19h30 New Jersey à Islanders N.Y., 19h30 Floride à Tampa Bay, 19h30 Washington à Détroit, 19h30 St. Louis à Chicago, 20h30 Vancouver à San Jose, 22h30 Phoenix à Los Angeles, 22h30

## Classements de hockey

### Ligue américaine

Association nord							
Section canadienne							
Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
St. John's	33	12	16	5	101	114	31
Frédéricton	31	11	16	4	104	116	26
Saint-Jean	28	9	15	3	94	100	23
Hamilton	27	9	15	3	73	102	21

Association sud							
Section Nouvelle-Angleterre							
Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Worcester	30	21	9	0	108	79	44
Portland	29	16	12	1	107	87	36
Springfield	28	15	9	4	89	85	34
Providence	31	12	17	1	108	123	26

Association ouest							
Section nord-est							
Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Orlando	32	26	5	1	141	80	53
Détroit	32	20	8	4	109	86	44
Cincinnati	28	17	8	3	83	73	37
Gr. Rapids	30	15	12	3	88	95	33
Québec	32	12	14	6	87	101	30

Association ouest							
Section mid-ouest							
Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
San Antonio	30	19	8	3	112	91	41
Chicago	30	16	12	1	113	114	34
Milwaukee	30	15	13	2	100	106	32
Manitoba	31	10	16	5	92	113	25
Kansas City	30	10	16	4	81	107	24

Association ouest							
Section ouest							
Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Long Beach	32	17	8	7	117	100	40
Utah	35	18	14	3	108	111	39
Las Vegas	32	18	12	2	110	106	38
Houston	32	18	13	1	93	85	37
Phoenix	32	7	20	5	118	119	29

Ligue junior de l'Ouest							
Section est							
Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Brandon	38	24	13	1	174	109	49
Swift Current	37	23	13	1	167	127	47
Régina	35	20	14	1	171	129	41
Moose Jaw	36	17	17	3	127	117	35
Prince Albert	38	15	20	3	120	147	33
Saskatoon	36	8	26	2	112	171	18

Ligue midget AAA							
Section CCM							
Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Lac-St-Louis	34	21	11	2	178	153	44
Gatineau	31	20	9	2	122	98	42
L.L.L.	30	17	11	2	143	126	36
M.-Bourassa	32	12	18	2	142	180	26
Amos	31	6	25	0	77	141	12

Ligue centrale junior A							
Section Robinson							
Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Gloucester	30	16	13	1	115	119	33
Ottawa	30	13	11	6	86	100	32
Cornwall	27	11	13	3	109	106	25
Cumberland	27	8	16	3	105	128	19
Hawkesbury	27	5	20	2	90	136	12

Ligue centrale junior A							
Section Yzerman							
Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Smiths Falls	28	21	3	4	136	86	46
Kanata	29	22	7	0	139	97	44
Brockville	27	16	7	4	127	104	36
Nepean	29	15	12	2	129	131	32
Pembroke	30	15	13	2	88	103	32

Ligue junior C de l'est de l'Ontario							
Section Dubé-Rozon							
Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Vankleek Hill	19	13	5	1	122	83	27
Rockland	17	11	4	2	79	53	24
St-Isidore	20	8	10	2	88	92	18
Russell	19	3	15	1	68	130	7

Ligue junior C de l'est de l'Ontario							
Section Blaine-Lepoux							
Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Embrun	19	14	4	1	98	71	29
Casselman	19	10	9	0	103	98	20
N. Stormont	17	8	8	1	77	92	17
Long Sault	19	8	11	0	96	110	16

Sénateurs d'Ottawa				
B	A	P	Pé	
11. Daniel Alfredsson	11	17	28	20
19. Alexei Yashine	12	12	24	12
91. Alexandre Daigle	11	9	20	8
28. Steve Duchesne	4	13	17	10
10. Andreas Dackell	7	4	11	6
6. Wade Redden	3	8	11	11
7. R. Cunneyworth	2	9	11	49
42. Denny Lambert	1	10	11	48
15. Shawn McEachern	3	6	9	10
17. Tom Chorske	3	5	8	2
25. Bruce Gardner	4	3	7	13
5. Jason York	2	5	7	12
26. Shaun Van Allen	2	5	7	12
27. Janne Laukkanen	2	4	6	24
23. Christer Olsson	1	3	4	2
76. Badek Bonk	1	3	4	6
2. Lance Pitlick	2	1	3	49
20. Denis Chassé	1	2	3	19
14. Dave Hannan	1	2	3	6
43. Sergei Zholtok	1	2	2	6
21. Dennis Vial	0	1	1	14
3. Frank Misa	0	1	1	26
29. Phil VonStefenelli	0	1	1	7
44. Radim Bicanek	0	0	0	4
4. Sean Hill	0	0	0	4
94. Stanislav Neckar	0	0	0	2

## Hockey junior

### Ligue junior majeur du Québec

Section Robert-Label							
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Granby	37	26	8	3	153	96	55
Hull	38	23	14	1	169	120	47

## Sommaires de hockey

### Stars 3 Blackhawks 2 (P)

**Première période**

- Chicago, Probert 2 (Daze et Hackett) .....0:54
- Chicago, Miller 6 (Suter et Chelios) .....5:19 (an)
- Dallas, Hogue 9 (Galchrist, Langenbrunner) 14:19 (an)

**Pénalités** - Huard Dal 3:57, Zhamnov Chi 10:00, Harvey Dal, Probert Chi, Hackett Chi (purgée par Gronman) 12:26.

**Deuxième période**

- Dallas, Verbeek 8 (Hogue et Zubov) .....19:20 (an)

**Pénalités** - Ludwig Dal, Amonte Chi 0:37, Verbeek Dal 11:59, Matvichuk Dal 15:19, Shantz Chi 18:23, Harvey Dal, Probert Chi 19:30.

**Troisième période**

Aucun but.

**Pénalités** - Carney Chi 9:43, Adams Dal 11:18.

**Prolongation**

- Dallas, Modano 13 (Léhin et Zubov) .....0:27

**Pénalité** - Aucune.

**Tirs au but**

Dallas .....10 7 8 2-27

Chicago .....12 6 2 0-20

**Gardiens** - Dallas: Moog (G,15-7-2); Chicago: Hackett (P,4-5-0)

**Avantages numériques** - Dallas: 2-4; Chicago: 1-4.

**Arbitre** - Mark Faucette. **Juges de lignes** - Ron Asselstine, Thor Nelson.

**Assistance** - 16 996.

### Mardi

**Maple Leafs 6 Sharks 3**

**Première période**

- Toronto, Gilmour 7 (Domi et Sundin) .....0:45 (an)
- San Jose, Granato 11 (Hawgood et Friesen) .....5:16
- Toronto, Hendrickson 4 (Zettler et Muller) .....5:29

**Pénalités** - Kozlov SJ 0:18, Warmiron Tor majeure, inconduite de match 9:28.

**Deuxième période**

- Toronto, Muller 10 (Hendrickson et Martin) .....14:59
- San Jose, Nicholls 6

(Granato et Friesen) .....8:40

6. San Jose, Nazarov 5 (Sutter et Gill) .....14:00

**Pénalités** - Potvin Tor (purgée par Berzoin), Zettler Tor, Nolan SJ 9:52, Gilmour Tor 15:34

**Troisième période**

- Toronto, Berzoin 11 (Sundin et Martin) .....0:32
- Toronto, Sundin 18 .....2:31
- Toronto, Sundin 19 (Gilmour et Murphy) .....19:15 (fd)

**Pénalité** - Aucune.

**Tirs au but**

Toronto .....11 5 7-23

San Jose .....11 10 10-31

**Gardiens** - Toronto: Potvin (G,11-16-0); San Jose: Hruddy (11-9), Terrieri (P,4-6-2) (0:00 2, 11-8).

**Avantages numériques** - Toronto: 1-1; San Jose: 0-3.

**Arbitre** - Paul Stewart. **Juges de lignes** - Don Henderson, Shane Heyer.

**Assistance** - 17 442

## Hockey

### Coupe Izvestia

Disputée à Moscou, Russie.

Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Russie	2	2	0	6	2	4
Suede	2	1	0	8	4	3
Finlande	2	1	0	7	4	2
Rép. tchèque	2	0	1	4	6	1
Canada	2	0	2	2	11	0

**Lundi 16 décembre**

Suede 5 Canada 1

Russie 3 Finlande 1

**Mardi 17 décembre**

Finlande 6 Canada 1

Russie 3 Rép. tchèque 1

**Mercredi 18 décembre**

Rép. tchèque 3 Suede 3

**Jeudi 19 décembre**

Suede vs Finlande

Canada vs Russie

**Vendredi, 20 décembre**

Rép. tchèque vs Canada

**Samedi 21 décembre**

Finlande vs Rép. tchèque

Russie vs Suede

### Équipe Canada Junior

**Gardiens**

Martin Biron, Beauport (LHJMQ), Marc Denis, Chicoutimi (LHJMQ).

**Défenseurs**

Jason Doig, Granby (LHJMQ)

Hugh Hamilton, Spokane (LHOuest)

Richard Jackman, S.S. Marie (LHOnt)

Chris Phillips, Pr. Albert (LHOuest)

Corey Sarich, Saskatoon (LHOuest)

Jesse Wallin, Red Deer (LHOuest)

Jeff Ware, Toronto (LNH)

**Attaquants**

Daniel Brière, Drum. (LHJMQ)

Boyd Devereaux, Kitchener (LHOnt)

Christian Dubé, Rangers N.Y. (LNH)

Dwayne Hay, Guelph (LHOnt)

Brad Isbister, Portland (LHOuest)

Brad Larsen, Swift Current (LHOuest)

Trevor Letowski, Sarnia (LHOnt)

Cameron Mann, Peterb. (LHOnt)

Alyn McCauley, Ottawa (LHOnt)

Alyn McCauley, Peterb. (LHOnt)

Peter Schaefer, Brandon (LHOuest)

Joe Thornton, S.S. Marie (LHOnt)

Trent Whitfield, Spokane (LHOuest)

Shane Willis, Pr. Albert (LHOuest)

## Football

### Ligue nationale

**Conférence américaine**

**Section est**

G	P	N	Pp	Pc	Moy
A-N. Angleters	10	5	0	395	291.667
Buffalo	9	6	0	299	257.600
Indianapolis	9	6	0	293	303.600
Miami	7	8	0	308	297.467
Jets N.Y.	11	4	0	251	423.067

**Section centrale**

G	P	N	Pp	Pc	Moy
C-Pittsburgh	10	5	0	330	239.667
Jacksonville	8	7	0	306	318.533
Cincinnati	7	8	0	341	345.467
Houston	7	8	0	321	290.467
Baltimore	4	11	0	334	390.267

**Section ouest**

G	P	N	Pp	Pc	Moy
C-Denver	13	2	0	381	259.867
Kansas City	9	6	0	288	280.600
Oakland	7	8	0	319	265.467
San Diego	7	8	0	294	366.467
Seattle	6	9	0	276	335.400

**Conférence nationale**

**Section est**

G	P	N	Pp	Pc	Moy
C-Dallas	10	5	0	276	213.667
A-Philadelphie	9	6	0	334	322.600
Washington	8	7	0	327	302.533
Arizona	7	8	0	281	368.467
Giants N.Y.	6	9	0	220	274.400

**Section centrale**

G	P	N	Pp	Pc	Moy
C-Green Bay	12	3	0	418	200.800
A-Minnesota	9	6	0	288	277.600
Chicago	7	8	0	264	271.467
Détroit	5	10	0	288	344.333
Tampa Bay	5	10	0	187	274.333

**Section ouest**

G	P	N	Pp	Pc	Moy
A-Caroline	11	4	0	349	204.733

## Basketball

### Association nationale

**Section atlantique**

G	P	Moy.	Diff	
Miami	18	6	7,50	—
New York	16	7	6,96	1 1/2
Washington	11	11	5,00	6
Orlando	9	11	4,50	7
Philadelphie	7	16	3,04	10 1/2
New Jersey	5	15	2,50	11
Boston	5	17	2,27	12

**Section centrale**

G	P	Moy.	Diff	
Chicago	21	3	8,75	—
Détroit	19	4	8,26	1 1/2
Cleveland	15	8	6,52	5 1/2
Atlanta	14	8	6,36	6
Milwaukee	13	9	5,91	7
Charlotte	13	10	5,65	7 1/2
Indiana	11	11	5,00	9
Toronto	8	16	3,33	13

**Section ouest**

G	P	Moy.	Diff	
Houston	21	3	8,75	—
Utah	18	4	8,18	2
Dallas	8	14	3,64	12
Minnesota	8	15	3,48	12 1/2
Denver	5	19	2,08	16
Vancouver	5	20	2,00	16 1/2

### Section pacifique

G	P	Moy.	Diff	
Lakers L.A.	18	8	6,92	—
Seattle	17	9	6,54	1
Portland	13	11	5,42	4
Clippers L.A.	10	14	4,17	7
Sacramento	8	16	3,33	9
Golden State	8	17	3,20	9 1/2
Phoenix	7	16	3,04	9 1/2

**Mardi 17 décembre**

Utah 94 New York 99

**Toronto 97** New Jersey 88

Charlotte 93 Philadelphie 84

Indiana 93 Miami 89

Atlanta 109 Dallas 73

Lakers L.A. 123 Chicago 129 (P)

Golden State 83 Seattle 123

Houston 92 Vancouver 93

**Mercredi 18 décembre**

Indiana 102 Orlando 95 (2P)

New Jersey 81 Cleveland 99

New York 78 Detroit 112

Lakers L.A. à Milwaukee, 20h30

Sacramento à Denver, 21h

Washington à Phoenix, 21h

Seattle à Portland, 22h

Minnesota à Golden State, 22h30

**Jeudi 19 décembre**

Milwaukee à Toronto, 19h

Utah à Miami, 19h30

Chicago à Charlotte, 19h30

San Antonio à Houston, 20h30

Dallas à Vancouver, 22h

Washington à Clippers L.A., 22h30

Minnesota à Sacramento, 22h30

## Ligues régionales

### Ligue de hockey Métro-Outaouais

**Novice A**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Castors (Bu.)	11	9	0	24	6	12 41
Citoyens	11	8	3	0	45	32 38
Mariniers	10	7	1	2	28	15 36
Festivals	11	7	4	0	29	24 35
Draveurs	11	5	1	34	33 33	
Copains	11	5	4	2	33	24 32
Sharks	10	4	4	2	23	17 30
Cougars	10	3	6	1	17	25 27
Titans	10	3	6	1	27	35 26
Chevaliers	10	2	7	1	22	40 23
Voyageurs	10	1	8	1	12	44 33
Remparts	9	1	7	1	20	37 21

**Novice B**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Castors (Bu.)	9	9	0	0	56	4 36
Mariniers	9	8	0	1	29	9 35
Lions	9	8	1	0	39	13 34
Pionniers	9	7	0	2	48	10 34
Rangers	9	7	0	2	32	8 34
Sharks	9	5	2	2	37	16 30
Voliers	8	6	1	2	22	5 29
Olympiques	10	3	4	3	17	17 29
Élans	8	3	4	1	13	22 23
Frontaliers	8	2	4	2	17	23 22
Castors (St-A)	7	3	3	1	16	15 21
Barons	8	2	6	0	10	48 20
Cougars	9	1	8	0	7	39 20
Chevaliers	8	0	5	3	15	30 19
Draveurs	8	0	5	3	12	29 19
Titans	8	0	6	2	3	20 18
Remparts	8	0	7	1	3	33 17
Voyageurs	8	0	8	0	5	40 16

**Novice C**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Copains	9	8	1	0	43	5 34
Sharks	8	5	1	2	14	4 28
Castors (Bu.)	10	3	7	0	19	26 26
As	9	2	5	2	7	26 24
Rois	8	2	6	0	9	31 20

**Atome A**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Copains	15	14	1	0	51	14 56
Remparts	15	8	5	2	47	28 46
Titans	15	7	5	3	43	32 46
Chevaliers	14	8	4	2	34	19 44
Citoyens	15	7	1	3	39	37 41
Draveurs	13	7	5	3	31	21 39
Sharks	14	5	9	0	27	43 36
Cougars	15	3	12	0	23	56 32
Devis	14	11	2	1	17	62 31

**Atome B**

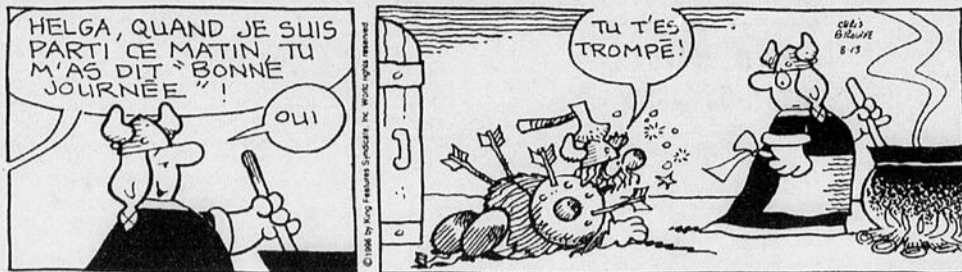
Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Titans	15	10	2	3	41	15 52
Voyageurs	14	12	1	4	11	50 50
Castors (Bu.)	14	9	2	3	42	18 49
Frontaliers	14	9	3	2	37	18 48
Remparts	15	8	4	3	48	31 48
Sharks	14	9	5	0	51	33 46
Loggers	15	7	6	2	29	27 46
Lions	13	8	2	3	50	19 45
Cougars	14	7	4	3	32	25 45
Élans	13	7	3	4	44	30 42
Draveurs	15	5	8	2	31	47 41
Pionniers	14	5	2	4	43	27 47
Voliers	14	3	7	2	45	40 47
Loghntings	14	3	9	2	22	50 36
Tournaides	14	4	10	0	33	51 35
Chevaliers	13	2	8	3	19	33 33
Jets	15	11	2	2	23	78 33
Express	12	3	7	2	21	34 32
Barons	14	11	2	1	19	44 30
Castors (St-A)	12	2	8	2	26	35 29

**Atome C**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Cougars	13					

## Les petits bonshommes

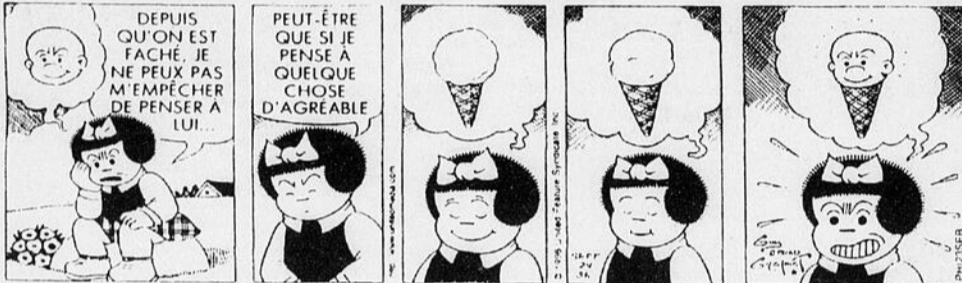
### HAGAR DUNOR



### PEANUTS



### PHILOMÈNE



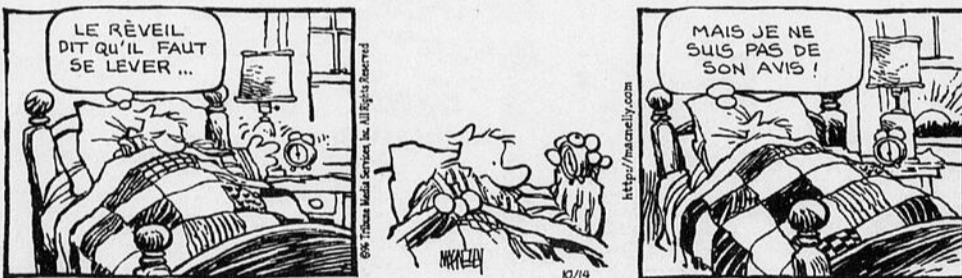
### BLONDINETTE



### GARFIELD



### SAVATE



### FERDINAND



### LE FANTÔME



Marcel Fortin



Les membres du comité organisateur de la septième édition du tournoi de hockey mineur provincial de Thurso sont, assis de gauche à droite, Lisette Boyer, Marc Goulet, Eddy Brancy, président, et Rodrigue Villeneuve. Debout, même ordre, Pierre Deschâtelets, Jean Denis, André Lacasse, Serge Fournier et Jean-Guy Payer. Jean Boivin et Bernard Gauthier étaient absents.

## Septième tournoi de hockey provincial à Thurso

La septième édition du tournoi de hockey mineur provincial de Thurso aura lieu du 8 au 19 janvier 1997 à l'aréna Guy Lafleur de Thurso.

Plus de 1000 jeunes hockeyeurs, répartis dans 66 équipes, seront de cet événement. Cinq divisions sont au programme, soit le novice B, l'atome CC, B et C, le pee wee B et C, le bantam B et le midget B.

Le tout se met en branle le mercredi 8 janvier à 18 h avec une rencontre de la division atome C entre les Cougars de Gatineau et les Sharks de Masson-Angers. Cette rencontre sera suivie de trois autres matches.

Plusieurs dignitaires seront sur place pour l'ouverture officielle du tournoi, le jeudi 9 janvier à 19 h. La cérémonie précédera la partie de la division atome B entre les Élétes de Mirabel et les Lions de Thurso.

Quatre finales auront lieu la première fin de semaine, soit le dimanche 12 janvier. Il y aura la finale de consolation atome C à 13 h, la finale de consolation pee wee C à 14 h; la finale de championnat atome C à 15 h et la finale de championnat pee wee C à 16 h. Les autres finales auront lieu le dimanche 19 janvier.

Le comité organisateur de ce tournoi est sous la présidence d'Eddy Brancy. Les autres membres sont Rodrigue Villeneuve, trésorier; Lisette Boyer, secrétaire et hébergement ainsi que les directeurs Jean Boivin, comité de discipline; Jean Denis, communications; Pierre Deschâtelets, horaire des matches; Serge Fournier, achats; Bernard Gauthier, adjoint pour l'horaire des matches; André Lacasse, communications et Jean-Guy Payer, équipement.

Environ 6000 spectateurs sont attendus à l'aréna Guy Lafleur à l'occasion de ce tournoi annuel, alors que 83 parties seront présentées. Du groupe des formations provenant de l'extérieur de l'Outaouais (33 au total), nous retrouvons les Flyers atome C de Blainville, les Faucons novice B de Sainte-Anne-des-Plaines et les Jets pee wee C de Saint-Hubert.

Ce tournoi est appuyé par de nombreux commanditaires dont le concessionnaire de voitures Auger et Frères, la Caisse Populaire de Thurso et la ville de Thurso. Pour de plus amples informations, il faut communiquer avec Marc Goulet au 985-3337.

## Le Gazifère-Thématik l'emporte 4-1

Le Gazifère-Thématik a défait l'Isolation Denis Lauzon 4-1 dans le seul match présenté mardi soir dans la division COORS de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Richard Gravel et Gilles Séguin, avec un but et une passe chacun, ainsi que Steve Istead et François Caron, avec un filet chacun, ont marqué pour les gagnants. Marc Vincent a réussi le seul but des perdants.

Dans un match de la division Molson, le Charlebois-Trépanier Assurances a triomphé du Shalimar 3-1. Raymond Major, avec deux buts, et Pierre Marleau ont compté pour les gagnants. Le seul filet des perdants a été l'oeuvre d'Yves Giroux.

## Cinq buts pour Maurice Dupuis

Maurice Dupuis a excellé à l'attaque avec cinq buts alors qu'il a conduit les Pneus R.L. à un gain facile de 7-3 sur le Maison Gauthier dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue Les Bons Copains-Molson Dry de Gatineau.

Yves Charbonneau, avec un filet et cinq aides, ainsi que Jean Charron, avec un but et deux aides, ont complété. Marc Fournier a récolté trois aides. Jean-Luc Tremblay, avec deux buts, et Luc Lefebvre ont répliqué pour le Maison Gauthier. Denis Groulx et Claude Godbout ont récolté deux mentions d'assistance chacun.

Les Arpenteurs Nadeau-Fournier et le Marc Sports ont fait match nul 3-3 dans la deuxième rencontre. André Desforges, avec un doublé, et Robert Fontaine ont marqué pour les Arpenteurs, tandis que Guy Roy a récolté deux aides. Benoit Brassard, avec deux buts et une passe, ainsi que Guy Poudrier, avec un filet et une passe, ont touché la cible pour le Marc Sports. Jacques Tremblay a récolté deux aides.

À la suite de ces deux rencontres, les Arpenteurs Nadeau-Fournier occupent le premier rang avec 23 points. Le Maison Gauthier vient au deuxième rang avec 19 points, suivi des P.L. avec 15 points et du Marc Sports avec 12 points.

Par ailleurs, Luc Philippe, des Arpenteurs Nadeau-Fournier, est le meilleur pointeur avec 29 buts et 23 assistances pour 52 points.

L'attaque à cinq du Canadien ne cesse de susciter de l'inquiétude

# Un «jeu d'impuissance», même à l'entraînement

Est-ce le jeu de puissance du Canadien qui est devenu si mauvais ou Pierre Sévigny qui est trop fort?

GUY ROBILLARD  
Presse Canadienne — Montréal

Toujours est-il que ce dernier a régulièrement embouteillé l'attaque massive du Canadien, hier, à l'entraînement.

À moins que ce soit le jeu en désavantage numérique qu'on pratiquait. Si c'est le cas, ce fut fameux, les unités de quatre patineurs ayant fait mal paraître une attaque massive qui ressemblait davantage à un jeu d'impuissance.

Les unités de cinq joueurs étaient composées ainsi: Scott Thornton, Vincent Damphousse et Martin Rucinsky, avec Valeri Bure et Vladimir Malakhov à la pointe; Brian Savage, Mark Recchi et Stéphane Richer, avec les défenseurs Patrice Brisebois et Stéphane Quintal derrière, ce dernier prenant la place de David Wilkie.

Thornton a été ajouté dans le rôle du gros gars susceptible d'aller se placer devant le filet et endurer les coups dans l'espoir de saisir les retours de lancers et dévier les rondelles.

Mais on peut questionner la présence de Bure à la pointe, d'autant

plus qu'il a été limité à huit points depuis le début de la saison.

«Je peux contrôler la rondelle», répond le principal intéressé.

Bure a l'expérience de l'emploi puisqu'il a régulièrement joué à la pointe gauche chez les juniors et à Fredericton. Il n'a pas un puissant lancer, mais c'est la part de travail qui incombe à Malakhov.

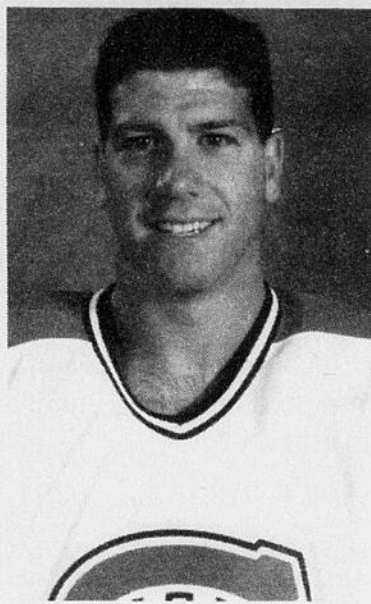
### Pourquoi pas Richer?

À ce sujet, si plusieurs s'interrogent sur l'utilisation de Bure, d'autres se demandent pourquoi on ne voit jamais Stéphane Richer à la pointe, lui qui a un lancer frappé dévastateur.

«On a le personnel qu'il faut», répond Richer en mentionnant notamment Malakhov. «Et je laisse ça à Mario. C'est à lui de prendre les décisions.»

Contrairement à ses dernières saisons sous les ordres de Jacques Lemaire au New Jersey, Richer a la chance de jouer sur le jeu de puissance, mais à l'avant.

Il affirme qu'il n'aurait rien contre le fait d'évoluer à la pointe, ce qui pourrait l'influencer à tirer profit plus souvent de son fort lan-



ARCHIVES

Pierre Sévigny

cer. C'est d'ailleurs un poste qu'il a occupé à son premier séjour avec le Canadien.

Du temps qu'il marquait 50 buts par année.

### Sévigny travaille fort

Quant à Pierre Sévigny, il a peine à garder une passe sur sa palette pendant un match et cherche constamment à se débarrasser d'une rondelle qu'il préfère visiblement ne pas toucher.

Hier, il avait pourtant l'air d'un Guy Carbonneau en désavantage

numérique. Il lui arrive aussi de faire des beaux jeux offensifs... toujours pendant les entraînements.

«Ce n'est pas la même chose», avoue humblement le sympathique bonhomme, qui était conscient d'avoir connu un bon entraînement face, il faut le dire, à un jeu de puissance qui se cherche.

«Ça va bien, je travaille fort», disait l'humble travailleur, heureux juste d'être dans la Ligue nationale.

«Pour moi, une pratique, c'est une occasion de montrer ce que je peux faire.»

Est-il donc si tendu pendant les «vrais» matchs? «Quand tu fais juste deux présences sur la glace, c'est plus difficile, répond-il. Et puis, ce n'est pas la même 'game'. C'est moins intense.»

Même humilité presque naïve quand on lui demande s'il ne pourrait pas s'avérer un joueur fiable en désavantage numérique. Il l'a été chez les juniors et dans la Ligue américaine, répond-il, mais, encore une fois: «Ce n'est pas la même chose dans la LNH.»

Loin de se plaindre donc, Sévigny se dit satisfait de son rôle obscur et on imagine facilement qu'il ne veut pas faire la moindre vague, dans l'espoir de demeurer dans la Ligue nationale au retour des blessés, quitte à le faire dans un rôle encore plus discret, dans les gradins.

## Les joueurs de soutien ne soutiennent pas beaucoup

GUY ROBILLARD  
Presse Canadienne — Montréal

Il y a joueur de soutien et joueur de soutien. Le rôle de ces derniers s'explique par la définition même de l'expression: ils doivent «soutenir» les meilleurs. Mais ils doivent aussi collaborer!

La faible contribution des joueurs de troisième (surtout) et quatrième trios, ainsi que de Valeri Bure, est un des problèmes du Canadien depuis le début de la saison.

Parmi les attaquants qui ont pris part à au moins 14 matchs, Turner Stevenson a zéro but, Scott Thornton, quatre, Shayne Corson, trois, Darcy Tucker, deux, et Chris Murray, un.

Les deux derniers ont au moins l'excuse d'avoir été très peu utilisés, au sein d'un quatrième trio, sauf quelques exceptions pour Tucker.

Mais que dire de Valeri Bure, un cas plus grave encore puisqu'il a joué à profusion sur le trio de Vincent Damphousse et en avantage

numérique, et qui n'a que cinq petits buts et trois maigres passes à sa fiche.

Les cas de Thornton, Stevenson et Bure sont aggravés par leurs différentiels respectifs de moins-12, moins-8 et moins-7, les trois plus négatifs après le moins-14 de Damphousse.

À l'exception de Bure, on ne s'attendait pas à ce qu'ils emplissent le filet, mais on espérait certes une contribution offensive supérieure et un meilleur dossier en défense.

### Stevenson et Bure

Stevenson a avoué hier que son zéro l'inquiétait «un peu», mais il a rappelé qu'il a traîné une blessure à un genou et qu'il a dû s'absenter trois fois pour cinq, quatre et huit matches.

«J'ai passé mon temps à revenir au jeu», dit-il en résumé, tout en s'estimant néanmoins assez satisfait de son jeu dernièrement.

«J'obtiens mes chances», dit-il. Comme tant d'autres dans son cas, il espère qu'un premier but

parviendra à le relancer. Mais quand va-t-il le marquer?

Le cas de Bure, un favori de Mario Tremblay, est plus troublant.

Mais comme d'habitude, le jeune Russe semble au-dessus de ses affaires.

«Tout le monde en arrache à l'attaque», dit-il, comme s'il

oubliait que sa léthargie à lui dure depuis le début de la saison. Il a raté 11 matches à cause d'une blessure à une cheville, mais il n'a produit ni avant, ni après.

«Je ne pense pas que je pourrais faire les choses différemment», se défend-il. «C'est frustrant mais je continue de travailler fort.»

## Le Canadien en bref

### Visite du service de sécurité de la LNH

PC — Montréal

Les joueurs du Canadien ont reçu hier la visite annuelle des responsables du service de sécurité de la Ligue nationale et Stéphane Richer, pour un, a été fasciné par le court film qu'on leur a montré.

«Il y avait des hommes d'affaires très riches et des acteurs connus qui racontaient leurs problèmes. C'était très impressionnant.»

Ces problèmes, semble-t-il, tournent le plus souvent autour d'admirateurs gênants par leur fanatisme ou leurs exigences.

Le hockey est une religion au Québec, «mais on est quand même chanceux», estime Richer; «les gens ne nous suivent pas partout».

### Thibault a apprécié

Jocelyn Thibault a lui aussi apprécié la leçon, même s'il a constaté: «On n'a pas appris beaucoup de choses qu'on ne savait pas, mais on nous a donné un numéro de téléphone si jamais on a des problèmes. Ça pourrait être utile un jour.»

Comme exemple d'embêtements subis par les athlètes en vue, il a surtout parlé d'appels anonymes, dont il a lui-même été victime.

«Ça peut devenir inquiétant pour nos familles quand on s'en va sur la route».

### Tremblay muet pour trois jours

On aimerait bien obtenir les commentaires de Mario Tremblay sur ce qui se passe aux entraînements et dans l'entourage du Canadien cette semaine, surtout que la matière ne manque pas concernant tous les problèmes de son équipe, le rendement de certains joueurs et l'utilisation d'autres. Mais l'entraîneur du Canadien ne s'adresse aux journalistes que la veille des matchs et après ceux-ci.

Même quand on est presque une semaine sans jouer (le prochain match du Canadien aura lieu samedi et son dernier était lundi contre Tampa Bay).

Ainsi en a décidé le département des communications, dans le but de protéger un homme plus en demande qu'un premier ministre.

### Le Bleu dirigé l'entraînement

Tremblay, en passant, avait retrouvé son enthousiasme et c'est lui et non son adjoint Jacques Laperrière qui a dirigé l'entraînement d'hier, axé sur le jeu de puissance, ou plutôt d'impuissance depuis quelque temps.

L'entraînement n'a pas été spécialement exigeant, contrairement à ce qu'avait prévu Vincent Damphousse, étant donné que le Canadien ne joue pas avant samedi.

C'est peut-être aujourd'hui qu'on fera «sortir le mauvais».

### Place à Céline Dion

Le Canadien s'entraîne à Verdun et le Centre Molson ne perd pas d'argent quand Céline Dion prend sa place.

Les trois spectacles de la grande star sont à guichets fermés.



## ROULETTES

Roulettes de toutes sortes  
2" à 12".

GENERAL BEARING SERVICE

490, rue Kent, Ottawa ..... 238-8100  
155, boul. Maloney O., Gatineau ..... 643-2128  
211, rue William, Hawkesbury ..... 632-9914

### CASINO ACURA

termine l'année en BEAUTÉ!

**Dernière chance d'en profiter!**

- Fougueux moteur de 139 ch., 1,8 litre, 16 soupapes, DACT
- Boîte manuelle à 5 vitesses
- Freins assistés à disques aux quatre roues
- Suspension indépendante à double fourchette
- Deux coussins pneumatique (SRS)
- Serrures et lève-glaces électriques

SEULEMENT 6 AU CHOLX! couleur distinctive: noir perlé, granada

Le modèle offert peut différer de l'illustration.

Pour un temps limité  
**Integra Coupé 1996**

**268\$\***  
PAR MOIS/48 MOIS

**CLIMATISEUR INCLUS**

\* Tarif de location/bail de 48 mois (total des paiements: 11 904\$), pour le modèle DC434T. Un acompte de 2 500\$, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,10 \$ par km supplémentaire). Transport, préparation, taxes, frais d'immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée. Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Sujet à l'approbation du crédit.

**ACURA**  
UNE VISION QUI INSPIRE UN ELAN DE PASSION.

**7 BOUL. DU CASINO, HULL 777-1771**



Marc André Joanisse

L'attaquant des 67's d'Ottawa continue à marquer des buts malgré une fracture à un pied

## Joël Trottier a encore des choses à prouver

Petit cachottier, va! Joël Trottier joue sur une patte depuis plus de deux semaines et personne, sauf l'entourage immédiat des 67's d'Ottawa, n'était au courant.

Le journaliste du *Droit* s'en est rendu compte, hier, quand l'ailier s'est amené pour une entrevue, au Centre municipal. Il boitait de la jambe gauche.

— Qu'est-ce qui s'est passé?, lui a-t-on demandé.

«J'ai subi une légère fracture au pied gauche, il y a trois semaines. C'est un méchant coup de bâton qui m'a fait ça.»

Il n'a raté qu'un match depuis cet incident. Une des quatre parties consécutives que l'équipe a disputées sur la route, il y a deux semaines.

C'est souffrant?

«Seulement quand j'enlève mon patin. Avant de jouer, le soigneur enveloppe mon pied et j'applique de la glace entre les périodes. Il a aussi patenté une pièce de plastique qu'il colle contre mon patin et protège mon pied. Le médecin me l'a dit, je ne peux pas aggraver ma blessure en jouant. Elle va guérir avec le temps.»

Blessure ou non, ça n'a pas

empêché Joël Trottier de marquer avec la régularité de l'horloge depuis le début de la saison. Il a réussi 25 buts, soit le même nombre que la saison dernière.

«L'an passé à la même période, je n'avais que 12 points, a-t-il rappelé. Je jouais mal. Je frappais les poteaux, ça ne cliquait pas. Je suis retourné chez moi à Noël et ça a débloqué après les Fêtes. J'ai fini la saison avec 45 points, dont 25 buts.»

### Pas repêché

C'est probablement ce mauvais début de saison qui lui a coûté une sélection au dernier repêchage de la Ligue nationale. «J'ai l'impression que ma deuxième moitié de saison n'a pas sauvé mon année.»

N'empêche que son agent, Larry Kelly lui a trouvé une place au camp d'entraînement des Blackhawks de Chicago.

«Je n'ai pas de contrat. Les Hawks avaient 30 jours pour me signer après le camp et ils n'ont

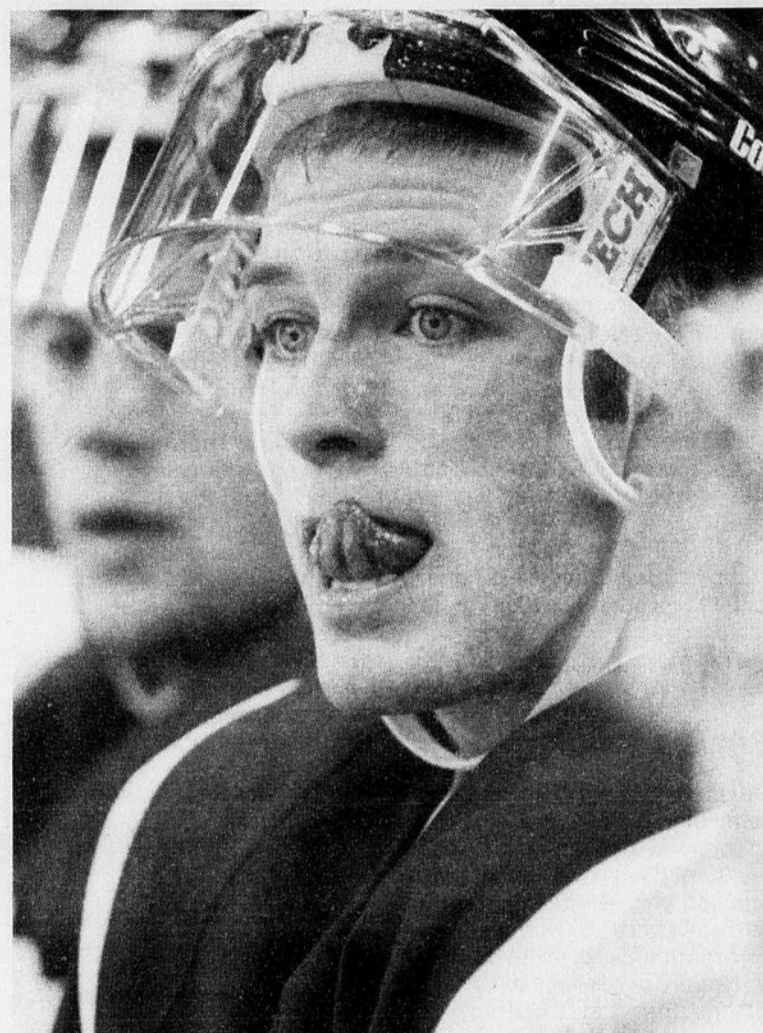
pas retourné les appels de mon agent. Je suis donc libre comme l'air. J'espère être repêché en juin prochain. Mais j'ai 19 ans. Sinon, je souhaite obtenir une invitation à un camp.»

Joël Trottier n'entend pas se laisser abattre. Au contraire, il veut prouver aux équipes de la ligue à Gary Bettman qu'ils ont commis une erreur en le laissant de côté, l'an dernier.

«Je suis bien parti. L'an passé, j'avais tellement peur de commettre des erreurs que ça paraissait dans mon jeu. Cette année, je suis plus relaxe. J'ai aussi amélioré mon coup de patin.»

Autre carte qui joue en faveur du hockeyeur de Green Valley, un village de 250 habitants situé près d'Alexandria, son équipe, qui est classée première au Canada, bénéficie d'une grande visibilité.

«Il n'y a pas que moi dans ce bateau. Il y a des gars comme Troy Stonier et Tim Keyes qui n'ont pas été repêchés. J'ai encore beaucoup de difficultés à comprendre pourquoi Timmy n'a même pas reçu d'invitation à un camp d'une équipe de la Ligue nationale. Il est très bon.»



RENÉ BINET, LeDroit

Depuis le début de la présente saison, l'attaquant des 67's d'Ottawa Joël Trottier fait baver les gardiens adverses, lui qui a déjà enfilé 25 buts, l'équivalent de sa production de toute la saison dernière.

Joël Trottier a aussi saisi le message de son entraîneur, Brian Kilrea, qui a dit à ses joueurs, en début de saison, qu'il fallait prendre les moyens pour éviter des commettre les gaffes qui avaient écourté la dernière saison des 67's d'Ottawa.

### Pas d'excuse

«C'est vrai qu'Alyn McCauley était blessé et que Craig Hillier était malade, mais ce n'est pas une excuse. On avait une équipe pour aller jusqu'au bout et on a failli à la tâche. On ne veut pas que ça se reproduise cette année.»

Les joueurs prennent les moyens pour éviter l'affront de la saison dernière.

Leur fiche, seulement quatre défaites depuis le début de la campagne, parle par elle-même.

«On a la profondeur qu'on n'avait pas l'an passé. Les gars ont vieilli. Par exemple, on doit jouer sans Alyn et on se débrouille quand même assez bien. On a l'équipe pour aller jusqu'au bout. Et les gars se tiennent. Quand il y en a un qui décide d'aller au cinéma, il y en a une dizaine qui le suivent.»

C'est sa blonde qui doit aimer ça.

## Craig Hillier n'est pas trop abattu

La vie continue pour Craig Hillier.

Le gardien des 67's d'Ottawa était de retour dans le vestiaire, 24 heures après avoir été viré par Équipe Canada junior.

Et hier, c'est un Hillier sans jambières qui se bidonnait avec son habile coéquipier, Troy Stonier, sur la patinoire du Centre municipal.

«C'est ici que ça se passe. Kitchener, c'est de l'histoire ancienne.»

À mots couverts, Craig Hillier dit mal accepter la décision de Bob Babcock et de ses adjoints.

«J'aurais aimé être-là, mais

que veux-tu. Ils ont fait leur choix.»

Ce qui irrite davantage le premier choix des Penguins de Pittsburgh est qu'on ne lui ait pas fourni de raison pour justifier son renvoi.

«On ne m'a rien dit. Rien du tout.»

### L'exemple de Fichaud

On l'a plutôt encouragé à ne pas lâcher.

«Ils m'ont dit: regarde où est rendu Éric Fichaud et il n'a jamais joué pour Équipe Canada junior. Je n'ai rien contre Éric Fichaud, mais ça n'expli-

que pas pourquoi on m'a retourné à Ottawa.»

Encore plus frustrant, on ne lui a pas fourni la chance de se faire valoir, estime-t-il.

«Quelques pratiques et c'était fini. Je manque un bon tournoi et qui sait si on va m'inviter, l'an prochain.»

Il est donc tout à fait normal que Craig Hillier ait décidé de passer à un autre chapitre de sa jeune carrière de joueur de hockey. Celui-là a pour titre: «La coupe Memorial.»

«Il n'y a plus que les 67's qui comptent pour moi.» Brian Kilrea sera content d'entendre ça.

**AUCUNE MISE DE FONDS INITIALE REQUISE!**  
Frais de transport inclus.  
900, boul. St-Laurent  
745-7051



### PLYMOUTH VOYAGER 1997

- Moteur V6 de 3,0 L
- Climatiseur
- Deux portes coulissantes
- Boîte automatique
- Deux coussins gonflables
- Radio AM/FM stéréo

CHEZ CYRVILLE ON VOUS EN DONNE

**PLUS POUR VOTRE ARGENT**

**439\$\*** TAXES INCLUSES

Frais admin. (147\$) et immatriculation en sus. Location Clé-d'or par mois pendant 30 mois. Aucune mise de fonds initiale. Frais de transport inclus.

**Cyrville**  
CHRYSLER Plymouth

## Sports

Jacques Martin jongle à nouveau avec ses trios

## Shaun Van Allen entend faire taire ses détracteurs

La valse des trios se poursuit dans le camp des Sénateurs d'Ottawa.

FRANÇOIS GAGNON  
LeDroit

Les blessures nombreuses et les contre-performances de certains joueurs ont forcé la main à Jacques Martin.

Jouant à cache-cache avec les journalistes qui tentaient d'en savoir plus sur ses nouvelles combinaisons, l'entraîneur-chef des Sénateurs s'est borné à sèchement prétendre qu'il n'avait pas encore arrêté ses choix.

Mais s'il faut se fier à l'entraînement d'hier et aux commentaires formulés par les joueurs une fois dans le vestiaire, Martin s'est tourné vers Sergeï Zholtok et Shaun Van Allen pour relancer ses deux premiers trios.

Le Letton ira rejoindre Alexei Yashine et Daniel Alfredsson. Quant à Van Allen, il pilotera un trio complété par Alexandre Daigle et le capitaine, Randy Cunneyworth.

Pour Van Allen, cette promotion sera l'occasion de prouver que les spécialistes de la revue *The Hockey News* se sont trompés sur son compte en lui décernant le titre de pire joueur de la LNH.

«Il doit y avoir des premiers et des derniers dans tout, mais je ne suis évidemment pas d'accord avec leur jugement. Je sais ce qu'ils ont dit, mais je ne peux simplement pas me laisser distraire. J'ai passé six ans dans les ligues mineures et si je m'étais laissé décourager par toutes les choses négatives dites à mon sujet, je serais à des milles de la LNH. Ce qui compte pour moi, ce sont les réactions de mes coéquipiers et de la direction. Si ces gens sont satisfaits de mon travail, je me moque bien de ce qui se dit et s'écrit sur mon compte.»

Âgé de 29 ans, Van Allen a été obtenu en compagnie du défenseur Jason York en début de saison dans le cadre de la transac-



ARCHIVES, LeDroit

Shaun Van Allen

tion qui a envoyé Ted Drury à Anaheim.

En 29 rencontres, il ne présente que sept points, dont deux buts, à sa fiche.

«C'est un sentiment intéressant de se retrouver au sein d'un trio offensif, même si je sais qu'on s'attend à ce que j'assure l'arrière-garde. Mais au moins, au sein d'un trio offensif, ton jeu est plus remarqué par les amateurs qui n'accordent pas beaucoup d'importance aux gars qui évoluent au sein des troisième et quatrième trios.»

Comme avec Kariya

«Mes objectifs sont simples: jouer du bon hockey dans notre zone, récupérer des rondelles et

relancer les attaques en effectuant de bonnes sorties et en donnant la rondelle à Daigle et Cunneyworth. Je remplissais ce rôle à Anaheim, où j'évoluais en compagnie de Paul Kariya. Je m'arrangeais pour lui donner la rondelle et je fonçais au filet pour profiter des retours.»

Alexandre Daigle, qui a évolué avec tous les joueurs de centre des Sénateurs depuis que Radek Bonk a été blessé, voit d'un bon oeil la présence de Van Allen.

«Notre système est simple. Bouger la rondelle et utiliser notre vitesse. Pour le reste, ça va venir avec l'effort», a-t-il dit.

«Si Alexandre et Randy veulent la rondelle, ils vont être heureux en ma compagnie car c'est le style de joueur que je suis. J'aime beaucoup mieux distribuer des passes que transporter la rondelle», a ajouté Van Allen.

«On doit brasser des choses pour relancer l'équipe et si de nouveaux trios peuvent aider, ça me chante de changer, mais il faudra avant tout que les joueurs y mettent les efforts nécessaires», a ajouté le capitaine Randy Cunneyworth.

Autres changements

Sergeï Zholtok a été muté du centre à l'aile gauche pour y remplacer le Suédois Andreas Dackell.

Ce dernier retrouvera Bruce Gardiner et Denny Lambert.

«J'étais content du rendement de Zholtok et Dackell au sein des deux premiers trios lors du voyage dans l'Ouest, mais la production de Bruce Gardiner et de Denny Lambert a chuté. J'espère les relancer en les réunissant à Dackell», a reconnu Martin.

Dave Hannan, Denis Chassé et le nouveau venu Jason Zent composeront le dernier trio.

À la ligne bleue, Steve Duchesne et Janne Laukkanen composeront le premier duo. Wade Redden et Lance Pitlick seront à nouveau jumelés alors que la dernière paire unira Frank Musil et Christer Olsson.

Radim Bicanek sera de toute évidence laissé de côté.

Il souffre d'un décollement partiel de la rétine

## Au tour de Chorske d'être éclopé

FRANÇOIS GAGNON  
LeDroit

Le vétéran Tom Chorske n'aura pu célébrer longtemps sa promotion au sein du premier trio des Sénateurs et la possibilité de jouer en compagnie de Daniel Alfredsson et Alexei Yashine.

Victime d'ennuis de vision, Chorske a consulté un ophtalmologiste, lundi, après l'entraînement, et le spécialiste de la vue a diagnostiqué un décollement partiel de la rétine de son oeil gauche.

«Il m'a dit que je ne devais absolument pas subir de choc et subir

une intervention aussitôt que possible. J'ai donc subi cette opération ce matin et je devrai m'absenter pour une période de 10 à 14 jours», a indiqué l'ailier gauche hier.

L'intervention effectuée à l'aide d'un laser n'a duré qu'une dizaine de minutes.

À son retour au centre Corel, Chorske avait toutefois la pupille gauche deux fois plus dilatée que celle de son oeil droit.

Autre contrecoup

Malgré cet autre contrecoup qui vient enrayer une saison déjà dif-

ficile pour lui, Chorske pourra s'entraîner hors glace et ne souffrira pas trop d'une baisse de sa forme physique.

Des coups de bâton au visage reçus lors du premier match de la saison, contre Montréal, et plus récemment, contre Edmonton, seraient à l'origine des ennuis de vision de Chorske.

«C'est décidé, lors de mon retour au jeu, je vais tout faire pour m'habituer à porter une demi-visière», a conclu Chorske après que les Sénateurs eurent pris leur photo d'équipe, hier matin, avant l'entraînement.



Ce soir, 19 h 35, au centre Corel  
Radio : CJRC 1150 et CFRA 580 Tél: RDS, CHRO  
Satellite: Sports Chanel Florida F1-15

## Bilan de l'éclaircisseur

■ Les Panthers de la Floride amorcent, ce soir, une série de six matches sur la route qui sera toutefois marquée par le congé de Noël. Toujours fins seuls au premier rang du classement général de la LNH, les Panthers ont subi, la semaine dernière et pour la première fois de la saison, une série de deux défaites consécutives et de trois matches sans victoire. Dimanche, les Panthers ont mis un terme à cette première série noire en prenant la mesure des Oilers d'Edmonton, 6-3...

■ Les joueurs de la Floride sont débarqués à Ottawa en fin d'après-midi hier et pour la première fois depuis le 15 novembre, l'attaquant Johan Garpenlov (ci-contre) les accompagnait. L'ailier gauche, qui revendique 15 points en 18 rencontres, devrait amorcer la rencontre de ce soir après avoir raté les 13 précédentes...

■ Jacques Martin a été clair en net hier dans son analyse des Panthers de la Floride. «On doit être meilleur dans toutes les facettes de notre jeu pour arriver à rivaliser avec une équipe comme les Panthers.» Dimanche, en guise d'excuse pour la défaite de son équipe, l'entraîneur-chef des Sénateurs a soutenu qu'il fallait considérer l'opposition en faisant remarquer que les Stars de Dallas étaient au premier rang de leur division. Difficile de dire quelles chances Jacques Martin accorde à son club ce soir alors que lui et ses joueurs affrontent la meilleure équipe de la LNH...

■ Si les Sénateurs veulent avoir au moins une chance de gagner le match de ce soir, ils devront tenter de relancer leurs unités spéciales. À leur cinq derniers matches, les Sénateurs n'ont marqué que quatre buts en 18 occasions (22 %) en plus de s'être fait marquer deux buts en avantage numérique. Comme si ce n'était pas assez, les hommes de Jacques Martin se font traverser lorsqu'ils jouent à quatre contre cinq. Leurs adversaires ont inscrit neuf buts en 16 tentatives lors des cinq dernières rencontres...

■ Le meilleur pointeur des Panthers, Scott Mellanby, a subi une légère fracture à un doigt lors du dernier match des siens, mais il sera à son poste ce soir. Il complètera un trio en compagnie de Johan Garpenlov et de Chris Wells, obtenu des Penguins de Pittsburgh dans la transaction qui a envoyé Stu Barnes et Jason Woolley...

■ La troupe de Doug McLean présente l'une des attaques des plus diversifiées de la LNH avec 14 joueurs qui présentent une fiche d'au moins 10 points (les Sénateurs en comptent seulement huit). Dix-sept joueurs différents ont marqué des buts, 21 ont récolté des passes et 10 joueurs se partagent les 18 buts vainqueurs marqués par l'équipe...

■ C'est John Vanbiesbrouck qui sera devant le filet des Panthers ce soir. Le vétéran gardien, qui affiche une moyenne de 1,88 but accordé par match et une moyenne d'arrêt de 93,2 %, est à un blanchissage près d'atteindre le plateau de 25 jeux blancs dans la LNH...

■ Les Panthers ont marqué 96 buts et alloués seulement 67 buts pour un différentiel de plus-29. Seuls les Red Wings de Détroit, avec plus-33, et l'Avalanche du Colorado, avec plus-41, les devancent...

## Historique des duels Panthers-Sénateurs

■ C'est le deuxième affrontement entre les deux clubs cette saison. Les Panthers ont remporté une victoire facile de 5-2 lors de la visite des Sénateurs à Miami en début de saison... En 12 affrontements entre les deux clubs, les Sénateurs n'ont été en mesure d'arracher qu'une victoire et un verdict nul...

## Entorses, contusions et mal à l'âme

■ Le nom de Tom Chorske s'est ajouté hier à ceux des six autres joueurs des Sénateurs sur la liste des joueurs blessés... Radek Bonk, malgré son poignet toujours dans le plâtre, a patiné avec ses coéquipiers hier. Tout comme Jason York et Dennis Vial qui pourraient être de retour samedi lors de la visite des Sabres de Buffalo... Shawn McEachern (mâchoire fracturée), Sean Hill (genou) et Stanislav Necar, (genou) sont les autres blessés...

## Les Panthers en chiffres

	Mj	B	A	P	+/-	Pé	Ba	Bd	Bg	Bé
S. Mellanby	31	12	15	27	8	58	3	1	2	0
R. Sheppard	29	13	13	26	7	4	7	0	3	0
R. Svehla	31	5	14	19	10	22	1	0	1	0
B. Lindsay	31	7	10	17	0	25	0	1	3	0
E. Jovanovski	28	4	12	16	1	85	2	0	1	0
D. Lowry	31	7	87	15	7	31	1	0	1	0
R. Dvorak	27	6	9	15	-2	10	1	0	0	0
J. Garpenlov	18	4	11	15	5	16	0	1	0	0
M. Straka	29	2	13	15	9	2	1	0	1	0
B. Skurdland	27	4	10	14	9	26	0	2	0	0
T. Fitzgerald	30	6	7	13	8	28	0	1	1	0
G. Murphy	31	3	9	12	10	16	0	0	0	0
P. Gustafsson	21	5	6	11	10	10	2	0	0	0
R. Niedermayer	21	5	5	10	6	22	2	0	0	0
M. Hough	29	5	2	7	10	14	0	1	0	0
J. Hull	20	4	1	5	3	2	0	1	1	0
T. Carkner	22	0	4	4	-1	25	0	0	0	0
P. Laus	29	0	4	4	3	103	0	0	0	0
J. Podollan	7	1	0	1	-2	0	1	0	0	0
M. Fitzpatrick	11	0	1	1	0	4	0	0	0	0
C. Wells	12	0	1	1	0	4	0	0	0	0
J. Vanbiesbrouck	22	0	1	1	0	4	0	0	0	0
G. Smith	1	0	0	0	2	0	0	0	0	0
R. Warrenner	22	0	0	0	13	50	0	0	0	0

## Les Sénateurs en chiffres

	Mj	B	A	P	+/-	Pé	Ba	Bd	Bg	Bé
D. Alfredsson	29	11	17	28	-1	20	6	0	0	1
A. Yashine	29	12	12	24	-6	12	5	0	1	1
A. Daigle	29	11	9	20	-10	8	2	0	2	2
S. Duchesne	27	4	13	17	-5	10	2	1	1	0
A. Dackell	29	7	14	11	-2	6	0	1	0	0
W. Redden	29	3	8	11	-3	11	2	0	0	0
R. Cunneyworth	29	2	9	11	0	49	0	0	0	0
D. Lambert	28	1	10	1	1	48	0	1	0	0
S. McEachern	25	3	6	9	-5	10	0	0	0	0
T. Chorske	21	3	5	8	2	2	0	0	0	0
B. Gardiner	24	4	3	7	3	23	0	1	1	0
J. York	23	2	5	7	-10	12	0	0	0	0
S. Van Allen	27	2	5	7	-4	12	0	0	0	0
J. Laukkanen	26	2	4	6	-3	24	1	0	0	0
C. Olsson	10	1	3	4	0	2	1	0	0	0
L. Pitlick	24	2	1	3	3	49	0	1	0	0
D. Chassé	16	1	2	3	1	19	0	0	0	0
S. Zholtok	9	1	1	2	0	2	0	0	0	0
D. Vial	6	0	1	1	1	14	0	0	0	0
P. Von Stefenelli	6	0	1	1	-3	7	0	0	0	0
F. Musil	23	0	1	1	0	26	0	0	0	0
P. Crowe	7	0	0	0	-2	10	0	0	0	0

LÉGENDE: Mj: matches joués; B: buts; A: assistances; P: points; +/-: différentiel; Pé: minutes de pénalités; Ba: buts en avantage numérique; Bd: buts en désavantage numérique; Bg: buts gagnants; Bé: buts égalisateurs.

CJRC 1150 Ne manquez pas le match de ce soir sur nos ondes, avec Michel Langevin et Michel Lapointe

En retour, les Olympiques obtiennent le défenseur Mathieu Descôteaux

# David-Alexandre Beaugard devient un Cataracte

On savait que les Olympiques allaient bouger, et ils n'ont pas mis de temps à le faire.

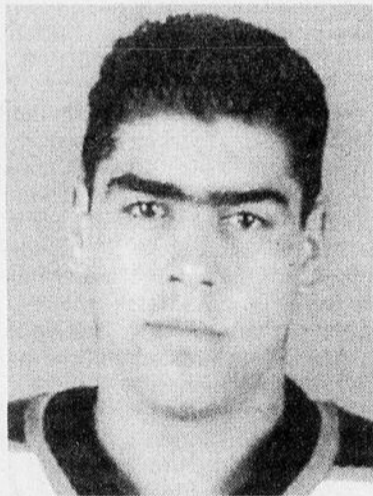
FRANÇOIS FOISY  
LeDroit

Visiblement insatisfaits de leur équipe, les Hullois ont échangé l'ailier gauche de 20 ans David-Alexandre Beaugard aux Cataractes de Shawinigan en retour du défenseur Mathieu Descôteaux, qui devrait leur donner un sérieux coup de main à la ligne bleue.

La nouvelle s'est répandue comme une traînée de poudre hier, alors que la période des transactions ne débute que demain. Ce n'est d'ailleurs qu'à ce moment que l'échange sera officialisé.

Le départ de Beaugard laisse donc un trou béant à l'aile gauche sur le deuxième trio en plus de paver la voie à la venue d'un troisième joueur de 20 ans.

«Je vais te dire franchement, j'ai été surpris sur le coup, mais j'ai rapidement réalisé que c'était une très bonne chose qui venait de m'arriver, a lancé Descôteaux lorsque joint chez lui, hier soir. J'étais toutefois préparé à cette éventualité. Il y avait plusieurs rumeurs dans l'entourage des Cataractes depuis une couple de semaines et on savait que Hull et Granby cherchaient un défenseur.»



Mathieu Descôteaux

La tenue du tournoi de la coupe Memorial à Hull a de quoi réjouir à elle seule l'athlète âgé de 19 ans. «Je vois ça comme un bonus au bout de l'échange, a-t-il déclaré. C'est sûr que je quitte une excellente équipe, et je n'éprouve d'ailleurs aucune rancune à l'endroit des Cataractes. Mais je peux aussi dire que je me joins à une très bonne organisation. On a joué à Hull hier (mardi) et on a constaté que les Olympiques sont toute une machine de hockey.»

«Ici (à Shawinigan), le rôle de défenseur offensif était confié à Stéphane Robidas, et c'est bien normal. Mais je touchais quand-même à tous les aspects du jeu, surtout l'avantage numérique.»

«J'ai déjà parlé à Charles Henry et Claude Julien et ils m'ont dit qu'ils m'attendaient à bras ouverts», a conclu Descôteaux.

## Dans l'ombre de Robidas

Arrière défensif au physique imposant (6'3", 200 livres), Descôteaux jouait dans l'ombre de Robidas à Shawinigan. Selon plusieurs observateurs, il possède toutes les qualités nécessaires pour être un défenseur dominant. Son bon coup de patin et son dur lancer ont fait de lui le premier choix des Oilers d'Edmonton (19e au total) au repêchage de juin 1995.

À Shawinigan, on lui reprochait toutefois de ne pas utiliser suffisamment son physique.

De son côté, Beaugard a toutes les raisons de ne garder qu'un mauvais souvenir de son passage à Hull. Acquis le 18 janvier dernier des Alpines de Moncton en compagnie d'un choix au repêchage des joueurs européens en retour de Christian Daigle, deux choix au dernier repêchage et la somme de 100 000 \$, l'ailier gauche commençait à peine à trouver sa place chez les Olympiques après une fin de saison en queue de poisson le printemps dernier. Alors que les rumeurs se multi-



ARCHIVES, LeDroit

Les partisans des Olympiques de Hull ne reverront plus l'attaquant David-Alexandre Beaugard dans l'uniforme des Olympiques de Hull. Acquis dans une transaction qui n'a pas apporté les dividendes escomptés l'an dernier, il a été échangé hier aux Cataractes de Shawinigan en retour du défenseur Mathieu Descôteaux, qui viendra stabiliser la brigade défensive des Hullois.

pliaient à Hull depuis le début de la campagne, Beaugard était de loin celui qui exprimait le plus son désir de demeurer dans l'Outaouais.

Joint à son domicile de Montréal, l'attaquant filait visiblement un mauvais coton hier. «C'est une surprise, une mauvaise, a-t-il avoué. Je l'ai appris ce matin. Claude voulais me rencontrer

dans son bureau avant que je parte pour Montréal, mais je ne m'attendais pas à cette nouvelle-là. Je pensais au contraire qu'il me dirait de ne pas m'inquiéter. «C'est sûr que je ne peux pas garder un bon souvenir de mon passage à Hull, a poursuivi Beaugard. Et juste comme ça commençait à bien aller, il m'ont échangé. Peut-être qu'ils

«C'est sûr que je ne peux pas garder un bon souvenir de mon passage à Hull.»

— David-Alexandre Beaugard

## «C'était le prix à payer pour combler nos lacunes défensives»

— Claude Julien

Selon Claude Julien, ce n'est pas de gaieté de cœur que les Olympiques ont cédé David-Alexandre Beaugard aux Cataractes.

FRANÇOIS FOISY  
LeDroit

«Je ne peux pas dire que j'étais déçu du rendement de David, a assuré Julien hier. Mais on avait certaines lacunes en défensive et pour les combler, le prix à payer était David.»

L'entraîneur-chef des Olympiques savait bien que Beaugard était l'un de ceux qui tenaient le plus à demeurer à Hull en cette saison de coupe Memorial.

«S'il y avait un gars qui ne voulait pas quitter Hull, c'était bien David, a-t-il rappelé. Annoncer à un joueur qu'il a été échangé est la

job la plus difficile à accomplir pour un entraîneur. Ça n'a rien de personnel, c'est pour améliorer l'équipe et je crois que c'est ce que nous avons fait avec cet échange.»

Julien est par ailleurs visiblement heureux d'avoir mis la main sur Descôteaux, qui devrait rapidement devenir un meneur à la ligne bleue des Olympiques. «C'est un bon défenseur, gros et mobile, a déclaré l'entraîneur. Et il bouge bien la rondelle.»



ARCHIVES, Claude Julien

Quant à savoir quel sera le prochain geste que poseront les Olympiques, Julien reste muet comme une carpe. «C'est sûr qu'on vient de laisser la porte ouverte pour un joueur de 20 ans, mais on ne regarde personne en particulier dans le moment.»

Les noms des défenseurs Radoslav Suchy, des Faucons de Sherbrooke, et Martin Éthier, des Harfangs de Beauport, continuent toutefois de rôder autour de l'équipe.

## Joueurs surpris

Compagnon de trio de Beaugard depuis le milieu de l'autom-

ne, Jonathan Delisle a avoué être surpris de la rapidité de ses patrons. «Je savais que ça allait bouger, mais pas aussi vite, a-t-il lancé hier. Oui, je suis surpris. Et ce n'est que le début. Ce n'est pas fini.»

«Mais nous avons besoin d'un défenseur et il faut donner de bons éléments si on veut en obtenir. David-Alexandre connaissait une bonne saison jusqu'ici, c'est un bon joueur. Mais on n'a pas vraiment eu le temps de se connaître, il est arrivé tard l'an passé.»

Le centre Donald MacLean a aussi été renversé par la transaction. «Je suis très surpris, a-t-il lancé. Surtout qu'il marquait des buts ces temps-ci. C'est vraiment un joueur dangereux entre le but

n'aimaient tout simplement pas le genre de joueur que je suis.»

La nouvelle a vraiment eu l'effet d'une bombe pour Beaugard. «C'est sûr que ça ne me tente pas (de changer d'équipe), a-t-il concédé. Mais je m'en vais au moins avec une équipe qui est en première place de sa division et qui a besoin d'un marqueur.»

Beaugard avait mis du temps à rentrer à Hull cet automne, profitant d'un séjour d'une dizaine de matches au Kentucky, dans la Ligue américaine. En 17 matches chez les Olympiques cette saison, l'attaquant borgne aura récolté 14 buts et 6 mentions d'aide pour 20 points, montrant un différentiel de plus-2.

## Mauvaises séries l'an dernier

Cependant, plusieurs se souviennent surtout de son mauvais rendement en séries le printemps dernier. Il semblait toutefois s'être retrouvé cette saison en compagnie de Donald MacLean et Jonathan Delisle au sein du deuxième trio.

«Je pense que c'est une transaction où les deux équipes vont trouver leur compte, a déclaré l'entraîneur-chef des Cataractes, Denis Francoeur. Nous avions besoin d'un marqueur. Quant aux Olympiques, il mettent la main sur un excellent défenseur qui a un très bon coup de patin, un bon lancer, qui sait sortir la rondelle de son territoire et qui peut donner de bonnes mises en échec à l'occasion.»

«Nous ne le donnons pas de gaieté de cœur, a poursuivi l'entraîneur. C'est un peu comme l'échange Sébastien Charpentier-Yannick Évola, cet été, entre nous et Val-d'Or.»

Sa prochaine visite à l'aréna Guertin aura lieu le vendredi 31 janvier prochain, alors que les Cataractes affronteront les Olympiques.

Des Olympiques qui, à ce moment-là, risquent de ne plus trop ressembler à l'équipe qu'ils formaient en début de saison.

## Améliorer l'équipe

«On est toujours surpris quand il y a une transaction, a déclaré Martin Ménard. Mais ce sont des choses qui sont faites pour améliorer l'équipe. Il faut faire confiance à la direction. Je savais qu'il se passerait des choses, on s'en attendait tous.»

«Ils y a eu plusieurs rumeurs au sujet des joueurs de 20 ans, a rappelé Steven Low. Il y en a eu à propos de David, mais sûrement aussi au sujet de moi et Martin. On est toujours un peu nerveux durant la période des échanges. Quand le téléphone sonne, on se demande si... Parce que c'est loin d'être fini.»

Confirmé: le Gatinois est un des cinq Québécois retenus par Équipe Canada junior

# Brière part à la conquête de Genève

Daniel Brière l'a eu, son billet pour la Suisse.



FRANÇOIS FOISY  
LeDroit — Kitchener

Le Gatinois s'est présenté avec un très large sourire, tôt hier matin, dans le lobby du Holiday Inn de Kitchener, hier matin. Épargné par les retranchements faits vers 6 h, le diminutif joueur de centre exultait de faire officiellement partie de l'Équipe Canada en vue des championnats mondiaux junior qui s'amorceront le lendemain de Noël.

«Le téléphone a sonné, mais c'était le *wake-up call*», a blagué Brière.

Parmi les cinq joueurs retranchés hier matin, on retrouvait trois Québécois: le gardien Sébastien Charpentier, le défenseur Stéphane Robidas et l'attaquant Philippe Audet. Les deux autres malchanceux sont l'arrière Zenith Komarniski et l'attaquant Darryl Laplante.

«Hier (mardi), je considérais que ça penchait plus pour que je reste, a expliqué Brière. Sauf qu'on n'est jamais certain à 100 %.»

Brière devrait donc agir à titre de quatrième centre de l'équipe, mais devrait prendre part aux attaques à cinq.

La perte éventuelle du premier rang des marqueurs de la LHJMQ durant son absence est le moindre des soucis de Daniel Brière. «L'an passé, c'était peut-être plus important pour moi, a-t-il expliqué. Mais cette année, l'Équipe Canada était mon objectif. Et je ne m'attendais pas à être toujours premier à mon retour du tournoi.»

Pour Brière, le fait de jouer avec les meilleurs au pays comporte

deux différences majeures avec son jeu dans la LHJMQ.

«D'abord, les défenseurs sont plus forts physiquement, a-t-il noté. Et le temps de réaction est beaucoup plus court. Les joueurs de finesse, comme moi, doivent donc s'adapter.»

L'entraîneur de l'équipe canadienne, Mike Bobcock, s'est dit satisfait du rendement de Brière durant le camp. «À un certain moment, il a décollé, a expliqué le pilote. Il a commencé à créer des choses lors de nos deux derniers matches.»

## Cinq Québécois

Brière sera donc l'un des cinq Québécois au championnat du monde, qui s'étendra du 26 décembre au 4 janvier. Le joueur de centre Christian Dubé, le défenseur Jason Doig et les gardiens Marc Denis et Martin Biron seront les autres (voir alignement complet à la page 41).

Le choix de Biron a d'ailleurs surpris, hier, après que Sébastien Charpentier eut connu un camp du tonnerre.

Le cerbère des Cataractes de Shawinigan n'a pas caché son incompréhension. «Il aurait peut-être fallu que je compte des buts, a-t-il ironisé avant de quitter l'hôtel pour l'aéroport de Toronto. Ils (les entraîneurs) m'ont dit que j'avais contribué à challenger Martin. Ça m'a déçu de constater qu'ils connaissaient déjà l'issue du camp avant qu'il ne commence. Je croyais avoir une chance.»

«Je ne sais pas ce que j'aurais pu faire de plus, a-t-il poursuivi. On ne peut certainement pas dire que Martin a été supérieur à moi. Je pense que j'ai fait les arrêts importants et que j'aurais pu faire la *job* aussi bien que lui (au sein de l'équipe finale). Je pense que le *show*, c'est moi qui l'a donné



PRESSE CANADIENNE

Après l'avoir porté lors de deux parties hors-concours à Kitchener, le Gatinois Daniel Brière aura l'occasion de porter l'uniforme blanc et rouge d'Équipe Canada junior pour vrai lors du championnat mondial de hockey junior qui débutera à Genève le lendemain de Noël.

durant les matches.»

De son côté, Audet était aussi déçu, mais pas pour les mêmes raisons. «Je m'y attendais un peu, a-t-il avoué. C'est difficile à accepter, mais je retourne à Granby, une équipe de première place. On n'a eu que quatre jours pour faire nos preuves; c'est peut-être à moi à réaliser que j'aurais pu en donner plus.»

Finalement, le défenseur Stéphane Robidas, des Cataractes, était

aussi abattu. «C'a été une bonne expérience, j'essaie de retirer du positif de tout ça, mais c'est *tough*.»

L'entraîneur-chef Mike Bobcock estime avoir une équipe enviable. «La vitesse est sans contredit l'une de nos forces, a-t-il indiqué. Nous espérons que notre défensive ne se compliquera pas la vie et exécutera les jeux de base. Nous voulons aussi exercer un échec-avant soutenu.»

Si jamais les Rangers de New York le renvoient aux rangs juniors cette saison

# Christian Dubé ne veut jouer qu'à Hull

S'il est rétrogradé dans les rangs juniors d'ici la fin de la saison, Christian Dubé veut porter l'uniforme des Olympiques de Hull.

FRANÇOIS FOISY  
LeDroit — Kitchener

C'est clair et limpide.

Rencontré hier matin dans le lobby de l'hôtel qui hébergeait les joueurs de l'équipe canadienne junior, le prolifique joueur de centre, qui appartient toujours aux Faucons de Sherbrooke, n'a pas hésité quand on lui a demandé où il souhaitait jouer advenant son retour dans la LHJMQ.

«C'est sûr que c'est à Hull que je voudrais aller, a-t-il tranché. Ils ont une bonne équipe, une équipe gagnante, et c'est une organisation sérieuse. Et en plus, ils seront au tournoi de la coupe Memorial.» Il va sans dire que l'attaquant ne

serait à dédaigner pour aucune équipe du circuit Courteau, et que Charles Henry ferait tout en son pouvoir pour mettre la main de celui qui vient d'obtenir le poste de premier centre de l'équipe canadienne. Il pourrait également être tenté d'acquiescer ses droits des Faucons comme ils l'avaient fait avec les Tigres de Victoriaville pour Alexandre Daigle, en 1995, durant le lock-out dans la LNH.

## Aux Rangers de décider

Le sort de Dubé est toutefois entre les mains des dirigeants des Rangers de New York, où il a disputé 23 matches jusqu'ici cette saison, récoltant un but et une passe. Et le grand club semble

vouloir le laisser continuer à apprendre aux côtés des grands.

«Je ne demeure plus à l'hôtel, ils (les Rangers) m'ont trouvé une pension, a indiqué Dubé hier. C'est sûr que j'aimerais mieux rester à New York; même seulement en m'entraînant avec les gars, j'apprends des choses. Je pense que ça vaut la peine d'attendre là-bas. On ne sait jamais ce qui peut arriver qui pourrait me permettre de jouer. Une blessure, quelque chose...»

Christian Dubé a terminé au second rang des marqueurs de la LHJMQ la saison dernière, derrière Daniel Brière. En 62 matches, il a récolté 52 buts et 93 passes pour 145 points, excellent dans les deux côtés de la patinoire.

N'importe qui aurait besoin d'un centre comme lui.

Entretiens, Dubé se concentre

sur son rôle au sein de l'équipe junior canadienne qui a quitté le pays hier en direction de Berne, en Suisse, en vue du championnat mondial.

## Capitaine d'ÉCJ

L'objectif de Dubé, c'est maintenant d'être nommé capitaine. «J'espère», lance-t-il simplement.

Marc Denis aussi se concentre sur l'Équipe Canada junior sans trop songer à où il terminera la saison dans la LHJMQ.

«Je sais que les Saguenéens sont allés chercher (le jeune gardien) Rémi Bergeron, a rappelé Denis en référence à la transaction effectuée par son équipe cette semaine. Mais ne ne pense pas trop à ça. Dans le moment, tout ce que je veux, c'est une deuxième médaille d'or. Après, on tournera la page et on verra pour le reste.»

## Aujourd'hui



## Quadruplé des Norvégiennes

Trude Dybendahl a remporté le 10 km-classique d'Oberstdorf, épreuve de la Coupe du monde disputée hier, lorsqu'elle a devancé trois compatriotes, Bente Martinsen, Anita Moen-Guidon et Marit Wold-Mikkelsen.

## Les Sénateurs

### De nouveaux tris contre les Panthers

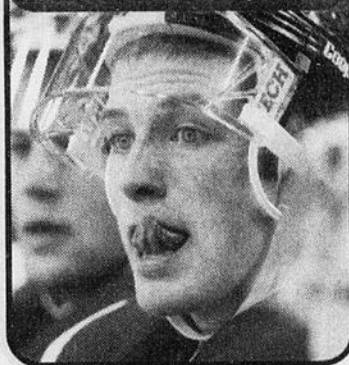
Page 45

## Sport amateur

### Ottawa-Carleton finaliste pour les Jeux du Canada

Page 38

## Marc André Joanisse



### Joël Trottier fait ses preuves

Page 44

## La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7704

# SEARS

# FOLIE DE MINUIT

## LE VENDREDI 20 DÉCEMBRE

Aux trois magasins : Carlingwood Saint-Laurent Galeries de Hull

jusqu'à 23 h jusqu'à minuit jusqu'à minuit

20 h à 21 h	21 h à 22 h	22 h à la fermeture
<p><b>Rabais de 50 %</b> sur le prix étiqueté original de TOUTES les robes des Fêtes pour dames</p> <p><b>1/2 prix!</b> Tous les ensembles-cadeaux, tailles bébés à 6X. Hauts ou dormeuses en molleton, originalement sous boîte-cadeau, pour garçons et filles. Cour. Sears 6,99-19,99 <b>L'ens. 3,49-9,99</b></p> <p><b>Rabais de 40%</b> sur TOUS les gants et mitaines à prix cour. pour hommes</p> <p><b>1/2 prix!</b> Chemises de golf Disney® pour hommes. N° 31254. Cour. Sears 49,99 <b>L'ens. 24,99</b> ©The Walt Disney Company</p> <p><b>1/2 prix!</b> Figurines 'Celestial Princess' et Gyronauts. N°s 79003/79004. Cour. Sears 7,99 <b>Ch. 3,99</b></p> <p><b>1/2 prix!</b> Lampe de poche Playskool®. N° 65772. Cour. Sears 14,99 <b>Ch. 7,49</b></p> <p><b>1/2 prix!</b> Sièges de toilette rembourrés Looney Tunes® et Garfield®. Cour. Sears 19,99-29,99 <b>Ch. 9,99-14,99</b> *Looney Tunes, les personnages, les noms et tout ce qui s'y rapporte sont des marques de commerce de Warner Bros. ©1996</p> <p><b>Rabais de 25%</b> sur TOUS les coffres à bijoux, de notre rayon de la bijouterie</p> <p><b>Rabais de 40%</b> sur TOUTES les machines à coudre et surjeteuses à prix cour., en stock seulement</p> <p><b>1/2 prix!</b> TOUTES les cassettes vierges audio et vidéo à prix cour.</p> <p><b>1/2 prix!</b> TOUS les écouteurs</p> <p><b>Rabais de 100%</b> sur réfrigérateur de bar, n° 95232. Cour. Sears 319,99 <b>Ch. 219,99</b></p> <p><b>Rabais de 25%</b> sur 'Pizza Italiano' de Charlescraft®. Cuit la pizza fraîche et surgelée en quelques minutes seulement. Cour. Sears 99,99 <b>Ch. 74,99</b></p> <p><b>1/2 prix!</b> Tous les coordonnés en tissu pour Noël, y compris nappes, serviettes et napperons</p> <p><b>Rabais de 25%</b> sur TOUS les coussins décoratifs</p> <p><b>Rabais de 5 à 33 %</b> sur TOUS les pneus, de plus déjouez la TPS* Les produits et services pour l'auto sont offerts aux magasins Carlingwood et des Galeries de Hull seulement. *Déjouez la TPS... Sears déduira du total de vos achats un montant équivalant à la TPS. Cette offre est valable pour les pneus et batteries d'auto jusqu'au 24 déc. 1996 et exclut les pneus imparfaits et soldés. Renseignements complets en magasin.</p> <p><b>Rabais de 30 %</b> sur le prix cour. de TOUTES les espadrilles, pour toute la famille. Hull seulement.</p>	<p><b>Achetez plus, épargnez plus! TOUS les chandails pour dames.</b> Achetez un, épargnez 20 % Achetez deux, épargnez 30 % Achetez trois ou plus, épargnez 40 % Rabais basés sur les prix cour. individuels Sears. Les prix cour. indiqués sont les prix Sears.</p> <p><b>Rabais de 40%</b> sur TOUS les sous-vêtements longs d'hiver à prix cour. pour hommes</p> <p><b>1/2 prix!</b> Pulls à col roulé, en tailles 4-6X, pour garçons. Cour. Sears 9,99 <b>Ch. 4,99</b></p> <p><b>Rabais de 25%</b> sur TOUS les pantalons et hauts Docker® à prix cour. pour hommes</p> <p><b>1/2 prix!</b> Poupée 'Bendy Wendy'. N° 78689. Cour. Sears 24,99 <b>Ch. 12,49</b></p> <p><b>1/2 prix!</b> Tenue de quilles pour enfants. N° 65126. Cour. Sears 12,99 <b>L'ens. 6,49</b></p> <p><b>1/2 prix!</b> Microscope et accessoires, n° 97411. Cour. Sears 29,99 <b>Ch. 14,99</b></p> <p><b>Rabais de 40%</b> sur TOUS les ensembles et paniers d'articles canadiens pour le bain, sous boîte</p> <p><b>Rabais de 40%</b> sur montres Guess choisies®. Cour. Sears 49,99 <b>Ch. 29,99</b></p> <p><b>Rabais de 30%</b> sur TOUS les accessoires de mise en plis</p> <p><b>Rabais de 25%</b> sur poupées de porcelaine, dans notre rayon des produits de beauté. Cour. Sears 28 \$ <b>Ch. 20,99</b></p> <p>À l'achat d'au moins 2 produits de notre rayon des produits de beauté, vous recevrez <b>EN PRIME</b> une paire de <b>boucles d'oreilles à mini-diamants en or 10K</b>, dans une boîte-fantaisie</p> <p><b>Rabais de 20%</b> sur TOUTES les cafetières à espresso/cappuccino</p> <p><b>1/2 prix!</b> TOUTES les batteries de cuisine en stock</p> <p><b>Rabais de 15%</b> sur TOUS les meubles Sauder® prêts à assembler</p> <p><b>1/2 prix!</b> TOUTES les couettes en stock</p> <p><b>Rabais de 40%</b> sur TOUS les aspirateurs verticaux à prix cour.</p> <p><b>Rabais de 150%</b> sur lave-vaisselle Kenmore® à encastrer, à Quiet-Pak. N° 75361. Cour. Sears 649,99 <b>Maintenant 499,99</b> Installation en sus. Renseignez-vous au magasin sur notre garantie d'installation.</p> <p><b>Rabais de 15%</b> sur TOUS les téléviseurs à prix cour.</p> <p><b>Seulement 3,99!</b> Huile à moteur Spectrum. 4 litres. Cour. Sears 5,79 Limite de 4 par client. Les produits et services pour l'auto ne sont offerts qu'aux magasins Carlingwood et des Galeries de Hull.</p> <p><b>Rabais de 40 %!</b> Valises choisies pour enfants. Hull seulement.</p>	<p><b>Rabais additionnel de 30%</b> sur les prix étiquetés déjà réduits de TOUS les vêtements mode et accessoires soldés pour hommes, femmes et enfants</p> <p><b>1/2 prix!</b> Tous les vêtements de nuit en satin et nylon pour dames</p> <p><b>Rabais de 30%</b> sur les hauts de molleton 100 % coton Boca® pour filles. Tailles 4 à 16. Cour. Sears 24,99-44,99 <b>Ch. 17,49-31,49</b></p> <p><b>1/2 prix!</b> Chandails en tailles 4-6X pour garçons</p> <p><b>1/2 prix!</b> Peignoir Protocol® pour hommes. À capuchon, cour. Sears 114,99 <b>Ch. 57,49</b> Sans capuchon, cour. Sears 104,99 <b>Ch. 52,49</b></p> <p><b>Rabais de 70%</b> sur ouvre-porte de garage 1/2 hp à émetteur. N° 18850. Cour. Sears 239,99 <b>Ch. 169,99</b></p> <p><b>1/2 prix!</b> Centre familial 5 jeux. N° 92005. Cour. Sears 19,99 <b>Ch. 9,99</b></p> <p><b>1/2 prix!</b> Trousse de confection de capteurs de rêves. N° 97903. Cour. Sears 14,99 <b>Ch. 7,49</b></p> <p><b>1/2 prix!</b> Accessoires de tricot pour dames. La sélection comprend foulards, chapeaux, mitaines et gants.</p> <p><b>Rabais de 40%</b> sur TOUS les sacs à maquillage et sacs de toilette pour hommes, dans notre rayon des accessoires</p> <p><b>Rabais de 30%</b> sur TOUS les sacs à main pour dames</p> <p><b>Rabais de 20%</b> sur TOUTES les couvertures, en stock seulement</p> <p><b>1/2 prix!</b> TOUTES les serviettes de Noël</p> <p><b>Rabais de 20%</b> sur TOUS les fauteuils de notre rayon de l'ameublement. Vaste assortiment de modèles et de teintes.</p> <p><b>Rabais de 20%</b> sur arbre de Noël en céramique</p> <p><b>Rabais de 60%</b> sur machine automatique WestBend® pour faire pain et pâte. Pour pains de 2 lb. Cour. Sears 249,99 <b>Ch. 189,99</b></p> <p><b>Rabais de 40%</b> sur TOUS les aspirateurs-traineaux à prix cour.</p> <p><b>Rabais de 25%</b> sur TOUTES les radiocassettes à prix cour.</p> <p><b>Rabais de 25%</b> sur TOUS les fours à micro-ondes à prix cour.</p> <p><b>Seulement 99¢!</b> Liquide lave-glace. Cour. Sears 1,79 Limite de 4 par client. Les produits et services pour l'auto ne sont offerts qu'aux magasins Carlingwood et des Galeries de Hull.</p> <p><b>1/2 prix!</b> Toutes les pantoufles pour la famille. Hull seulement.</p> <p><b>Rabais de 40 %!</b> Tous les manteaux d'extérieur pour hommes.* *Sauf les manteaux en cuir et en suède. Hull seulement.</p>

**Emplettes en personne seulement. Prix en vigueur le vendredi 20 déc. 1996, tant qu'il y en aura.**

**VENDREDI**  
Le magasin de Carlingwood est ouvert jusqu'à 23 h  
Les magasins de Saint-Laurent et des Galeries de Hull sont ouverts jusqu'à minuit

**SAMEDI**  
LE MAGASIN DE SAINT-LAURENT EST OUVERT DE 8 H 30 À MINUIT  
Le magasin de Carlingwood est ouvert de 8 h 30 à 21 h  
Le magasin des Galeries de Hull est ouvert de 8 h 30 à 17 h

**DIMANCHE**  
Le magasin de Carlingwood et des Galeries de Hull est ouvert de 10 h à 17 h  
Le magasin de Saint-Laurent est ouvert de 11 h à 18 h

# SEARS

Attendez-vous à plus

# Gloucester **Orléans** Cumberland

Une femme d'affaires qui conçoit sa propre ligne de vêtements

## La griffe Thibault

À l'âge de six ans, Julie Thibault voulait déjà utiliser la grosse machine à coudre de sa mère. La sienne, un jouet, ne la satisfaisait plus. À sept ans, elle a «ouvert» un petit magasin à la maison où elle vendait quelques créations. «Je m'étais fait 5 \$», se souvient cette femme d'affaires de Blackburn Hamlet.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT  
LeDroit

Déjà, elle se destinait vers la fabrication et la vente, sans trop le savoir. Jamais aurait-elle pensé faire carrière dans le «coton ouaté».

Âgée de 31 ans, Julie Thibault en est pourtant à septième année à titre «d'esclave» par excellence de sa propre entreprise. Certains l'auront vue au Marché By, d'autres dans des expositions dont la Vente de Noël d'artisanat qui se déroule présentement au parc Lansdowne, à Ottawa.

Sa griffe porte son nom, «Julie Thibault», tout court.

On la retrouve sur les vêtements sport fabriqués de coton ouaté sur lesquels l'artiste applique, plus souvent qu'autrement, des animaux. Les poissons, vaches, girafes, hippopotames, chevaux, pingouins, éléphants sont à l'honneur. Ils plaisent aux enfants ainsi qu'aux adultes.

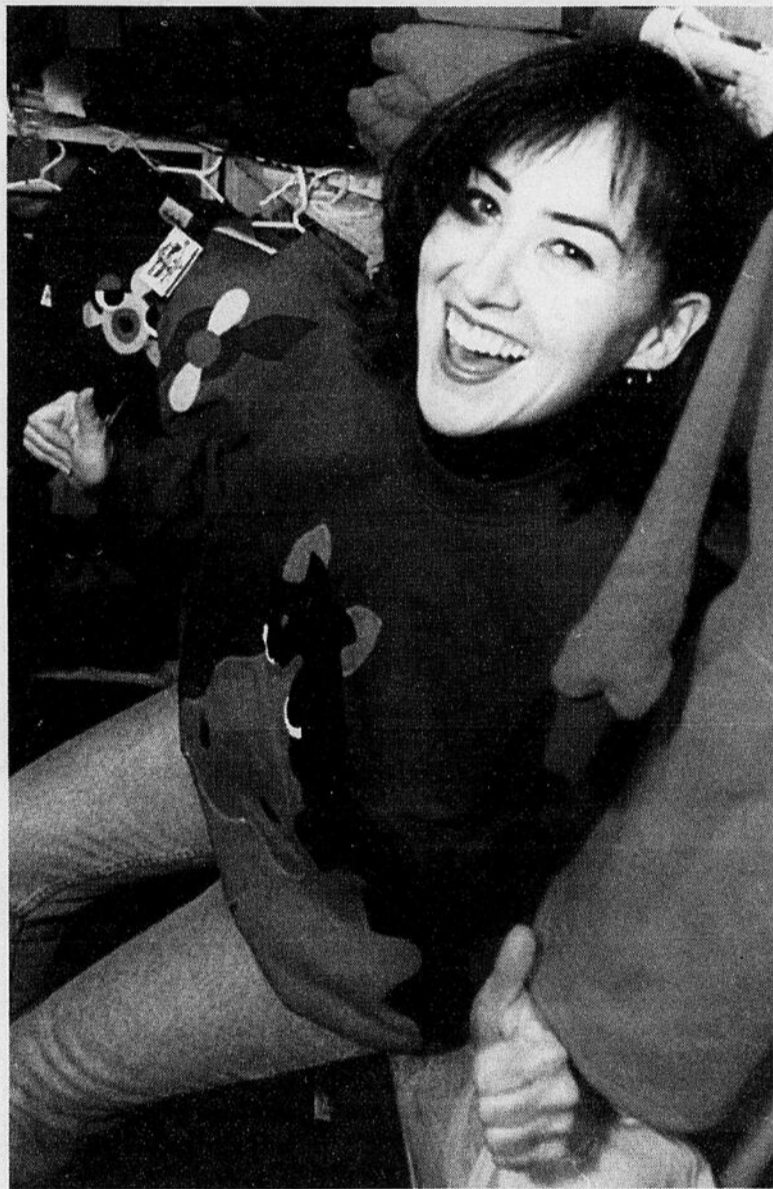
En fait, lorsqu'elle s'est lancée dans cette grande aventure, Julie Thibault voulait confectionner et vendre des vêtements pour adultes.

Puisque son produit est exclusif et qu'il est confectionné à la main de toutes pièces, il est dispendieux, de son propre aveu. Elle ne croyait pas qu'il y avait un marché pour des vêtements d'enfants de ce genre. Mais bien au contraire, a-t-elle été à même de constater assez rapidement.

Cette année, elle a cru bon d'ajouter à sa collection des robes pour fillettes. Elle s'apprête aussi à développer une ligne de vêtements décontractés pour adultes. Puis, dans un deuxième temps, elle voudrait consacrer du temps au design de costumes de théâtre, de robes de soirée, de vêtements pour hommes et de vêtements de maternité.

«J'évolue continuellement. Ce n'est pas les idées qui me manquent, mais le temps», explique celle qui travaille souvent sept jours sur sept, de 6 h à 22 h.

Julie Thibault a grandi dans le secteur Beacon Hill, puis à Orléans, où elle a fréquenté l'école secondaire Garneau. Mainte-



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Julie Thibault dans son univers vestimentaire. Elle escompte désormais se perfectionner dans une école de haute couture de la région, pour aller chercher la «base».

nant, son chez-elle est à Blackburn Hamlet, où elle fabrique elle-même tous les vêtements qu'elle mettra sur le marché, soit des centaines de gilets par année. «Je ne les compte pas», admet-elle.

Pour en venir à bout, elle a fait l'acquisition de cinq machines à coudre, dont trois de type commercial.

Et parce qu'elle a développé d'elle-même ses talents de couturière, elle se tourne maintenant vers l'école de haute couture Richard Robinson, question d'aller chercher «la base», explique-t-elle.

Chaque carte d'affaires qu'elle remet à ses clients et chaque étiquette apposée sur les vêtements, Julie Thibault les colore une à une.

Il n'est pas étonnant, donc, qu'elle veuille un jour se consacrer à l'écriture et à l'illustration d'un livre d'enfants où l'on pourrait retrouver les animaux qu'elle aura, pendant des années, appliqués sur des gilets coton ouatés.

## Le Centre de la faune obtient de l'aide

LeDroit

Le canton de Cumberland s'est engagé à verser la somme de 3000 \$ au Centre de la faune d'Ottawa-Carleton en 1997 à condition que ce dernier réussisse à éponger son manque à gagner de 30 600 \$.

Le centre héberge des animaux orphelins et fournit des soins aux animaux blessés avant de les retourner dans leur habitat naturel.

Ses dirigeants ont soumis une demande d'aide financière à chacune des municipalités d'Ottawa-Carleton, après que le Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton eut décidé de ne plus financer l'organisme.

Fusion avec Gloucester

## Cumberland consent au mariage

C'est réciproque. Le canton de Cumberland veut lui aussi se marier à sa voisine, Gloucester.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT  
LeDroit

Le projet de fusion de ces deux municipalités devient maintenant plus que probable, alors que les élus ne parlaient que de mise en commun des services municipaux il y a à peine six mois.

Mardi soir, le conseil de Cumberland a adopté, à l'unanimité, une résolution favorisant la fusion avec la ville de Gloucester. Cette dernière en avait fait autant au début du mois.

Cumberland avait, jusque-là, voulu prendre tout le temps nécessaire pour penser à son avenir. Les

élus tenaient à ce que se poursuive l'étude sur la mise en commun des services amorcée avec Gloucester et le canton d'Osgoode. La nomination, mardi, d'un médiateur dans le dossier des fusions de municipalités dans Ottawa-Carleton est toutefois venue précipiter la décision.

Tout s'accélère

«Les choses se produisent tellement rapidement. Il y a, entre autres, la nomination du médiateur et le désir de la province de réduire le nombre de municipalités. Déjà, les maires des 10 villes d'Ottawa-Carleton (excluant Ottawa) ont leur vision, une option qui sera fort probablement viable», explique le maire de Cumberland, Brian Coburn.

Selon lui, la décision de Cumberland de fusionner avec Gloucester est un pas dans la bonne direction. Une opinion que partagent tous ses collègues à la table du conseil de Cumberland.

«Je crois que la fusion est la seule route à prendre. L'option de mise en commun des services est chose du passé. La nomination d'un médiateur me dit que la province est sérieuse et que nous devons agir», a déclaré le conseiller François Dugal avant de proposer que Cumberland appuie le projet de fusion avec Gloucester. La fusion serait dans le meilleur intérêt des citoyens de Cumberland, selon les édiles.

Le temps d'agir

Tour à tour, les élus de Cumberland ont parlé de l'importance pour la municipalité de se positionner maintenant.

«Nous devons envoyer un mes-

sage clair à la province, à l'effet que nous sommes sérieux. C'est le temps de prendre une décision et le statu quo ne fait pas», d'ajouter M. Dugal.

Il est clair toutefois que le canton de Cumberland ne veut pas tourner la page sur son étude de mise en commun des services. L'étude devra faire place à la consultation publique mais dans une autre optique: la fusion.

Puis, bien qu'il veuille s'unir à Gloucester, Cumberland n'écarte



ARCHIVES  
Brian Coburn

pas la possibilité de former une nouvelle municipalité avec le canton d'Osgoode également.

«Nous ferons part au canton d'Osgoode de notre décision et de notre requête pour que l'étude porte d'abord et avant tout sur la fusion. S'il y a unanimité chez les trois conseils, tant mieux», a

lancé le maire Coburn.

## Le canton à la carte

LeDroit

Le canton de Cumberland vient de se doter d'une toute première carte routière pour son territoire.

À la blague, le maire Brian Coburn a lancé que la municipalité obtient finalement sa carte routière... au moment où il est question d'une fusion qui viendrait modifier les limites municipales.

Sur la page couverture de la carte, on a même pris soin d'y écrire «ville de Cumberland» tandis que le canton est toujours en quête du statut de ville.

La poignée de résidents et les journalistes qui ont assisté aux délibérations du conseil, mardi soir, ont eu droit à une carte gratuite, un petit cadeau de Noël de la part du maire Coburn.

## Caserne à construire

C'est à la firme M. Sullivan & Son que le canton de Cumberland a accordé le contrat pour les plans et devis et la construction de la nouvelle caserne des incendies du village de Cumberland. La municipalité a prévu 375 000 \$ par année, en 1996 et 1997, pour la réalisation de ce projet de remplacement de la caserne. La gestion du projet a été confiée à MHPM Project Managers Inc. au coût de 18 000 \$.

Nécrologie

**LA FAMILLE PÉRIARD  
a le regret de vous annoncer le décès de  
MADAME RHÉA PÉRIARD**

À Ripon, le 12 décembre 1996, à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Rhéa Périard (née Séguin) de Montpellier. Elle était l'épouse de feu Camille Périard. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Jean-Noël (Danielle), Maurice et Robert (Céline Mongeon); 2 filles: Henriette (Serge Dupuis), Guylaine (Claude Villeneuve) tous de Montpellier; 1 frère, Germain de Ripon; 3 soeurs: Laurette (Adéland Michaud), Pierrette et Rachel (Maurice Ménard) toutes trois de Montpellier; 9 petits-enfants, 3 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces.

Les funérailles auront lieu samedi le 21 décembre 1996, à 15h, en l'église Notre-Dame de la Consolation de Montpellier, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

La famille vous invite à se joindre à elle samedi le 21 décembre 1996, à 14h30, en l'église paroissiale de Montpellier.

La direction des funérailles a été confiée à la:  
**MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS**  
St-André-Avellin  
Pour vos messages de sympathie, télécopieur: 819-983-6865

**Le babillard**

Alphabétisation  
• **Moi, j'apprends:** centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. 446-5312.  
• **Centre d'alphabétisation de Prescott:** ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.  
• **Centre Alpha:** ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.  
• **La Magie des lettres:** offre de nouveaux programmes spécialisés gratuits: techniques en ordinateurs, alpha-familiale, français langue seconde, auto-portrait et alpha-cuisine. À Vanier, Basse-ville et Ouest d'Ottawa. 748-3879.  
• **Le Trésor des mots:** offre gratuitement des ateliers de lecture, d'écriture, de calcul, également des ateliers de cuisine, couture et d'introduction à l'ordinateur destinés aux francophones âgés de 16 ans et plus. 824-9999.

plus). Brunch/déjeuners le 2e dimanche de chaque mois; sorties et activités en groupes. 824-4630.

Aînés  
• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis:** Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.  
• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aînés de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.  
• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.  
• **Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aînés francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.  
• **Popote roulante de l'Orignal:** «diètes spéciales» offertes sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.  
• **Les Aînés de Chrysler:** programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.  
• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence:** offre des services d'accompagnement-transport et d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.  
• **Club social STO-ERO (Enseignants retraités de l'Ontario):** leçons de bridge et-ou danse de ligne tous les lundis, chorale et-ou club de bridge tous les jeudis. 733-9635.  
• **Club d'Or Colombien:** lundi, de 13h à 16h, jeux de cartes, goûter et bingo; mercredi bridge, de 13h à 16h; jeudi sacs de sable, 13h à 16h; vendredi quilles, Salle Aladdin, rue Donald, de 13h à 16h; danses tous les troisièmes vendredis de chaque mois. 749-8410.

Bingo Cyrville: tous les mardis soirs, 19h, au sous-sol de l'église.

Divers  
• **L'Église baptiste évangélique de l'Est de l'Ontario:** tiendra son programme de Noël le 22 décembre à 14h, au 2074, route 500 Ouest, à Forest Park.

• **Groupe de Deuil Orléans:** rencontre d'entraide et de soutien aux endeuillé(e)s, le 1er mercredi de chaque mois, 19h à 21h, au Salon Montpetit, Centre culturel d'Orléans, 6600, rue Carrière. 841-8806.  
• **Clinique de troubles de mémoire du Centre de santé Elisabeth-Bruyère:** recherche des personnes avec diagnostic de maladie d'Alzheimer et qui seraient prêtes à participer à des essais de nouveaux médicaments. 562-6328, 1-800-565-5836.  
• **Amethyst:** centre pour femmes toxicomanes à Ottawa. Si vous avez des problèmes d'alcool ou d'autres drogues: 563-0363.

• **Entreamis:** association pour personnes seules (25 ans et +), le dernier vendredi de chaque mois à 19h30, au sous-sol de l'église St-Joseph d'Orléans (salle St-Paul). 824-1685.  
• **Comité du SIDA d'Ottawa:** ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19h à 22h. 238-4111; de jour: 238-5014.

• **Groupe Hippos:** réunions les lundis, mardis, mercredis, jeudis et vendredis, 20h, Centre communautaire Côte de Sable, 250, Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.  
• **Centre d'aide de Rockland:** vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

• **Les Humanistes du Canada:** organisation venant en aide entre autres aux enfants défavorisés et aux gens incarcérés injustement au tiers-monde. Recherche des membres francophones. 739-9569, 827-3745.  
• **Centre Miriam:** service d'aide durant la grossesse. Appui, encouragement, suivi et aide. Service aux personnes qui ont vécu un avortement ou une fausse couche. 830-8623.

• **Programme LESA, Centre de santé communautaire du Centre-ville:** ligne d'information téléphonique au sujet de l'alcoolisme et les toxicomanies chez les personnes âgées. Ce service est disponible pour les personnes concernées, leur famille et leurs proches. Clinique offerte tous les lundis de 9h30 à midi. 563-4799.

Bénévoles  
• **Le Pavillon Elisabeth-Bruyère:** recherche un bénévole pour faire le travail de commis-réceptionniste. Caroline Horgan, 562-6364.  
• **Le Service de la santé d'Ottawa-Carleton:** est à la recherche de bénévoles pour animer des séances d'exercices sur chaises et pour aider avec diverses activités dans les centres de promotion de la santé. Shirley Jenkins, 722-2328.

• **Guides franco-canadiennes district d'Ottawa:** recherche des membres pour le conseil d'administration et pour l'animation. 749-6656 ou 749-0209 (télécopieur).  
• **Bureau central des bénévoles:** plusieurs organismes communautaires ont besoin de bénévoles pour leurs festivals et leurs événements spéciaux. 789-4876.  
• **Tel-Aide Outaouais:** vous invite à joindre son équipe de bénévoles. Vous bénéficiez d'une formation spécialisée en écoute active, accessible à tous les jours. 741-6433.

• **La Magie des lettres:** recherche des bénévoles pour ateliers de 8 à 12 apprenants avec un alphabétiseur; tuteur pour un apprenant; centre de documentation; levée de fonds, traduction, révision de texte, etc. 748-3879.  
• **Centre des services communautaires de Vanier:** Familles-entraide est présentement à la recherche de personnes bénévoles. S'engager comme parent bénévole, c'est héberger chez soi un enfant, une fin de semaine sur six, selon ses disponibilités. 744-2892.  
• **Centre d'action bénévole d'Ottawa-Carleton:** une organisation déservant les individus légèrement atteints s'Alzheimer est à la recherche de bénévoles qui désirent assister à une programmation pour francophones, les mardis, au centre-ville d'Ottawa. 789-4876.  
• **Parrainage civique d'Ottawa-Carleton:** organisme sans but lucratif recherche des bénévoles francophones intéressés à partager quelques heures avec des personnes ayant un handicap. 761-9522.  
• **Hôpital Montfort:** recherche des bénévoles à la Boutique. Doivent être disponibles 4 heures par semaine, particulièrement le week-end et en soirée. 746-4621, poste 2531.  
• **Pavillon Saint-Vincent:** recherche des bénévoles pour préparer le café, le thé, recevoir les patients et socialiser avec eux durant la journée, le matin de 9h à 12h, l'après-midi de 12h30 à 15h30 et en soirée de 18h30 à 21h. 782-2761.  
• **Association canadienne pour la santé mentale:** recherche bénévoles attentifs et compatissants qui pourraient travailler avec des adultes aux prises avec des problèmes de santé mentale vivant dans la communauté. 737-7791.  
• **Le Pavillon Elisabeth-Bruyère:** recherche des bénévoles pour la boutique, le dimanche de 11h à 16h, des gens pour aider au transport des résidents en fauteuils roulants, le lundi de 18h à 20h30, des personnes pouvant consacrer quelques heures par semaine à un malade, des horticulteurs amateurs pour aider les thérapeutes à créer une forme d'activité valorisante pour les résidents, le mercredi de 13h30 à 15h.  
• **La Résidence Saint-Louis:** a un urgent besoin de bénévoles pour accompagner le chauffeur d'autobus au transport des clients du centre de jour. Le mardi et le jeudi de 8h15 à 10h et de 15h à 17h. 824-1720 poste 130.  
• **Aîné.e.s à la page:** recherche des bénévoles pour projet d'alphabétisation destiné aux aînés francophones: animation d'ateliers; production du matériel d'apprentissage; promotion et recrutement. 748-3879.  
• **L'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton:** l'Association est à la recherche de personnes seules, couples ou familles prêts à partager un milieu de vie dans la région d'Ottawa-Carleton avec une ou deux personnes adultes ayant une déficience intellectuelle tout en offrant à cette dernière le soutien dont elle a besoin. 744-2241.

• **Le Trésor des Mots:** tous les jeudis, 12 h 45, au 2536, chemin Innes, Blackburn Hamlet. 841-8802.  
• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans et Centre culturel d'Orléans:** tous les mardis, 18 h 45, au 2536, chemin Innes, Blackburn Hamlet. 841-8802.  
• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans et Centre culturel d'Orléans:** tous les mardis, 18 h 45, au 2536, chemin Innes, Blackburn Hamlet. 841-8802.

• **Club Lion de Rockland:** les mardis, 19h15, salle Jean-Marc Lalonde, arène de Rockland.  
• **Centre communautaire de Wendover:** tous les vendredis, 19 h 15. 673-1411.  
• **Le Trésor des Mots:** tous les jeudis, 12 h 45, au 2536, chemin Innes, Blackburn Hamlet. 841-8802.

• **Club 60 de Vanier:** tous les vendredis, 13 h, au Friends Bingo Hall, 82 chemin Montréal. Vanier. 741-0562.  
• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans:** les mardis, 18 h 45, au 2536 chemin Innes, Blackburn Hamlet, 841-8802.  
• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville:** tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187, rue Michael.  
• **La Rencontre:** tous les vendredis, 18h45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club des grands d'Ottawa-Hull:** pour les hommes ayant une grandeur de 6 pieds 2 pouces et les femmes de 5 pieds 10 pouces et plus, leurs amis et les membres de la famille. 723-1268.  
• **Entramis:** groupe de personnes seules (25 ans et

plus). Brunch/déjeuners le 2e dimanche de chaque mois; sorties et activités en groupes. 824-4630.

plus). Brunch/déjeuners le 2e dimanche de chaque mois; sorties et activités en groupes. 824-4630.

plus). Brunch/déjeuners le 2e dimanche de chaque mois; sorties et activités en groupes. 824-4630.

REMERCIEMENTS



STREVEZ POITRAS

Les membres des familles Strevez et Poitras désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Antoinette, survenu le 11 novembre 1996, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

2e ANNIVERSAIRE



Madeleine Gougeon

À la douce mémoire de Madeleine Gougeon, décédée le 19 décembre 1994. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos cœurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée, pour elle.

Roger

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J.L.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

H.B.

**SACHEZ RECONNAÎTRE LES SIGNES AVERTISSEURS DE L'ACCIDENT VASCULAIRE CÉRÉBRAL**

**TROUBLES VISUELS**

Perte soudaine de la vision, particulièrement à l'œil, ou vision double

**MAUX DE TÊTE**

Maux de tête soudains, intenses et inhabituels

**FAIBLESSE**

Apparition soudaine de faiblesse, engourdissement et/ou de picotements au visage, dans un bras ou dans une jambe

**TROUBLE D'ÉLOCUTION**

Difficulté temporaire soudaine à parler ou à comprendre ce qui est dit

**ÉTOURDISSEMENT**

Manque de stabilité ou chutes soudaines, surtout si accompagnés d'un des signes ci-dessus



Si vous éprouvez l'un des symptômes ci-dessus, consultez immédiatement un médecin.

**TEL-JEUNES**

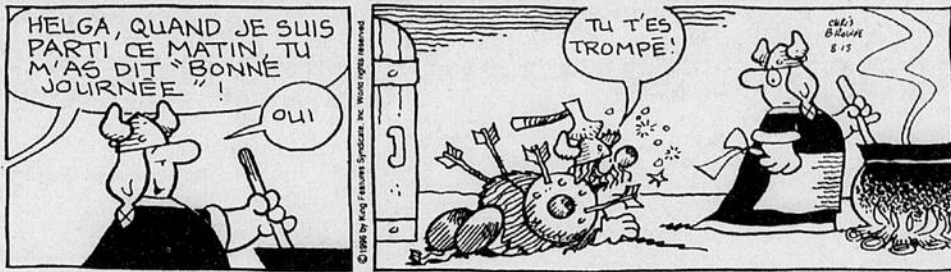
à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes  
Montréal, Québec H2Y 3G7

## Les petits bonshommes

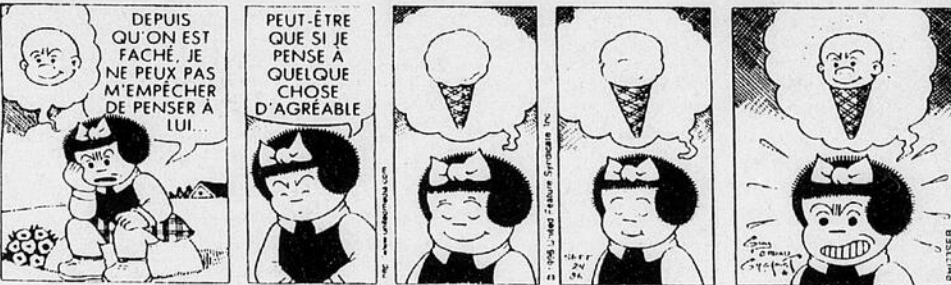
### HAGAR DUNOR



### PEANUTS



### PHILOMÈNE



### BLONDINETTE



### GARFIELD



### SAVATE



### FERDINAND



### LE FANTÔME



Yvon Legault

Ils affrontent les Colts ce soir à Cornwall

## Match crucial pour les Grads

«C'est un match clé, une joute très importante pour les deux équipes, mais encore plus particulièrement pour nous.»

S'il y a une partie que Barry Irvine tient à ce que ses Grads de Cumberland remportent, c'est bien le match de ce soir à Cornwall. Les Grads et les Colts sont engagés dans une lutte à finir pour le huitième rang de la Ligue centrale, dernier laissez-passer pour les séries éliminatoires. Cornwall détient présentement une priorité de six points.

«Notre objectif premier est toujours d'obtenir une place dans les séries. Une victoire à Cornwall nous rapprocherait considérablement de ce but. C'est pourquoi il s'agit d'un match si important pour nous», a précisé l'entraîneur-gérant des Grads plus tôt cette semaine.

Pour l'emporter sur les Colts dans leur petit château-fort, les Grads devront offrir une solide prestation, surtout en défensi-

ve. Un peu comme ils l'avaient fait dans la victoire de 5-1 lors du dernier affrontement entre les deux équipes, il y a deux semaines à Navan.

«Nous devons certainement être tout aussi alertes en défensive. La clé sera de sortir la rondelle de notre propre territoire, de dire Irvine. Nous avons réussi à bien le faire lors de la dernière visite des Colts et c'est la raison principale pour laquelle nous avons gagné.

«Nous devons disputer un gros match et bien réussir toutes les petites facettes du jeu. Il faudra gagner toutes les petites batailles.

«Nos unités spéciales devront aussi contribuer davantage. Il faudra que notre attaque à cinq produise et que nous limitions les dégâts en désavantage numérique», souligne Irvine.

### Bordeleau absent

Les Grads devront affronter les Colts sans les services de l'as-marqueur Paulin Bordeleau. Ce dernier a subi une blessure au dos lorsque frappé par derrière dans la victoire de 5-4 sur Gloucester dimanche.

Il s'agit d'une très grosse perte pour Cumberland. Bordeleau jouait un rôle clé à l'offensive depuis qu'on avait obtenu ses services des Colts. En sept matchs, il avait marqué six buts et amassé neuf points.

«C'est très frustrant, à chaque fois que nous nous mettons en marche, nous perdons les services d'un de nos joueurs clés. C'est la même histoire depuis le début de la saison, mentionne Irvine. Paulin nous a rendu de fiers services depuis son arrivée et son absence se fera grandement sentir. Nous espérons qu'il pourra revenir au jeu dimanche soir.»



Barry Irvine

ARCHIVES, LeDroit

### Legault en bref

#### Des Grads trop timides

Selon Barry Irvine, ses Grads ne sont pas assez agressifs à l'étranger. C'est l'une des facettes de leur jeu qu'ils devront améliorer au cours de la deuxième moitié de la saison.

«Certains de nos joueurs devront faire preuve d'un peu plus de courage sur la route, ils sont présentement un peu trop timides, de dire l'entraîneur-gérant. Ils hésitent un peu trop avant d'aller dans les coins de la patinoire et devant le filet.

«Il faudra définitivement être plus agressifs. C'est probablement un peu de ma faute, j'ai peut-être mis trop d'emphase sur la discipline et sur l'importance d'éviter les punitions stupides. C'est sûr qu'il faut éviter le banc des punitions, mais on peut le faire tout en jouant du hockey plus agressif.»

#### Michel Paris parmi les meilleurs compteurs

En obtenant un tour de chapeau dans la défaite de 8-4 à Pembroke vendredi dernier, Michel Paris s'est hissé au neuvième rang des meilleurs marqueurs de la Ligue centrale. Il revendique une fiche de 15 buts et 22 passes, un point derrière Mike Craig, des Bears de Smiths Falls et un point devant Benoit Gagnon, des

Hawks de Hawkesbury.

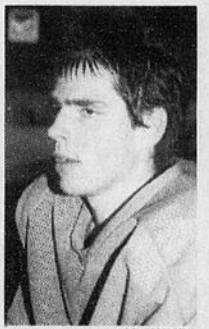
#### Des Hawks indisciplinés

Une des équipes les moins punies de la Ligue centrale en début de saison, les Hawks de Hawkesbury ont fait preuve d'indiscipline au cours des dernières semaines. De sorte qu'ils se retrouvent aujourd'hui avec la deuxième pire fiche du circuit à ce chapitre.

En moyenne, les Hawks ont passé 33,7 minutes par match au cachot. Seuls les Rangers de Gloucester (moyenne de 42,9) ont été plus punis.

Les Hawks alignent les deux joueurs les plus pénalisés de la ligue. Benoit Decarufel, qui a purgé 153 minutes de punitions jusqu'ici, domine, suivi de Chad Gagnon (137).

Seulement six autres joueurs ont passé plus de 100 minutes au banc des punitions. Ils sont: Maxime Savard, des Bears de Smiths Falls (111), Steve Brady (110) et Josh Gordon, des Rangers, Jean-Luc Martin, des Grads (103) et Steve Iwachniuk, des Colts de Cornwall.



Benoit Decarufel